

# 通 訊

— つう じん —



神奈川大学共同研究奨励助成金

「ヤオ族の儀礼における文献と読誦歌唱法の総合的研究」





## 目 次

7号刊行にあたって .....	2	廣田 律子
<b>I. 活動報告</b> .....	3	
1. ヤオ族文化研究所活動 .....	4	
2. ヤオ族文化研究所獲得資金 .....	9	
<b>II. 研究報告</b> .....	11	
ベトナム、ラオカイ省サパ県におけるミエンの年末年始儀礼 .....	12	内海 涼子
丹青の免許：『點相師父名单書』 .....	32	譚 静
展示会「越境した民族（ミエン・ヤオ）の文化資源の 継承への協働——儀礼文献と神画展」に関する報告 .....	50	三村 宜敬
瑶人族群标志的发现与研究 .....	54	刘 小红
還家願儀礼程序（2017年） .....	67	廣田 律子
ミエンの歌謡語（文語）語彙について：An lu-Mienh-English Dictionary と Mienh-English Dictionary に収録された歌謡語語彙（初稿） .....	126	吉野 晃

## 7号刊行にあたって

神奈川大学経営学部 教授  
廣田 律子

今回7号を刊行できるのは、神奈川大学共同研究奨励助成金（2016～2018年度）「ヤオ族の儀礼における文献と読誦歌唱法の総合的研究」により調査研究を行った成果報告であり、神奈川大学の支援に対しまず謝辞を述べたい。

この数年科研費や民間の助成金の申請をずっと続けているが、まったく採択されず、この神奈川大学の助成のみを活動費としている状況である。そのような中、ヤオ研は実に活発に調査研究、そしてヤオ族の文化の認知活動を続けている。これはメンバーの方々の並々ならない努力とご支援によるものである。心より深謝申し上げる。

2017年度夏は筑波大での研究会に続き神奈川大で中国の趙金付祭司、馮栄軍祭司、盤栄富祭司を招き聞き取り調査を行った。

さらに横浜ユーラシア文化館2017年度企画展「日本・タイ修好130周年記念—タイ・山の民を訪ねて1969～1974—」の展示協力を行い、関連講座『ミエン／ヤオの生活文化を知る』にも三司祭とともに参加した。講座は吉野「山地民の焼畑」、丸山「ヤオの儀礼と漢字経典」、廣田・趙「ヤオ族の儀礼における舞踏—長鼓の舞—」を担当し、100人近くの参加者があった。

11月にタイのチュラーロンコーン大学「越境した民族（ミエン・ヤオ）の文化資源の継承への協働—儀礼文献と神画展—」を開催し、ヤオ族文化の人類文化としての価値を広く知ってもらおう活動を行った。この展示には一般の学生、社会人はもちろんタイのヤオ族研究者やミエン・ヤオ族自身も訪れてくださり、交流を深めることができた。

9月にはベトナム調査を行い、神画の開光儀礼を調査できた『盤王大歌』の複数の異本を収集することができた。さらに2018年1月のベトナムのバサット県キーコンホ集落で趙姓を中心とする度戒（トウサイ）儀礼の調査を行った。これにより中国藍山県のトウサイと比較する資料を得ることになった。

2018年度は、4月に台湾の玄武堂門道教研究センターが所蔵するヤオ族神画を撮影することができ、異なるタイプの神画の資料を得ることができた。

8月には1月実施したベトナムトウサイ調査の補足調査を行い、理解を深めた。

9月には上海の復旦大学で「瑶族文化展—礼儀文献と神画展—」を開催し、前年に続いて中国でもヤオ族文化の認知活動を進めた。この機に廣田は「湖南省藍山県過山瑶的還家願儀礼与盤王伝承及其歌唱」をテーマに講座を開き、祭司の趙金付氏と共に学生や研究者との研究交流を進めた。

11月にタイのナーン県サイトン村鄧氏宅掛灯（クワタン）儀礼の調査を実施し、さらに広域間の比較分析を進めることが可能となった。

2019年1月には前年に続きベトナムサパ県フィンホ集落で李姓を中心とする度戒儀礼を調査でき、前年の事例に加え、姓を異にするグループ間の比較資料を得ることができた。さらにサパ県タインキム集落で歌堂（ゾウダーン）儀礼の調査を行うことができ、儀礼の内容や詠唱の実態を把握したほか、『盤王大歌』の異本を収集し、中国藍山県事例と比較を進めることに繋がった。

3月には廣田が広西民族大学から招聘を受け、瑤学研究センターの研究者との交流および広西民族大学と社会学学院主催“百川交匯”主題學術論壇第六期之二で、講座「湖南省藍山県過山瑶的還家願儀礼与盤王伝承及其歌唱」を行った。

さらに本号には、長年ヤオ族の写真を撮り続け研究を行って来られた劉小紅氏からご寄稿を頂いた。

数々の調査で得た資料をもとにメンバー各自研究を進め、その成果の一部を今回の7号で公表を行う。

資金不足ながらメンバーのヤオ族研究への情熱と努力の込められた本刊をお送りでき幸いである。今後ともさらに研究を深め、ヤオ族文化の認知を広め、保存活用継承に寄与できればと考える。（2019年3月31日記）

# I. 活動報告



2018年6月 研究会の様子 撮影：三村宜敬

# 1. ヤオ族文化研究所活動

(2016年10月～2019年4月)

## 1). 研究会開催状況

年	日付	タイトル	開催場所
2016年	8/8 ※	ヤオ族文化研究会第61回研究会	東京学芸大学
	9/24 ※	ヤオ族文化研究会第62回研究会	東京学芸大学
	11/6	ヤオ族文化研究会第63回研究会	東京学芸大学
2017年	1/7	ヤオ族文化研究会第64回研究会	神奈川大学
	2/14	ヤオ族文化研究会第65回研究会	東京学芸大学
	4/8	ヤオ族文化研究会第66回研究会	東京学芸大学
	6/25	ヤオ族文化研究会第67回研究会	東京学芸大学
	8/14	ヤオ族文化研究会第68回研究会	筑波大学
	9/18	ヤオ族文化研究会第69回研究会	東京学芸大学
	11/23	ヤオ族文化研究会第70回研究会	東京学芸大学
2018年	1/20	ヤオ族文化研究会第71回研究会	東京学芸大学
	3/17	ヤオ族文化研究会第72回研究会	東京学芸大学
	4/8	ヤオ族文化研究会第73回研究会	東京学芸大学
	4/29	ヤオ族文化研究会第74回研究会	東京学芸大学
	6/30	ヤオ族文化研究会第75回研究会	神奈川大学
	10/28	ヤオ族文化研究会第76回研究会	東京学芸大学
	12/16	ヤオ族文化研究会第77回研究会	東京学芸大学
2019年	2/17	ヤオ族文化研究会第78回研究会	東京学芸大学
	4/7	ヤオ族文化研究会第79回研究会	東京学芸大学

※前号未記載のため

- 2). 南方俗民物質文化資料館蔵ヤオ族文献及び神画調査実施 2016/11/4～11/6 (於台湾 南方俗民物質文化資料館)
- 3). 趙家還家願儀礼調査実施 2017/1/11～1/19 (於中国 湖南省匯源郷)
- 4). ベトナム七灯儀礼調査実施 2017/2/3～2/8 (於ベトナム ラオカイ省)
- 5). ベトナム神画銘名儀礼調査実施 2017/2/10～2/13 (於ベトナム ラオカイ省)
- 6). 『瑶族文化研究所通説』第6号刊行 2017/3

※表中の敬称は略す。以降同様

タイトル	執筆者	翻訳者	掲載頁
6号刊行にあたって	廣田律子		3-5
還家願儀礼程序 (2015年)	廣田律子 三村宜敬		12-29
简论包牺氏“始作八卦”与西王母“蓬发载胜”之关系	张劲松		30-32

タイトル	執筆者	翻訳者	掲載頁
瑶族婚礼音楽の考察と研究 —湖南、広西、雲南の瑶族を事例として—	趙書峰	曹咏梅	33-47
雲南河口の藍靛ヤオにおける婚礼儀式音楽の研究	楊民康	程亮	48-61
過山ヤオ『盤王大歌』の版本と演唱の特徴	馮栄軍 趙金付 盤栄富	濱田武志	62-66
ミエン語サパ方言の系統に関する試論	濱田武志		67-75
瑶人経書『従人・財楼科』に見られる歌謡と儀礼 —米国議会図書館蔵清代の写本を例として—	何紅一	倉澤茜	76-84
湖南省「大歌書」三種翻刻	廣田律子		85-142

7). 台湾神画調査実施 2017/3/27 ~ 3/29 (於台湾 南方俗民物質文化資料館)

8). パンフレット『タイ・山の民を訪ねて 1969 ~ 1974』(横浜ユーラシア文化館 2017/7/15 発行) への寄稿 2017/7

タイトル	執筆者	掲載頁
タイ山地民の衣服様式	内海涼子	58-59
ミエン (ヤオ) の焼畑耕作	吉野晃	60-62
ヤオ族文化研究所の活動について	廣田律子	66-67

9). 横浜ユーラシア文化館 2017 年度企画展「日本・タイ修好 130 周年記念—タイ・山の民を訪ねて 1969 ~ 1974—」関連講座『ミエン／ヤオの生活文化を知る』講演 2017/8/20

タイトル	講演者
山地民の焼畑	吉野晃
ヤオの儀礼と漢字経典	丸山宏
ヤオ族の儀礼における舞踏 —長鼓の舞—	廣田律子 趙金付ほか

10). ベトナムヤオ族儀礼等補足調査実施 2017/8/28 ~ 9/5 (於ベトナム ラオカイ省等)

11). 展示会配布冊子『越境した民族 (ミエン・ヤオ) の文化資源の継承への協働展資料』(タイ文) 刊行 2017/11/8

※タイ語訳・編集は、マシマ・トジラカーン氏 (京都大学大学院文学研究科二十世紀学専修 研修員) の手によるものである (ただし pp.2-3 は執筆者による翻訳であり、トジラカーン氏は編集のみ担当)。

タイトル (日本語タイトルのみ)	執筆者	掲載頁
ごあいさつ	増野高司	2-3
ミエン・ヤオ族の儀礼文献解説 —漢字経典『盤王大歌』を例として—	廣田律子	5-13
ミエン (ヤオ) の焼畑耕作	吉野晃	15-19
タイ山地民の衣服様式	内海涼子	20-22
中国のミエン儀礼神画	譚静	23-41

- 12). 日本道教学会 第 68 回大会「ヤオ族の宗教文化と道教」発表 2017/11/11 (於東京都)

タイトル	講演者
ヤオ族の宗教から見る道教・法教	丸山宏
ミエン・ヤオ族の儀礼における水に関する研究 —中国藍山県湘藍村還家願儀礼を事例として—	廣田律子
相補展開：タイ北部ミエン（ヤオ）における新しい宗教現象の伝承的基盤	吉野晃

- 13). 展示会「越境した民族（ミエン・ヤオ）の文化資源の継承への協働—儀礼文献と神画展—」開催 2017/11/16～11/18 (於タイ チュラーロンコーン大学)
- 14). ベトナム度戒儀礼調査実施 2018/1/2～1/11 (於ベトナム ラオカイ省)
- 15). 玄武道門道教研究センター開催「道法同源—地方派法文物特展」観覧および資料収集実施 2018/4/1～4/2 (於台湾 玄武道門道教研究センター)
- 16). ベトナム度戒儀礼等補足調査実施 2018/8/10～8/17 (於ベトナム ラオカイ省)
- 17). 展示会「瑶族文化展—礼儀文献和神画展—」開催 2018/9/17～9/19 (於中国上海 復旦大学)
- 18). 展示会配布冊子『瑶族文化展資料』(中文) 作成 2018/9

※作成はデータのみ。ヤオ研ウェブサイトへアップロードし、QRコードを発行することで配布した。内容は、タイ展示会配布冊子を倉澤茜氏（神奈川大学 非常勤講師）が中国語訳したもの（ただし前言部分“pp.2-4”は差し替わっており、“pp.19-35”は執筆者自身による翻訳である）。

タイトル	執筆者	掲載頁
前言	廣田律子	2-4
勉瑶的仪礼文献解说 —以汉字经典《盘王大歌》为例—	廣田律子	6-13
勉瑶的刀耕火种	吉野晃	14-16
泰国山地民的服装样式	内海涼子	17-18
中国勉瑶的仪式神像画	譚静	19-35

- 19). タイ掛灯儀礼等調査実施 2018/11/7～11/11 (於タイ ナーン県)
- 20). ベトナム度戒儀礼調査 2019/1/19～1/31 (ベトナム ラオカイ省)
- 21). 『神奈川大学共同研究奨励助成金「ヤオ族の儀礼における文献と読誦歌唱法の総合的研究」成果報告書 中国本』・『同 ベトナム本』・『同 タイ本』刊行 2019/3

## 22). その他、所員研究業績

氏名	内容	年月
◆論文・調査報告など		
浅野春二	「全形儀小考—南宋期道教の黄籙齋から—」『國學院雑誌』第117巻第11号 國學院大學 pp.223-243	2016年11月15日
浅野春二	「八門召魂壇において用いる芻人について—南宋期道教の神虎召魂法から—」『國學院中國學會報』第62輯 國學院大學中國學會 pp.106-127	2016年12月25日
浅野春二	「八門召魂壇における撰召儀について—南宋期道教の神虎召魂法から—」『儀礼文化学会紀要』第5号 儀礼文化学会 pp.8-43	2017年3月
浅野春二	「台南道教の進表符について」『儀礼文化学会紀要』第6号 (儀礼文化学会) pp.2-42	2018年3月
内海涼子	「ベトナム北部ラオカイ省のミエンの竹紙と儀礼」『大阪成蹊大学紀要 芸術学部篇』第3号 大阪成蹊大学 pp.125-137	2017年3月
内海涼子	「ベトナム北部ミエンの羅氏掛七燈儀礼における祭司の衣装」『大阪成蹊大学紀要 芸術学部篇』第4号 大阪成蹊大学 pp.1-13	2018年3月20日
内海涼子	「ベトナム北部ラオカイ省のミエンの神像画、絵師、開光儀礼」『大阪成蹊大学紀要』第5号 大阪成蹊大学 pp.149-162	2019年3月
小塩さとみ	「ヤオ族の儀礼で用いられる「長鼓の舞」の動作分析」『横浜ユーラシア文化館紀要』(6) pp.53-70	2018年3月
濱田武志	「クオック・グー音註が附せられたザオ族(瑤族)の儀礼文献」『儀礼文化学会紀要』第6号 (儀礼文化学会) pp.216 (1) -191 (26)	2018年3月
廣田律子	「ミエン・ヤオ族の還家願儀礼で読誦詠唱される『大歌書』の異本対照の試み」『國學院雑誌』第117巻第11号 國學院大學 pp.396-425	2016年11月
丸山宏	「台南道教伝統形成史初探—以台南与浙江磐安的朝科科文比較为中心的考察—」『2018「道教週」歴史与当代地方道教研究国際学術検討会』政治大学華人宗教研究中心・輔仁大学宗教学系所 pp.239-264	2018年7月
吉野晃	「ミエン(ヤオ)の歴史資源化に関する覚え書き—中国とタイの場合—」塚田誠之・河合洋尚編『中国における歴史の資源化の現状と課題』国立民族学博物館調査報告No.142 別刷 pp.309-322	2017年
吉野晃	「タイ北部のミエンにおける歌と歌謡語(2):『後生娘子歌』発音と注釈」『東京学芸大学紀要 人文社会科学系Ⅱ』68 pp.47-58	2017年1月
吉野晃	「タイ北部のミエンにおける歌と歌謡語(3)—「過山榜圖」発音と注釈—」『東京学芸大学紀要 人文社会科学系Ⅱ』第69集 pp.73-84	2018年1月
吉野晃	「タイ北部のミエンにおける歌と歌謡語(4)—『唐王歌』発音と注釈—」『東京学芸大学紀要 人文社会科学系Ⅱ』第70集 pp.106-129	2019年1月
◆学会発表など		
浅野春二	「道教の祭りと信仰」儀礼文化講座(東京:儀礼文化学会研修室)	2017年1月12日
浅野春二	「招魂・鎮魂固魄等について—道藏所収の資料から—」國學院大學中國學會第60回大会(東京:國學院大學)	2017年6月18日
内海涼子	「ベトナム北部ミエンの儀礼調査報告」第67回ヤオ族文化研究会(東京:東京学芸大学)	2017年6月25日
内海涼子	「ミエンの伝統的衣文化:多様性と連続性」民族藝術学会第147回研究例会(愛知:南山大学)	2017年11月26日
濱田武志	「手段としての系統樹:「粵語」から漢語系諸語の言語史を考える」日本生物地理学会2017年度大会シンポジウム「言語進化学と言語地理学の研究最前線—人類集団の言語・文化・遺伝子の時空変遷—」(東京:東京大学)	2017年4月9日

氏名	内容	年月
濱田武志	「粵語研究に於ける比較言語学の可能性」平成 29 年度第 1 回日本中国語学会関東支部例会（東京：東洋大学）	2017 年 6 月 10 日
濱田武志	「クオック・グー音註が附せられたベトナムのザオ族（瑶族）の儀礼文書」平成 29 年度第 1 回儀礼文化研究会（東京：儀礼文化学会）	2017 年 7 月 22 日
廣田律子	「ベトナム 9 月調査歌書異本紹介」第 70 回ヤオ族文化研究会（東京：東京学芸大学）	2017 年 11 月 23 日
廣田律子	「ヤオ族『盤王大歌』の広域比較—中国・ベトナム・タイ—」比較神話学研究組織 GRMC（東京：筑波大学）	2018 年 9 月 1 日
廣田律子	「ミエン・ヤオ族の浄化儀礼に関する考察」日本宗教学会 第 77 回学術大会（京都：大谷大学）	2018 年 9 月 9 日
廣田律子	「湖南省藍山県過山瑶的還家願儀礼与盤王伝承及其歌唱」瑶族文化展—礼儀文献和神画展—ヤオ族文化研究所（上海：復旦大学）	2018 年 9 月 18 日
丸山宏	「勉系瑶族意者書の形式、内容及其研究上の価値」歴史与当代地方道教研究系列講座（台北：政治大学華人民宗教研中心）	2018 年 9 月 17 日
三村宜敬	「ヤオ族の掛三灯儀礼の比較研究—湖南省藍山県における盤家・趙家の事例—」儀礼文化研究会（東京：儀礼文化学会）	2017 年 3 月 5 日
三村宜敬	「湖南省藍山県のヤオ族における掛灯儀礼」第 66 回ヤオ族文化研究会（東京：東京学芸大学）	2017 年 4 月 8 日
三村宜敬	「タイ チュラーロンコーン大学における展示に関する報告」第 70 回ヤオ族文化研究会（東京：東京学芸大学）	2017 年 11 月 23 日
吉野晃	「千家堂調査報告」第 66 回ヤオ族文化研究会（東京：東京学芸大学）	2017 年 4 月 8 日
吉野晃	「〈廟〉における女性シャマンの儀礼と組織の変化—タイ北部、ユーミエン（ヤオ）社会における新たな宗教現象に関する中間報告 4—」日本文化人類学会第 51 回研究大会（兵庫：神戸大学）	2017 年 5 月 27 日
吉野晃	「タイ北部におけるミエン（ヤオ）の歌謡と歌謡言語と儀礼」日本タイ学会第 19 回研究大会（東京：法政大学）	2017 年 7 月 8 日
吉野晃	「女性シャマンたちの活動と師弟関係—タイ北部、ミエン（ヤオ）社会における新たな宗教現象に関する中間報告 5—」日本文化人類学会第 52 回研究大会（青森：弘前大学）『日本文化人類学会第 52 回研究大会発表要旨集』p.53	2018 年 6 月 2 日
◆図書		
曹咏梅	「歌路 —『万葉集』と中国少数民族の歌唱文化—」辰巳正明編『万葉集と東アジア』竹林舎 pp.477-500	2017 年 9 月
廣田律子	「国境を越える民族のアイデンティティ—タイ・中国・ベトナムのヤオ族—」高城玲（編）『大学生のための異文化・国際理解—差異と多様性への誘い—』丸善出版 pp.180-194	2017 年 1 月
廣田律子	「ミエン・ヤオ族の儀礼における水の機能—中国・ベトナム・タイ広域比較分析の取り組み—」後藤晃・秋山憲治（編）神奈川大学アジア研究センター叢書 4『アジア社会と水—アジアが抱える現代の水問題』文真堂 pp.211-248	2018 年 3 月 31 日
丸山宏	「陰陽道の祭文について —道教の儀礼文献との比較から見るその特徴—」成澤勝博士古希祝賀記念論集編集委員会（編）『五次元視角からの東アジア …空間・時間・人間…』銀河書籍 pp.132-153	2018 年 11 月
吉野晃	「タイにおけるミエンの歌謡テキストと歌謡語」山田敦士（編）『雲南の書承文化—記録・保存・継承—』勉誠出版 pp.148-162	2019 年 2 月
吉野晃	「タイ北部におけるミエンの歴史資源化」長谷川清・河合洋尚（編）『資源化される「歴史」—中国南部諸民族の分析から—』風響社 pp.145-169	2019 年 3 月

氏名	内容	年月
◆その他		
浅野春二	「道教の祭りと信仰」儀礼文化講座（東京：儀礼文化学会研修室）	2017年1月12日
廣田律子	「湖南省藍山県過山瑶的還家願儀礼与盤王伝承及其歌唱」「百川交汇」主题学术论坛第六期之二（南寧：広西民族大学）	2019年3月7日

## 2. ヤオ族文化研究所獲得資金

神奈川大学 共同研究奨励助成金	
研究課題名	ヤオ族の儀礼における文献と読誦歌唱法の総合的研究
2017年度	2,090,000円
2018年度	1,600,000円



2018年8月ベトナム調査 撮影：廣田律子



2015年3月ベトナム調査 撮影：廣田律子



# ベトナム、ラオカイ省サパ県におけるミエンの年末年始儀礼

大阪成蹊大学芸術学部 教授  
内海 涼子

## 1. 儀礼の概要

陰暦の大晦日と正月初一日にあたる 2016 年 2 月 7 日と 8 日に、ベトナム北部ラオカイ省サパ県チュンチャイ Trung Chai 社ヴールンスン Vu Lung Sung 集落に住むミエンの祭司宅で行われた年末年始儀礼を観察することができた。2016 年 9 月に再訪し、補足的な聞き取り調査を行った。儀礼の詳細な意味や名称などの情報は不十分ではあるが、今後の調査のための基礎資料として以下の儀礼の過程について報告する。

2 月 7 日(旧暦大晦日)

- ・李貴財氏宅における「設過年」と「謝師父」
- ・李福旺氏宅における「跳童」

2 月 8 日(正月初一)李福旺氏宅における「正月初一祭収翁太兵」(「正月初一祭収翁太家先」ともいう)

- ・「早金保娘」
- ・「跳童」
- ・「収兵」

### 【集落の概要】

チュンチャイ社はラオカイ市街と、標高 1650m にあるサパの街とのほぼ中間に位置し、ラオカイ市街とサパを結ぶ国道と川を挟んで向かい合う山の斜面に広がる面積 38.37 km<sup>2</sup> の山村である (図 1)。2007 年の統計では、チュンチャイ社にはモン H'mong 民族とザオ Dao 民族が、それぞれ 372 世帯と 147 世帯、ベトナムの多数民族であるキン族が 14 世帯ある。本稿でとりあげるミエン (lu Mien) はベトナムではザオ族に分類されている。ベトナムのザオ族にはミエン以外の民族集団も含まれているが、チュンチャイ社に居住しているザオ族はミエンのみである。サパ県やその北に隣接するバサット Bát Xát 県に住むミエンには、趙、李、盤、羅の姓が多い。儀礼が行われたヴールンスン集落のミエンでは、羅氏が多く、李氏は 20 世帯程度、盤氏は 2 世帯であるという。チュンチャイ社では羅氏はヴールンスン集落にのみ居住している。



【儀礼にかかわった人たち】

中国から東南アジア北部に居住するミエンは道教的な要素を含むさまざまな漢字文書を用い、独自の祭祀体系を継承してきた。ミエンの男性はみな、「掛燈」とよばれる儀礼により、祭司の資格と儀礼名を得る。「掛燈」による祭司資格には位階があり、多くの場合、最初は三燈、次に五燈または七燈、そして最高位が十二燈となっている。年末年始儀礼を観察したのは、十二燈祭司である李福旺(郎号:李周一郎)氏宅と、李福旺氏の次男で七燈祭司である李貴財氏宅で、2軒は同じ敷地内に隣接している。

李福旺氏は1960年生まれで、1991年に「度戒」、すなわち掛十二燈儀礼を受けた。この際、李福旺氏の父と、すでに他界していた祖父も「度戒」を受けた。現在、李福旺氏は父系祖先を同じくする李氏一族の祭祀主導者として、儀礼文書類および共通の祖先「太龍二郎」の木像一体(図5, 6)を継承し、一族および他の村の李氏、さらに他姓のミエンにも招聘され重要な儀礼を執り行ったりしている。李福旺氏の父系祖先を記した家先単(図2)では、筆頭の「太龍二郎」から数えて李福旺氏は12世代目にあたる(図3)。李氏一族の祭祀主導者としての役割は、李福旺氏の父方高祖父から、曾祖父の兄弟である李有龍氏の男子直系で3世代にわたり継承されていた。李財周氏(郎号:李財一郎 故人)が、生前に「太龍二郎像が李福旺のもとに行きたがっている」という啓示を受け、2012年の死去後、李福旺氏に祖先像と儀礼関連文書とともに祭祀主導者の役割が引き継がれることになった(図3参照)。李福旺氏は、若い頃から体は丈夫ではなかったが、「見通す力」が強かったそうである。晦日と新年初一日に行われる「跳童」儀礼は、祭司としての資質を見極める場でもあるが、李福旺氏の前に一族の祭祀主導者を務めていた李財周氏の息子たちは、儀礼文書の読み書きは学んでいたが、跳童の儀礼においてトランス状態に入ることがなかった。これも、李福旺氏が祭祀主導者を継ぐことになった要因のひとつであるという。

李福旺氏には5人の息子と娘2人がある。息子のうち1人は羅氏へ婿入りした<sup>(1)</sup>。ほかの4人は、2017年現在、祭司資格は七燈である。長男はサパ県の南方にあるヴァンバン Vãn Bàn 県に移住している。次男の李貴財氏と三男の李貴進氏は父宅の近くに、それぞれ妻とともに暮らし、他家での儀礼を行うなど祭司としても活動している。

次男の李貴財氏宅で大晦日に行われた二つの儀礼の

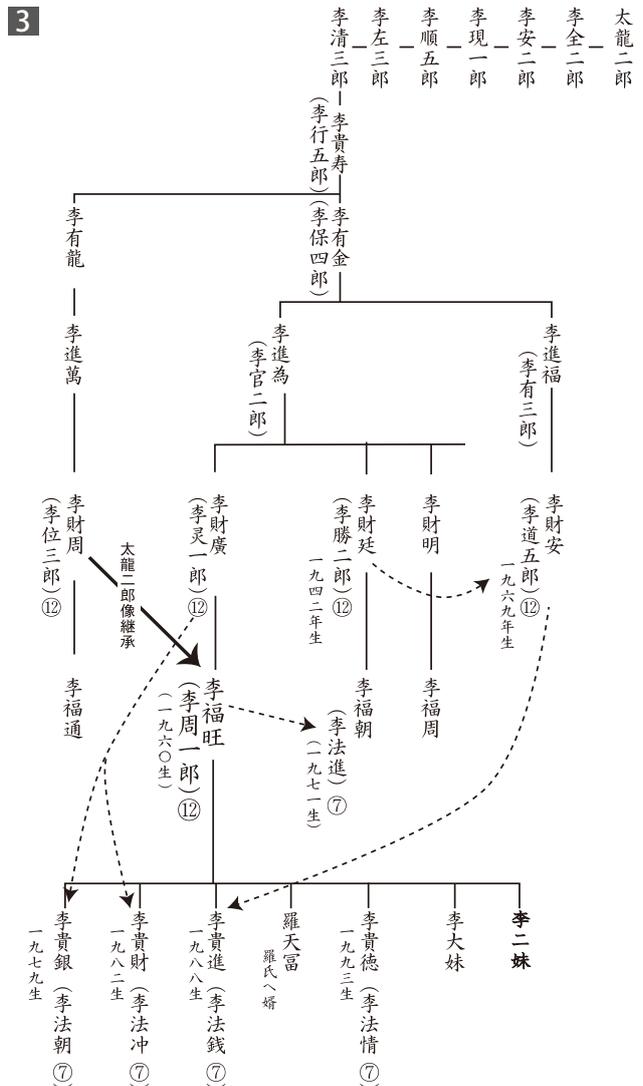


図3. 李福旺氏の父系親族の一部 (破線は師弟関係)

(1) 李氏の福朝、福周、貴銀、貴財、貴進は2018年1月に度戒儀礼をうけ十二燈祭司となった。

うち、祖先に感謝する「設過年」儀礼を行ったのは、李福旺氏の父方従兄弟であり、祭司としての弟子でもある李福周氏、信仰上の師に感謝する「謝師父」儀礼を行ったのは戸主である李貴財氏自身である。

李福旺氏宅での大晦日と初日に催されたほぼすべての儀礼を主導したのは李福旺氏の父方従兄弟で祭司としての弟子でもあり、隣の敷地に住む李福朝氏(七燈)である。また、李福旺氏の三男李貴進氏は、正月初一の鶏の供儀を李福朝氏とともに執り行った。鶏の供儀では、李福旺氏の長男、次男、五男も補助的な役割を担っていた。次男の李貴財氏や三男の李貴進氏は「跳童」で少年らに所作を示す誘導役でもあった。正月初一朝の「早金保娘」を主導した李財安氏(十二燈)は、李福旺氏の父方祖父の弟の息子である。

李福旺氏宅での儀礼には、太龍二郎を共通の祖先とする男性たちが参加し、紙銭や紙馬を作ったりしていた。この李氏一族はチュンチャイの南に位置するタフオイ Tả Phời 社やタインキム Thanh Kim 社、さらにヴァンバン 県などにも住んでおり、年末年始の儀礼では、李福旺氏宅を訪問するものもいる。また、祭司としての李福旺氏の弟子も儀礼や会食に参加していた。

### 【跳童】

ミエンの男性はみな、掛三燈儀礼を受け、祭司の資格と法名を得るが、重要な儀礼を行うには上位の祭司資格と、罡歩や手訣、漢字文書の読み書きをはじめとする実質的な儀礼執行能力が必要である。サパ県北部からバサット県南部のミエンは、少年の中から祭司としての知識と術を学ばせる弟子を、本人の意思や文書等の修得能力だけでなく、祖先や神々との交感などにかかわる霊的な資質を師となる祭司たちが見極め選んでいる。サパ北部周辺のミエンでは、年末年始に行われる少年たちがトランス状態に入り跳ね歩く「跳童(または法童)」儀礼が、祭司の候補となる弟子を選ぶ機会となっている。李福旺氏は「太龍二郎像を持っているので」毎年、跳童を行うが、バサット県南部の趙氏では毎年ではなく特定の干支の歳に実施するそうである。今回の李福旺氏宅での跳童には、李氏だけでなく羅氏の少年や、チュンチャイ社以外の集落の少年も参加していた。李福旺氏によると、トランス状態になる少年の数は毎年異なり、1人もトランスに入らないこともあるという。今回は、大晦日、初一日ともに、参加者名簿には数名しか記載がなかったものの、例年より多い10人近くがトランス状態となった。初一日には少年たちを二つのグループに分け、跳童の機会を2回もうけた。少年たちの跳童の様子を、高位の祭司たちが観察し、資質を見極め、弟子を選ぶ。李氏以外が選ばれることもある。今回の跳童に参加したものからは、3名の少年が弟子として選ばれた。

### 【早金保娘】

正月初一日の早朝に行われた「早金保娘」儀礼では、晦日の夜の跳童に参加したものを含む少年たちと、より小さな子供や少女たちに、短い時間で白い石と、花のついた枝を採ってくるという課題が与えられる。白い石は銀を象徴している。それらを神壇に捧げた後、少年はミエンの文書、少女は糸や鍋など刺繍や調理にかかわるものを手に、上達を祈願するという内容である。男性は既婚未婚を問わないが、女性は未婚のものだけが参加する。

チュンチャイの李氏では、正月の1カ月間は、通常は儀礼で使用するとき以外、開けることができない「大王歌」をはじめ、すべての文書を取り出して、学ぶことができる月でもある。大晦日の深夜、日付が変わると、李福旺氏宅の炉の周りで数名の男性が文書の読みを練習した。また、初一日の儀礼終了後、われわれの依頼で、李財安氏と中国湖南省藍山県から来越し、李家を訪問していた趙金付氏が、「大王歌」の一部を詠唱したときも、多数の少年たちが両氏を囲み、耳を傾け、携帯電話で録音するなどしていた。正月がミエンにとって、学びの志を高める機会になっていることが感じられた。

### 【収兵】

正月初一日の朝、跳童に引き続き、7羽の雄の鶏を供儀し、祖先や神々や師に、霊的な守護者として働く兵を集めてもらい、加護を願う儀礼が李福朝氏と李貴進氏の2名により行われた。1羽目から4羽目までは、李福旺

氏の家先単（祖先名簿）筆頭の太龍二郎以下、李全二郎、李安二郎、李現一郎に順に捧げられた。この4人の祖先は家先単に死後の陰界における役割などが詳述されている特別な祖先である。5羽目は衆王（三廟王）に、6羽目は衆將（上壇兵馬と下壇兵將）に捧げられた。5羽目と6羽目の鶏は、刀を使わず、手で頭を引きちぎらなくてはならない。これは李貴進氏によると、祭司の力を示すためである。7羽目は師に捧げられた。

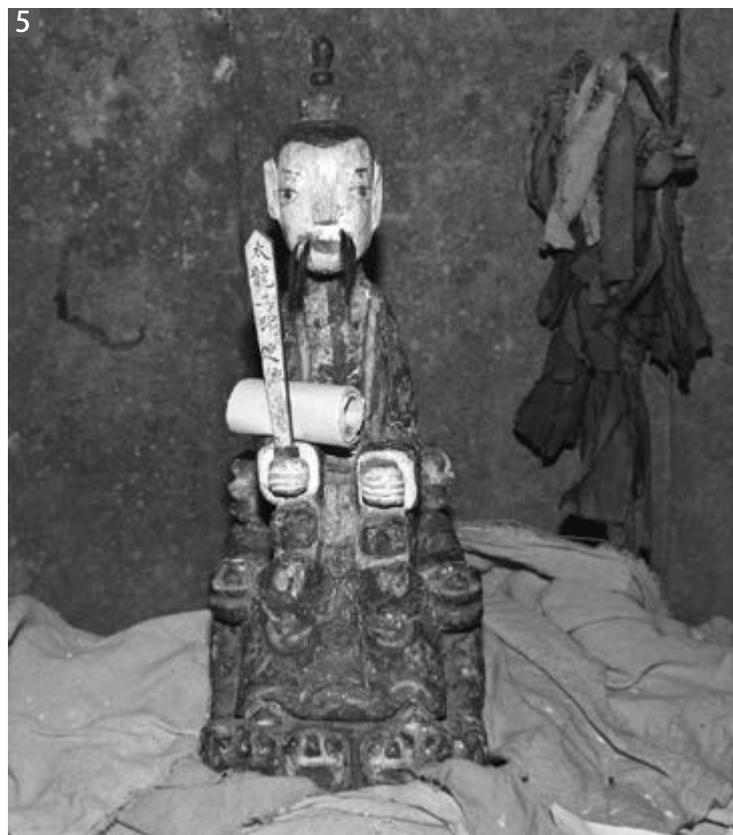
それぞれの鶏の供儀においては、まず、唱え言をしながら、祭場に生米を撒き、跳んで周回する。次に、師棍や儀礼用の剣などを土間の地面に立てる。鶏を犠牲にする前と後に、鶏を持って神壇、太龍二郎像、家壇、戸外の天香で唱え言をし、さらに鶏の血と酒の入った盃を同様の4つの祭壇に捧げる。最後にもう一度祭場を周回する。供儀された鶏は上に紙銭をのせて燃やし、天に奉じた後、厨房へと撤収される。1時間半におよぶ一連の供儀のあいだ、祭司2名は、唱え言をしながら片足で祭場を跳び歩き続けている。当時、李福朝氏は45歳、李貴進氏は27歳であったが、体力のある若い祭司でなければ、この役割は担うことができないだろう。

### 【太龍二郎像】

家先単の筆頭にある太龍二郎を表す木像（図4, 5, 6）は、1年のうち大晦日と初一日だけに神壇の奥から取り出され、祭場で祀られる。

ミエンが祖先などの木像を神壇に祀る慣習は、他の地域のミエンにもあったが<sup>(2)</sup>、儀礼における使用について詳細な報告はみつからない。サパ県では、タフィン Ta Phin 社のミエンの盤氏が同様の祖先像3体を所持し、2020年1月の新年儀礼で、跳童に際して祭壇に設置された。

李福旺氏宅の神壇（屋内にある常設の祠）に祀られている太龍二郎像は、福旺氏が一族の祭祀主導者としての役割を継承したことで、氏



(2) Pourret, Jess G. *The Yao : the Mien and Mun Yao in China, Vietnam, Laos and Thailand*. Chicago: Art Media Resources, 2002: 212-213.

が保管することになったものである。大晦日には、像は数枚の紅色の綿布と1枚の黒い布で包まれ、神壇の奥に安置されていた。大晦日の夜9時頃、太鼓、銅鑼、笛が演奏され、8人ほどの少年らがトランス状態となり祭場を跳び歩いている最中に太龍二郎像の包みが神壇から取り出された。像を包んでいる紅色の布は、毎年新しい布を追加し、古い布を取り除くようである。大晦日に李福旺氏の妻が一辺50cmほどの綿布を化学染料で紅色に染め、その布が正月初一日に像を収納する際に用いられた。

太龍二郎像(図5,6)は、寅か獅子のような動物の頭が肘掛けの前と背もたれの両端に表された玉座に腰を掛けた姿である。像は青い長衫に前開きの赤い長衫を重ねて着用しているようである。青い長衫の胸元には獅子か龍の顔が表されている。赤い長衫の裾や袖には龍の模様が見える。衣の裾からは靴の先がのぞいている。顔の口の両側に、人髪らしき毛を小さな束にして膠で接着し、長い髭が表されている。像の頭髪部分は黒く塗られているだけである。頭頂には小さな冠をのせている。このような表現は、ミエンの儀礼画における三清の表現に類似している。像は膝にのせた右手に、剣のような形の白い令牌を持っている。令牌の正面には「太龍二郎之位」、背面には「太上老君急急令勅」と記されている。この令牌に、20枚ほどの紙銭を筒状に巻いたものが挟んである。初一日の儀礼終了時に像を沐浴させる前に紙銭を取り除き、沐浴後に新しい紙銭を巻いて令牌に挟んだ。

太龍二郎像には、柄の部分に赤や紅色の布が多数結びつけられた長さ40cmほどの剣が付属している。この剣は太龍二郎とともに神壇から持ち出され、太龍二郎の後の板壁に立てかけられた(図5右奥)。剣の柄には赤や紅色の布端が多数結ばれており、布端の中には古そうなものもある。初一日に像を収納する際、像を包む紅色の布の一端を切り取り、この剣の柄に結びつけたので、毎年追加されて増えていったと推測できる。現地名称が確認できていないので、以下「太龍二郎の剣」とする。太龍二郎の剣は、跳童儀礼では祭祀が師棍とともに担ぎ、収兵儀礼では師棍や剣とともに地面に立て用いられた。

年末年始儀礼に参加した李氏の男性たちは、太龍二郎を共通の祖先としている。2015年9月に李福旺氏と親族に太龍二郎について尋ねたところ、「自分たちの祖先は太龍二郎だが、その兄にあたる一郎を祖先とする李一族はどこに行ったのだろうか。サパ県のタインキム Thanh Kim 社にいないのか?」といった話題が出た。サパ県の南部に位置するタインキム社は、チュンチャイ社やタフィン社などサパ北部やバサット県南部のミエンのグループとは、衣装に少し違いがみられ、中国からの移動の時期やベトナムに入ってから経路が異なっているのかもしれない。現在は、李氏同士でも親交はないようである。彼らのつながりが確認できれば興味深い。

## 2. 旧暦大晦日(2月7日)、李貴財氏宅での儀礼

15:40～ 李貴財氏宅にて、設過年儀礼用の供物の調整。

李貴財氏および親族男性数名が大きな黒豚1頭をブタ小屋から持ち出し(図7)、台所で喉元を刺して血を採集したのち、熱湯で表皮を処理。解体し調整。鶏1羽を屠り、熱湯処理。

李貴財氏の妻や兄弟の嫁らが餅米を蒸し、木臼でつき、ちぎって丸め、砕いた落花生粉をまぶして平たい餅にする(図8,9)。

紙銭の刻印、紙馬の印刷、紙馬堂<sup>(3)</sup>の製作。

李貴財氏宅の山側(南側)に向かって、机2個が置かれ、それぞれに祭壇(東間高台)として準備される。台所側が「設過年」用祭壇、その西側が「謝師父」用祭壇となる。二つの儀礼が行われた時間は重なっているが、まず設過年の過程を、次に謝師父の過程を記す。



(3) 紙銭4枚と紙馬4枚を1枚ずつ交互に重ねて巻いたものを1條(一卷き)、紙銭2枚と紙馬2枚を1枚ずつ交互に重ねて巻いたものを1條、紙銭と紙馬1枚ずつを重ねて巻いたもの2條を作り、これら4條を交差するように交互に重ね、稲藁で括ったもの。



## 2-1. 設過年儀礼

### 【設過年の祭壇に置かれたもの】(図10)

紙銭。筥(竹の根を半分にしたト具)。線香。水(小グラス1)。酒(ペットボトル)。ガラスの盃5個。師巾(米と銀貨2個を白い綿布で包み赤い紐で結んだもの)1包。机上にバナナの葉を敷き、ブタの頭部、肝臓、心臓をのせる。ブタのほかの部分はバナナの葉を敷いた籠に入れて祭壇のそばに置く。

湯通しした鶏1羽。餅6個(3個重ね×2)。

### 【設過年儀礼の過程】

祭司は李福周氏(李福旺氏の従兄弟)。

16:05 儀礼祭壇にブタの頭が置かれ、線香がともされ、李福周氏が唱え言を始める。

5つの盃に酒を順に注ぐ(26回繰り返す)。筥を持って1回打ち鳴らし、唱え言継続。

16:50 酒を5つの盃に注ぐ(1回)。離席。

16:58 再開。

17:10 筥を投げ、酒を盃に注ぎ(1回)、紙銭を手に持ち、足元に置き始める。

17:15 唱え言をしながら紙銭を足元に置く。筥を投げる。右側に新たに紙銭を重ねる。筥を投げる。筥を1個ずつ紙銭の山にのせておく。

17:24 立ち上がり、紙銭を持って戸口へ。外に向かって唱え言。戸口内側の地面に紙銭を置く。祭壇へもどり座る。

手訣A：両腕肘から下を胸前から外に向けて広げ、内側へ入れる動作を繰り返す(図11, 12)。

手訣B：両手をチョキにして、胸前で上下に交互に振る(図13, 14)。



手訣C: 両手をグーにして、上下に打ち合わせ、交互に繰り返す(図15, 16)。

ABCをもう一度繰り返す。

17:30 筭を投げる。

手訣D: 両手を広げ、手のひらを上にして、左右を上下に打ち合わせる。交互に入れ替える(図17)。

17:31 筭を投げる。紙銭数枚を燃やし、筭を左右の手に持ち、コツコツと打ち合わせる。

(「差兵点怪」: 祖先の兵や師の兵、自分の兵を集め、「怪」を点呼させ、悪いことをしないように告げさせる)

17:32 筭を投げる。唱え言。離席。

17:34 再開。唱え言をしつつ、筭を投げる。

17:36 酒を盃に注ぐ。

17:37 紙銭を左手に、右手に剣を持ち、剣をカチャカチャ鳴らし、次に両方の手を胸の前でくるくる回す。12回繰り返す。左手の紙銭を徐々に短く丸め、手のひらの中に持つ。

17:40 筭を投げる。

17:41 戸口から外に向かって、丸めた紙銭を投げ、唱え言(図18)。

17:42 祭壇にもどり、剣に水をつけて、口に入れる(3回)。戸口に向かい、扉を閉じる。

扉に向かい、剣で空中にタテヨコに線を描く(図19)。大きい○を描く。(「隔門」邪悪を戸外に閉め出す)

17:43 祭壇前にもどり唱え言。

手訣E: 両手を胸の前で糸を巻き取るようにくるくる回す(図20) (兵を呼び戻す所作)。

17:46 祭壇前の紙銭の左側の盛りに火をつける。戸口前の紙銭にも火をつける。祭壇前の右側の紙銭の山に火をつける。筭でひっくり返し、燃やしきる。

17:49 椅子に座り、筭を持って唱え言。時々筭を打ち鳴らす。

17:52 筭を投げる。酒を5つの盃に順に注ぐ。2回繰り返す。筭を持って唱え言。

17:54 筭を投げる。立ち上がって三礼。筭を数回打ち鳴らす。設過年儀礼終了。



## 2-2. 謝師父儀礼

### 【謝師父の祭壇に置かれたもの】(図21)

紙銭。筭。線香。水(盃1杯)。酒(ペットボトル)。盃5個(4個は師のため、1個は自分用)。師巾4包。紙馬堂4堂。生米茶碗1杯。

### 【謝師父の過程】

祭司は李貴財氏(戸主)。

16:23 祭壇前で立礼、筭を2回打ち鳴らして座り、唱え言を始め。紙銭を取りに行き、もどる。

16:50頃 立礼。筭を打つ。3回繰り返す、唱え言をして座る。唱え言。時々筭を打ち合わせる。筭を投げる(3回)。酒を盃に注ぐ。





17:00 李貴財氏離席。

17:04 復帰。酒を5つの盃に注ぎ、筥を打つ。

17:12 紙銭を地面に積み始める。

17:23 師棍を取りに立ち、もどる。左手で師棍を持ち、右手の筥で机を速く叩き続ける。

17:25 立って筥を投げ、師棍を祭場の地面に立てる。根元に剣も立てる。

男性が茶碗1個と盃7個を持ってきて、師棍の根元に並べる(盃の数は李貴財氏が七燈であるため)。

17:27 男性が生きた雄の鶏を李貴財氏に渡す。

李貴財氏は鶏を両手で持ち、祭壇に向かって唱え言。

17:28 鶏を手に戸口の前に立ち、外に向かって唱え言(図22)。

祭壇にもどって、鶏を左手で持ち、生米を右手にとって、米を前後に撒く。

17:28 鶏を持ち、米を撒きつつ師棍の周りを左回りに歩く(図23)。6周後、右回りに半周する。

17:30 男性が刀で鶏の首を切る。

血を地面に置かれた茶碗と7個の盃に入れる(図24)。盃の血の上に酒を注ぐ(図25)。

鶏を左手に持ち、祭壇前で唱え言。

戸口の外に向かって唱え言(図26)。

死んだ鶏を手に、生米を撒きながら師棍の周りを左に6周、右に1周(図27)。

17:33 祭壇前にもどり、筥を投げる。鶏を地面に投げる。

血と酒の入った盃を左右の手に1個ずつ持ち、祭壇前で唱え言(図28)。

盃の中身を祭壇前に垂らし、空の盃を師棍のそばにもどす。

17:34 別の盃2個を持ち、戸口から外に向かって唱え言。

盃を師棍の根元にもどす。

17:35 師棍を抜いて手で支え、筥を投げる(図29)。

師棍を片付ける。親族男性が茶碗と盃を片付ける。

17:36 李貴財氏は祭壇前に座り、唱え言をしながら紙銭を地面に積む。

17:37 紙銭に火をつけ、鶏にのせる(図30)。

紙銭が燃えきったら、親族男性が鶏を台所に持って行く。

貴財氏は祭壇にもどり、紙銭に火をつけ、地面上の紙銭をすべて念入りに燃やす。

17:44 紙銭が燃えきったら、筥を手に持ち唱え言。筥を投げる。

17:50 三礼。謝師父儀礼終了。



### 3. 旧暦年末日（2月7日）、李福旺氏宅での儀礼

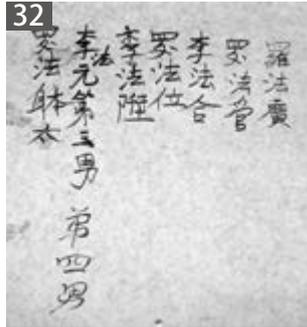
18:50～20:00頃 李福旺氏宅にて会食。親族、「跳童」参加者、弟子など総勢約50名。

20:20 李福旺氏の妻が太龍二郎像を包む綿布を紅色に染める(図31)。

20:50 祭壇の準備開始(机、電灯、供物等)。

21:00 生茶葉と水を鍋に入れ、炉に置いて、太龍二郎像に供えるお茶を準備する。

李福朝氏が「跳童」参加者の法名を竹紙に書く。羅姓4名、李姓4名(図32)。



21:03 太龍二郎像の祭壇上に、紙銭、筭、水のガラス盃1、湯飲み2個、空のガラス盃5個、茶葉が入ったままのお茶の鍋、鉢に豚肉。生米茶碗1杯。ペットボトルに挿した花(図33)。

21:05～21:35 李貴進氏(三男)が神棚の前で、文書を読誦。

21:16 李福旺氏が太鼓(ゾー)の調整。五男の李貴徳氏が銅鑼(ロ)を2階から下ろす。笛(ザッ)の音を確認。

21:19 李福旺氏が太鼓に銅鑼のをせ、両方同時に早打ち。小型のシンバル、笛など試奏と調整。

21:20 炉の前などの椅子に座っている少年の一部が脚を揺すり始め、トランスに入ろうとする。

21:27 祭場中央に水を張った金盥が置かれる。

トランスに入りかけている少年たち数名を炉前から移動させ、祭壇の側の長椅子に座らせる。

21:30 祭司3名(李福朝氏、李貴財氏、羅氏男性1名)が、盥で手を洗う。

李福朝氏、李貴財氏が指示して、少年たち13名に手を洗わせる。

盥をさげる。

21:31 李貴進氏が祭壇前で唱え言を継続しつつ、紙銭を燃やす。詠唱継続。

21:32 炉前の椅子の少年たちが脚を揺すってトランスに入ろうとする。

21:32 神棚前のベンチに座っていた李福朝氏が跳ねながら前頭部を両手で触り、立ち上がって祭壇前へ飛び出す。続いて、炉前から少年が飛び出す。次々に少年らが跳び始め、6名ほどの少年が手を叩いたり、両足、片足跳びなどで、祭場を激しく動く。

神壇前で李貴進氏は紙銭を燃やし終え、長椅子に座る。

李福朝氏は少年たちと跳ねまわりつつ唱え言をし、生米を撒く。

少年らは跳ね歩いては、祭壇にもどって、手をつき、口から息を吐いて整える。

21:34 李貴進氏も跳童に加わり、片膝を抱えて跳びつつ唱え言。

全員伝統的な上衣を着用し、裸足で、頭巾は着用していない。

21:36 途中から跳童に入る少年あり。激しすぎる少年を李貴進氏がなだめる。

トランスに入るときは、ほとんどの少年が脚を揺すり、両手で前頭の髪をまさぐるしぐさをする。李福旺氏によるとトランスに入るときには頭が痒いような感覚があるという。

はじめから跳んでる少年たちは、ふらふらになり祭壇に手をついている。

地面にひっくり返る少年もいる。

21:37 少年たちと李貴財氏、李貴進氏らが跳ねまわるなか、李福朝氏が祭壇から太龍二郎像の包みを取り出し、

左手で抱え、神壇の前で罡歩と手訣。

李福朝氏が像を祭壇に置き、黒い布と紅色の布数枚を1枚ずつ開く。

李福旺氏が神棚から紅色赤色の布が結ばれた「太龍二郎の剣」(長さ約45cm)を取り出し、祭壇上の太龍二郎像の右側奥の壁に立てかける。



21:39 李福旺氏が両手で前髪を触りながら、2階から神像画の入っている蓋付き籠を下ろしてくるよう指示。梯を掛けて五男と長男が取りに行き、蓋付きの大きな黒い籠を神壇そばの壁に掛ける(図34)。

21:43 李福朝氏が師棍と「太龍二郎の剣」を持ち、少年たちに赤白黒の布を巻いた竹棒を持たせ、李福朝氏、李貴進氏を含め10名ほどが祭場を左回り。

祭壇脇のベンチで膝を揺すっていた少年が、トランス状態に至らず退場。

21:45 棒を持ったまま、祭壇に向かって立礼。次いで跪礼。

棒を回収。少年たちほぼトランスを脱する。

21:49 李福朝氏と李貴進氏が筥を投げる。

李福朝氏がトランスから醒めない少年の顔の前で手訣し、胸に手をつき、聖水を一口与えて解除。

李福朝氏が唱え言をしながらか、筥を投げる。

21:51 大晦日の儀礼終了。

#### 4. 旧暦正月初一(2月8日)、李福旺氏宅での儀礼

0:30頃～ 炉の周りで、李貴進氏、李福朝氏、ほか1名が文書の読誦練習。李福旺氏も同席。

跳童に参加した少年の一部も参加(図35)。



1:00～2:00頃、朝5:30頃～6:00頃 李福朝氏が文書の読誦練習。

少年も李福朝氏にあわせて読誦練習。李貴銀氏(長男)らも参加。

6:00 祭壇前に丸卓設置。飯碗8個、盃8個、箸8膳、鉢に盛った鶏肉料理、唐辛子と塩の小碗、酒のペットボトルが置かれる。

6:05 李福朝氏が盥の湯で手を洗い、着席。

6:09 長男の李貴銀氏が祭壇から湯飲み2個を取り出し、中身を取り替え再度供える。

6:10 李福朝氏が箸を持ち、唱え言をしながらか、箸で料理をつまむなど共食の所作(図36)。



6:16 箸を置き、盃の酒を神棚前の地面に垂らす。

6:20 李福旺氏の長男李貴銀氏、次男李貴財氏、五男李貴進氏らが卓につき儀礼的食事。

6:30 李福朝氏が神壇前で紙銭を手に持ち、唱え言開始。

6:40 李福朝氏が紙銭を地面に置きながらか唱え言継続。

6:56 李福朝氏が紙銭を燃やしきり、退場。

【早金保娘 ミロータイニャン】

- 6:57 笛が鳴らされる(図37)。李貴進氏が青少年少女たちに祭壇周辺に集まるよう指示。
- 6:58 李福朝氏が神棚前で唱え言開始、箏を片手に持ち、カチカチと音を鳴らす。  
箏を投げる。  
李福朝氏が、青少年少女たちに白い石と、花を採ってくるように指示。
- 6:59 少年たちが祭壇から紙銭を取り、屋外へ。
- 7:02 家を出て20mほど道を歩いたところで、道の脇にある岩を少年が金槌で叩いて割る。  
青少年少女たちは石のかけらを紙銭に包んで持ち(図38)、続いて、桃や杏のような花の咲いている枝を探して、折り採る(図39)。
- 7:05 祭場にもどった少年らは白い石(銀と見なされる)を紙銭に包んだまま、神壇の下に置く。花は祭壇に。
- 7:06 李福旺氏がミエンの文書を1冊ずつ少年たちに渡す。李貴進氏は紙銭を渡す。少年たちは、祭壇の前に本と紙銭を持って立つ。跳童には参加していない少年、幼児もいる(図40)。本の代わりに刺繍糸や布を手を持っている少女もいる。
- 7:09 李財安氏が神棚前で、本を持ち唱え言。
- 7:18 全員立礼。跪礼(図41)。全員立ち上がり、紙銭を李財安氏に渡す。文書は李貴徳氏が回収。
- 7:19 李財安氏が紙銭を燃やす。「早金保娘」儀礼終了。
- 7:26 全員朝食。
- 8:00 祭場の準備。紙銭、紙馬、紙馬堂を作る。



【跳童】

8:12 李福朝氏が壁に向かって左側の家壇(祖先用祭壇)前で、李財安氏が右側の太龍二郎像前で唱え言を開始(図42)。



太龍二郎像祭壇には、線香、酒入り盃1個、空の盃5個、お茶の入った湯飲み2個、生米茶碗1杯、鉢に豚肉が用意され、机の上に直接も生米が置かれている。桃か杏の花のついた枝がペットボトルに挿して供えられている(図43)。向かって左側の家壇には、線香、師巾3包、お茶の入った湯飲み2個、鉢に豚肉片、酒の入ったペットボトル、水盃1杯、空盃5個。机の上に生米。花枝1本(図44)。神壇の側面にも少年らが持ち帰った花枝(図45)が飾られた。



8:41 五男が戸口外の天香に線香を挿す。

8:42 李福朝氏が紙に記された跳童参加者の名前を祭壇前で読み上げる。

8:44 李財安氏が唱え言をしながら、太龍二郎像祭壇の盃5個に酒を注ぐ。祭壇下の地面上に稲藁を敷き、その上に紙銭を積み始める(図46)。太龍二郎像の頭上で紙銭を左右に振り、それも祭壇下へ積む。

8:48 李福朝氏が紙銭を祭壇上に置き始める。

8:50 李財安氏が管を投げる。祭壇を離れる。

8:54 李福朝氏が管を投げる。  
管で机をコンコン叩きつつ唱え言。

8:57 太鼓、銅鑼、小シンバルが鳴らされる(図47)。

8:59 李福朝氏が管を投げる。管で机をコンコン叩く。  
管を投げ、紙銭数枚に火をつけて、祭壇上で左右に振る。祭壇を離れる。



9:01 祭場中央に置かれた盥で、祭司、少年らが手を洗う。

9:02 少年4名が家壇側の長椅子に腰掛ける。裸足。太鼓と銅鑼、小シンバル演奏。李福旺氏が神棚から文書を取り出す。

9:03 長椅子の少年たちが脚を揺する。李福朝氏(頭巾なし、裸足)が神壇前長椅子に着席。

9:04 神棚前長椅子で李福朝氏が両手で頭をかき回し、膝を揺すり、トランスしたような様子をして、唱え言を始める(図48)。

李貴財氏が碗に酒を注ぎ、長椅子にいる3人の少年と男性1人に飲ませる(図49)。

李福朝氏は座ったまま、脚を激しく動かし、跳ねる。笛と銅鑼、太鼓が速いテンポで鳴らされる。

9:04 楽器奏者たちのそばにいた少年がトランス状態で、祭場に飛び出す。激しく手足を動かして跳ねる。太鼓、銅鑼、笛。

李福朝氏が祭場へ飛び出す。すぐにほかの少年も加わり、李福朝氏、李貴財氏、ほか1名の祭司を含め10名ほどが祭場を跳びまわる(図50, 51)。



祭司は祭壇上の生米をつかみ取り、跳ねながら撒く。

しばらく跳ねると、祭壇に手をついて息を吐く(図52)。

祭司は唱え言。祭司1名が跳びながら戸口外へ。

9:09 祭壇前の李福朝氏に、剣と文書が渡される。

李福朝氏が剣に水をつけ口に入れる。

9:09 李福朝氏は文書の「又到籤童法用」の頁を開いている(図53)。

李福朝氏が剣を水碗の上で上下に振り、浄化する。

少年ら4名が赤白黒の布を巻いた棒を両手で持ち、師棍を持つ李貴財氏(次男)と棒を持つ別の祭司に続いて、祭場を左回り(図54)。

9:12 全員祭壇前で跪礼後、戸口手前に移動して、外向きに跪礼。再び祭壇前で跪礼。

少年4名が棒を返却する。李福朝氏がトランス状態の少年の顔の前で手訣をし、口に含んだ浄化した水を少年の胸に吹きかけて醒まし、退場させる。

9:13 李福朝氏が師棍と「太龍二郎の剣」を肩に担いで、祭場に入り、片足で跳ねまわり、祭壇前長椅子に座っていた別の少年4名をトランス状態に誘導する。

少年らは祭場へ入り、激しく跳びまわる。他の少年も参加し、合計7名の少年と李貴進氏が祭場を左回り。

李福朝氏はいったん長椅子に座ってから、祭壇前に少年を集め、赤白黒の布で巻いた棒を配る。

9:15 李福朝氏と少年6名が祭場を左回り。別の少年2名と李貴進氏は前頭髪を触りながら神壇前で跪礼。

9:18 祭場を跳びまわっていた少年らが李福朝氏について1周右回りし、祭壇前へ。跪礼。立礼。跪礼(図55)。

李福朝氏が筥を投げ、棒回収。李福朝氏が、再び筥を打ち鳴らし、筥を投げる。まだトランス状態の少年に、李福朝氏ら祭司が眼前と胸前で手訣をし、胸を手で叩き、口に含んだ聖水を吹きかけ、トランスから醒まし(図56)、退場させる。

9:20 跳童儀礼終了。

9:22 李福朝氏と李貴財氏が神壇前長椅子に座って待機。

小シンバルの音が続いており、祭壇前長椅子には未だトランス状態が醒めず、膝や体を震わせている少年が2～3名。祭壇前の李貴進氏も膝を揺すっている。



シンバルが止み、李財安氏と李貴財氏が長椅子の少年らに、祭壇前を離れるよう指示。

【収兵】(7羽の鶏の供犠)

9:23 李福朝氏が祭壇前で、赤い木綿無地の鉢巻きを着用。次に、ミエンの上衣に重ねて、背中に白布のついた袖無し花柄プリント綿布法衣(ルイクア)を着用。裸足。

剣、師棍、角笛(牛角)を持ち、祭壇前で唱え言開始。礼をして、戸口へ。

外へ向いて跪き、角笛を鳴らし、唱え言(図57)。

9:26 角笛を置き、祭壇前へもどり、唱え言。



【1羽目】

①師棍、儀礼用の剣、赤、白、青の布を巻いた棒、「太龍二郎の剣」を左肩に担ぎ、右手を振りながら、祭場を片足跳びで左回り(図58)。最後に右回り1周。

②土間の地面に師棍、剣、棒、「太龍二郎の剣」を突き刺し立てる(図59)。

師棍のそばで筈を投げる。

9:29 李貴銀氏が生きた鶏(茶色+黒)1羽を李福朝氏に渡す。  
 ③李福朝氏は鶏を両手で持ち、神壇で礼をして唱え言(図60)。  
 ④太龍二郎像前(祭壇の右寄りに設置されている)で唱え言。  
 ⑤戸外に出て天香で唱え言。鶏の羽を少しむしって、天香に入れる。  
 ⑥家壇(祭壇の左寄り設置されている)前で唱え言。  
 ⑦祭壇に向かい、師棍の左右で腰をかがめ、前後跳び。

⑧鶏を左右に振り回しながら、師棍の周りを左回り(図61)。14周後、1周右回り。  
 ⑨ガラスの盃12個と碗1個が置かれた盆(竹の編み盆)の上で、鶏の首を李貴銀が鉋で切り裂き、血を碗に注ぎ出す(図62)。血が少なくなってきたところで、12個の盃にも少しずつ注ぐ。



9:36 残りの血を碗の中に、最後まで注ぎきる。  
 李福旺氏がペットボトルの酒を、血の入った盃に注ぐ。  
 ⑩李福朝氏が死んだ鶏を李貴進氏に渡す。  
 李貴進氏は死んだ鶏を持って、神壇→太龍二郎像→天香(図63)→家壇の順で、唱え言をする。



⑪祭壇に向かい、師棍の左右で腰をかがめ、前後跳び。  
 死んだ鶏を左右に振り回しながら、師棍の周りを左回り(図64)。  
 16周後(周回数は決まっていない)、2周右回り。  
 ⑫祭壇に向かい、片膝をついて、頭越しに鶏を後方へ投げる。李貴進氏は神壇前長椅子に座る。  
 ⑬李福旺氏が供犠された鶏に紙銭をのせ、燃やす(図65)。紙銭が燃えきったら、鶏は台所へ。  
 ⑭李福朝氏が師棍のそばで筈を投げる。  
 ⑮李福朝氏が両手に盃1個ずつ持ち、神壇で唱え言をして少量の血を地面に垂らす。  
 盃をお盆にもどし、別の盃2個を持って、太龍二郎像前で唱え言をし、血を垂らす。  
 盃をお盆にもどし、別の盃2個を持って、外の天香で唱え言をし、血を垂らす。  
 ⑯李貴進氏がお盆の盃1個を持って、家壇前で唱え言をして血を垂らす。盃をお盆にもどす。  
 ⑰李福朝氏が盃をお盆にもどす。筈を投げる。  
 ⑱地面から師棍や剣を抜き、左肩に担いで、祭壇前へ。右手に生米を持ち、祭壇前で前後に跳ぶ。⇒祭場に米を撒き、右手を振ったりしつつ、片足で左回り。13周後、1周逆回り。祭壇前へもどり、筈を投げる。



9:43 ⑲李福朝氏が師棍、棒などを祭壇にもどし、祭壇前長椅子に座る。(1羽目終了)  
 (2羽目以降も上記①~⑲と同様のプロセスを行う)

### 【2羽目と3羽目は2人で同時に行う】

9:44 李福朝氏が棒と「太龍二郎の剣」を、李貴進氏が師棍と棒を持ち、2人並んで祭壇前で生米を撒きつつ前後跳び。  
 祭場に米を撒き、左回りに片足跳び(図66)。  
 14周後、1周逆回り。  
 9:47 師棍、剣、棒、「太龍二郎の剣」を地面に立てる。2人とも師棍のそばで筈を投げる。  
 2人長椅子に座る。  
 9:48 李貴徳氏が台所側から2羽目の鶏を持ってきて、李福朝氏に渡す。長男の李貴銀氏が3羽目の鶏を持ってきて李貴進氏に渡す。



- 李福朝氏は2羽目の鶏、李貴進氏は3羽目を持って、それぞれ神壇→太龍二郎像→天香→家壇の順で、唱え言。  
師棍の周りを跳びながら左回り。
- 9:50 李貴銀氏が新しいお盆と盃を持って来る。李貴徳氏もお盆を持って来るが、盃のみ先の盆に移す。  
李貴銀氏が2羽目の鶏の首を切る。祭司2人が鶏の血を碗と盃に入れる。  
李貴徳氏が酒を血の入った盃に注ぐ。
- 9:51 李貴銀氏が3羽目の鶏の首を切る。血をお碗と盃(2羽目と同じもの)に入れる。李貴進氏が酒を注ぐ。  
李福朝氏、李貴進氏は死んだ2羽目、3羽目をそれぞれ両手で持ち、神壇→太龍二郎像→天香→家壇の順で、唱え言をする。  
祭場で左周り。片膝をついて、鶏を後に投げる。筈を投げる。  
次男の李貴財氏が紙銭を2羽目、3羽目の鶏にのせて燃やす。李貴進氏の筈が「是」にならず、李福朝氏が代わって投げる。  
李福朝氏と李貴進氏がそれぞれ2羽目と3羽目の血の入った盃を持ち、神壇→太龍二郎像→天香→家壇の順に唱え言をし、血を地面に垂らす。
- 9:56 師棍や棒などを抜いて持ち、2人で生米を撒きつつ、祭場を跳んで周回。
- 10:02 祭壇前で2人とも筈を投げる。(2羽目、3羽目終了)

#### 【4羽目】

- 10:05 李福朝氏が師棍や棒などを持ち祭場に米を撒いて回踊。  
師棍等を地面に立てる。筈を投げる。
- 10:07 李貴徳氏が4羽目の白鶏を李貴進氏に渡す。  
神壇→太龍二郎像→天香→家壇の順で、唱え言。  
師棍の周りを周回。
- 10:12 李貴徳氏が碗と盃をのせたお盆を師棍のそばに置く。李貴銀氏が鶏の首を切る。  
血と酒を碗と盃に注ぐ。
- 10:13 李貴進氏が4羽目の死んだ白鶏を李福朝氏に渡す。  
李福朝氏が、神壇→太龍二郎像→天香→家壇の順に唱え言。祭場を周回。片膝をついて、鶏を後に投げる。  
筈を投げる。李貴銀氏が鶏に紙銭をのせて燃やす。
- 10:17 李貴進氏が血の盃を神壇と家壇に捧げる。  
李福朝氏が血の盃を太龍二郎像と天香に捧げる。李貴銀氏がお盆撒収。
- 10:19 李貴進氏が師棍等を持ち、祭場周回、祭壇前で筈、師棍等を祭壇にもどす。(4羽目終了)

#### 【5羽目と6羽目】

- 10:22 李福朝氏と李貴進氏が師棍等を持ち、祭場周回。地面に師棍等を立て、筈。  
李貴銀氏がお碗と盃を持ってきて、地面に直接置く。
- 10:25 李貴銀氏が5羽目の鶏を李福朝氏に渡す。  
李貴徳氏が6羽目の鶏を李貴進氏に渡す。2人は鶏を交換する。  
2人とも神壇→太龍二郎像→天香→家壇と唱え言。鶏を左右上下に振りながら師棍を左回り。
- 10:27 師棍を右回りしながら、李福朝氏が手で鶏の首を引きちぎる。  
李貴進氏の鶏の首は手ではなかなかちぎれないので、口で鶏の首を嚙んで引きちぎる(老鶏だったという)。  
血をお碗と盃に注ぐ。李福朝氏が血の入った盃に酒を注ぐ。

李福朝氏与李貴進氏は、5羽目、6羽目の死んだ鶏を持ち、神壇→太龍二郎像→天香→家壇の順に唱え言。

祭場左周り。

跪いて、鶏を肩越しに後方に投げる。

李福旺氏が鶏に紙銭をのせて燃やす。

血の盃をそれぞれ神壇→太龍二郎像→天香→家壇に捧げる。

師棍のそばで答。

10:35 師棍等を抜き、2人で祭場周回。祭壇前で答。(5羽目、6羽目終了)



### 【7羽目】

10:37 李福朝氏が師棍等を持ち祭場周回⇒地面に立てる。答を投げる。

10:40 7羽目の鶏を李貴進氏が持ち、神壇→太龍二郎像→天香→家壇の順に唱え言。師棍を周回。

鶏の首を切り、血を碗と盃に注ぐ。

10:43 7羽目の鶏の死体を李福朝氏が持ち、師棍を周回(図67)。跪いて鶏を後に投げる。師棍の側で答を投げる。

10:49 李福旺氏が水の入った盥を家壇の上に持ってくる(太龍二郎像沐浴用)。

10:50 李貴進氏が7羽目の鶏の血を神壇と家壇に捧げる。

李福朝氏が7羽目の鶏の血を太龍二郎像と天香に捧げる。

李福周氏が鶏に紙銭をのせて燃やし、李福安氏が鶏を片付ける。李貴財氏が碗と盃を片付ける。

10:52 李福朝氏が師棍等を持って肩に担ぎ、祭壇前で唱え言。米を撒きつつ祭場を周回。祭壇前で答を投げ、師棍等を置き、長椅子に座る。

10:54 李貴進氏が祭壇前で答を投げ、唱え言。口に水を含み、吹き出しつつ後へ跳ぶ。

鶏供儀終了。

### 【太龍二郎像の沐浴と収納】

10:54 李財安氏が水の入った盥を床に置く。李福朝氏が手を洗う。

10:55 李福朝氏が祭壇前で、碗の水を剣につけて口に含み、水の碗の上で剣を振って鳴らしながら唱え言をする。繰り返す。答。

水碗の上で左右の手を打ち、左右にあおぎ、手を打ち合わせる動作数回。答を投げる。

神壇から昨夜染めた紅色の布を出し、祭壇上に置く。

10:56 李福朝氏が左手に水の碗、右手に剣を持ち、祭壇前で唱え言。碗の水を口に含み上方に吹く。剣で空中に文字を書き、剣を鳴らしながら、上方に水を吹く。3回繰り返す。水を口に含み、上方と下方に吹く(3回)。もう一度繰り返す。

10:59 李福朝氏が祭壇前で答。碗の水を剣につけ、地面に数回垂らす。答。

11:00 李福朝氏が祭壇の上にあった盥を地面に置く。太龍二郎像前で唱え言。

李貴財氏が火のついた稲藁を盥の水に入れる。

11:01 李福朝氏が太龍二郎像の「令牌」に挟んであった紙銭を取り除く。像を両手で持ち、跪いた李福旺氏の頭にのせる。李福旺氏は両手で像を支える。

11:02 李福朝氏が、唱え言をしなが、紙銭を盥の水に浸し、水をきって、太龍二郎像の全身を丁寧に拭く(図68)。答。

李貴財氏が神壇に火のついた線香を置く。



- 11:03 李福朝氏が太龍二郎像を両手で持ち上げ、祭壇に向かって、像を左手に抱えておき、太龍二郎像を包んでいた布を整え、像を置く。  
李福旺氏は立ち上がり、像に向かって礼、跪いて礼。  
李財安氏が、盥の水で手を洗う。
- 11:04 李福朝氏は新しい紅布を両手で持体の前で広げ、左右に体を回転させつつ唱え言(図69)。
- 11:05 李財安氏が像を持ち上げ、李福朝氏が新しい紅布を他の紅布の上に広げ、像をのせる。  
李福朝氏が手を洗う。  
李福旺氏が祭壇の中を整え、儀礼で使用した布を巻いた棒を集めて、紅色の紙と緑の紙に包んで、神壇の上にしまう。
- 11:07 李福朝氏が紙銭を持ち、枚数を数えて揃え、唱え言をしながら筒状に巻き、太龍二郎像の「令牌」に挟む。
- 11:08 李財安氏が紅布の1枚の端をリボン状に切り取り、李福朝氏に渡す。李福朝氏はリボンを、祭壇上にあった「太龍二郎の剣」のすでに多数ついている布に加えて結びつける。
- 11:09 李福朝氏が新しい紅色の布を左右から像の頭上まで持ち上げ、李財安氏と協力し丁寧に包む。ほかの4枚の紅色の布も1枚ずつ像を包み、頭頂でまとめる。一番下にあった一番古い紅布は取り除く。
- 11:11 最後に像を黒い布で包み、像の頭頂で結ぶ。  
李財安氏が祭壇の中に白い竹紙を敷き、整える。  
李福朝氏が、包んだ像と「太龍二郎の剣」を両手で抱え、唱え言をしつつ罡歩。笛と太鼓の演奏。
- 11:13 李福朝氏が棒を李財安氏にあずけ、長椅子にのって像を神壇に納める。棒も納める。  
次に、祭壇前で両腕を前方に出し、神壇側に空気を送る所作などをしながら歩き、唱え言。
- 11:14 李福朝氏が、祭壇前で筥を投げる。  
紙銭を数えて手に持ち、扉外の天香で唱え言。紙銭を天香で燃やす。  
李財安氏が茶碗に入れた酒を持ってきて、李福朝氏が天香に注ぐ。
- 11:17 李福朝氏が祭壇前へもどり、師棍と牛角、剣を持ち、礼。唱え言。  
戸口内側に跪き、外に向かって牛角を鳴らす。礼と唱え言。牛角。唱え言、牛角。跪礼。立礼。
- 11:19 李福朝氏が牛角、師棍を祭壇のそばに置き、赤い法衣を脱ぎ、鉢巻きをはずす。  
唱え言をしつつ、祭壇前で筥を投げる。祭壇の机を筥で叩く。筥を投げる。  
祭壇前から後に数歩跳んで祭壇を離れる。(太龍二郎像沐浴と収納完了)
- 11:21 李財安氏が太龍二郎像祭壇の前にしゃがんで唱え言をしつつ、紙銭を地面に積む。  
李福朝氏は通常の頭巾を巻き、裸足で家壇前で紙銭を唱え言をしつつ、地面に紙銭を円形に積む。
- 11:22 李財安氏が紙銭と紙馬を重ねて巻いた紙馬條と、紙馬條を4つ束ねた紙馬堂<sup>(4)</sup>の数を数える(4條を組んだ紙馬堂が12堂、組んでいないものが十数條)。男性1名が来て紙馬堂が足りているか確認。李財安氏は紙馬の入った盆を持って唱え言。  
李財安氏が紙馬堂全部を地面の紙銭の上ののせ、さらに紙銭をのせる。  
稲藁の先に火をつけて、紙銭、紙馬の上ののせる。  
祭壇上の盃に酒を注ぐ。筥を投げる。



(4) 神々や祖先、師には定められた額、紙銭を紙馬に重ねて梵化し届ける。紙馬堂ひとつには計8枚の紙銭が使われており、額としては240分と勘定される。[内海涼子 2016「ベトナム北部ラオカイ省のミエンの竹紙と儀礼」『大阪成蹊大学紀要』第3号: 132-133]

- 李財安氏は立ち上がり筈をカチカチと打ち合わせつつ、唱え言。
- 李福旺氏が地面の紙銭等をひっくり返したり、紙馬堂をほぐすなどして、燃え残りが無いようにする。
- 11:31 李福朝氏は、家壇机上にあった紙馬堂(4堂?)を取り、唱え言をして紙銭の上のにのせる。筈を投げる。紙銭に火をつけ、燃えている紙銭に唱え言をしつつ紙銭をさらに積む。唱え言をしつつ、筈の先で紙銭がよく燃えるようにひっくり返す。
- 李福朝氏は跳童の参加者名を書いた紙にある名前を1人ずつ述べ、唱え言をして紙銭を積む。その後紙馬堂数堂を手を持ち、唱え言をして紙銭の上のにのせる。その上にさらに紙銭を積み、火をつける。家壇の盃に酒を注ぐ。筈を打ち鳴らしつつ唱え言をして、紙銭を燃やす。
- 11:35 太龍二郎像祭壇前の紙銭が燃えきったので、李福旺氏が祭壇を離れる。
- 李財安氏が筈を投げる。
- 李財安氏が別の紙銭数枚に火をつけ、やや戸口よりの地面で燃やす。筈を投げる。
- 祭壇前にもどり、灰をひっくり返し、燃え残りが無いか確認。小さい燃え残りを燃やす。新たな紙銭に火をつけてのせる。筈を投げる。
- 李財安氏が立ち上がって酒を盃に注ぎ、唱え言。時々筈を打ち鳴らす。
- 李福朝氏が紙銭の上に稲藁をのせて火力をあげる。祭壇上で盃に酒を注ぐ。
- さらに、紙銭に稲藁をのせて燃やす。この間、ずっと唱え言。
- 紙馬堂もほぐして燃やしきる。
- 11:41 太龍二郎祭壇前の紙銭が燃えきったので、李財安氏が筈を打ち鳴らし、立礼をして、祭壇を離れる。
- 続いて、李福朝氏も筈を打ち鳴らし、礼をして祭壇を離れる。
- 家壇前の紙銭にはまだ火がついているが紙銭は燃えきった。
- 正月初一儀礼終了。

## おわりに

李福旺氏一族の年末年始儀礼においては、1年にこの機会にだけ開帳され、祀られ、沐浴される太龍二郎像が、儀礼をより神聖で特別なものだと感じさせる。少年たちや子供たちが参加する儀礼が組み込まれ、祖先から未来の世代へと一族の結びつきを確認する祭りが、像を核に行われている。家先単に記されたとおり太龍二郎が11世代前の祖先であるとするならば、この像は200年ほど前に遡る可能性はあるものの、実際にいつ頃作られたかは不明である。また、太龍二郎以前の祖先も、古くには木像として祀られていたかについても、今のところ手がかりが無い。

同じチュンチャイ社に住む最高位司祭で絵師である趙承銀氏宅を年末晦日に訪れたときには、祭壇に祖先たちの像と名前を描いた1枚の軸画が掛けられていた(図70)。李福旺氏所蔵の儀礼画セットの中に、同様の家先像の軸があるかは確認できていない。ミエンの儀礼文書や掛燈などの儀礼に関する決まりごとなどには、同じ村に住んでいても、氏により違いがある。年末年始に神格化された祖先の像を顕現させる慣習や跳童儀礼などについて今後、他の氏族でも調査を行いたい。



## 丹青の免許：『點相師父名單書』

広西民族大学民族学与社会学学院 講師  
譚 静

### はじめに

本文では、中国広西壮族自治区賀州市のミエン儀礼神画を描く者が所持する大切な書類『點相師父名單書』を紹介する。書類の中にどのような内容を記述されているのかを考察していきたい。

### 1. フィールド調査について

2016年は非常に幸運な年で、筆者は初めてミエン儀礼神画の絵師に出会った。しかも二度でもある。

2月6日から11日までに、筆者は協力研究者としてヤオ族文化研究所がベトナムのラオカイ(Lao Cai)省で実施した調査に参加し、その際にベトナムミエン儀礼神画の絵師の自宅を訪問した。この絵師は30年ほど神画を描いているといい、腕の良い絵師である。絵師は自宅にあるまだ描き終わっていない神画を見せてくれた。神画に描かれている内容や神々の姿容などは中国湖南省南部及び広西壮族自治区東部のミエン儀礼神画と比較してほぼ同様である。それを見た瞬間に感動した。言葉が通じないので、聞き取り調査ができなくて非常に残念だが、これが神画絵師との初めての出会いであった。

同年8月初旬(8月1日～8月15日)に、筆者は広西壮族自治区賀州市八歩区鷺塘鎮の土瑶の村で調査を実施する際に、偶然なチャンスでミエン儀礼神画絵師の息子に出会った。この絵師はまさに本文中で紹介する『點相師父名單書』の持ち主、黄春金氏である。そのおかげで、ミエン儀礼神画の作製などに関する調査研究を展開できるようになった。

### 2. 丹青と丹青教

ミエン儀礼神画を描く者は「丹青」と称される。「丹青」は一般的に赤色と青色の絵の具のことを指すが、また絵画芸術の代わりに用いられる語である。さらに漢語の中に絵師のことを指す「丹青手」という用語もある。「丹青」と呼ばれるのはその略語であろう。

丹青になることができるかどうかは絵が描けるかどうかとは直接的な関連がなく、丹青になりたい者は、二つの条件を満たす必要がある。すなわち「度戒」と「過教」である。「度戒」について、少なくとも「三台灯」を掛け、度戒儀礼の「七星初戒」を経過しなければならないという。これを経ずに、神画を勝手に描くと子孫に悪い影響を与えられるという。「過教」とは、「丹青教」に入って腕前の良い丹青師匠から丹青の法を授けてもらうことである。このような師弟関係を結ぶ儀礼を経過してから、正真正銘の丹青になる。それを証明するものは『點相師父名單書』である。この書類を持っていなければ、ただのミエン儀礼神画が描ける者であるが、丹青とはいえない。以上が丹青になる最低限の要求である。

丹青は性別問わず、ミエンの女性も丹青になることができる。女性が丹青になりたい場合は、その女性の旦那が「度戒」を経過さえすれば、妻の方は丹青になることが可能であるといわれる。しかし、中国では男性の丹青匠人も極めて珍しく、女性はなおさら少ない。

「丹青教」は宗教のようなもので、その信者は丹青である。丹青になった者は、夢の中で神画に描かれた神々を

見ることができるという。師匠が手を取って教えることはない。自らで絵画のテクニックを鍛えれば、自然に神々の姿容を描けるようになる。だから、能力や才能によって個人差が大きく出る。

実際に神画に書かれた銘文から「丹青」という文字が見られる。

ヤオ族文化研究所にある資料の中で、湖南省永州市藍山県所城鎮団源村の祭司の盤喜古氏（ミエン人、1933年～2012年）が所有していた行師神画の資料がある。その中の海幡張趙二郎神画<sup>(図1)</sup>と総壇神画<sup>(図2)</sup>に書かれた銘文から「丹青」という語が見られる。

海幡張趙二郎神画<sup>(図1)</sup>に書かれた銘文は、神画の左側、中央寄りの下部にある。内容は以下の通りである。銘文中の「■」は読解不明箇所である。「丹青」は棒線で示す。

〈銘文〉

信士行教弟子趙法興妻趙氏合家発心請匠彩画行壇功德四軸子孫永遠十方応用■常寧県丹青楊画又兄弟■皇清乾隆二十五年庚辰歳十一月二十一日

〈訳〉

信士行教弟子の趙法興(法名)及び妻の趙氏は家族全員と共に発心し、匠に行壇功德4軸の神画を依頼した。子孫が長く続いて絶えないように、十方で使用できるように願う。常寧県絵師の楊氏兄弟が描いた。皇清乾隆25年(1760)年辰年11月21日。

総壇神画<sup>(図2)</sup>に書かれた銘文は、神画下部の中央にあり、内容は以下の通りである。



図1. 海幡張趙二郎神画



図2. 総壇神画

〈銘文〉

丹青請陵武周国金発売行像一堂銀錢一仟三百文買進用保■■嘉慶廿年五月初五日

〈訳〉

陵武絵師の周国金を頼んで、銀錢 1300 文の値段で 1 組の行師神画を売ってもらった。■■を護るため購入した。嘉慶 20 (1818)年 5 月 5 日。

そのほかに、台北の世界宗教博物館に保管されているセットとなるミエン儀礼神画中の元始天尊神画の裏に書かれる銘文から「丹青」も見られる。銘文の内容は以下の通りである。[台北國立歴史博物館 1999]

〈銘文〉

大清道光貳拾陸年十一月初十家主李法案夫婦二姓誠心請到賓州丹青匠人黃元星 / 昌兄弟二人彩画滿堂神像一拾三幅典後祈飽和家人丁興旺人口平安十方相請南北來迎五穀香煙不斷馬脚不停資匠倆銀肆兩正

〈訳〉

清代道光 26 (1846)年 11 月 10 日に、家主の李法案は妻と共に、誠意を持って賓州(広西壮族自治区南寧市賓陽県)の絵師である黄元星と黄元昌に請う。絵師兄弟 2 人は、一堂 13 点の神像を描いた。後に、家族が増えるように、平安になるように、十方から相請われて招聘され、南北から迎え、五穀が豊穰になるように、香火が永遠に伝えられるように、馬の脚を止めないように祈る。絵師に 4 両の銀を払った。

さらに筆者が 2012 年 11 月に広西壮族自治区恭城瑶族自治县蓮華鎮黄泥岡村の「盤王祭」を調査する際に収集したセットとなる神画資料がある。中の元始天尊神画に書かれた銘文は以下の通りである。

〈銘文〉

因社會形勢■■下無法保留原有神像父親將画毀■■後于乙亥歲仲春月請得鐘山縣紅花鄉大營村丹青<sup>(1)</sup>師父楊呈應到大田灣黃法靈家照底彩書滿堂聖像■■十七尊天橋一條承■■家主黃法顯時值■■幣■■于公元一千九百九十五年季春月吉日成工

〈訳〉

社会情勢により元来所有していた神像を所持することができなくなり、父親が神像を破却した。後に 1995 年旧暦 2 月に、鐘山県紅花郷大營村に住む絵師の楊呈應を大田湾にある黄法靈(法名)の家に招聘し、模写して神像 17 点、天橋 1 条を制作した。家主である黄法顯(法名)は当時人民幣■■元を要し、1995 年旧暦 3 月の吉日に完成した。

上に挙げたいくつかの神画に書かれた銘文の例から、神画を描く絵師は確かに「丹青」と呼ばれることが分かった。しかし「丹青」という用語がすべてのミエンにおいて通用するかどうかはまだ分からない。上に挙げた銘文からこれらの神画を描いた絵師は湖南の常寧と陵<sup>(2)</sup>武、広西の賓陽と鐘山の者であると分かる。つまり、少なくとも湖南省及び広西壮族自治区のミエンにおいては絵師の意味で「丹青」という語が通用すると考えられる。

### 3. ミエン儀礼神画の伝承人：黄春金氏

黄春金氏(ミエン人、1940 年生まれ)は、広西壮族自治区賀州市平桂区沙田鎮金竹村の者で、生まれてからずっと

(1) 「清」は「青」の誤字である。

(2) 「陵」は「臨」の誤字である。正確な地名は湖南省臨武県である。

この村に居住している。

黄氏は丹青であるが、祭司でもある。定年する前は文書<sup>(3)</sup>という職を務めており、副業として丹青と祭司をやっていた。黄氏は作文及び筆で字を書くのが得意であるので、儀礼を頼まれる際によく書表師という役割を担当した。掛灯や度戒などの法を学ぶ詳しい経歴については本文の「4. 『點相師父名單書』の「4-5. 計開投師学法伝度年號」の中にあるので、ここでは詳述しない。

丹青になる前に、黄氏はすでに「三台灯」を掛け、「七星初戒」と「七星中度二戒」も経過していた。しかも儀礼神



図3. 師公服を正装する黄春金氏



図4. 神画を描いている黄春金氏

(3) 「文書」とは公文書や手紙の仕事をする人ことである。

画を描くこともできた。丹青になるため、1967年に黄氏は雄鶏(1羽)・豚肉・紅包利市<sup>(4)</sup>・米を持ち、梧州市蒼梧県沙頭鎮横江村に居住している有名な漢族丹青、鐘禄堂氏の家を訪ねた。朝早くから山道を歩き続け、ようやく夕方に鐘氏の家へ到着した。鐘氏は黄氏の願いを聞き入れ、徹夜で道場を開き、拜師儀礼を行って丹青の法を伝授した。儀礼を通じて黄氏は鐘氏から丹青の証とする『點相師父名单書』を得、正真正銘な丹青になった。

1967年から今まで、黄氏は丹青になってから50年間が経った。この数年、黄氏は年平均で3セットの神画を描いている。常にこのペースで描いたと仮定すると、今までで少なくとも150セットの神画を黄氏は描いたと推測できる。黄氏は1セットの神画を描くのにおよそ45日から50日間ぐらいかかる。もし誰かに儀礼を依頼されれば、完成までの時間はさらに長くなるという。現在広西民族博物館には黄氏が描いたミエン儀礼神画が数枚陳列されている。広西桂林市恭城瑶族自治县文化館も神画を1セット注文したという。他の丹青のいないミエン地域に比べ、黄氏が存在があったため、広西賀州市とその周辺地域のミエン儀礼神画の製作及び伝承が比較的に活発である。

表 1.黄春金氏の師承関係

世代	氏名	民族	度戒状況	地域
初代目	鐘敏海	漢	三戒	梧州市蒼梧県沙頭鎮横江村
二代目	鐘仙石	漢	三戒	梧州市蒼梧県沙頭鎮横江村
三代目	鐘庭磐	漢	三戒	梧州市蒼梧県沙頭鎮横江村
四代目	鐘喜球	漢	三戒	梧州市蒼梧県沙頭鎮横江村
五代目	鐘禄堂	漢	三戒	梧州市蒼梧県沙頭鎮横江村
六代目	黄春金	ミエン	三戒・加職	賀州市平桂区沙田鎮金竹村
七代目	趙接生	ミエン	三戒	賀州市八歩区桂嶺鎮天堂村
	馮古三	ミエン	三台灯	賀州市昭平県
	趙福昌	ミエン	三台灯	賀州市平桂区沙田鎮金竹村

また黄氏が居住している金竹村にはミエンと土瑶の二つの瑶族の支系が居住している。土瑶は儀礼の中で神画を用いるが、神画に描かれている神々の姿容はミエン儀礼神画に比べて多少異なっている。土瑶の人々から依頼があれば、黄氏は神画を描く。筆者は黄氏の自宅で調査する際に、黄氏が描いた土瑶の海幡神画の資料<sup>(図5,6)</sup>を収集した。この2点の神画に描かれた海幡は上半身が裸である。しかし、ミエン儀礼神画に描かれる海幡あるいは海幡張趙二郎は普通に袖なしの胴着を着ている。また図6に描かれた海幡は真赤な火磚を踏み、両手に大きくて真赤な犁頭を持っている。このような姿はミエンの儀礼神画ではなかなか見られない。異なる瑶族支系の伝承している儀礼神画の比較は非常に興味深いので、今後の課題として考察していこうと考える。

#### 4. 『點相師父名单書』

この書類は丹青の身分証明書だけでなく、また神画が新たに描かれ仕上げた際に行われる點相儀礼に用いられる重要な書類である。1967年に師匠の鐘禄堂氏が発行したものは破損してしまったため、現在使用しているのは1999年に黄氏が新たに謄写したものである。

『點相師父名单書』の内容は大きく七つの部分に分けられている。第一部分は、儀礼を行われる際に點相される神々の神名及び唱えられる呪文である。第二部分は「点行司」で、第三部分は「点大堂」で、それぞれに行司神画と大堂神画を點相する際に用いる必要な布・礼銭・供物などの数が記されている。第四部分は「各神衣色」で、神画に描かれている神々の衣の色彩を記されている。第五部分は「計開投師学法伝度年號」で、黄春金氏の度戒及び法を学んだ経歴が詳細に書かれている。第六部分は「計開師父名」で、初めて法を授けられた「掛三台灯」儀礼から最高級の「加職」儀礼までの師匠たちの法名と郎号が詳細に記されている。第七部分は日付及び署名が記されている。

(4) 黄氏によると、20世紀60年代頃には文書の1カ月の給料は15元だったという。拜師用の紅包利市を70元用意したが、実際に差し上げた授法のお金は20元であった。



图5. 海幡



图6. 海幡

以下は部分ごとに項目を分け、書類の内容について考察していく。また第一部分は點相儀礼が行われて文書を作成する際に参考とするテキストであり、セットとする神画名称や住所や日付などの「△」で示すところは、儀礼が行われる際に書き入れる部分であるが、その部分は日本語訳において「某」で表す。また「■」は識別不可能と入力不可能の文字を示す。

#### 4-1. 點相される神々の神名及び唱えられる呪文

##### ①

敬在△△<sup>(5)</sup>聖像草案<sup>(6)</sup>枱前、伏以灵杯三筭、祝贊神明照格、祥祥有感、神威浩蕩、顯應於十方<sup>(7)</sup>、焚以弥天之兆、焚香有意達祥光、金爐焚起于天庭、今則十灵吉日良辰、預先點相開光、代為福祿<sup>(8)</sup>家主、通告來情意者  
〈訳〉

謹んで某神画が掛けられた机の前に、伏して卜具を以て3回占う。神々を祝って賛美し、神々の威光が威風堂々であり、十方において靈驗あらたかである。空を覆うように線香を立て兆しを現す。線香を立てめでたい光に達したいと思う。金の香炉の中から線香の煙が天庭に至るまで立ちのぼる。今日は吉日の吉時で、あらかじめ點相・開光する。家主に代わって儀礼を行う経緯を知らせる。

##### ②

今據、大清國廣西道承宣佈政司△府△縣△鄉△村立宅居住、有今福祿家主△△同妻△氏合家、皈命聖神、賜福托庇、匡扶意者詞陳、伏為合家等、在於本年△△歲、合家謹發誠心捨資白銀(人民幣)、敬請丹青先師、彩畫△△<sup>(9)</sup>聖像一堂、慈有今日、彩畫完成、即日送回家里、開光點相、祈保人財清泰、老幼平安、耕種生成、五谷豐登、  
〈訳〉

今、大清國廣西道承宣佈政司某府某縣某村に、家を建て居住している。今、家主某は妻某氏と共に一家揃い、聖なる神々に帰依する。福を賜わし、加護してくれるように委託する。意者を述べるのを手伝う。伏して一家などを揃い、今年某歳において、一家揃って誠意がこもって白銀(人民幣)を出資し、謹んで丹青を請い、一堂の某神画を描く。本日に描き完成し、即日を持って帰れて開光・點相する。祈って神々が人身及び財産の平安を保つてくださるように、老人と幼児が平安になるように、作物が成熟するように、五穀が豊穰になるように願う。

##### ③

先當奉請年値月値日値時值功曹、請降新相枱前、開光點相、為臣<sup>(10)</sup>通達■ ■啓信香<sup>(11)</sup>、接請丹青先師、前傳後教戒尺<sup>(12)</sup>雲筆先師、畫眉童子、引線小娘、引硃塗墨仙師、陰陽師傅、刘烈先師等衆、請降新像台前、點相開光、大顯神通、入位安登寶座、  
〈訳〉

先に、年値・月値・日値・時值功曹を謹んでお招きし、新しい神画を掛けられた祭壇の前にご降臨くださるようお願い申し上げ、開光・點相する。臣下のために伝えて願ひ、線香を使用始め、丹青師匠を請う。先

(5) 點相される神画の種類によって、その神画の名称を記入する。例えば、行師神画の點相儀礼を行うなら、ここの「△△」のところに「行師」を書けばよい。

(6) ここの「草」はざらざらして粗末で質が悪い意味で、謙遜語である。

(7) 十方とは東・西・南・北・東南・西南・東北・西北及び上・下のこと。

(8) 「福祿」はここが祝福語で、特別な意味はない。

(9) ここには點相されるセットとなる神画名称を書く。

(10) 君主(神々)に対する臣下(祭司)の自称。

(11) 敬虔で誠意がこもれば、神は線香をあげる者の願ひを知ることができるという。だから、線香を「信香」と呼ぶ。

(12) 旧時、私塾の先生が生徒を折檻するのに使った細長い板。ここでは神画を製作する際に用いる文房具の物差しを指す。

に伝授して後に教える戒尺雲筆先師、眉を描く童子、線を引く小娘、硃(朱)色・墨色を塗る仙師、陰陽師父、劉烈先師などの神々を新しい神画を掛けられた祭壇前にご降臨くださる様に請う。點相・開光し、大いに腕前を發揮する。ゆっくりと宝座に着席する。

④

敬啓信香、接請繪塑△△聖像、大羅門下六御九帝高真玉清聖鏡大羅元始天尊、上清真境玉辰靈寶天尊、太清仙境混元道德天尊、太上昊天金闕至尊玉皇上帝、中天星主紫微大帝勾陳■天皇上帝、承天效法土皇大帝、東極玉府青華大帝、南極法主長生大帝、左有香花、右有玉女、右排黃趙二大真人、三天靈寶五位大法師君、三天輔教北極四聖真君、天府一界、地府一界、水府一界、陽間一界、南斗天司真君、北斗七元真君、南無大慈大悲觀世音菩薩、中壇威跡南天龍樹、北方鎮武上帝、太尉朝官、五顯華光大帝、康張趙馬鄧辛元帥、四員天將、四員猛將、茅山作法仙師、十大靈公元帥、獅頭象鼻勇威勇猛、上壇五傷兵將、下壇七傷瑞物、犀牛白象麒麟獅仔猛虎毒蛇蜈蚣、番倒斗法、法壇土地、左壇太尉朝官、右壇海旛天將、左壇黃揚黃胡二總管、迷魂童子、右壇唐林二使者、迷脉小娘、左壇唐葛周三元天將、(大堂)十殿冥王、牛頭獄卒、海旛天將、度戒師傅、授戒弟子、鑑齋值事判官

〈訳〉

謹んで線香を使用始め、某神画を請う。(神名の羅列であるため、訳さない)

⑤

恭望佛慈赴降、新像台前、開光點相、保佑家門、人財清吉、大發大旺、五谷豐登、法門光顯、威振家聲、請香火衆神師傅、齋獻酒獻紙錢、齋拿青布掃相掃穢

〈訳〉

謹んで神々が新しい神画が掛けられた祭壇前に降臨するように眺める。開光・點相し、家族を加護して下さる様に、人身と財産の平安を保って下さる様に、隆盛になる様に、五穀が豊穰になる様に、修行が優れる様に、一家の名誉は四方を震動するように願う。線香・諸々の神・師匠たちを請う。揃って酒と紙錢を献ずる。揃って青色の布を持って神画を掃き、穢れをはらう。

⑥

咄一切牛皮<sup>(13)</sup>膠水人物往来汚之塗掃回天德月空任便開光點相、送紙、出門外化、拿鸡画字令鸡身

〈訳〉

(左手に水碗を持ち、右手で法剣を持ち、剣の先を碗の水面に咄字を書きながら呪文を唱える)すべての牛皮・のり・人物などの汚れを掃いてはらう。開光・點相し、紙錢を送り、門の外へ出かけて焼く。鶏を持って鶏の体に咄字を描く。

金鸡報應

咄揚精<sup>(14)</sup>禽物號禽鸡、日出扶桑先晓啼、今日将来點新相、子孫代代歩雲梯、就剪鸡冠 拿筆敕筆身

〈訳〉

(法剣であるいは指で雄鶏の背中を指して咄字を書きながら呪文を唱える)太陽を代表する鳥は雄鶏である。太陽が東に昇ると、雄鶏が先に鳴く。今日新たに製作できた神画を點相し、子孫は代々大官になる。そこで雄鶏のときかを切る(筆でときかから出た血を付けて點相する)。筆を持って筆を勅変する。

感應靈通

咄此筆灵灵、画山山秀、画水水清、画龍龍動、画鳳鳳鳴、画神神顯應、画佛佛威靈

〈訳〉

(法剣であるいは指で筆の軸を指して咄字を書きながら呪文を唱える)この筆は神秘的な力がある。山を描けば美しい。水を描けば澄んでいる。龍を描けば泳げる。鳳凰を描けば鳴ける。神々と仏像を描けば威風堂々と靈驗あら

(13) 強靱なものたとえ

(14) 「揚」は「陽」の誤字である。日は「陽精」で、月は「陰精」である。ここの陽精は太陽のことを指す。

たかである。

咄天地開昌、日辰吉良、点相開光、萬代其昌、神筆神筆、尽在丹青壹筆點開新像。

〈訳〉

天地は繁昌を現し、時刻は吉で良い時刻であり、点相・開光し、子孫の万代が栄える。筆よ、筆よ、丹青は一気に成し遂げて新しい神画を点相・開光する。

⑦

照以上神名点像、点像完、化銭、拿紅布復<sup>(15)</sup>相、送聖完、交鷄筆与主人、作揖、恭、順口吹旺幾句、恭喜主家、子孫萬代奕世芳、丁旺添進、五谷満倉、子孫世代、富貴双全、師門顯應、道合十方大吉

〈訳〉

先述した神名に照らして点相する。点相が完了し、紙銭を焼き、赤色の布を取って神画に布をかぶせる<sup>(16)</sup>。神々を送って完了する。雄鶏と筆を主人(神画の依頼者)に渡し、両手を組み合わせて高く挙げて拝礼する。ついでに祝福の言葉をいい、主人におめでとうという。子孫の代々の美名が後世に残されるように、子孫が増えるように、五穀が倉に満ちるように、子孫の代々が裕福でしかも高い地位の両方とも完全であるように、師門が靈驗になるように、十方において大吉であるように祝う。

以上の第一部分は番号を付けたように、内容から七つの段落に分けられる。

①では、点相儀礼の祭場の配置状況を明らかにした。祭祀用の机があり、祭場に神画が掛けられている。祭司は卦で占い、線香を焼き、儀礼の経緯や神画を新たに製作する理由などについて述べる。

②では、神画依頼者の住所、夫婦両方の名前、神画の種類、祈願などといった情報が示される。実際には、この段落は第一段落の「神画を新たに製作する理由」に関する詳しい説明である。

③では、年値・月値・日値・時値功曹を招請して点相開始する。線香を焼き、神画を描くことに関連する丹青先師などの神々を降臨するように招請する。

④では、神画に描かれる神々を点相する。神名の羅列。

⑤では、祈願の内容が示される。穢れをはらう。

⑥では、呪文の内容が示される。穢れをはらう呪文、雄鶏及び筆を勅変する呪文である。

⑦では、点相完了する。勅変された雄鶏と筆を神画依頼者に渡してめでたいことをいう。

#### 4-2. 点行司

- |                      |                                   |
|----------------------|-----------------------------------|
| ①紅布尺 <sup>24</sup>   | 〈訳〉赤色の布は2尺4寸                      |
| ②青布尺 <sup>36</sup>   | 〈訳〉紺色の布は3尺6寸                      |
| ③立牌利市百 <sup>12</sup> | 〈訳〉牌を立つお金は12元、あるいは1角2分、あるいは120枚銅銭 |
| ④点相利市百 <sup>36</sup> | 〈訳〉点相するお金は36元、あるいは3角6分、あるいは360枚銅銭 |
| ⑤鷄筆墨各一件              | 〈訳〉雄鶏1羽、筆と墨は各一つを用意する。             |

#### 4-3. 点大堂

- |                      |                                   |
|----------------------|-----------------------------------|
| ①紅布尺 <sup>36</sup>   | 〈訳〉赤色の布は3尺6寸                      |
| ②青布尺 <sup>49</sup>   | 〈訳〉紺色の布は7尺2寸                      |
| ③立牌利市百 <sup>36</sup> | 〈訳〉牌を立つお金は36元、あるいは3角6分、あるいは360枚銅銭 |
| ④点相利市百 <sup>72</sup> | 〈訳〉点相するお金は72元、あるいは7角2分、あるいは720枚銅銭 |
| ⑤鷄一只筆墨各一件            | 〈訳〉雄鶏1羽、筆と墨は各一つを用意する。             |

(15)「復」は「覆」の誤字である。

(16)神画に赤布をかぶせるのは「神々を神画に付けさせる」を意味する。

⑥点相書最為注意恐借免言 〈訳〉点相書は最も注意しなければならないことは、他人に貸してはならず、言うこともいけない。

#### 4-4. 各神衣色

玉清 <sup>(17)</sup> 祿 <sup>(18)</sup>	元始天尊は緑色の衣を着る。
上清黒	靈寶天尊は黒色の衣を着る。
太清灰	道德天尊は灰色の衣を着る。
玉皇黄	玉皇は黄色の衣を着る。
星主紅	星主は赤色の衣を着る。
張天紅色	張天師は赤色の衣を着る。
李天青	李天師は青色の衣を着る。
地府黒	地府は黒色の衣を着る。
陽間祿	陽間は緑色の衣を着る。
水府紅	水府は赤色の衣を着る。
天府黄	天府は黄色の衣を着る。
南斗紅	南斗は赤色の衣を着る。
北斗灰	北斗は灰色の衣を着る。
十殿 <sup>(19)</sup>	十殿は___色の衣を着る。
鑒斎紅	鑒斎は赤色の衣を着る。
庫官 <sup>(20)</sup>	庫官は___色の衣を着る。
太尉青	太尉は青色の衣を着る。
海幡紅	海幡は赤色の衣を着る。
康帥黒	康元帥は黒色の衣を着る。
張帥黄	張元帥は黄色の衣を着る。
趙帥黒	趙元帥は黒色の衣を着る。
馬帥紅	馬元帥は赤色の衣を着る。
鄧帥祿	鄧元帥は緑色の衣を着る。
辛帥紅	辛元帥は赤色の衣を着る。
唐将紅	唐將軍は赤色の衣を着る。
葛将藍	葛將軍は藍色の衣を着る。
周将祿	周將軍は緑色の衣を着る。
観音白	観音は白衣を着る。

#### 4-5. 計開投師学法伝度年號

①癸卯年十二月十九日午時躰掛三台燈

〈訳〉1963年12月19日午時(11時から13時まで)に三台灯を掛けた。

(17)「玉清」は元始天尊のことを指す。

(18)「祿」は「緑」の誤字である。

(19)十殿神画に描かれる内容は非常に豊富である。10人の閻王はおり、それぞれ異なる色の衣を着ている。儀礼文書には10人の閻王の衣の色を全て書くことができないので、ここの「十殿」の後に色彩を表す単語を何も書かれていない。

(20)十殿神画のところと同じように、庫官神画に描かれる人物も多いので、ここのところには色彩を表す単語を何も書かれていない。

②甲辰年正月初五日托查神卦

〈訳〉1964年1月5日に、卦を見てもらい、問神を行った。

③甲辰年正月初六日巳時第一次撥法

〈訳〉1964年1月6日巳時(9時から11時まで)に初めて法術を伝授された。

④乙巳年正月初一日戌時第二撥法

〈訳〉1965年1月1日戌時(19時から21時まで)に七星初戒を経過し、2回目で法術を伝授された。

⑤甲辰年十二月廿八日七星中度二戒

〈訳〉1964年12月28日に七星中度二戒を経過した。

⑥丙午年正月十五日酉時第三次撥法

〈訳〉1966年1月15日酉時(17時から21時まで)に、3回目で法術を伝授された。

⑦丁未年十一月十五日撥丹青教第四次

〈訳〉1967年11月15日に、丹青教に入り、4回目で法術を伝授された。

⑧己未年十月廿日茅楼伝度完灯三戒陞名加職

〈訳〉1979年10月20日に、茅楼伝度完了し、三戒弟子になり、陞名し、加職儀礼を経過した。

⑨庚申年九月十五日未時第五撥法

〈訳〉1980年9月15日未時(13時から15時まで)に、5回目で法術を伝授された。

⑩壬戌年十一月初一日戌時第六撥法

〈訳〉1982年11月1日戌時(19時から21時まで)に、6回目で法術を伝授された。

#### 4-6. 計開師父名

①翁<sup>(21)</sup>：黄法用、李法進、爺父<sup>(22)</sup>：黄法連；座壇：宗祖；老師：黄寿二郎、李法現；托卦：鄧法旺；老師：鄧法灵、郭法添；開教：鄧法旺；保誦：馮法清。

②第一撥法：鄧法旺；証法：趙法保；老師：鄧法灵。

醮主・書表：趙法勝；引教・装壇：鄧法旺；証盟・紙縁：盤法太；執香・茶主：鄭法明。

③第二撥法：趙法勝；老師：趙法進；証法：趙法金・趙法旺・趙正六郎。

④第三撥法：趙法龍。

⑤第四撥法：鐘法顯；正度・装壇・大明：趙法旺；引度・同行・誦經：趙龍一郎；書表・加職・注壇：趙錢三郎；保拳：李法灵；証明・設醮：李法真；紙縁：趙法案；執香・吹笛：鄧法應；茶主：趙灵一郎；鼓羅：趙德一郎。

⑥第五撥法：趙江一郎；老師：李法灵・趙會一郎・趙法貴；前代老師：趙法興・趙連一郎・趙明一郎。

⑦第六撥法：鄧双一郎；証法：三清大道；老師：趙法位・鄧法応・鄧法明・趙法貴・趙江一郎・趙法旺・鄧法明・趙法銀。

(21) 父方のほうの祖父。

(22) 父方のほうの曾祖父。

この部分と第五部分の「計開投師学法伝度年號」は相補的な二つの部分で、照らし合わせて見るほうがよい。この部分では、第五部分の「三台灯」を掛ける儀礼と第一回目から第七回目までの全て授法に関連する師匠の法名あるいは郎号を記録した。また棒線で示したのは授法の第一祭司である。

#### 4-7. 日付・署名

公元一九九九年己卯歳二月十一日翻抄點相本身師父名額書一卷共計壹拾篇百年使用 黄財一郎粗筆<sup>(23)</sup>

〈訳〉

1999年2月21日に1冊の『點相本身師父名額書』を謄写した。全部で10ページある。一生使用する。黄財一郎が書く。

### 5. 『點相師父名单書』から読み取れた情報

ここまで『點相師父名单書』の内容について考察してきた。考察することを通じ、賀州ミエン儀礼神画丹青、黄春金氏の法を学んだ経歴及び黄氏に法を授けた師匠たちの情報が分かった。また神画を點相する際に行われる儀礼の程序、行司と大堂神画を點相する際に必要な布・礼錢・供物などの数、神画に描かれる神々の衣の色彩などの情報も読み取れた。そのほかにも神画を描き完成すれば、丹青が「點相」儀礼を行わなければならないということが分かった。さらに賀州には他のミエン地域と比べて異なる神画の種類があることを発見した。これらの問題に対し、次のように整理していく。

#### 5-1. 點相儀礼の程序

- ①祭壇を準備する。祭場に神画を掛ける。
- ②卦で3回占う。
- ③線香を焼く。
- ④意者を述べる。
- ⑤年値、月値、日値、時値功曹を招請する。點相開始する。
- ⑥線香を焼く。
- ⑦神画を描くことに関する神々（丹青先師、戒尺雲筆先師、畫眉童子、引線小娘、引硃塗墨仙師、陰陽師傅、刘烈先師など）を招請する。
- ⑧線香を焼く。
- ⑨點相する。點相される神画に描かれている神々の神名は本文の「4. 『點相師父名单書』」の「4-1. 點相される神々の神名及び唱えられる呪文」の「④」にある。
- ⑩祭司たちは一緒に酒を献ず、紙錢を献ずる。
- ⑪青布を持って穢れをはらう。
- ⑫左手に水碗を持ち、右手で法剣を持ち、剣の先を碗の水面に咄字を書きながら呪文を唱え、穢れをはらう。
- ⑬法剣であるいは指で雄鶏の背中を指して咄字を書きながら呪文を唱え、雄鶏を勅変する。
- ⑭法剣であるいは指で筆の軸を指して咄字を書きながら呪文を唱え、筆を勅変する。
- ⑮點相完了。紙錢を焼く。
- ⑯點相できた神画に赤布をかぶせる。
- ⑰神々を送って送聖する。
- ⑱勅変された雄鶏及び筆を神画依頼者に渡す。

(23)「粗筆」は謙虚な言い方である。

⑨拝礼し、めでたい言葉をいう。

## 5-2. 「點相」と「開光」

筆者は博士論文の中で、ドイツバイエルン州立博物館が所蔵する「開光疏」と「開光表」という開光儀礼の際に用いられる二つの文書テキストの内容について考察したことがある。そこから三清大道や四府群仙を含む大堂神画に対する大規模の開光儀礼が見られる。「開光疏」と「開光表」の中に「點相」と「開光」の二つの言葉が見られる。当時の段階において、筆者は「開光」は開光儀礼で、「點相」は開光儀礼の一部であると理解した。神画を仕上げた後は、開光儀礼を行われなければならない。これは間違っていない。ただ、開光儀礼が行われる前に「點相」儀礼をしなければならない。これは丹青が自ら完成しなければならないものである。「開光」儀礼は、「點相」儀礼が済んだ後に行われる。まず、點相された神画は依頼者に持って帰られ、後に祭司を家に招請して「開光」儀礼を行う。要するに、「點相」は開光儀礼に所属する儀礼ではなく、開光の前に行われる儀礼である。丹青黄春金氏に対する聞き取り調査を通じ、また『點相師父名单書』の考察を通じ、「點相」と「開光」は混同できない異なる儀礼であることが分かった。

## 5-3. 広西賀州ミエン儀礼神画の種類

『點相師父名单書』の「4-2. 点行司」と「4-3. 点大堂」により、この書類は行司神画と大堂神画を點相する際に用いられるものであると推断する。行司と大堂神画は、湖南省の藍山県及び江華瑶族自治县などの中国南部のミエン地域にも伝承されている。しかし広西賀州では、行司と大堂神画のほかに「座壇」と「三寶」神画もある。換言すれば、賀州では4種類の神画があり、それは「大堂」、「三寶」、「行司」、「座壇」である。これらの神画を點相する際にはいずれも『點相師父名单書』を使用しなければならない。

### ①大堂神画

三清神画を含む神画のセットは大堂神画である。この類の神画は枚数によって「下」・「中」・「上」の三堂に分けられている。「上堂」はすなわち「大堂」であり、18点の神画(元始天尊・靈寶天尊・道德天尊・玉皇・聖主・張天師・李天師・天水府・地陽府・南斗星君・北斗星君・十殿・鑿齋・太尉・庫官・鄧元帥・海幡・辛元帥)がある。「中堂」は16点あり、南斗星君と北斗星君の2点がない。「下堂」は14点あり、さらに鑿齋と庫官を減らされる。「下堂」の14点の神画は中国南部及び東南アジアのどのミエン地域においても伝承され、共通している。そのため、「下堂」神画は大堂神画を構成する基準ベースではないかと考える。「中堂」の中になく「南斗星君」と「北斗星君」神画は、賀州でしか見られない。また「庫官」神画は広西桂林恭城瑶族自治县及び湖南江華瑶族自治县の南部にも見られる。Jacques Lemoine の *Yao Ceremonial Paintings* [1982] の中にはこれらの神画が言及されていないので、おそらく中国南部のミエン地域特有の神画ではないかと考える。

注意しなければならないことは、図7と図8に示したように、大堂神画と行司神画の中の「太尉」神画は違う神画である。大堂の太尉神画に描かれている太尉は立ち姿で官服を着ている。行司の太尉神画に描かれている太尉は白馬に乗る姿で、武官の鎧を着ている。どちらも剣を手にとって兵を統率する武将神の太尉であるが、姿勢や服飾などが違っている。姿勢だけを見ればすぐ区別がつくので、比較的に分かりやすい。

### ②三寶神画(図9, 10, 11)

三寶神画は3点あり、道寶・經寶・師寶である。道寶は元始天尊で、經寶は靈寶天尊で、師寶は道德天尊である。

大堂神画中の元始天尊・靈寶天尊・道德天尊神画と違い、道寶神画に描かれている元始天尊は麒麟に乗り、その下部には4人の従者が描かれている。經寶神画に描かれている靈寶天尊は龍に乗り、師寶神画に描かれている道德天尊は鳳凰に乗っている。經寶と師寶神画の下部にはそれぞれ5人の閻王及び地獄の風景が描かれている。しかも師寶神画に描かれた道德天尊とほかの2人の天尊は全く同様な姿容で、髪も眉も髭も白くなく、道德天尊の老人像という特徴が全くない。道寶・經寶・師寶神画に描かれた内容の豊かさと違い、大堂神画中の元始天尊・



图7. 大堂·太尉



图8. 行司·太尉



图9. 道寶



图10. 經寶



图11. 師寶



图12. 座壇



図13. 総壇

家の家先壇には座壇神画を掛けるという。同じ賀州地域にしても、座壇神画を掛けるかどうかは異なっている。

## 6. 今後の課題

『點相師父名单書』の内容を明確するために、本文では、詳細な読み解きを行った。この書類はミエン儀礼神画丹青にとって非常に重要な書類である。それだけでなく、研究者にとっても、丹青の経歴や新たに製作された神画はどのような儀礼が行われるのかなどの情報を知る非常に良い文献資料である。さらにミエン儀礼神画丹青の

靈寶天尊・道德天尊神画は中央には主神を大きく描き、下部には2人の脇侍が描かれるという固定された構図であるので、比較的に変化に乏しいが、大堂と三寶神画を一目で区別する良い方法である。

### ③行司神画

行司神画は4点あり、太尉、海幡張趙二郎、唐葛周、総壇である。湖南省南部の藍山県と江華瑶族自治県、広西壮族自治区東部の桂林市恭城瑶族自治県などのミエン地域の行司神画も同様である。

祭壇に掛けられる際に、まず総壇は中心に掛ける。祭壇を向かって総壇神画の右側の第一位は唐葛周を掛け、第二位は太尉を掛け、その左側に海幡張趙二郎を掛ける。

### ④座壇神画(図12)

座壇神画は儀礼の際に用いられる神画ではなく、家の家先壇に掛ける神画であるという。図14と図15に示したように、2016年2月、筆者はヤオ族文化研究所がベトナムのラオカイ(Lao Cai)省で実施した調査に参加した際に、現地の儀礼神画絵師の宅の家先壇中に掛けられている神画を見たことがある。当時、こういう類の神画を見たことがなく、儀礼に用いられる神画しか分からないので、その神画は何であるのか不明であった。今、図12の座壇神画と図15の神画を比較してみると、どちらの神画の最上段の中心にも元始天尊・靈寶天尊・道德天尊が描かれていることが見られる。しかもこの類の神画は行司神画中の総壇神画(図13)の縮小版のようなもので、構図は総壇神画と同じく上から順番に幾つかの層に分けられ、それぞれの層の中央に主たる神を描き、左右両側の神々は中央に向かって拝謁する姿勢をとっている。また、図15の神画は確かに家先壇に掛けられているので、座壇神画ではないかと考えられる。

黄春金氏によると、賀州市昭平県のみエンの家の家先壇にはほとんど座壇神画が掛けられているという。賀州市平桂区沙田鎮に居住するミエンは掛けない。しかし、金竹村に居住する土瑶及び周辺地域に居住する漢族の



図14. ベトナム絵師家の家先壇



図15. 家先壇中に掛けられている神画

人数が減っている現在において正真正銘で立派な丹青に出会え、このような珍しい文献を見ることができ、分析することができ、聞き取り調査することができ、筆者にとって本当にありがたいと思う。

広西壮族自治区賀州市のミエン地域で行ったミエン儀礼神画丹青に関する調査を通じ、丹青の伝承や神画に描かれている内容などの面において、該当地域のミエン儀礼神画は現地に居住する漢族の儀礼神画と密接なつながりを持っていることが見られる。また土瑤というほかの瑤族支系の儀礼神画との共通した点を多く持っていることが分かる。これに対し、今後の研究の中でこの地域の漢族と土瑤の儀礼神画を多く収集し、神画に描かれた内容を綿密に比較研究を行う必要があると考えている。

そのほかに、『點相師父名单書』を照合して、點相と開光の二つの儀礼について調査を行う必要がある。この部分は神画が使用される前の最も初期的な段階である。神画はこの段階においてどのように儀礼を経過したのかを明確すれば、神画の使用の全体像と儀礼における神画の意味を把握することができると思う。

またほかの課題もたくさんあるが、今後一つ一つ解決していこうと考えている。

#### 参考文献：

台北國立歴史博物館

1999『道教文物 Cultural Artifacts of Taoism』台北國立歴史博物館

譚静

2015「過山系ヤオ族（ミエン）儀礼神画に関する総合的研究—神画と儀礼文献と儀礼実践からの立体化の試み」2015年神奈川大学博士（歴史民俗資料学）学位論文

Jacques Lemoine

1982 *Yao Ceremonial Paintings* Copyright by WHITE LOTUS CO.LTD. in Bangkok

# 展示会「越境した民族（ミエン・ヤオ）の文化資源の継承への協働——儀礼文献と神画展」に関する報告

市立市川歴史博物館 学芸員（非常勤）  
三村 宜敬

参加メンバー：廣田律子（神奈川大学）、吉野晃（学芸大学）、増野高司（チュラーロンコーン大学文学部特任講師）、Supattra（チュラーロンコーン大学文学部民俗学研究センター嘱託）、三村宜敬（市立市川歴史博物館）[敬称略]

## はじめに

展示会「越境した民族（ミエン・ヤオ）の文化資源の継承への協働——儀礼文献と神画展」は、2017年11月16日から18日までの期間で、タイ王国バンコクのチュラーロンコーン大学（Chulalongkorn University）において開催された。本展示の趣旨は、ミエン・ヤオの文化をタイの人々に広く認知してもらい、なおかつミエン・ヤオに自民族の儀礼文化の歴史とその継承の重要性を自覚してもらい、次世代への継承の必要性を強く認識してもらおうというものである。展示会場を設営したチュラーロンコーン大学は、1917年に設立されたタイ王国において最も古い歴史を持つ、権威ある国立大学であり、そのキャンパスもバンコク市街に位置していることから、在学生、一般人、タイ在住の日本人なども見学に訪れることが予想された。

また展示の事前告知として、増野氏がバンコクの日本人向けフリーペーパー誌『DACO』、日系メディア雑誌『WEEKLY WiSE』への記事掲載手配を行いタイ在住の日本人への告知も行っている（写真1）。

本企画に使用した展示品は、横浜ユーラシア文化館の2017年度企画展「日本・タイ修好130周年記念「タイ・山の民を訪ねて 1969～1974」で、ヤオ族文化研究所より提供したベトナムの神画（印刷）、切り紙（趙金付氏 湖南省ヤオ族祭司 製作）、「藍山県の還家願儀礼」写真データ、分布図（岡本浩一氏 ヤオ族文化研究所所員 作成）、神画の複製、還家願儀礼及び上刀山（2008年の度戒儀礼より）と切り紙の映像データ、その他内海涼子氏より借用した民族衣装を展示した。展示会場では、タイ語のチラシ、無料でタイ語の本展示図録を配布した。図録の目次は「ごあいさつ（増野氏）」、「ミエン・ヤオ族の儀礼文献解説—漢字経典『盤王大歌』を例として—（廣田氏）」、「ミエン（ヤオ）の焼畑耕作（吉野氏）」、「タイ山地民の衣服様式（内海氏）」、「中国のミエン儀礼神画（譚静氏 広西民族大学民族学与社会学学院講師）」の通りである。また当日会場で増野氏作成のアンケートを配布し、見学者に記入を行ってもらった（写真2）。さらにミエン・ヤオの儀礼ビデオの上映を行い、還家願儀礼、上刀山儀礼、切り紙製作過程の3種類（三村編集）を流した。



写真1 (上) (左) 日本人向けの展示紹介



写真2 左からタイ語の展示図録、チラシ、アンケート

なお、展示に使用したキャプション、チラシ、図録のタイ語翻訳はトジラカーン・マシマ氏(京都大学大学院文学研究科二十世紀学専修研修員)によるものである。

以下に展示の日程をおいつつ、本企画の様子を述べる。

## 【11月15日】

羽田空港を10時35分発の飛行機で、廣田氏、三村がタイ王国バンコク入りする。チュラーロンコーン大学では、事前に増野氏が会場へパーティーションや机などを準備してくれていた。この日は、展示会場の下見を行うのみに留まった。会場は、大学の食堂も近く、授業が行われる校舎の1階ピロティ部分であるため、多くの方に見てもらえることが期待された。



写真3 受付部分の展示

## 【11月16日】 開場午前8時から午後5時

初日は、展示の準備を行うため、現地時間の早朝6時30分より会場にて設営準備を行った。当初会場では、パーティーションの一部を直角に折り曲げ、袋小路としたところへ神画を展示しようと考えていた。これは簡易的に祭壇の再現を試みるものであるが、野外展示で風が吹き抜けるため、



写真4 受付部分

風がパーティーションに垂直に当る配置はできないとの指導があり、平行に並べた配置をとった。初日の展示は、廣田氏、増野氏、スパトラ氏、三村が行った。吉野氏はスケジュールの都合で展示後に合流した。



写真5 受付の後方より撮影



写真6 A3サイズの展示パネル

展示物の配置は、受付の背後に地図と図録の「はじめに」のパネル(A3サイズ)、大型印刷された還家願儀礼の写真を貼った(写真3)。ここでは机の上に切り紙「紅羅緞」と民族衣装の帯、装飾具を配置した。



写真7 衣装の展示



写真8 神画の展示

さらに切り紙の映像も上映し、その側にはパーティーションに展示できなかった切り紙と評皇券牒の5分の1パネルを展示した。還家願儀礼と上刀山の映像は、別のブースを設け、その背後に上刀山に関わる大海幡神画を展示した。パーティーションへは、神画の複製と、2017年1月の還家願儀礼の写真、切り紙を配置した(写真4~9)。



写真9 儀礼写真の展示



写真10 アンケートの配布

展示会場では、タイ語のチラシを配布し、展示を見てくれるようであれば同時にアンケートもお願いした(写真10)。

見学者が訪れた時間帯としては、午前中の授業が終わりに近づく 11 時頃と、午後 3 時頃であった。展示会場の近くを歩く学生などにチラシを配布し、積極的に PR を行ったことで 152 名の見学者が訪れた。大学生がほとんどであるが、タイ国籍者だけではなく、日本人留学生、中国人観光客も多く訪れた。また、現地のフリーペーパー誌へ掲載した告知を見た日本人の見学者も少数であるが訪れた。

見学者の中には、タイでミエン・ヤオを研究している方やミエン・ヤオの神画を所有している人物も訪れた。

見学者の多くは、神画や民族衣装の刺繍に興味を持っている傾向があったが、儀礼音楽に関心のある見学者もあり、上映していた還家願儀礼、上刀山の映像前で、湖南省藍山県のヤオ族の儀礼音楽に耳を傾けていた(写真11)。

初日であるため、物珍しさもあったのか、学生を大半とした多くの見学者が訪れ盛況であった。



写真 11 儀礼映像を見る見学者

## 【11月17日】 開場午前8時から午後5時

この日は、吉野氏の意見で前日の撤収の際に外した神画の三清を中心とし、左右対象となる形で展示した(写真12)。一部の大尉、大海幡は映像の後方に展示した。特に上映ビデオ「上刀山」の内容と大海幡は関連性を持たせているため、展示解説の際には有効に機能する配置であった。

また、写真展示は一部配置を変更し、盤王の祭壇写真の横へ切り紙を配置した。これにより、写真の祭壇に施された切り紙を実際の展示資料とリンクさせることができたのではないだろうか(写真13)。



写真 12 三清神画の展示

この日の見学者は、前日に見学した人とはほとんど重複しなかったためか、121 名となり、タイ語のアンケートに回答をしてくれたのは、70 名であった。これは中国人観光客、欧米人の団体客が大学を訪れ、展示に興味を示すもアンケートの文字が読めないといった要因、展示は見るがアンケートを忌避する見学者がいたため、アンケート回収率が下がったと考えられる。

この日も日本人見学者がおり、前日の見学に来た友人から SNS を通じて展示のことを知り訪れたケース、雑誌の紹介記事を見て訪れたケースの二つが見られた。

また、日本語学科の学生もチュラーロンコーン大学教員の松井氏の宣伝により、学部生と大学院生 10 名近くが訪れた。ここでは、日本語学習のために日本語による展示解説を行った(写真14, 15)。

当日は、文化庁の文化交流大使ブーイ文子氏もその交友仲間を連れて見学に訪れた。2 日目は、先にも述べたが初日に訪れた人間はほとんど訪れなかったが、アンケートの回収率は 57% と高い率を示している。さらに前日、200 枚印刷を行ったモノクロチラシ、図録の残部が少なくなったため、急遽印刷を行った。さらに、チュラ大の元教授の Chalong Soontravanich 氏も訪れ、タイの神画資料をご提供くださった。



写真 13 切り紙の展示



写真 14 学生への展示解説



写真 15 学生への展示解説

## 【11月18日】 最終日開場午前8時から午後1時

最終日の3日目は、前日と同様のレイアウトで行っている。3日目ともなると、風や湿気などの影響により、展示品が歪んだり、剥がれやすくなったりしていた。この日は土曜日ということもあり、学校の授業は行われていなかったが、大学の孔子学院のテストがあったため、会場には早朝8時には多くの親子連れが集まっていた。この集団はあくまで、テストの受付を行っている会場に子どもを連れて来ただけであるが、子どもの受付が終わると、保護者は展示の見学をしていた。また幼稚園児の集団は、テスト前に子どもをリラックスさせるためか、引率者が展示の中を歩きながら園児たちに展示を見るように促していた。



写真 16 アンケートを記入する見学者

その後、集団として展示を見に来るような現象はなかったものの、展示に足を止めてくれる人は多くおり、最終日の8時から13時までの間で94名をカウントしている。アンケートは70枚ほどであるのは、タイ語のみのアンケートだったことでの数であろう。しかし、アンケートを記入してくれた方々は、そのほとんどが展示をしっかりと見学した後に記入してくれていた(写真16)。

この日、吉野氏の友人でミエン・ヤオの鄧財保氏も一家5人で展示を見学に訪れてくれた。氏は本展示とその趣旨を非常に喜んでくれた。

見学者の中には、3日間を通じて展示の見学をしてくれた方もいる。この方は、残部となったモノクロの図録を持ち帰ってくれた。

## 【まとめ】

本展示では、短期間ながらSNSを通じた告知も行った。これは、三村のFacebookに展示の写真をアップロードし、グループに入っている人々にお知らせをするスタイルである。これにより、タイのミエン研究者から連絡があり、展示を実際に見に来られた。さらには、本展示についてタイと日本だけではなく、台湾、ベトナムの方にも知ってもらうことができたのではないだろうか。

本展示において驚くべき点、それは見学者の滞在時間である。本展示において見学者の滞在時間は長く、ビデオ上映時間、展示見学時間を含めると1時間近く滞在しているケースも見られた。学生の見学者に関しても、気軽に見ているようであるが、非常に時間をかけて展示を見学しており、文字だけのパネルを真剣に読んでいた(写真17)。

そのほかにスタッフの1人である Supattra 氏がタイ語での展示解説を行っており、展示全体を紹介してくれたために、長時間滞在したこともその要因である。

本展示を行ったことで、見学者の興味をひくものも増えてきた。それにはヤオ族の刺繍がある。展示資料としては、ベトナムのヤオ族の民族衣装上下、帯、前掛け、女性の頭巾あてであるが、これらに施された刺繍に興味を示す見学者が多かったことが特徴でもある。今後、このような展示を再度開催する際は、民俗衣装や刺繍の展示品を増やすことも良いかと思われる。

今回の展示は、明確に中国、ベトナム、タイのミエンと区分してはいない。その点では展示解説によって、どこのミエンの資料であるのかを明示し、さらには比較できるようにすると、見学者の興味をよりひくのではないだろうか。



写真 17 展示パネルを真剣に読む見学者

## 瑶人族群标志的发现与研究

北京视觉文化遗产协会 会员  
刘 小红

引言：

族群标志、图腾标志是专有名词，一直以来似乎只有文字描述，而缺少确切的、或是有说服力的实物呈现。2007——2012年笔者走进170多个瑶族村庄进行田野采访，期后进行文化比对、梳理时，发现瑶族人群当中三个支系（尤勉、金门、排瑶支系）存在相同的族群文化，其外在的表现形式：他们的头饰有一个既普遍存在、又共同拥有的纹饰标志。

若将这个标志的纹饰缩小来看，是众多族群普遍流行的刺绣或织绣纹饰。但只有上述这三个瑶族支系人群将该纹饰或刺绣或篆刻或浇铸三种制作形式单个放大并绣成头帕或嵌入头饰当中并且佩戴在头顶之上。而且尤勉支系瑶人祭祀始祖、唱盘王大歌之前须将神祇画像取下换上与头帕有着相同纹饰标志的花帕悬挂在供品上方受瑶人祭拜。

花帕正中单个放大的纹饰有三个层面的意思或者意义：1. 标志，为同一物品上具有特征的记号；2. 族群标志，为同一物品上同一族群共同的特征记号；3. 图腾标志，为同一物品上同一族群共同的有替代始祖具象的特征记号。

这是社会学人类学民族学领域的新发现，是跨时空的实物存在。她的形成、她的作用及功能、以及她的现实意义等一系列问题摆在了面前。通过几年针对性的学习研究有了自己的观点与看法，为避免偏见、歧见，笔者又再次返回大山参加了不同地方瑶人的祭祀活动加以验证并获得了更多有说服力的证据。

本文，笔者尝试将瑶人保有的文化现象放入图腾文化的视野，通过实物照片的再现及文字论述，对瑶人头帕头饰上的八角形纹饰具有的三个递进层面：标志——族群标志——图腾标志进行解析、呈现和探索，试图企及、揭开几千年来隐藏于瑶人服饰文化当中的秘密，除了自证瑶族是古老民族，还为中华民族几千年文明史添加一些有意义、有说服力的实物链条。

另，为准确及免累赘，笔者暂将上述三个支系瑶族人群缩写为“瑶人”。

### 1. 瑶人族群标志

瑶人传统盛装服饰由祭祀服饰发展而来，是祭祀活动、婚丧嫁娶穿着服饰，头帕头饰是盛装服饰不可或缺的组成部分。瑶人头帕、头饰有三种工艺制作形式：

#### 1-1. 刺绣

瑶人佩戴的刺绣头帕与刺绣服饰相同，以黑（土）布为底，取反面入针数纱平绣针法绣出纹饰。居住在不同地域乃至不同国度的瑶人，她们的刺绣头帕尺寸大小不一、配线颜色不一，但却具有相同的共性：头帕正中有一明显的纹饰标志。如图1至17，图20至25，图31。

这种工艺制作形式普遍存在于瑶人族群。在瑶人三个支系居住的广西湖南云南广东贵州海南以及境外的越南老挝泰国等地都有发现。

#### 1-2. 金属篆刻

金属篆刻是指用银色金属薄片制成圆盘，然后用工具在圆盘上篆刻出纹饰的制作工艺。圆盘做成头饰佩戴在头顶。圆盘正中篆刻出来的纹饰单一，标志明显，与刺绣头帕上面的纹饰标志大体相同，这种制作形式在金门支系尤其在广西云南与境外接壤的瑶区较为流行。如图18。

有分支同时保有刺绣头帕及金属篆刻两种工艺制作形式。

### 1-3. 金属浇铸

金属浇铸是指将银色金属融化之后浇铸成型的制作工艺。瑶人用这种制作工艺做成头饰佩戴在头顶，这种浇铸工艺制成的形状与刺绣头帕上的纹饰标志完全一致。这种制作在个别与境外接壤的金门支系以及湖南地域个别尤勉支系中有流行。如图 19。

有分支同时保有刺绣头帕及金属浇铸头饰两种工艺制作形式。

### 1-4. 瑶人族群标志

所谓标志，就是表明事物特征的记号。它以单纯、显著、易识别的物象、图形或文字符号为直观语言，除表示什么、代替什么之外，还具有表达意义、情感和指令行动等作用。标志，在现代汉语词典中的解释是：表明特征的记号。如下图所示，瑶人头帕、头饰上面那个正中的纹饰比周边纹饰要大得多，明显为表明特征的记号；又因为这些表明特征的记号的形状、记号的附着物及记号放置的位置非常统一，只在瑶人族群中间广泛流行。虽然与瑶人族群相邻的其他族群服饰纹饰亦有此纹饰出现，却无一有类似的以记号的形式出现在类似物件之上。唯瑶人群体“独善其身”的集体坚守及共识，将该纹饰放置于头帕头饰，成为瑶人独有的特征记号——瑶人族群标志，并且传承至今。

瑶人头帕头饰上的标志可以换一个角度，从家徽、家族纹章来看。“纹章(Coat of Arms)，指一种按照特定规则构成的彩色标志，专属于某个个人、家族或团体的识别物……从 13 世纪起，无论是贵族还是平民，只要遵守纹章术的规则，任何人都可以拥有和使用纹章。”<sup>(1)</sup>。当多个地区相同始祖信仰的人群共同在头帕头饰上保有按照特定规则构成的纹饰标志，这个纹饰标志就成为这个群体共有的专属识别物——族群纹章，即族群标志。家族纹章在日本、欧洲贵族中间比较流行，但所涉及的人数以及产生的时代与瑶人族群标志无法相提并论、所涉及的家族文化与瑶人始祖崇拜族群文化无法相提并论。族群标志比家族纹章更为久远、更有内涵。除瑶人族群以外，迄今尚无其他族群、家族有如此众多的具有历史深度的实物存在。

瑶人族群是迁徙人群，现今定居地分散、虽然尤勉、金门、排瑶瑶人各有各的自称，在语言学视野下被划分为同一语支三个不同方言的支系，但是，他们迄今仍然保有一致的始祖信仰的族群文化、习俗，这些一致渗透到了他们生活的方方面面，细微至服饰纹饰、刺绣针法、头帕头饰上的标志纹饰等等。

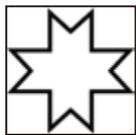
瑶人族群标志的存在，揭示了瑶人历尽数千年迁徙背后所隐藏的对于族群文化坚守的意识，这三个支系人群不约而同、广泛存在的族群文化现象，前见古人后见来者，当之无愧成为当今人类学研究的活化石。

## 2. 瑶人族群标志的分类

2010 年笔者开始留意瑶人头饰上面的图案并有意识进行收集，至 2016 年 2 月(《瑶人——一个志愿者的田野研究》<sup>(2)</sup> 定稿前)共获得瑶人族群标志实物照片共 136 例：其中笔者直接拍摄获得 68 例，其他渠道获得 68 例：民族服饰收藏爱好者 YAKSHI 女士提供 11 例，百度贴吧下载 1 例，来自国内 5 篇服饰论文 5 例，来自 THE YAO 一书 46 例<sup>(3)</sup>，来自《瑶族刺绣》2 例<sup>(4)</sup>，来自《常宁瑶族》1 例<sup>(5)</sup>，来自《必背瑶寨》1 例<sup>(6)</sup>，来自《湖南瑶族风情》1 例<sup>(7)</sup>，这 68 例当中，除 YAKSHI 女士按笔者提示有意收集之外，其余 57 例实物照片均为介绍瑶族服饰时一并介绍的头帕或头饰的实物照片。在尚未发现瑶人保有族群文化、尚未发现瑶人头帕头饰上有统一的标志的情况下获得这 136 例照片，是个保守的数字，远比实际拥有的数量少得多，况且人们对首服的重视程度远远弱于服饰，头部物件常常是作为组成服饰的其他小物件出现，因此，136 例这个只占实际拥有量的极少一部分，尤为珍贵。若对这 136 例的来源地进行分析，便可知，这 136 例头帕头饰已经遍及国内瑶人聚居的湖南、云南、广西、广东、海南、贵州、海南以及境外瑶人聚居的越南、老挝、泰国等地约 100 多个村寨，其地域分布之广，涉及的族群人口、支系之多，已经大大超出 136 这个数字本身的意义。

瑶人头饰、头帕尺寸不一、纹饰图案大小不一，色彩搭配不一，唯八角形或变形八角形居中不变。通过分析实物及实物照片，若将该 136 例标志纹饰按形状分类，可分为以下四种类型：

### 2-1. 直角八角纹饰



这种类型广泛存在于居住在我国桂湘滇粤黔琼六省及境外越南、老挝和泰国的尤勉支系和金门支系，136 例中有 92 例为此类型。如图：



图1. 摄于广西桂平



图2. 摄于广西八步



图3. 摄于湖南江华



图4. 摄于广西金秀 (YAKSHI供稿)



图5. 摄于贵州从江

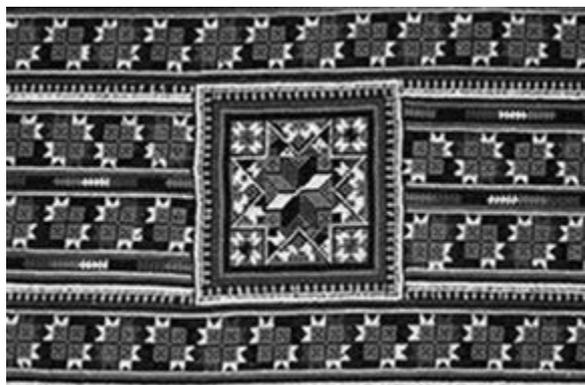


图6. 摄于广东连南

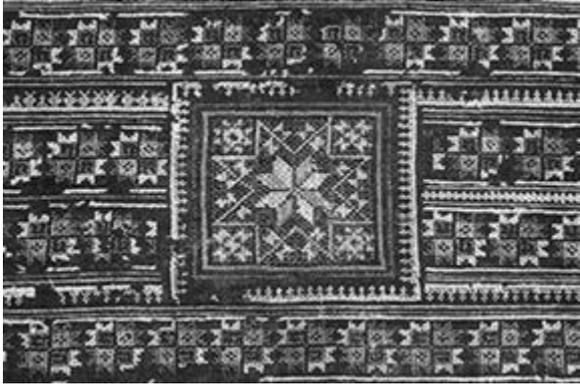


图7. 摄于广东连南



图8. 越南 连南瑶族博物馆巡展展品



图9. 摄于湖南塔山



图10. 越南头饰 瑶族博物馆巡展展品



图11. 摄于广西恭城

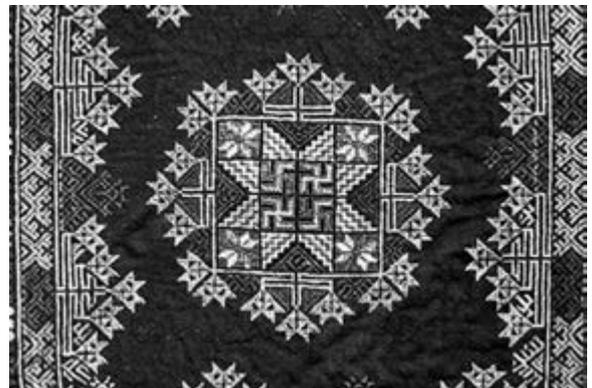


图12. 摄于海南保亭

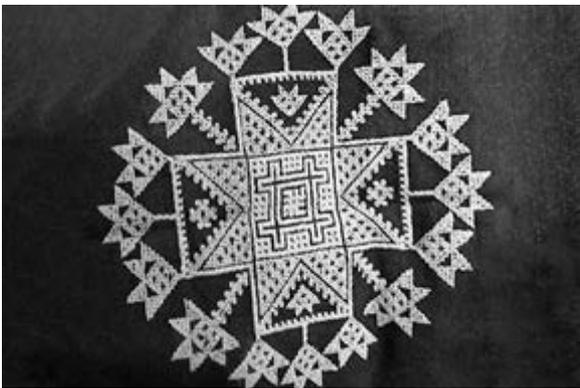


图13. 摄于广西永福



图14. 摄于越南 (拍摄 J. G. Pourret)



图15. 摄于粤桂 (拍摄 J. G. Pourret)



图16. 摄于越南 (拍摄 J. G. Pourret)

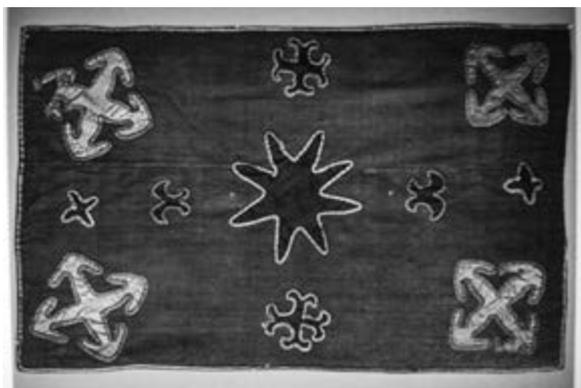


图17. 摄于越南 (拍摄 J. G. Pourret)



图18. 摄于广西那坡

图 1 至图 17 为彩线的刺绣、图 18 为金属鏤刻，图 19 为金属浇铸，一种纹饰有三种不同的制作工艺，瑶人尚布，头帕以刺绣为主，银饰较为不常见。从上述照片可以清晰看到瑶人族群标志，除个别以外，大多为每个角各有一条斜边和一条直角边的八角形，此种八角形不同于等边长的八芒星。这个八角形纹饰，有时很明显，有时则以一条细小的白线条勾勒出八角形，这类纹饰要细看才看得出八角形，如图 4、6、7、8、15、16。

## 2-2. 装饰八角纹饰



图19. 摄于广西防城港

这种类型将八角分拆并添加装饰性的八角花纹，为直角八角纹饰的变形。在贵州、云南及老挝尤勉支系人群共发现 25 例，均为花帕，典型图案如图 20、图 21。



图20. 摄于贵州从江

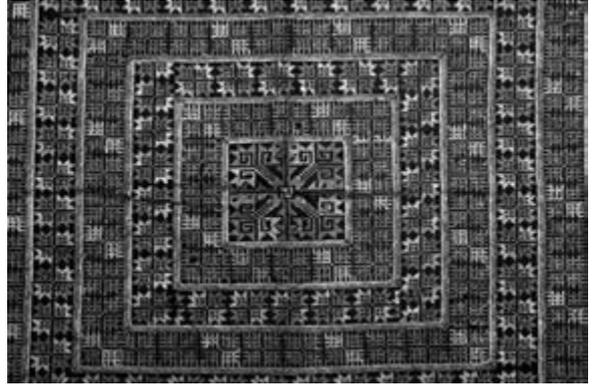
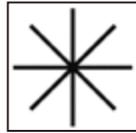


图21. 摄于老挝 Luangprabang (YAKSHI供稿)

### 2-3. 线条八角纹饰



这种类型可以是色块勾勒出线条、可以是刺绣走针勾勒出线条。前者为云南勐腊金门支系男性瑶人日常佩戴的帽子(图22)，按笔者所拍人物照片计算有11例；后者为广东排瑶支系花帕，发现2例(图23)。



图22. 摄于云南勐腊

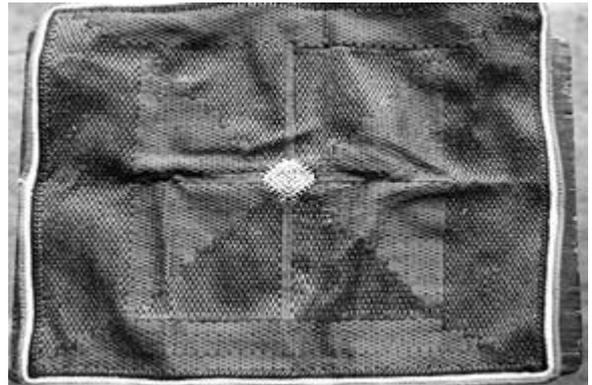


图23. 摄于广东连南

### 2-4. 碎花八角纹饰



图24. 摄于云南金平

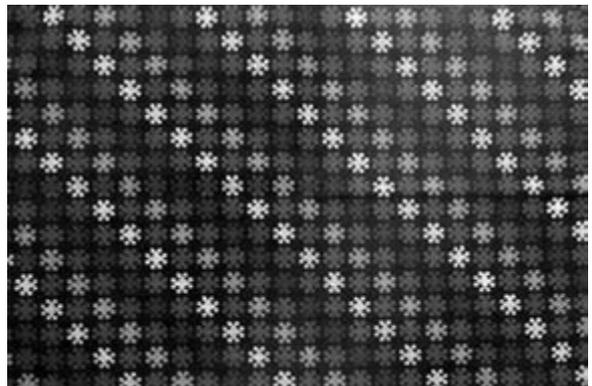


图25. 摄于老挝 Xaiyabury (供稿: YAKSHI)

这种类型花帕在广西、湖南、云南及越南、老挝等地尤勉支系共发现 6 例，如图 24，图 25，碎花型八角纹饰为 8 个角的小图形纹饰。图 24 虽然标志不太明显，但方框内仍有中心点，中心点居中的仍然是八角形纹饰。

上述四种纹饰，第一种类型占发现总数 67.65%、第二种占发现总数 18.38%、第三种占发现总数 4.41%、第四种占发现总数 9.56%，如果视第一种类型为标准纹饰的话，其余可暂称为变形纹饰。这些形变意不变的纹饰图案变形后仍然保有八个角。尤其第二种类型，图 20 贵州从江（该地区保有标准图形和变形图形两种）与图 21 老挝 Luangprabang 地区，这种纹饰变形复杂却又变形完全一致，这样的变形耐人寻味。老挝在迁徙人群的南端，从江在迁徙人群的最北端，两地相隔千山万水却有着相同的纹饰变化，这种一致的变化令人惊讶之外，一定还有某些我们不知道的必然。由于拍摄到的数量有限，且缺乏更多证据链条支持，目前尚无法证实这些地理位置相隔甚远却纹饰变化相同的成因及产生变化的年代，但可以假定：如果这种变化不是遵循某种规律，不可能如此相同；如果这两地瑶人的先祖不曾在一起生活过一段较长的时间，也不可能刺绣图案如此相同；这些，对于研究瑶人迁徙以及迁徙路线，或可以起到提示作用。

瑶人头饰除了上述八角形四种类型，还有少量其他图形，其数量比例可籍 THE YAO（作者 Jess G. Pourret 1985 年开始研究瑶人文化，研究对象为尤勉和金门瑶人，书中收录了大量越南、老挝、泰国瑶人服饰及头饰照片，其中翻拍国外博物馆藏品的占了大部分，最早的实物收集时间为 1920 年）一书作为参考。该书有头帕头饰照片共 56 例，上述八角形四种类型占 46 例、其他形状占 10 例，亦就是说八角形纹饰头帕占总数的 82.14%、其他形状占 17.86%。这 10 例其他形状为：十角形 6 例（3 例为篆刻、3 例为浇铸），12 角形 1 例、十字格 2 例、其他 1 例。这 10 例纹饰图案虽然有别于八角形纹饰，但都表明瑶人头帕头饰上有一个大的图案或者纹饰这一族群特征。Jess G. Pourret 在研究的过程中并未意识到头帕头饰的特殊，当时只是在做泛泛的收集即可以得到 56 则实例便可想而知这个标志在瑶人族群中普遍存在的程度。

同样，受时间、认知、采集深度等条件限制，笔者收集到的 136 例数字不足以表现瑶人保有族群标记的全貌。但这 136 例实物的来源地已经超过 100 个村寨，涵盖了国内外瑶人居住的地域及国度，足以说明八角形标志的广泛存在以及八角形标志早已成为瑶人族群独有的特征记号这一事实。

瑶人自古就有“好五色衣”“斑斓布”的记载，“五色衣”“斑斓布”指的是瑶人的刺绣服饰。说到刺绣，不得不提及针法。瑶人刺绣针法是一种从布的反面入针、正面看的平针绣针法。这是一种无须描花样，数着经纬纱线便可下针的针法，看似普通、毫无特色，先不谈这种针法的优劣，仅仅从现今瑶人保有的服饰文化来看，凭借这种单一的反面入针的数纱平绣针法便可将我群与他群区别开来，足见古人的大智慧。在笔者走过的 6 个省份山区，与瑶人相邻族群甚多、与瑶人一样盛行刺绣服饰的族群甚多，虽然服饰纹饰有相近的，但刺绣针法却大相径庭。以苗人为例，一件传统的刺绣服饰往往汇集了多种针法：正面平绣、反面平绣、打籽绣、堆绣、织绣、垫绣、孔眼绣等等。唯独“漫山遍野”的瑶人，不约而同、不受其他针法的“干扰”，只采用一种刺绣针法。这种坚持难以用语言和文字来概括，但她清楚表明：在瑶人族群文化里，不仅是族群标志传承了下来，而且连刺绣族群标志的针法都一并传承了下来。瑶人头顶上的纹饰标志及刺绣针法，相互佐证，成为他们族群特有的印记。与瑶人相邻族群的刺绣服饰，要么是正面绣正面看的平绣，要么是多种多样的混合刺绣针法。走过 170 多个村寨，尚无发现有哪个族群如瑶人般只采用反面平绣一种单一的刺绣针法、尚无发现有哪个族群如瑶人在头顶之上有纹饰标志。

瑶人先民远古时期居住在黄河中下游地区或与秦山南麓大汶口文化地区重叠，“游耕是瑶人自古以来即有的生活方式”<sup>(8)</sup>，经过数千年迁徙，如今大多定居在了南岭之南，瑶人之间除了相邻人群之外，没有往来，甚至不知彼此的存在，以至于当瑶人族群发展成为三个支系之时仍然还保有一致或基本一致的族群文化、保有一致的族群特征记号，并共同传承下来。尤其是三个支系瑶人，其刺绣针法的一致，为族群标志的延续提供了有说服力的证据。如果这种针法和这个标志在瑶人先民迁徙之初并未形成并未达到一个比较高的水平，就没有可能成为族人的共识、就没有可能跨越几千年时空乃至人群语言、服饰样式都发生了变化而却刺绣针法、特征记号依然不变。这种没有约定的群体坚守，正是族群文化的魅力所在，或与生物物种几千年乃至上万年不变有着异曲同工之道。

### 3. 从图腾文化视野看族群标志

#### 3-1. 瑶人始祖崇拜

瑶人始祖崇拜的历史记载瑶人信奉盘护王为始祖由来已久，有两方面的依据：一是各地瑶人民间广为流传瑶人始祖由龙犬变成人形与汉人公主成亲生下 12 男女繁衍瑶人后代的神话故事，该神话故事同时也是瑶人 12 姓由来的故事；二是 2008 年由国家民委《民族问题五种丛书》之《中国少数民族社会历史调查资料丛刊》修订编辑委员会修订再版发行的《瑶族〈过山榜〉选编》收录了湖南(蓝山、江华、宁远、道县、城步)、广西(龙胜、罗城、大瑶山、临桂、贺县、宜山、来宾、恭城)和广东(连山)等地发现的《过山榜》《过山榜文》《评王券牒》《瑶(瑶)人出世根底》《盘王券牒》等古代券牒榜文共 35 篇，其中有 23 篇<sup>⑨</sup>不同程度记载了瑶人始祖创生神话故事：龙犬咬下敌方头颅，评王履行承诺将三公主许配与龙犬，之后龙犬变成人形并获赐名“盘护”，盘护与公主成婚生下 12 男女繁衍瑶人子孙后代。这些文字记载的年限，有学者认为已有 800 多年，有学者认为已有 1200 多年，即便取最短的年限，这 800 多年前的文字记载与当下的民间传说一致，都在述说瑶人崇拜的始祖是盘护、由龙犬变成人形的盘护这样一个始祖创生神话故事。瑶人是迁徙民族，如今定居在南岭以南的崇山峻岭，关于他们迁徙的原点和时间，有专家学者认为是历上著名的涿鹿之战，瑶人所在的蚩尤部落集团战败的结果。亦就是说瑶人的始祖崇拜早在涿鹿之战(公元前 2600 多年)迁徙之前就业已形成并且族人的始祖崇拜达到了一个比较高水平和共识，才有可能在四千多年后在散居的族人当中得以广泛、一致的传承和保有。

瑶人始祖崇拜是图腾文化的体现，图腾文化的中心和根本就是始祖崇拜。瑶人始祖创生神话故事是始祖崇拜的由来，虽有荒诞成分，但切勿用今人的眼光去看古人、看族群文化的起源。

#### 3-2. 八角纹饰标志的作用与纪实案例

2011 年初广西八步区黄洞乡黄洞村瑶人举行还愿祭祀活动，相关的照片贴在村委宣传栏，其中一张照片(图 26)清楚显示祭祀现场有一面刺绣花帕被挂在供品前。2012 年 5 月月笔者来到黄洞村，发现了这个不同寻常的场景，当即找到照片中祭祀仪式的法师总帅赵有福大师公(照片右 1)了解并拍摄到由他收藏保管、当时挂在祭祀仪式现场那面刺绣花帕，证实这面刺绣花帕有明显、清晰的八角形标志，该花帕纹饰详见图 2。据赵有福师公介绍：“红罗花帐(花帕，笔者译)挂在中间，是祭祀的主要标志”。

2013 年 11 月 12 日广东连南县板洞林场居委举办“盘王众人堂”祭祀活动，这是历时三天全村瑶人举办的大型法会。在临时搭建的草棚房正中，一面有清晰八角图形标志的花帕被端端正正地挂在敬奉给盘王的供品上方墙壁之上(图 27)，该花帕纹饰详见图 7。据当时在场的本地瑶人郑灶芬(连南博物馆工作人员)介绍：“这种花帕叫作 DA WONG 帕，瑶语 DA WONG 译成汉语为大公，意思是最老最老的老人，有祖公的意思，DA WONG 帕与当地瑶人佩戴的顶板花帕图案基本一样，但 DA WONG 帕不能佩戴，只能由师公保管”。这次祭祀法会使用的“DA WONG 帕”比较陈旧，需要更换新帕，在祭祀仪式结束时，经莫福大师公“施法”后新帕正式启用，旧帕用火烧毁。新“DA WONG 帕”(图 6)与旧帕(图 7)的颜色和图案略有不同，唯一没有改变的是刺绣花帕中央仍然是一个大的八角图形标志。对



图26. 摄于广西黄洞村



图27. 摄于广东板洞林场

此，笔者采访当地著名瑶人绣娘冯青妹询问是谁人所绣，她说：“是由莫福师公的师父的女儿莫观妹亲手绣成，我们普通人没有这个资格。”亦就是说由师公收藏、用来祭祀的刺绣花帕尤其是当中的标志纹饰与瑶人女性佩戴的刺绣花帕虽然差不多，但在用途、制作、保管方面有严格的规定，比瑶人妇女日常佩戴的头帕更为庄严神圣。

2014年11月20日湖南蓝山县湘蓝村瑶人赵生财家举办“还香炉愿”，这是单独一个家庭举办为期五天的宗教活动。当宗教仪式进入祭祀环节时师公将悬挂在墙的20多张神祇画像全部撤下，然后摆上敬奉给盘王的供品并将花帕挂在堂屋正面墙壁正中、供品之上。这面由ZROON MA（瑶语，唱经书的歌娘）冯有妹保管的花帕并不是刺绣花帕，只是一块老旧的棉质花布帕。笔者在仪式完成之后采访冯有妹，她说“原来我们也有BIA（瑶语花帕，笔者注），‘文化大革命’期间师傅的BIA被人拿走没有拿回来，没有样板绣不成就拿花布代替了”。也就是说，虽然湘蓝村瑶人花帕的刺绣图案已经失传，但这个去神祇画像挂花帕的程序说明，瑶人花帕有神祇不可替代的功能，即可替代始祖之形象。

2015年1月24日至27日湖南江华县两岔河乡高浪田村瑶人赵德凤家举办“还盘王愿”，这也是单独一个家庭举办的祭祀活动，三天四晚的祭祀仪式大致分为四个部分：起事、元盆祭兵良愿、盘王歌堂良愿、尾声。每一个部分包含了多种仪式，各类请神、颂神、娱神的韵唱或诵念不绝于耳，吹乐击鼓余音袅袅。有摄影师前去拍摄并辅以文字写成报道发至网站分享，特意下载其中两张相同角度照片进行场景比对，图28正进行元盆祭兵良愿仪式，墙壁挂满了神祇画像；图29正进行盘王歌堂良愿仪式，墙壁上的神祇画像换成了一张刺绣花帕。（资料来源：“林风摄影”微信公众号）



图28.



图29.

该法会法师总帅为80多岁的赵德科，笔者于2010年5月于高浪田村赵德科家也拍摄到刺绣花帕，详见图3，花帕正中为族群标志。

该法会在进行祭祀盘王仪式之前需要将各路神祇画像取下换上有八角形标志的花帕，花帕在上方，供品在下方。湖南江华、广西黄洞、广东连南、湖南蓝山大致相同的祭仪表明：瑶人花帕，准确地说是瑶人花帕上的八角形族群标志有替代始祖形象的功能。

2015年秋美国瑶人举办盘王节，他们将照片放到网络上分享，其中一张介绍局部场景的照片就有悬挂在祭品上方的刺绣花帕，图30，刺绣花帕置于最外层，一张红色剪纸上贴着7张白色刻花纸条置于花帕下层。

照片清楚记录瑶人祭祀始祖时，没有盘王画像，只有花帕。

瑶人当中有一支与大陆分离很久、被划为苗族或者说是自我认同为苗族的特殊人群。近几年他们多次组团到防城港、河口等地省亲后说“大陆同胞是我们失散了400年的亲人”，他们目前主要居住在海南省五指山山区，其语言、自称、始祖崇拜、宗教仪式、服饰及习俗等均与金门支系瑶人无异。笔者2012年1月在海南白沙县苗村、保亭县南改村两地拍摄到的花帕也有与瑶人族群标志完全一致的八角图形纹饰，详见图12。

瑶人当中有一支彻底改变了民族宗教信仰人群，皈依了天主教，十九世

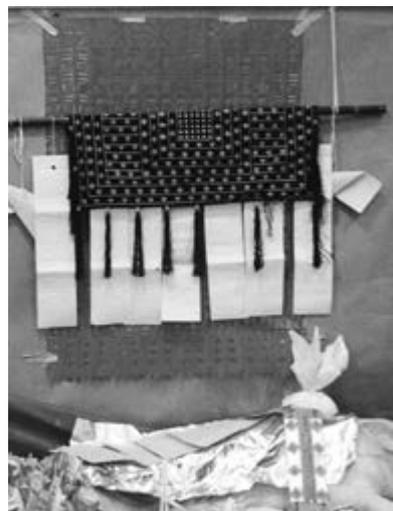


图30.

纪初村子里已经建有天主教堂，村中瑶人家中没有“家先”、神龛，房屋墙壁上挂满了天主圣像和带圣像的日历牌；他们会去教堂做礼拜，不拜祭盘王，但在他们保存的服饰中，仍然有头帕，头帕上仍然有完好的族群标志，详见图13。

瑶人当中有两支人群的族群标志发现绣有汉字，一是防城港宁明金门分支：“黄金稻田望不到边雪白的棉花堆成子(山)”；一是恭城龙胜尤勉分支：“吉祥如意锦绣前程”。防城港宁明金门分支同时存在两种不同的族群标志制作方式：浇铸(图19)及刺绣(图31)；恭城龙胜尤勉分支虽然只保有一种制作方式，但存在有汉字和无汉字两种表现形式。这两支自称不相同人群的花帕汉字祝福语所表达的意思，可以被懂汉字的外族人解读出来。这种表达反映：祝福语与中间的标志一样，都具有庇佑、庇护的功能。这两个自称不同、毫无来往的山村瑶寨，其花帕汉字意义上的表达相同，对我们认识或加深认识远古的族群文化、族群标志的意义及作用是一种不可多得的现代解读方式。并且，这两个自称不同、属于不同支系的分支，汉字祝福语的发现，再次说明他们的始祖信仰是可以跨越支系、跨越时空得以流传的族群文化的根本。

而类似的文字在传统瑶人服饰其他物件中尚未发现。

瑶人没有自己的文字，流传至今最广泛的是刺绣图案和纹饰。对于头帕上面的八角形纹饰，在史籍中找不到相关的文字记载，当笔者在田野调查中向各地瑶人了解时，几乎都是相近的答案：“是老人传下来的，可以保平安。”“老人留下来的东西，不会随便改。”“不知道叫什么，就是这样绣的。”这些直白的语言直接反映瑶人朴素的情感、对头帕纹饰的认同以及代代相传的传承方式。在一些地区流传着关于纹饰的民间说法，如在广东连南、广西八步尤勉支系瑶人有“盘王印”“泡桐树八角花”的民间说法，这时的“盘王印”是指刺绣围裙和花袋上的方形图案、“泡桐树八角花”是指花帕八角形纹饰。由此可见，虽然史籍没有瑶人关于八角形纹饰或者图案的相关记载，但在民间确有口耳相传的事实存在。或许正是因为没有文字记载，这些传说大多已被淹没在了时间的长河中，无法找到上述地区“八角花”“盘王印”的历史来源以及相关的传说为什么只在较小范围流传的原因。这些花、印的民间传说还停留在原始的



图31.

原始的自由状态，族群标志、图腾标志是学术上的专有名词，适用于更大语境下的民族研究。但这些族群文化现象不管赋予一个什么名词，都指向了瑶人始祖崇拜、瑶人族群文化。

2010年3月，美国Leland Little Auction & Estate Sales Ltd.公司举办拍卖会，美国的张女士拍得《过山榜》卷轴，这幅手绘纸质长卷宽约32厘米，长约5.6米，来自泰国北部山区的瑶族村庄。此后，张女士向笔者求证红印内容并提供了此拍品高像素照片，局部见图32。照片清楚显示《过山榜》卷轴上面除了文字还有图像以及一些模糊的红色印章，经去色处理，印章为八角形纹饰。

虽然该求证仅是一例个案，但这个八角形印章与瑶人族群标志不约而同，又是在记载瑶人始祖由来的榜文中屡



图32.

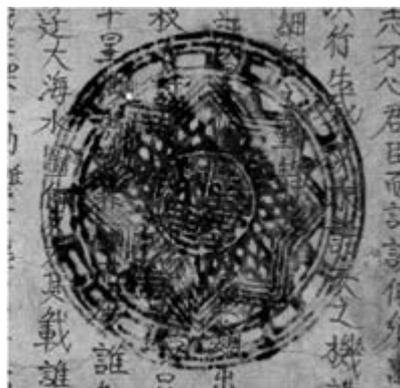


图33.

屡出现，自是有意识有目的的加盖。从瑶人迁徙走向来看，泰国地区瑶人是从越南迁徙过去的，与中国瑶人同源同根。《过山榜》是记录瑶人始祖的珍贵传世榜文，上面加盖的一定是举足轻重的纹饰，这个举足轻重的印章纹饰恰恰又与族群标志一致，说明瑶人保有的族群文化、图腾文化已经融化在了瑶人的生活当中。

### 3-3. 瑶人图腾标志及定义

“图腾文化是产生于原始时代的一种十分奇特的文化现象”“‘图腾’(totem)一词,为北美印第安阿尔衮琴部落奥吉布瓦方言‘totem’的中文译名,其原意为‘亲属’、‘亲族’等。”“与图腾有关的各种观念、现象、习俗等,国外学术界称之为totemism.....我国学术界对此词译名不一,迄今已有‘图腾主义’‘图腾制度’‘图腾崇拜’‘图腾宗教’‘图腾观’‘图腾文化’等译名”“与图腾有关的各种观念、仪式、规范、习俗等,内容甚广,包含多方面的文化现象,既有宗教信仰的形式,也有社会制度的特征,还有作为凝结群体的意识形态的特点,因此,非‘主义’‘制度’‘宗教’等词所能概括,唯独‘文化’一词,含义颇广,各种图腾文化元素均可囊括其中。故在泛指时,当称‘图腾文化’为宜”<sup>(10)</sup>籍此观点,瑶人保有的族群标志就是图腾标志,瑶人保有的族群文化、始祖崇拜文化就是图腾文化。

瑶人祭拜始祖盘王时悬挂绣有族群标志的花帕是普遍现象,此时花帕上的八角形纹饰成为极具特征、极具指向的物件。瑶人始祖盘王没有具象,祭祀始祖时将族群标志悬挂起来,以族群标志替代始祖具象的用意显而易见,八角纹饰利于携带、使用,而且制作、更换极其容易达到统一、一致的目的。

瑶人族群的宗教与其他古老族群一样,与早期本土宗教有关联,有人说瑶人头顶的八角花纹饰是“八卦”,其实不然,“八卦”的重点是卦象是阴阳平衡而不是那个“八”字,如果瑶人族群标志与八卦联系得这么紧密的话,一定会在更多的地方显现、一定会有更多相关的运用。

瑶人图腾标志成为替代始祖具象的载体,具有高于一切的特征。若将瑶人族群标志与印第安人图腾柱比对,二者有着惊人的相同之处:均是至高无上的物体。印第安人图腾柱高高耸立在村庄的最高点上空,至高无上;瑶人族群标志置于人体最高上空,至高无上;二者都是祭祀场合不可或缺的具象,都具有替代始祖形象的功能。

始祖崇拜是人类在蒙昧时期思索人类自身来源时,把氏族与某种动物或植物联系起来当作始祖的前身并对始祖加以崇拜使之成为我群与他群的区别。始祖崇拜不在于创生神话始祖前身的自然形象,而在于它所体现的一脉相承,瑶人族群文化正是在这种凝结群体的意识形态下,将始祖信仰融化在了族群文化、族人生活当中并一直传承至今,才会有上述诸多发现与实例。若将瑶人始祖创生神话故事中的龙犬、盘护与瑶人族群标志进行比对,将族群标志在祭仪中的作用及与印第安图腾柱进行比对,自然会产生这样的结论:八角形族群标志作为瑶人图腾标志的历史依据和现实证据较龙犬图形、较盘护画像更为充分。族群标志视觉化的作用之一如瑶人所说亦如花帕添绣汉字所期望那样:花帕上的纹饰有庇佑族人的作用,似有某种所被赋予的神力,并成为瑶人坚定的信念,才能历经数千年不变,转化为他们自觉自愿代代相传的群体记号。

“在所谓的图腾文化中,图腾观念是核心。这种观念激发了原始人的想象力和创造力,从而衍生出图腾名称、图腾标志、图腾圣物、图腾禁忌、图腾仪式、图腾神话、图腾艺术等等独具一格、绚丽多彩的图腾文化内容”<sup>(11)</sup>。在瑶人图腾文化中,始祖信仰是核心,图腾神话中的龙犬是人形盘护的前身,盘护是人形的始祖,八角纹饰是瑶人族群标志。

几千年来,瑶人图腾文化象血液一样在瑶人族群中间流淌,一代又一代延续了下来,才有如今人较为完好地保留了一系列图腾文化具体内容的现状,除了本文涉及到的图腾神话、图腾名称、图腾标志、图腾祭仪之外,还有图腾圣物、图腾禁忌、图腾艺术,因版面所限就不一一在此赘述。

图腾文化研究是个较为偏冷的学科,如此清晰、如此广泛存在的图腾标志是首次发现,需要进一步被认识和被接受。但是,不管人们如何界定瑶人族群文化和图腾文化,无法否认在瑶人族群在始祖崇拜的观念下激发出的图腾观念,借助族群标志将虚拟物视觉化的实际,无法否认瑶人保有古老的族群文化。

#### 4. 瑶人族群标志溯源

既然瑶人族群标志是“产生于原始时代的一种十分奇特的文化现象”，那么如果把族群标志这个起源于人类远古时期的文明与考古发现联系在一起，是否有关联的发现呢？笔者查阅了华夏文化考古发掘资料，从目前经已发掘的两河流域的小沿河文化、大汶口文化、秦王寨文化、崧泽文化、凌家滩文化、彭头山文化、红山文化、河姆渡文化等史前文明出土文物来看，瑶人族群标志的八角图形纹饰是多地域的较为普遍的古老符号，但倘若将多芒星纹饰及其他外围纹饰去掉的话，最为接近的是大汶口文化(距今约 6500---4500 年，延续时间约 2000 年左右)遗址出土的陶器纹饰<sup>(12)</sup>，详见图 34。虽然秦王寨文化、崧泽文化、凌家滩文化、彭头山文化和红山文化也出现了八角图形，但这些八角图形与瑶人族群标志的外直角八角图形还是有一定差别，甚至有的八角图形属于大图形的一部分被其他线条所包围。此外，大汶口文化遗址还出土了磨制器，其中“骨针磨制之精细，几可与今针媲美”<sup>(13)</sup>，这种几乎可与今针媲美之古针为远古时期族群标志提供了缝制工具。瑶人族群标志是刺绣的图形纹饰，纹饰与针这两个基本要素同时与大汶口发掘物相吻合，提高了瑶人族群标志与大汶口文化的关联程度。又，大汶口文化遗址位于泰山南麓地区，与学术界普遍认为瑶起源于黄河中下游地区的西北部边缘重叠。倘若瑶人族群标志真与大汶口文化相关，那么瑶的起源地就可得到更为精准的定位，瑶人族群文化、中华民族有实物证据的历史便可追溯到更遥远的年代：从目前的五千年可追溯到至大汶口文化的七千多年。

结语：

瑶人，我国古老的迁徙族群，如今广泛分布在我国南方六个相邻省份及境外相邻的多个东南亚国家，有着 200 多万人口，在超过 100 个村庄收集到的 136 例瑶人花帕及上述有关实例，可确定花帕上面的八角形纹饰标志为瑶人族群标志、图腾标志。

瑶人图腾标志，是祭祀始祖盘护不可或缺的实物载体，亦是瑶人图腾文化中最重要的一标志物。瑶人图腾标志是区别我群与他群在信仰、宗教、仪式、习俗、服饰、针法等诸多方面不同的记号，与瑶人族群文化融为一体。如果瑶人族群标志不是起源于氏族部落形成之初的图腾标志，还有哪一种标志比图腾标志更远古更有可能在三个不同支系人群中流传至今？还有什么比图腾文化更能凝聚族人呢？

瑶人保有的图腾文化、图腾标志是人类远古文明的活化石，是中华民族源远流长的物证，是世界范围内族群文化的奇迹，亦是全人类的共同财富，当引起有关部门的重视。保护好瑶人传统的族群文化、保护好瑶人传统的刺绣纹饰，才得以谈发展谈繁荣。当条件成熟时，有关部门或机构可以向联合国教科文组织申请物质文化和非物质文化遗产加以进一步保护。

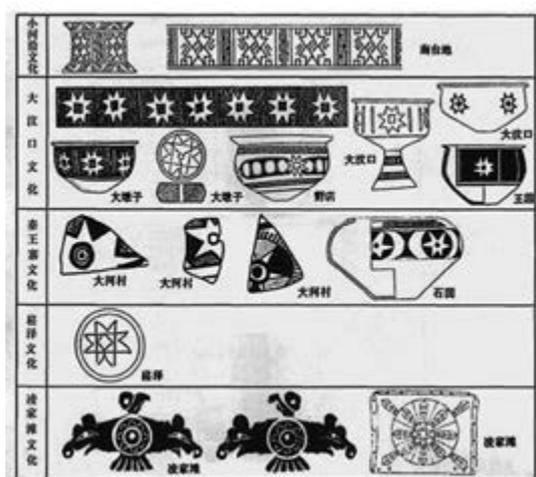


图34. 史前文明八芒星图示

注释

- (1) 百度百科：《纹章》<https://baike.baidu.com/item/%E7%BA%B9%E7%AB%A0/9974946?fr=aladdin> 2017-11-5
- (2) 刘小红：《瑶人——一个志愿者的田野研究》[M]. 广州：花城出版社，2016
- (3) J. G. Pourret : *THE YAO — The Mien and Mun Yao in China, Vietnam, Laos and Thailand* [M]. Chicago: Art Media Resources, 2002, pp.62, 63, 66, 68, 70, 71, 79, 88, 90, 93, 96, 97, 117, 118, 129, 130, 131, 139, 164, 165, 167, 174, 175
- (4) 龙雪梅, 盘志辉：《瑶族刺绣》[M]. 广州：广东人民出版社，2009, pp.122, 187
- (5) 肖丽萍主编：《常宁瑶族》[M]. 北京：中国民族摄影艺术出版社，2008, 彩页 p.16
- (6) 广东乳源必背镇人民政府：《必背瑶寨》[M]. 准印证号[2003]韶准字第42号，2003, 彩页 p.22
- (7) 郑德宏, 任涛, 郑艳琼：《湖南瑶族风情》[M]. 长沙：岳麓书社，2009, p.172
- (8) 《瑶族简史》[M]. 北京，民族出版社 2008, p.17
- (9) 《中国少数民族社会历史调查资料丛刊》修订编辑委员会：《瑶族〈过山榜〉选编》[M]. 北京：民族出版社，2009, pp.2, 4, 6, 8, 12, 16, 20, 24, 35, 38, 42, 54, 55, 59, 63, 65, 69, 71, 74, 80, 85, 87, 90
- (10) 何星亮：《图腾与中国文化》[M]. 南京：江苏人民出版社，2008, 自序 pp.1,3,6
- (11) 王勇等编著：《中国世界图腾文化》[M]. 北京：时事出版社，2007, p.4
- (12) 何德亮：《大汶口文化彩陶的艺术特征》[J]. 东南文化，2008 (4), pp.7,12
- (13) 百度百科：《大汶口遗址》. <http://baike.baidu.com/view/120834.htm>. 2016-7-28

## 還家願儀礼程序 (2017年)

神奈川大学経営学部 教授  
廣田 律子

※○は不明箇所。

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所 (大項目)	場所 (小項目)	行動主	行動	テキスト	備考
1	1/12	12:07	落兵(ルオベン)		点兵出壇出兵	趙金付宅	家先壇前	趙金付	施主宅に向かうにあたり家先壇に線香を点す。唱えごと。		唱えごと：上壇兵下壇兵総壇兵いつからいつまで出掛けるという内容。師父は同行。総壇兵(行師のみ)連れて行く場合、三清兵は居残り、守るようという。三清兵を連れて行く場合、総壇兵に守るようという。いつ戻る、何をしに行くか説明。
2	1/12	12:08	落兵(ルオベン)		点兵出壇出兵	趙金付宅戸外		趙金付	戸口右側に線香を点す。		
3	1/12	12:08	落兵(ルオベン)		点兵出壇出兵	趙金付宅	家先壇前	趙金付	紙銭を手に唱えごと。紙銭を燃やす、床に置いたたらいに入れ紙銭を継ぎ足し燃やす。唱えごとを続ける。		紙銭を燃やすのは通行料。
4	1/12	12:09	落兵(ルオベン)		点兵出壇出兵	趙金付宅	家先壇前	趙金付	神画等法具をもち徒歩で出発。		法具(紙馬をする木/牛角/師棒/経典/法衣/卦/玉簡等) 神画(行司神画/総壇・三將軍・海翻・太尉)宝古、招兵師、大道三清金付、願師、行師4枚、総壇兵
5	1/12	12:13	落兵(ルオベン)		落将	趙家宅戸口		趙生福	出迎える。爆竹鳴らす。		
6	1/12	12:14	落兵(ルオベン)		落将	趙家宅戸口		趙金付	戸口に立ったまま唱えごと。		
7	1/12	12:14~12:18	落兵(ルオベン)		落将	趙家宅庁堂	家先壇前	趙金付	内に入り、家先壇に向かい、神画・法具を手にしたまま唱えごと。		
8	1/12	12:26~	落兵(ルオベン)		落将	屋外		趙生福	街灯の椅子作り。		
9	1/12	12:46~13:04	落兵(ルオベン)		落将	趙家宅庁堂	家先壇前	盤宝古	到着し、神画・法具を家先壇下に置き家先壇に向かい唱えごと。		神画(三清等14枚)
10	1/12	12:47	落兵(ルオベン)		落将	趙家宅庁堂	家先壇前	厨官	ドラを鳴らす。		
11	1/12	13:10~	脱鞋酒			趙家宅庁堂		施主 趙金付 盤宝古 盤万古 弟子2人	昼食をとる。		

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所(大項目)	場所(小項目)	行動主	行動	テキスト	備考
12	1/12	14:39～	落兵(ルオベン)			趙家宅戸外		厨官	掛灯の灯りを点す台を作る。		
13	1/12	14:50～	落兵(ルオベン)			趙家宅庁堂		弟子 盤万古 盤宝古	紙銭作り。②		
14	1/12	14:55	落兵(ルオベン)			趙家宅庁堂		趙金付	家先壇から竹筒を下ろし竹筒の中から家先単、願書及び3種の紙銭を丸めたものを取り出す。		紅色糸が結ばれている紙銭は盤王願、二重に紙銭が巻かれているものは香伏良願、1枚の紙銭をよじつたものは招兵願を表す。
15	1/12	15:21～ 15:39	落兵(ルオベン)			趙家宅庁堂		趙金付	家先単及び願書を見つつ儀礼用家先単「趙府家先名単」作り。		
16	1/12	15:39	落兵(ルオベン)			趙家宅庁堂		趙金付	竹筒に元のように家先単、願書及び紙銭を丸めたものを入れ、家先壇に戻す。		
17	1/12	15:45～	落兵(ルオベン)			趙家宅	正面祭壇	厨官	正面祭壇4カ所に線香立て・灯明・水杯・酒杯・碗・米入り笹を整える。家先壇にも整える。		碗(油揚げ・豚肉)
18	1/12	16:39				趙家宅	家先壇前	盤宝古	家先壇上の杯を整える。		
19	1/12	16:50～ 17:26	進壇(ピイタン)			趙家宅	家先壇前	盤宝古	唱えごとをする。「趙府家先名単」を使う。家先単の献酒、卦。紙馬の包みを解く。1巻ずつ家先壇に置く。「趙府家先名単」を見ながら唱えごとを繰り返して行う。卦。家先単に献酒、卦。	「趙府家先名単」	
20	1/12	17:36				趙家宅	家先壇前	厨官	ドラを鳴らす。		
21	1/12	17:43～ 18:20	落脚酒			趙家宅庁堂		祭司3人 弟子2人 受礼者 厨官 厨娘	祭壇前のテーブルに酒・おかずが並べられ、全員席に着く。金付と宝古は「趙府家先名単」を見つつ唱えごと。酒杯に1本箸を差し入れ唱えごと、全員合わせる。	「趙府家先名単」	
22	1/12	18:58	夕食					全員			
23	1/12	20:18	羅鼓開始			趙家宅庁堂		楽隊	大ドラ・シンバル・太鼓を鳴らす。		
24	1/12	20:20～	掛聖			趙家宅庁堂		弟子 祭司	神画を取り出し、掛ける。		
25	1/12	20:35	点香			趙家宅	正面祭壇前	厨官	正面祭壇及び家先壇に灯明・線香点す。		
26	1/12	20:39				趙家宅	正面祭壇前	弟子	法服用意。		
27	1/12	20:42	掛盞冷			趙家宅	正面祭壇前	厨官 趙金付 盤宝古	厨官は盆を出す。3人で礼。		盆(酒杯3・油揚げ) 「東庁意者」63b～64a(丸山)。
28	1/12	20:43	掛盞冷			趙家宅	正面祭壇前	趙金付 趙生福	金付が盆をもち生福と礼、次に生福が盆をもち金付と礼。生福は家先壇前に盆をもって座る。		
29	1/12	20:45	掛盞冷			趙家宅	正面祭壇前	厨官 弟子2人	厨官が盆をもち、弟子と共に礼。		
30	1/12	20:47	昇香			趙家宅	正面祭壇前	弟子2人 盤万古	法服を着ける。		
31	1/12	20:50	昇香			趙家宅庁堂		楽隊	大ドラ・シンバル・太鼓を鳴らす。		

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所 (A300E)	場所 (B300E)	場所 (C300E)	行動主	行動	テキスト	備考
32	1/12	20:51	昇香			趙家宅	家先壇前	趙家宅	趙金付	生福の隣に座り唱えごと。		
33	1/12	20:51	昇香			趙家宅	正面祭壇前	趙家宅	弟子2人 盤万古 厨官 盤宝古	厨官は弟子2人と万古に線香をわたす。弟子2人と万古は祭壇に向かい左手に玉簡と線香、右手に鈴をもち、礼、舞う。祭壇上の線香立てに挿す。これを繰り返す。戸外の方向を向き、線香を宝古からもらい、礼、舞う。これを繰り返す。		
34	1/12	20:58	昇香			趙家宅	戸外	趙家宅	盤宝古	宝古は戸口左右に線香挿す。戸外通路の端にも線香挿す。		
35	1/12	21:02	昇香			趙家宅	正面祭壇前	趙家宅	弟子2人 盤万古	左手に玉簡、右手に鈴をもち戸外に向かつて礼を繰り返す。		
36	1/12	21:02	上情意者			趙家宅	正面祭壇前	趙家宅	弟子2人 盤万古	左手に玉簡右手に鈴をもち鳴らしつつ立つ。	上情意者 1、許願→現在、2、請師→現在、3、出兵→現在、繰り返して大事なことをいう。	
37	1/12	21:02	上情意者			趙家宅	家先壇前	趙家宅	趙金付	唱えごとを続ける。		
38	1/12	21:06	上情意者			趙家宅	家先壇前	趙家宅	盤万古	テキストを見る。		
39	1/12	21:11	上情意者			趙家宅	正面祭壇前	趙家宅	盤宝古	「趙府家先名単」を見つつ唱えごと。テキストも見、詠唱する。	「趙府家先名単」	「大王大王交過△王過了△王管下○年太歳…」の頁
40	1/12	21:11	上情意者			趙家宅	正面祭壇前	趙家宅	盤万古 弟子B	鈴を振り続ける。		
41	1/12	21:15	上情意者			趙家宅	正面祭壇前	趙家宅	盤万古	「東庁意者書」の1頁を開いてみる。	「東庁意者書」	1頁目
42	1/12	21:17	上情意者			趙家宅	正面祭壇前	趙家宅	盤宝古	テキストを見、詠唱。		3行目「△合家人口開口商量處備官倉打卦米糶行到郷…」の頁
43	1/12	21:17	上情意者			趙家宅	正面祭壇前	趙家宅	盤宝古	詠唱。		3行目「紙交把一名許願童子處備許願銀錢求財所保…」の頁
44	1/12	21:19	上情意者			趙家宅	正面祭壇前	趙家宅	盤宝古	詠唱。		3行目「上進壇明香進壇明水五双蓮花酒盞丹瓶谷花米…」の頁
45	1/12	21:19	上情意者			趙家宅	正面祭壇前	趙家宅	弟子2人	鈴を振り続ける。		「以了問卦之人脚踏黃○車鞋手拿蓮頭涼傘出…」の頁
46	1/12	21:22	上情意者			趙家宅	正面祭壇前	趙家宅	盤万古	「東庁意者書」を開いてみる。	「東庁意者書」	2行目「跪落大廳頭上過牙三請請聖齊臨回車下降排…」の頁
47	1/12	21:24	上情意者			趙家宅	正面祭壇前	趙家宅	盤宝古	詠唱。		2行目「紙馬變化魯班出世歌章恭賀龍麟紙馬許上儿位運…」の頁
48	1/12	21:27	上情意者			趙家宅	正面祭壇前	趙家宅	盤宝古	詠唱。		3行目「福江盤王聖帝付婦福江大廟五龍司命灶君悔○○」の頁
49	1/12	21:30	上情意者			趙家宅	正面祭壇前	趙家宅	盤宝古	詠唱。		
50	1/12	21:33	上情意者			趙家宅	家先壇前	趙家宅	趙金付	腕を組み唱えごとと続ける。		左頁「大廳頭上且座一時同年同未曾同時又来洗淨大廳」の頁
51	1/12	21:33	上情意者			趙家宅	正面祭壇前	趙家宅	盤万古	宝古と交代し着席し、詠唱。		「齊臨藤答度益盃閑請陽管回車下降排神座○」の頁
52	1/12	21:35	上情意者			趙家宅	正面祭壇前	趙家宅	盤万古	詠唱。		「三十扛當許良錢許上宝書許上宝位許上一炉請聖」の頁
53	1/12	21:38	上情意者			趙家宅	正面祭壇前	趙家宅	盤万古	詠唱。		
54	1/12	21:38	上情意者			趙家宅	家先壇前	趙家宅	趙金付 趙生福	立って金付は生福のもつ盆上の酒杯に献酒。		

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所(大)	場所(中)	場所(小)	行動主	行動	テキスト	備考
55	1/12	21:40	上情意者			趙家宅	家先壇前	趙金付 趙生福	終了			
56	1/12	21:41	上情意者			趙家宅	家先壇前	盤宝古	着席し「趙府家先名單」をめぐり唱える?		「趙府家先 名單」	
57	1/12	21:42	上情意者			趙家宅	正面祭壇前	盤万古	詠唱。			「司許上宝書許上宝立許上下席頭上盤席銀蓋 盤席…」の頁
58	1/12	21:44	上情意者			趙家宅	正面祭壇前	盤万古	詠唱。			「何年不断何歲願三十年答上四十年答下人丁 興旺…」の頁
59	1/12	21:47	上情意者			趙家宅	正面祭壇前	盤万古	詠唱。			「托水碗相送小位良知行知求福福牙簡相送一拝 風」の頁
60	1/12	21:50	上情意者			趙家宅	正面祭壇前	盤宝古	万古と交代し「趙府家先名單」を使う。		「趙府家先 名單」	
61	1/12	21:51	上情意者			趙家宅	正面祭壇前	盤宝古	読む。			「原不知」の頁
62	1/12	21:51	上情意者			趙家宅	正面祭壇前	盤宝古	詠唱。			「又限願点信一断」の頁
63	1/12	21:52	上情意者			趙家宅	正面祭壇	盤宝古	読む。			「陽名家主」の頁
64	1/12	21:52	上情意者			趙家宅	正面祭壇	盤宝古	読誦。			「又限願点信一断」の頁
65	1/12	21:54	上情意者			趙家宅	正面祭壇	盤宝古	読む。			「原不知」の頁
66	1/12	21:54	上情意者			趙家宅	正面祭壇	盤宝古	読誦。			「又限願点信一断」の頁
67	1/12	21:55	上情意者			趙家宅	正面祭壇	盤万古	宝古と交代する。「東芹意者書」を使用。		「東芹意者 書」	左頁「頭坐落櫛尾男人吊出請茶一盞女人吊出 請煙」の頁
68	1/12	21:56	上情意者			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。			「許看一個解愁解意歌堂良願宝書也是年」の 頁
69	1/12	21:57	上情意者			趙家宅	正面祭壇	盤万古	読む。			「陽名家主」の頁
70	1/12	21:58	上情意者			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。			「許看一個解愁解意歌堂良願宝書也是年」の 頁
71	1/12	22:01	上情意者			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。			「第一推上第二不敢上第二推上第三〇〇」 の頁
72	1/12	22:02	上情意者			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。			「用光油紙草明燈(雨処)備齊完齊整以了吊出 九龍」の頁
73	1/12	22:04	上情意者			趙家宅	正面祭壇	厨官	家先壇、正面祭壇に線香を点す。			「〇够會〇够銀錢不曾〇够管頭乱翻乱復…」 の頁
74	1/12	22:06	上情意者			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。			「東南西北掃給請聖重有許上不敢幫上…」の 頁
75	1/12	22:09	上情意者			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。			「果難果延上元二聖点破難延家…」の頁
76	1/12	22:11	上情意者			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。			「一担保第一宝書幫上第二担深第二宝書不 …」の頁
77	1/12	22:14	上情意者			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。			「同年同月同日未曾同時三廟聖王面前頭上 …」の頁
78	1/12	22:17	上情意者			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。			

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所 (大項目)	場所 (小項目)	行動主	行動	テキスト	備考
79	1/12	22:19	上情意者			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。	「東芹意者書」	「敬奉銀錢求財銀錢所保銀錢蔡○銀錢…」の頁
80	1/12	22:22	上情意者			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。	「東芹意者書」	「不敢帮上龍前許上龍前歳以来許有一炉海…」の頁
81	1/12	22:26	上情意者			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。	「東芹意者書」	「銜疏瀉沙板相伴大廟靈師揺鈴請聖請聖…」の頁
82	1/12	22:32	上情意者			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。	「東芹意者書」	「睡細双金瓶鸚鵡嘴涼延大席重有許上不敢帮上…」の頁
83	1/12	22:32	上情意者			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。	「東芹意者書」	「担保人口担保六畜血財担保五谷青苗…」の頁
84	1/12	22:36	上情意者			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。	「東芹意者書」	「大住良延托看相○某音某郡家門○○」の頁
85	1/12	22:41	上情意者			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。	「東芹意者書」	「問卦先師家門頭上行得門街脚下得見双喜○心連…」の頁
86	1/12	22:45	上情意者			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。	「東芹意者書」	「許願童子許願帮帮願願無師所請共在郷…」の頁
87	1/12	22:50	上情意者			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。	「東芹意者書」	「官左手騰起珍珠細墨右手把起兔毛細筆把筆…」の頁
88	1/12	22:53	上情意者			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。	「東芹意者書」	「高台己位許有三炉四炉明香三盞四盞明…」の頁
89	1/12	22:58～ 23:31	上情意者			趙家宅	正面祭壇	趙金付	万古と交代し、テキストが開かれ詠唱を続ける。	「東芹意者書」	「口担保助鶏財五谷青苗担保帮上第…」の頁 その後はほとんどページはめくられず、そらで詠唱が続けられる。
90	1/12	23:35	上情意者			趙家宅	正面祭壇	趙金付	時々「東芹意者書」に目を通すが基本そらで詠唱。		
91	1/12	23:35	上情意者			趙家宅	正面祭壇	盤玉古	そらで詠唱。		
92	1/12	23:35	上情意者			趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストをめくる。		
93	1/12	23:35	上情意者			趙家宅	正面祭壇	弟子	鈴を振る。		
94	1/12	23:35	上情意者			趙家宅	正面祭壇	盤万古	復帰。詠唱。	「東芹意者書」	「花細茶盤席相問扎在厨房里頭白良細紙扎在高」の頁
95	1/12	23:48	上情意者			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。	「東芹意者書」	「一刻端起粗木○発交把六七名童子坐落…」の頁
96	1/12	23:49	上情意者			趙家宅	正面祭壇	厨官	線香を点す。		
97	1/12	23:50	上情意者			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。	「東芹意者書」	「帰碗柜内蔵一○○情思着門路○○○○…」の頁
98	1/12	23:54	上情意者			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。	「東芹意者書」	「袖領接兵銀錢○○受齋接兵銀錢六十份填…」の頁
99	1/12	23:57	上情意者			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。	「東芹意者書」	「声鑼鼓宣宣牒○○対廟廟靈師出門帶來一堂…」の頁
100	1/12	23:57	上情意者			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。	「東芹意者書」	「丁五七名行動○○有信之人驟出塩信站在…」の頁
101	1/12	23:59	上情意者			趙家宅	正面祭壇	盤万古 弟子2人	3人とも礼。	「東芹意者書」	「丁五七名行動○○有信之人驟出塩信站在…」の頁開かれたまま。
102	1/13	00:00	請聖			趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを変え、詠唱。		「太極分高後、謹請上属天人民修正道」の頁 請聖3回、2回目の後、洗浄花角。

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所(大)	場所(小)	行動主	行動	テキスト	備考
103	1/13	00:00	請聖			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。		「皈依天 請法教 神也通妙上十〇〇〇」の頁
104	1/13	00:01	請聖			趙家宅	正面祭壇	盤宝古	そらで詠唱続ける。		
105	1/13	00:01	請聖			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。		「八十歳九龍運水洗陽頭髮〇〇〇」の頁
106	1/13	00:03	請聖			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。		「羅神箇神 三監断言 吐起真法」の頁
107	1/13	00:04	請聖			趙家宅	正面祭壇	弟子2人	宝古の指示で三清図等の位置を変える。		
108	1/13	00:04	請聖			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。		「白衣使者身着袂 速歸本院〔B宅〕〔B羅〕〔B尔〕」の頁
109	1/13	00:05	請聖			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。		「下護昆論調理編紀統達乾坤」の頁
110	1/13	00:06	請聖			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。		「祖師壇前齊下降邪魔小鬼走分分」の頁
111	1/13	00:11	請聖			趙家宅	正面祭壇	盤万古	立ってそらで詠唱。		「祖師壇…」の頁が開かれたまま。
112	1/13	00:14	請聖			趙家宅	正面祭壇	盤万古 趙金付 盤宝古	3人ともそらで詠唱。		
113	1/13	00:15	請聖			趙家宅	家先壇	厨官	杯を下ろす。碗を下ろす。灯明を点す。		
114	1/13	00:16	請聖			趙家宅	正面祭壇	盤宝古	読む。		「趙法念 趙氏二娘」の頁
115	1/13	00:22	請聖			趙家宅	正面祭壇	厨官	祭壇上中央手前にもう1カ所線香を立て供物を増設する。線香を点す。		供物(碗・酒杯5・水杯1)
116	1/13	00:26	請聖			趙家宅	正面祭壇	盤万古 趙金付 盤宝古	3人ともそらで詠唱を続ける。		
117	1/13	00:51	請聖			趙家宅	家先壇前	趙金付	立って唱えごと。		
118	1/13	00:51	請聖			趙家宅	正面祭壇	盤万古	立って唱えごとと、卦、正面祭壇に献酒、線香を点す、献酒、紙銭を積む、「趙府家先名単」を読みつつ唱えごとを続ける。		
119	1/13	00:54～01:33	請聖			趙家宅	正面祭壇	盤万古	卦、家先壇に献酒、卦、献酒。紙銭を積む、卦、紙銭を積む、唱えごとを続ける。		
120	1/13	01:14～	請聖			趙家宅	家先壇前	趙金付	紙銭を積む、卦、紙銭を積む、唱えごとを続ける。		
121	1/13	01:28	催春願			趙家宅	家先壇	趙金付	紙銭を丸める。唱えごとを続ける。卦、丸めたものを家先壇左端に置く。		碼頭意者(許願→現在、簡単に)神を呼ぶまでのプログラムをいう。
122	1/13	01:29	碼頭意者			趙家宅	正面祭壇前	盤宝古	そらで詠唱を続ける。		
123	1/13	01:29	昇香請聖			趙家宅	正面祭壇前	盤万古	紙銭を積む、唱えごとを続ける。卦。		
124	1/13	01:33	催春願			趙家宅	家先壇前	趙金付	紙銭を積む、唱えごとを続ける。		
125	1/13	01:33	洗浄花角			趙家宅	正面祭壇前	盤万古	碗を左手に剣を右手にもち、剣を上げ下げする。唱えごとを続ける。卦、剣に碗の水を付け剣を上げる。卦、また剣を上げ水を撒く。		催春願、家先神、上壇、下壇 斤室と灶を解穢。 碗＝蓮花、劍＝陽柳、七星罡歩、老君訣、勅水、呪水。 A-32a (4303～4304) 洞中呪、灶まで移動のとき節をつけ歌う。灶では口誦。「東庁意者」65洗浄角淨完香煙(丸山)。
126	1/13	01:42				趙家宅	家先壇 正面祭壇	厨官	線香を点す。		
127	1/13	01:44	洗浄花角			趙家宅	正面祭壇前	弟子	ドラを鳴らす。		

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所 (A3項目)	場所 (B4項目)	行動主	行動	テキスト	備考
128	1/13	01:45～ 01:49	洗浄花角			趙家宅	かまど前	盤万古	水碗 剣をもち唱えごと。かまどに紙銭をくべる、卦。 水碗の水を付け、剣を上げ、唱えごとを続ける、卦。		
1433	1/13	01:46				趙家宅戸外					A-32a (4316) 法水で (4319) 水洒過 A-32a (4319) [咄(ぐるぐる)] 東方～光明、扉に書く文字は [魁(ぐるぐる)] [雨漸耳]。吟水時 [咄(ぐるぐる)] を描く。 ※この行の時間はダミー
129	1/13	01:50	洗浄花角			趙家宅戸口		盤万古	入口を閉め、剣で文字を描く？ 向き直り碗をもち剣を水に付け上げ、祭壇正面に向かい歩く。		
130	1/13	01:50	洗浄花角			趙家宅戸口		弟子	ドラを鳴らす。		万古についている。
131	1/13	01:53	洗浄花角			趙家宅	正面祭壇	盤万古	碗と剣をもち、詠唱。		「五龍清水洒水明」の頁
132	1/13	01:53	洗浄花角			趙家宅	正面祭壇	盤万古	碗と剣をもち、詠唱。		「谷花米洒 香壇卓老有穢着五龍清水洒光明」の頁
133	1/13	01:55	洗浄花角			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。		「東方亮請角大將軍 南方発角請大將軍」の頁
134	1/13	01:56	洗浄花角			趙家宅	正面祭壇	盤宝古	角笛をテキストの内容に合わせて吹く。		
135	1/13	01:56	洗浄花角			趙家宅	正面祭壇	弟子	ドラを鳴らす。		
136	1/13	01:56	洗浄花角			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。		「女童玉女書相請 宝蓋幢幡牒々迎」の頁
137	1/13	01:57	洗浄花角			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。		「父母生郎年命大舍身拜入老君門」の頁
138	1/13	01:59～ 02:00	洗浄花角			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。		「又把紅羅纏過口又把紫羅纏過頭」の頁
139	1/13	09:10	請聖			趙家宅	正面祭壇	弟子3人	法服を着ける。		1人は法服のみ、2人はかぶり物も。
140	1/13	09:10	請聖			趙家宅	正面祭壇	厨官	ドラを鳴らす。		
141	1/13	09:12	請聖			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。		左頁「爐上無香炉上添香烟上無烟炉上添烟…」の頁
142	1/13	09:13	請聖			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。		「起手胆願付了齊臨…」の頁 その後この頁が開かれたまま。
143	1/13	09:14	請聖			趙家宅	正面祭壇	盤万古	万古が鈴を弟子にわたす。		
144	1/13	09:16～	請聖			趙家宅	正面祭壇	弟子1人 弟子3人	弟子は鳴らさずにもつ。 2人が左手に玉簡、右手に鈴をもちひざまづき礼拝。もう1人もそれをまねる。その後は鈴を細かく振り鳴らす。		
145	1/13	09:18～	請聖			趙家宅	正面祭壇	盤宝古	座ったままで唱えごと。		
146	1/13	09:22～	請聖			趙家宅庁堂		盤万古	読む、そらで唱えごとを続ける。		「趙府家先名單」の頁
147	1/13	09:44	請聖			趙家宅	正面祭壇	女性たち	黒色の糸を用意。		
148	1/13	09:46	請聖			趙家宅	正面祭壇	盤宝古	祭壇右側に立ち、唱えごと、卦をもち、読む。		「趙府家先名單」
149	1/13	09:49	催春願			趙家宅	正面祭壇	趙金付	祭壇左側に座り読誦。		「角生有口又無桌匠人彫栴得人吹…」の頁
150	1/13	09:50～	催春願			趙家宅	正面祭壇	趙金付	読誦。		「白藤桂上打龍眼 龍○燒香家主神…」の頁
151	1/13	09:51	請聖			趙家宅	正面祭壇	盤万古	詠唱。		「三條流過郎壇下真来真去問恨○○」の頁

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所 (A型目)	場所 (B型目)	行動主	行動	テキスト	備考
152	1/13	09:52	請聖			趙家宅	家先壇 正面祭壇	盤万古	家先壇及び正面祭壇の酒杯に献酒。		「此酒不是…」の頁の時
154	1/13	09:52	請聖			趙家宅	正面祭壇	盤万古	読誦。		「三條流過邨壇下真來真去問根原…」の頁
153	1/13	09:52~	請聖			趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを手元で開き、そらで唱える。		「茶過無居來献來献來奉獻衆神仙…」の頁
156	1/13	09:54	請聖			趙家宅	正面祭壇	趙金付	読誦。		「酒過無言葉來献來献來奉獻衆神仙…」の頁
155	1/13	09:54~	請聖			趙家宅	正面祭壇	盤宝古	座ったままそらで唱えごとを続ける。		
157	1/13	09:56	請聖			趙家宅	正面祭壇	趙金付	読誦。		「前頭便是大明国中心便是衆官名…」の頁 金付と万古は相手の読誦を聞きながら部分を 探しているよう。
158	1/13	09:58	請聖			趙家宅	正面祭壇	盤万古	ドラを鳴らす。		「凡人接起無用去師人起接請聖來」の頁
159	1/13	09:58	請聖			趙家宅	正面祭壇	趙金付	読誦。		
160	1/13	09:58	請聖			趙家宅	正面祭壇	盤宝古	牛角を吹く		
161	1/13	10:00	東听意者			趙家宅	正面祭壇前	盤万古	テキストをめぐりつつ読誦。		「銅鑼一响千兵…」の頁 「東庁意者」70b(丸山)。
162	1/13	10:01	東听意者			趙家宅	正面祭壇前	趙金付	テキストを開け、読誦。		「●(會)〇之趙都六苗不…」の頁
163	1/13	10:02	東听意者			趙家宅	正面祭壇前	趙金付	テキストを開け、読誦。		「十三献明〇十四献明〇十五献明〇〇…」の 頁
164	1/13	10:03	東听意者			趙家宅	正面祭壇前	盤万古	休んでいるのかも？		「一宵一忿道場父母衆官疏來奉獻〇…」が開 いている。
165	1/13	10:04	東听意者			趙家宅	正面祭壇前	弟子3人	右手に鈴、左手に玉簡をもち、立つ。鈴を 鳴らす。		
166	1/13	10:04	東听意者			趙家宅	正面祭壇前	趙金付	テキストを開いたままそらで唱えごとを 続ける。		最初の頁から。
167	1/13	10:09	東听意者			趙家宅	正面祭壇前	趙金付	読誦。		「東庁意者 書」
168	1/13	10:09	東听意者			趙家宅	正面祭壇前	弟子3人	ひざまずく。鈴を鳴らす。		「柜内詠詠願家主上得高樓吊出白涼細紙白涼 草…」の頁
169	1/13	10:19	東听意者			趙家宅	正面祭壇前	趙金付	読誦。		
170	1/13	10:20	東听意者			趙家宅	正面祭壇前	弟子3人	座ったまま鈴を鳴らす。		
171	1/13	10:21	東听意者			趙家宅	正面祭壇 家先壇	厨官	家先壇と祭壇に線香を点す。		
172	1/13	10:24	東听意者			趙家宅	正面祭壇	趙金付	読誦。		「銀錢説前説後銀錢請神不周分錢尙献酒不醉 説…」の頁
173	1/13	10:44	東听意者			趙家宅	正面祭壇	盤万古 趙金付 盤宝古	金付さんから交代。 3人で相談。		「面、伏曹下降 降〇破一度塩許上宝書許…」 の頁が開けられている。
174	1/13	10:56	東听意者			趙家宅	正面祭壇	盤宝古	読誦。		「御扶得行平大廟伏靈五婆聖帝扶得伏靈大 …」の頁
175	1/13	11:16	東听意者			趙家宅	正面祭壇	盤万古	読誦。		左頁最終行「回車転〇回席一〇双」の頁
176	1/13	11:24	東听意者			趙家宅	正面祭壇 家先壇	厨官	家先壇と祭壇に線香を点す。		
177	1/13	11:24	東听意者			趙家宅	正面祭壇	盤万古	読誦。		「御鈴一個玉簡一条面辺出」の頁 「東庁意者 書」

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所 (大)	場所 (中)	場所 (小)	行動主	行動	テキスト	備考
178	1/13	12:04	東听意者			趙家宅	正面祭壇	正面祭壇	盤万古	読誦。	「東听意者書」	「圓箕拾碗招兵○花米酒獻酒獻表監破酒…」の頁
179	1/13	12:28	東听意者			趙家宅	家先壇 正面祭壇	家先壇 正面祭壇	厨官	家先壇と祭壇に線香を点す。	「東听意者書」	
180	1/13	12:32	東听意者			趙家宅	正面祭壇	正面祭壇	盤宝古	読誦。	「東听意者書」	「何歳挨拶過何歳又怕變成○歳家之有心許願有」の頁
181	1/13	12:33～ 13:28	東听意者			—	—	—	—	—	「東听意者書」	このくらの時間帯で公安の手続きが入り、儀礼を見ている。金付と万古と宝古の交代状況不明！！
182	1/13	13:29	東听意者			趙家宅	正面祭壇	正面祭壇	趙金付	読誦。	「東听意者書」	「師男師婦鋪路完満○了分兵分符接代香煙…」の頁
183	1/13	13:42	東听意者			趙家宅	正面祭壇	正面祭壇	趙金付	読誦。	「東听意者書」	「十六份都録○兵扶童小○三十六份都○白紙○…」の頁
184	1/13	13:42	東听意者			趙家宅	家先壇 正面祭壇	家先壇 正面祭壇	厨官	家先壇と祭壇に灯明を点す。		
185	1/13	13:55	東听意者			趙家宅	正面祭壇	正面祭壇	趙金付 盤万古	万古がテキストを開けてみている。 金付はそらで唱える。	「東听意者書」	「王聖帝六十份五龍司命灶君六十份衆仙龍神…」の頁
186	1/13	14:12	東听意者			趙家宅	正面祭壇	正面祭壇	盤万古	紙銭を丸くし、準備。		
187	1/13	14:18	東听意者			趙家宅	正面祭壇	正面祭壇	趙金付	読誦。	「東听意者書」	「怒神意一名童子賞浪兵頭賞浪兵揚脱童婦去…」の頁
188	1/13	14:19	東听意者			趙家宅	正面祭壇	正面祭壇	趙金付	読誦。	「東听意者書」	「頭上四辺坐席老人坐席后生起席三幡唱歌唱曲…」の頁
189	1/13	14:19	安途落馬 (合兵合將)			趙家宅	家先壇前	家先壇前	盤万古	立って紙銭をもちつそらで唱えごと。		
190	1/13	14:19	安途落馬 (合兵合將)			趙家宅	正面祭壇前	正面祭壇前	趙金付	読誦。	「？」	左頁1行目「歌曲買○羅維盤延 交把行動求良 深房…」の頁
191	1/13	14:21	安途落馬 (合兵合將)			趙家宅	正面祭壇前	正面祭壇前	盤万古	座って「趙府家先名單」を見つつ、紙銭を積む。	「趙府家先名單」	
192	1/13	14:23～	安途落馬 (合兵合將)			趙家宅	正面祭壇前	正面祭壇前	盤万古 弟子	2人で紙銭を積むが万古は唱えごととして行う。		
193	1/13	14:25	東听意者			趙家宅	正面祭壇前	正面祭壇前	趙金付	読誦。	「？」	「三十扛忌禁三十扛 次脚三十扛退進三十扛 説前…」の頁
194	1/13	14:29～	東听意者			趙家宅	正面祭壇前	正面祭壇前	趙金付	テキストを閉じる。唱えごととは続ける。	「？」	
195	1/13	14:33	安途落馬 (合兵合將)			趙家宅	正面祭壇前	正面祭壇前	盤万古	紙銭を燃やす。		
197	1/13	14:34	安途落馬 (合兵合將)			趙家宅	正面祭壇前	正面祭壇前	弟子	右手にもった鈴を鳴らす。		
198	1/13	14:34	大听意者			趙家宅	正面祭壇前	正面祭壇前	趙金付	唱えごとを続ける。卦。		
196	1/13	14:34～	安途落馬 (合兵合將)			趙家宅	正面祭壇前	正面祭壇前	盤万古	立って唱えごとを始める。		
199	1/13	14:35	安途落馬 (合兵合將)			趙家宅	正面祭壇	正面祭壇	弟子	杖を使い紙銭が完全に燃えるようにする。		
200	1/13	14:35	安途落馬 (合兵合將)			趙家宅	正面祭壇	正面祭壇	盤万古	座って唱えごとを続ける。		

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所 (A型目)	場所 (B型目)	行動主	行動	テキスト	備考
202	1/13	14:38	安途落馬 (合兵合将)			趙家宅	正面祭壇	趙金付	読誦。		「趙子鳳自〇聖書一本」の頁
201	1/13	14:38~ 14:44	安途落馬 (合兵合将)			趙家宅	正面祭壇	趙金付	読誦。		「譜小三清」部分から。
203	1/13	14:40~ 14:45	安途落馬 (合兵合将)			趙家宅	正面祭壇	盤宝古	テキストを読誦。		左頁最終行「安途落馬合兵頭 請出後生要笑神」の頁
204	1/13	14:41	安途落馬 (合兵合将)			趙家宅	正面祭壇	趙金付	読誦。		「三壇歌」の頁
205	1/13	14:42	安途落馬 (合兵合将)			趙家宅	正面祭壇	趙金付	読誦。		「雷聲歌」の頁
206	1/13	14:42	安途落馬 (合兵合将)			趙家宅	正面祭壇	盤万古	卦を卓上で鳴らしながらそらそらで唱えごと。「趙府家先名單」を見る。卦。 ドラを鳴らす。	「趙府家先名單」	「趙法念」の頁
207	1/13	14:44	安途落馬 (合兵合将)			趙家宅	正面祭壇	趙金付			
208	1/13	14:44	安途落馬 (合兵合将)			趙家宅	正面祭壇	弟子2人	ドラに合わせて舞う。左手に玉簡、右手に鈴をもつ。		
209	1/13	14:45	安途落馬 (合兵合将)			趙家宅	正面祭壇	弟子2人	玉簡を後ろに落とす。		
210	1/13	14:45	安途落馬 (合兵合将)			趙家宅	正面祭壇	弟子3人	法衣を脱ぐ。		
211	1/13	14:45~ 14:47	安途落馬 (合兵合将)			趙家宅	正面祭壇	盤万古	卦を卓上で鳴らし、唱えごとを続ける。卦。		
212	1/13	16:16	封齋			趙家宅	家先壇前	趙金付	家先壇の酒杯を空にする。		「東庁意者」70a (丸山)。
213	1/13	16:17	封齋			趙家宅	家先壇前	趙金付	礼の後、唱えごとを開始。		
214	1/13	16:19	封齋			趙家宅	家先壇前	趙金付	ひざまずき、卦。		
215	1/13	16:19	封齋			趙家宅	家先壇前	趙金付	家先壇に献酒。		杯は厨官がもってきた？
216	1/13	16:21	掛三盞明灯			趙家宅	正面祭壇	盤宝古	唱えごとを始める。		掛三壇の準備
217	1/13	16:22	封齋			趙家宅	家先壇前	趙金付	酒壺をもち、祭壇上の「趙府家先名單」を見る。唱えごとを続ける。何度も家先壇に献酒。	「趙府家先名單」	「趙法念」の頁
218	1/13	16:24	封齋			趙家宅	家先壇前	趙金付	ひざまずいて紙銭を積む、問えごとを続ける。「趙府家先名單」を読む。卦。	「趙府家先名單」	「趙法念」の頁
219	1/13	16:28	封齋			趙家宅	家先壇前	趙金付	家先壇から水碗を降ろし剣をもつ。		
220	1/13	16:28	封齋			趙家宅	家先壇前	趙金付	碗と剣をもつて罡歩、卦。剣で水碗に字を書くようにする。唱えごとを続ける。		水碗の水は封齋の水。 文字は「咄(くぐる)」。
221	1/13	16:29	封齋			趙家宅	家先壇前	趙金付	「趙府家先名單」を用いつつしやかんで何度も卦。	「趙府家先名單」	
222	1/13	16:31~ 16:40	掛三盞明灯			趙家宅	正面祭壇	盤宝古	座のまま唱えごとを開始、卦。祭壇中央の酒杯に献酒。「趙府家先名單」を読む。祭壇下に紙銭を積む。唱えごとを続ける。	「趙府家先名單」	「陽名家主」の頁
223	1/13	16:36	封齋			趙家宅	正面祭壇	趙金付 受礼者夫 人たち	椅子の上に衣装を置く。		椅子(7)が置かれていいる。
224	1/13	16:42	封齋			趙家宅	正面祭壇	趙金付	読誦。		「伝灯用 勅変水碗」の頁が開かれ、祭壇に置かれていいる。

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所 (大)	場所 (中)	場所 (小)	行動主	行動	テキスト	備考
225	1/13	16:43	封斎			趙家宅		正面祭壇	趙金付	読誦。		「此米不是非凡之水二是化為天星養人之米…」の頁
226	1/13	16:44	封斎			趙家宅		正面祭壇	受礼者6人	上に衣装が置かれた椅子の後ろに立ち並ぶ。		
227	1/13	16:46	封斎			趙家宅		正面祭壇	厨官 盤万古	箱に紅紙を敷き、米をみだし、碗・布・銭を入れ、祭壇下に置く。		碗(2)
228	1/13	16:47	封斎			趙家宅		正面祭壇	趙金付	左手に水碗、右手に剣をもつ。		
229	1/13	16:47	封斎			趙家宅		正面祭壇	趙金付 受礼者	水碗の水を受礼者に飲ませ、卦。		封斎水
230	1/13	16:49	封斎			趙家宅		正面祭壇	趙金付	紙銭を燃やす。		封斎の銭
231	1/13	16:49	封斎			趙家宅		家先壇前	趙金付	紙銭を燃やす。		封斎の銭、上壇兵、下壇兵、七星等に対して。
233	1/13	16:50	掛三盞明灯			趙家宅		正面祭壇	盤宝古	碗をもち、剣を碗の上で上げ下げする。足を組む。唱えごと。 剣を碗の水の中で回す。		
234	1/13	16:50	掛三盞明灯			趙家宅		正面祭壇	盤宝古	ひざまずき、卦。		
235	1/13	16:50	掛三盞明灯			趙家宅		正面祭壇	盤宝古	水碗をもち、剣を碗の上で上げ下げする。足を組む。唱えごと。剣で水に字を書く。防水。		文字は「咄(ぐるぐる)」。
236	1/13	16:51	掛三盞明灯			趙家宅		正面祭壇	盤宝古	ひざまずき、卦。		
237	1/13	16:51	掛三盞明灯			趙家宅		正面祭壇	盤宝古	水碗と剣をもち、罡歩、水に剣で字を書く。足を組む。テキストを読誦。水碗の水に剣を付け、上げ下げする。		「伝灯用勅変水碗」
238	1/13	16:54	掛三盞明灯			趙家宅		正面祭壇	盤宝古	水碗をもち、剣で祭壇下の箱の中の米等を勅す。卦。剣で文字を書くようにし勅す。		「此米不是非凡之米…」の頁が開かれている。
239	1/13	16:57	掛三盞明灯			趙家宅		正面祭壇	盤宝古 盤万古	万古がテキストを開いてもち、読誦しつつ、宝古が椅子を勅す。 剣で碗の水を付けて勅す。 衣の上に剣で字を書く。卦。		「打灯甲用」の頁
240	1/13	16:58	掛三盞明灯			趙家宅		正面祭壇	盤宝古	罡歩。		
241	1/13	16:58	掛三盞明灯			趙家宅		正面祭壇	盤宝古	ひざまずき、祭壇下の箱の中を剣で文字を書くようにして勅す。唱えごとを続ける。卦。		
242	1/13	17:00	掛三盞明灯			趙家宅		正面祭壇	盤宝古	椅子の上に置かれた衣の上に剣で文字を書くように勅す。卦。		
243	1/13	17:01	掛三盞明灯			趙家宅		正面祭壇	盤宝古	祭壇下の箱の中を剣で文字を書くように勅す。卦。		
244	1/13	17:02	掛三盞明灯			趙家宅		正面祭壇	盤宝古	椅子の上に置かれた衣の上に剣で文字を書くように勅す。卦。		
245	1/13	17:04	掛三盞明灯			趙家宅		正面祭壇	厨官	祭壇下の箱に紅包を入れる。		
246	1/13	17:06	掛三盞明灯			趙家宅 庁堂			楽隊	大ドラ、シンバル、小ドラ、太鼓を鳴らす。		
247	1/13	17:08	掛三盞明灯			趙家宅		正面祭壇	祭司 盤万古 盤宝古	法衣を着る。頭にもかぶる。		

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所 (A) (B) (C)	場所 (D) (E) (F)	場所 (G) (H) (I)	行動主	行動	テキスト	備考
248	1/13	17:12	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇		盤万古 盤宝古	杖2本を受礼者の椅子の下に入れ持ち上げる。		
249	1/13	17:16	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇		盤万古 盤宝古	時計回りに椅子の周りを舞い回る。玉簡をもち椅子の上の受礼者の衣にかざす所作をする。		
250	1/13	17:17	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇		趙金付	そらで詠唱する。		
251	1/13	17:18	卦三盞明灯			趙家宅戸口			盤万古 盤宝古	椅子を持ち上げ戸口の方へ向かう。唱えごとをしつつ戸口のところでしばらく唱えごとをする。		祭壇上にテキスト「打燈甲用」の頁が開けられ置かれている。 外の衆神に証明してもらおう。
252	1/13	17:21	卦三盞明灯			趙家宅戸口			趙金付	唱えごとをする。		
253	1/13	17:22	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇		盤万古 盤宝古	椅子をもち、戸口から正面祭壇前に戻る。唱えごとを続ける。		
254	1/13	17:23	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇		趙金付	「趙府家先名單」をもち、見る。祭壇に置く。	「趙府家先名單」	「陽名家主」の頁
255	1/13	17:26	卦三盞明灯			趙家宅戸口			盤万古 盤宝古	再び椅子を戸口に運び唱えごとを続ける。		
256	1/13	17:26	卦三盞明灯			趙家宅戸口			趙金付	唱えごとを続ける。		
257	1/13	17:28	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇		?			
258	1/13	17:28	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇		盤宝古 盤万古	再び正面祭壇に戻り唱えごとを続ける。		盆上に灯明(21)が置かれている。
259	1/13	17:28	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇		趙金付	唱えごとを続ける。		
260	1/13	17:30	卦三盞明灯			趙家宅戸口			盤宝古 盤万古	再び戸口に向かい唱えごとを続ける。		
261	1/13	17:30	卦三盞明灯			趙家宅戸口			趙金付	唱えごとを続ける。		
262	1/13	17:33	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇		盤宝古 盤万古	再び正面祭壇に戻り唱えごとを続ける。		
263	1/13	17:33	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇		趙金付	唱えごとを続ける。		
264	1/13	17:35	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇		受礼者 受礼者家 族 厨官	椅子を並べる。灯明の台の土入りバケツを置く。		
265	1/13	17:36	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇		受礼者	椅子の上の衣を着る。かぶり物をつける。		
266	1/13	17:43	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇		受礼者	椅子に腰掛ける。		
267	1/13	17:43	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇		盤宝古 盤万古 趙金付	紙銭をもち唱えごと。卦、紙銭を丸める。「趙府家先名單」で受礼者の名を確認し、唱えごと。卦、紙銭を丸める。	「趙府家先名單」	
268	1/13	17:56	卦三盞明灯			趙家宅戸外			盤宝古?	丸めた紙銭を外にもって行き投げ捨てる。		
269	1/13	17:57	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇前		盤宝古 盤万古	祭壇下の箱から碗を出し受礼者の足の下に置く。		
270	1/13	17:57	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇前		趙金付	「趙府家先名單」をもち、唱えごと。	「趙府家先名單」	

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所 (大項目)	場所 (小項目)	行動主	行動	テキスト	備考
271	1/13	17:59~	大儀礼名 卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇前	盤宝古 盤万古	腕を広げる。肘を上げる所作をしながら受礼者の周りを回る。唱えごとを続ける。		時計と逆回り？
272	1/13	18:03	卦三盞明灯			趙家宅	家先壇前	趙金付	座ってテキストを手にし誦誦。		「不着北方○不着中央○不着…」の頁
273	1/13	18:05	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇前	盤宝古 盤万古	右手に玉簡をもち、そちらの肘を上げ左手で支える所作をしつつ受礼者の周りを時計と逆回りに回る。		
274	1/13	18:08	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇前	盤宝古 盤万古	唱えごとを続ける。 灯明の置かれた盆を2人でもち戸口の方へ向かう。		外の衆神、本方地主らにやっつたことを認知させる。七星姐妹、監齋、天斗星君、元宵も外に
275	1/13	18:10	卦三盞明灯			趙家宅戸口		盤宝古 盤万古	戸外に向かって盆をもちながら唱えごと。		
276	1/13	18:10	卦三盞明灯			趙家宅戸口		趙金付	唱えごとをす。		
277	1/13	18:13	卦三盞明灯			趙家宅	家先壇 正面祭壇	厨官	線香を点す。		
278	1/13	18:15	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇前	受礼者	座ったまま待つ。		
279	1/13	18:15	卦三盞明灯			趙家宅戸口		盤宝古 盤万古	盆をもつまま祭壇方向を向いて唱えごとを続ける。		
280	1/13	18:15	卦三盞明灯			趙家宅戸口		趙金付	祭壇方向に向いて唱えごとを続ける。		
281	1/13	18:20	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇前	厨官等	灯明台をバケツに差し込む。		
282	1/13	18:23	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇前	趙金付 厨官	灯明を灯明台に載せる。		
283	1/13	18:26	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇前	受礼者	灯明を消さないよう管理する。		
284	1/13	18:26	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇前	趙金付？	「趙府家先名単」を確認しつつ唱えごと？	「趙府家先名単」	
285	1/13	18:32	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇前	盤万古 趙金付 盤宝古	受礼者1人ずつに対し罡歩、手訣、ひざまずき、卦を繰り返す。		
286	1/13	18:49	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇前	盤万古	右手に玉簡をもち、左手に鈴とテキストをもち、玉簡で鈴を打ち鳴らし誦誦しつつ受礼者の周りを時計と逆回りに回る。		左頁最終行「能解男女血盆厄能解…」の頁
289	1/13	18:50	卦三盞明灯			趙家宅	家先壇前	趙金付	テキストを手にしつつそらで唱えごとを続ける。		
287	1/13	18:50	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇前	盤宝古	右手に玉簡、左手に鈴をもち、鈴を玉簡で打ち鳴らし、唱えごとをしつつ時計と逆回りで受礼者の周りを回る。		
288	1/13	18:51	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇前	盤万古	テキストをもち、右手に玉簡、左手に鈴をもち、鈴を玉簡で打ち鳴らし、唱えごとをしつつ時計と逆回りで受礼者の周りを回る。		
290	1/13	18:55	卦三盞明灯			趙家宅	家先壇前	厨官	灯明を灯明台から降ろし祭壇に置く。		
291	1/13	18:56	卦三盞明灯			趙家宅	家先壇前	厨官	灯明台を片付ける。		
292	1/13	18:58	卦三盞明灯			趙家宅	家先壇前	祭司	祭壇下の箱を取り出し受礼者の前に並べ布を膝に掛ける。		
293	1/13	18:58?	卦三盞明灯			趙家宅	家先壇前	趙金付	詠唱。	「伝灯用」	

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所(大)	場所(小)	行動主	行動	テキスト	備考
294	1/13	19:01	卦三盞明灯			趙家宅	家先壇前	趙金付 盤宝古	金付は受礼者1人1人の前でひざまずき、玉簡を布下に入れ、卦、唱えごとを続ける。宝古も同様に行う。「趙府家先名単」を見つつ唱えごと、卦。	「趙府家先名単」	
295	1/13	19:07	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇前	盤万古	受礼者1人1人の前でひざまずき、玉簡を布下に入れ、卦、唱えごとを続ける。		
296	1/13	19:10	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇前	趙金付	占いの結果決まった法名を「趙府家先名単」に書く。	「趙府家先名単」	「陽名家主」の頁 陽名家主 趙生福 法具 趙生貴 法貴 趙土旺 盤京華 (線が引かれる) 法香 盤友才 趙法苜 盤土旺 趙法秀 趙永勝 法勝
297	1/13	19:12	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇前	盤宝古	受礼者の前にひざまずき、玉簡を布の下に隠し、卦、唱えごとを続ける。		
298	1/13	19:27	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇前	盤万古 盤宝古 厨官	万古は受礼者の前にひざまずき、杖を布の下に入れ、鈴に小銭を入れ受礼者にわたし、手でふたをして振らせる。布に米、コインも入れ、布を切り、包む。 宝古は万古の反対側から同様に行う。 厨官は布を切るのを手伝う。		
299	1/13	19:27	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇前	趙金付	テキストを誦誦。		
300	1/13	19:37	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇前	盤万古 盤宝古	万古は玉簡に米を載せ受礼者の口に投げ入れる。 宝古も反対側から同様に行う。	36訣等伝授。“記在心頭”、米を吹き込む。 「東序尊者」71b 新掛師男～(丸山)。 布36・鏡36・米36 師父の鏡 1斤半1升? 36兵、60兵を代表。120兵、七星橋。?	
301	1/13	19:39	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇前	盤万古 受礼者	受礼者の足元から碗を外す。		
302	1/13	19:42	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇前	趙金付	鈴を上向きにしてみつ。		
303	1/13	19:42	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇前	厨官 受礼者	家先壇上の香炉と酒杯を降ろし、受礼者に嗅がせる。	「白米原来抛兵米 当壇抛把个師男…」の頁	
304	1/13	19:44	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇前	盤万古 受礼者	万古がドラの鳴らし方を受礼者1人1人に教える。受礼者もまねて鳴らす。		
305	1/13	19:44	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇前	趙金付	テキストを誦唱。		
306	1/13	19:46	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇前	盤万古 受礼者	万古は杖を受礼者にわたし、牛角の吹き方を受礼者1人1人に教える。受礼者もまねて吹く。		
232	1/13	19:49	卦三盞明灯			趙家宅	家先壇前	趙金付	家先壇に献酒、唱えごと。		

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所 (大)	場所 (小)	行動主	行動	テキスト	備考
307	1/13	19:50	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇前	盤万古 盤宝古 受礼者	受礼者に鈴とコインをわたし、コインを撒入れた鈴を振らせたと上、床にコインを撒き、その表裏の出方で万古と宝古は占いを行う。 宝古と万古は唱えごとを続ける。		
308	1/13	20:00	卦三盞明灯		趙家宅	趙家宅	正面祭壇	盤万古 盤宝古 趙金付 受礼者	コインを床に並べ、罡歩の伝授を行う。受礼者はまねて行う。		
309	1/13	20:07	卦三盞明灯			趙家宅	正面祭壇	趙金付	テキストを詠唱。		
310	1/13	20:07	卦三盞明灯		趙家宅	趙家宅	正面祭壇	盤万古 盤宝古 受礼者	万古と宝古は2本の杖に受礼者を挟み、立ち上がらせる。		
311	1/13	20:08	卦三盞明灯		趙家宅	趙家宅	正面祭壇	盤万古 盤宝古 受礼者	玉簡をもち、鈴を振る伝授を行う。受礼者は左手に玉簡、右手に鈴をもち、振る練習。		
312	1/13	20:08	卦三盞明灯		趙家宅	趙家宅	正面祭壇	趙金付	テキストをもち、読誦。	「伝灯用」	
313	1/13	20:10	卦三盞明灯		趙家宅	趙家宅	正面祭壇	趙金付	テキストを読誦。		左頁1行目「起馬○推都完了発水上天完講○」の頁
314	1/13	20:11	卦三盞明灯		趙家宅	趙家宅	正面祭壇	趙金付	テキストを読誦。		「我代新掛師男条破匠師男学法教良良…」の頁
315	1/13	20:12	卦三盞明灯		趙家宅	趙家宅	正面祭壇	盤万古	祭壇上に開かれたテキストを見る、読誦。		
316	1/13	20:12	卦三盞明灯		趙家宅	趙家宅	正面祭壇	受礼者	立ったまま左手に玉簡、右手に鈴をもち振る。		「講師教誦師教千兵万○○…」の頁
317	1/13	20:12	卦三盞明灯		趙家宅	趙家宅	正面祭壇	趙金付	テキストの詠唱を続ける。		
318	1/13	20:14	卦三盞明灯		趙家宅	趙家宅	正面祭壇	盤万古 盤宝古	そらで唱えごとを続ける。		
319	1/13	20:16	卦三盞明灯		趙家宅	趙家宅	正面祭壇	盤万古 盤宝古 受礼者	万古、宝古は受礼者に舞い方の伝授を行う。 万古、宝古が舞い、受礼者がまねて舞う。		
320	1/13	20:16	卦三盞明灯		趙家宅	趙家宅	正面祭壇	楽隊	楽器を鳴らす。		
321	1/13	20:18	卦三盞明灯		趙家宅	趙家宅	正面祭壇	盤万古 盤宝古 受礼者	手を組み礼をする。		
322	1/13	20:19	卦三盞明灯		趙家宅	趙家宅	正面祭壇	盤万古 盤宝古	法衣を脱ぐ。		終了
323	1/13	20:36	卦三盞明灯		趙家宅	趙家宅	亭堂	受礼者			肉なしの食卓、酒あり
324	1/13	20:37									これ以降廣田休み、24時頃復帰。
325	1/13	23:58	還催春願	上光	趙家宅	趙家宅	中央テールブル	盤宝古	テキストの詠唱。		中央にテールブルが置かれ、その上に箕(酒碗9・笹・あげ)と馬蹄型に8つの酒杯(中に笹・あげ)が並べられている。 「白話点聖完…」の頁 「東序意者」72a 童子
326	1/13	23:58	還催春願	上光	趙家宅	趙家宅	中央テールブル	弟子2人	法衣を着てたたずむ。		

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所(大項目)	場所(小項目)	場所(大項目)	場所(小項目)	行動主	行動	テキスト	備考
327	1/13	23:59	還催春願	上光		趙家宅庁堂	中央テアープル	趙家宅庁堂	中央テアープル	盤万古 盤宝古	万古はそらで唱える。		宝古とは対話のように聞こえる。
328	1/13	23:59	還催春願	上光		趙家宅庁堂		趙家宅庁堂		受礼者	カードゲームに興じる。		
329	1/14	00:00	還催春願	上光		趙家宅庁堂	中央テアープル	趙家宅庁堂	中央テアープル	盤宝古	テキストを詠唱。		「上村排〇几双盃 下村排得几双盃…」の頁
330	1/14	00:00	還催春願	上光		趙家宅庁堂	中央テアープル	趙家宅庁堂	中央テアープル	盤万古	そらで唱える。		
331	1/14	00:00	還催春願	上光		趙家宅庁堂	中央テアープル	趙家宅庁堂	中央テアープル	弟子	法衣を着て杖をもち、たたずむ。		
332	1/14	00:02	還催春願	上光		趙家宅庁堂	中央テアープル	趙家宅庁堂	中央テアープル	盤万古	「趙府家先名單」を見つつ、そらで唱えごと。	「趙府家先名單」	
333	1/14	00:03	還催春願	上光		趙家宅庁堂	中央テアープル	趙家宅庁堂	中央テアープル	盤宝古	テキストを詠唱。		「白話点聖亮…」の頁
334	1/14	00:04	還催春願	上光		趙家宅	正面祭壇	趙家宅	正面祭壇	盤宝古	テキストを詠唱。		「家主羅鼓堂銅鈴発発牛角弯鸾鈞過何…」の頁
335	1/14	00:07	還催春願	上光		趙家宅	正面祭壇	趙家宅	正面祭壇	盤万古 弟子2人	杖を置き、玉簡をもち、たたずむ。 万古は唱えごとをする。		
336	1/14	00:08	還催春願	上光		趙家宅	正面祭壇	趙家宅	正面祭壇	盤万古 弟子2人	万古が立ち、唱えごとをする。 弟子2人は玉簡を前に落とす。		
337	1/14	00:08	還催春願	上光		趙家宅	正面祭壇	趙家宅	正面祭壇	盤万古 弟子2人	万古は唱えごと。 弟子2人は玉簡を左右に動かす。		
338	1/14	00:08	還催春願	上光		趙家宅	正面祭壇	趙家宅	正面祭壇	盤万古 弟子2人	万古は唱えごと。 弟子2人は祭壇を向き、左手で杖を担ぎ、右手は鈴を振る。		上光童子は神の世界に行ける。光、金を運ぶ、上光の状態で神の世界と交流可。羅帶面の順2012年と異なる。上光童子は弟子の担当。
339	1/14	00:10	還催春願	上光		趙家宅庁堂	中央テアープル	趙家宅庁堂	中央テアープル	盤宝古	テキストを開いたまま、そらで詠唱を続ける。		「東庁意者」72a 帯起羅帽
340	1/14	00:10	還催春願	上光		趙家宅庁堂	中央テアープル	趙家宅庁堂	中央テアープル	盤万古	立って、そらで唱えごと。		
341	1/14	00:10	還催春願	上光		趙家宅庁堂	中央テアープル	趙家宅庁堂	中央テアープル	弟子2人	祭壇に向かって立ち、左手に杖をもち、右手で鈴を鳴らす。		
342	1/14	00:11	還催春願	上光		趙家宅	家先壇前	趙家宅	家先壇前	趙金付	法衣を着る。法冠もつける。		
343	1/14	00:14	還催春願	上光		趙家宅	家先壇前	趙家宅	家先壇前	趙金付	座って唱えごと。		
344	1/14	00:15	還催春願	上光		趙家宅庁堂	中央テアープル	趙家宅庁堂	中央テアープル	盤宝古	テキストを開いたまま、そらで詠唱を続ける。		
345	1/14	00:15	還催春願	上光		趙家宅庁堂	中央テアープル	趙家宅庁堂	中央テアープル	盤万古	立って、そらで唱えごとを続ける。		
346	1/14	00:15	還催春願	上光		趙家宅庁堂	中央テアープル	趙家宅庁堂	中央テアープル	盤万古	座ってドラを鳴らしつつ、そらで唱えごとをする。		
347	1/14	00:16	還催春願	上光		趙家宅	正面祭壇前	趙家宅	正面祭壇前	弟子	ドラに合わせ、左手に杖、右手に鈴をもち、舞う。		
348	1/14	00:17	還催春願	上光		趙家宅	正面祭壇前	趙家宅	正面祭壇前	弟子2人	鈴を置き、杖を横にしてもち、舞う。杖を置く。		
349	1/14	00:17	還催春願	上光		趙家宅	正面祭壇前	趙家宅	正面祭壇前	盤万古	ドラをジャンジャン鳴らす。		
350	1/14	00:18	還催春願	上光		趙家宅	正面祭壇前	趙家宅	正面祭壇前	盤万古	立って杖をもちつつ、そらで唱える。卦。		
351	1/14	00:21	還催春願	上光		趙家宅	家先壇前	趙家宅	家先壇前	趙金付	唱えごとを続ける。		

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所 (A30項目)	場所 (A40項目)	行動主	行動	テキスト	備考
352	1/14	00:21	還催春願	上光		趙家宅庁堂	中央テーブル	盤万古 弟子	万古、弟子は分担してテーブルの上の箕の上の碗と酒杯に酒を注ぐ。家先壇及び祭壇にも献酒。万古は唱えごとを続ける。		
353	1/14	00:24	還催春願	上光		趙家宅	家先壇前	趙金付	「趙府家先名単」を見つつ、唱えごと。	「趙府家先名単」	「趙法念」の頁
354	1/14	00:24	還催春願	上光		趙家宅庁堂	中央テーブル	盤万古	唱えごとを続ける。家先壇、祭壇、テーブル上の碗に献酒を続ける。		
355	1/14	00:24	還催春願	上光		趙家宅庁堂	中央テーブル	弟子	弟子はテーブル上の碗、祭壇及び家先壇に献酒を続ける。		
356	1/14	00:24	還催春願	上光		趙家宅庁堂	中央テーブル	盤宝古	唱えごとを続ける。		
357	1/14	00:32	還催春願	上光		趙家宅	正面祭壇前	盤万古	立って「趙府家先名単」を見つつ唱える。	「趙府家先名単」	
358	1/14	00:32	還催春願	上光		趙家宅	正面祭壇前	趙金付	座ったままそらで唱える。鈴を鳴らす。「趙府家先名単」を見る。	「趙府家先名単」	
359	1/14	00:33	還催春願	上光		趙家宅庁堂	中央テーブル	盤万古	座って唱える。		
360	1/14	00:35	還催春願	上光		趙家宅庁堂	中央テーブル	盤宝古	座って唱える。		
361	1/14	00:38	還催春願	上光		趙家宅庁堂	中央テーブル	盤万古 弟子	テーブル上の碗に献酒。		万古の唱えごととに「催春良願」の言葉あり。
362	1/14	00:42	還催春願	上光		趙家宅	正面祭壇～ 庁堂中央テーブル	盤宝古	祭壇から3つの杯をもってきて中央テーブルに置き、酒を注ぐ。唱えごとを続ける。		
363	1/14	00:44	還催春願	上光		趙家宅	家先壇	盤宝古	1杯を家先壇に置く。2杯目も3杯目も家先壇に次々置く。唱えごとを続ける。		
364	1/14	00:44	還催春願	上光		趙家宅	家先壇	趙金付	立って玉簡もち、卦、唱えごとを続ける。「趙府家先名単」を見ても「趙府家先名単」を見てまた献酒。唱えごとを続ける。	「趙府家先名単」	
365	1/14	00:47	還催春願	上光		趙家宅庁堂	中央テーブル	盤宝古	紙銭を取り出し、積む。唱えごとをする。		
366	1/14	00:51	還催春願	上光		趙家宅	家先壇前	趙金付	紙銭を積む、唱えごとをする、卦、「趙府家先名単」を見る、紙銭を積み続ける、卦、	「趙府家先名単」	
367	1/14	00:53	還催春願	上光		趙家宅庁堂	中央テーブル	盤万古	唱えごとを始める、卦。		卦は卓上で何回も行われる。
368	1/14	00:55	還催春願	上光		趙家宅庁堂	中央テーブル	盤万古 弟子	碗の酒を酒つぎに戻す。		
369	1/14	00:56	還催春願	上光		趙家宅庁堂	中央テーブル	盤万古	箕上と卓上の笹を取り、歌う。笹を祭壇方向に投げる。これを繰り返す。油揚げも同様に投げる。		万古は金付と役割を分担し、上光を担当。献酒の次は銭。
370	1/14	01:06	還催春願		拆願(ソエニユン)	趙家宅	家先壇前	趙金付	家先壇から紙銭を丸めたものを降ろす。		掛三灯が無事にできるように催春願を掛ける。その還願(神に返す)「東庁意者」76a76b 拆散～催春良願宝書(丸山)。 金付は万古と役割を分担し、還催春願を担当。

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所(大項目)	場所(小項目)	行動主	行動	テキスト	備考
371	1/14	01:06	還催春願		拆願(ツエニユン)	趙家宅	正面祭壇前	趙金付	ひざまずき、積み上げられた紙銭上に紙銭を広げ、その上で家先壇から降ろした紙銭を丸めたものを粉々にちぎる。唱えごとを続ける。卦を使ってさらにすりつぶす。それを紙銭で包み、卦。		「東庁意者」76b 拆散(丸山)。
372	1/14	01:11	還催春願		拆願(ツエニユン)	趙家宅	正面祭壇前	趙金付	杖で紙銭を集める。		
373	1/14	01:12	還催春願		拆願(ツエニユン)	趙家宅	正面祭壇前	趙金付	—		「去時有功婦有償○生賞浪我兵頭」の頁が開かれている。
374	1/14	01:12	還催春願		拆願(ツエニユン)	趙家宅	家先壇	趙金付	宝古が家先壇にあげた3つのうち1つを降ろし、手にもつ、テキストを開き、そらで唱える。「趙府家先名単」を見る。祭壇に1つ目の杯を置き、家先壇から2つ目を降ろしてもつ、3つ目を降ろし片手に2つもち、1つをもう一方の手にもつ、唱えごとを続ける。	「趙府家先名単」	
376	1/14	01:12	還催春願		拆願(ツエニユン)	趙家宅	正面祭壇	厨官	線香をあげる。灯明を直す。		
375	1/14	01:19	還催春願		拆願(ツエニユン)	趙家宅庁堂	中央テーブル	趙金付	3つの杯を中央テーブルへ置く。		「去時有功婦有償○生賞浪我兵頭」の頁を開いて中央テーブルに置かれている。
377	1/14	01:21	還催春願		拆願(ツエニユン)	趙家宅庁堂	中央テーブル	趙金付	テキストを詠唱。		「當初学法第一光 世今打落……」の頁
378	1/14	01:22	還催春願		拆願(ツエニユン)	趙家宅庁堂	中央テーブル	趙金付	テキストを詠唱。		「人不明 田一般過十月禾倉慢開……」の頁
379	1/14	01:23	還催春願		拆願(ツエニユン)	趙家宅庁堂	中央テーブル	趙金付	テキストを詠唱。		「人不明田一般過十月禾倉……」の頁
380	1/14	01:24	還催春願		小運銭(ファイウオンツイン)化銭(ウオアツイン)	趙家宅庁堂	中央テーブル	趙金付	テキストを詠唱。 3つの杯の酒を1つの杯に集め、自分でも飲む。		「師男便是雲邊月 師父便是月圓圓……」の頁 「東庁意者」78b 運銭(丸山)。
381	1/14	01:26	還催春願		小運銭化銭	趙家宅庁堂	中央テーブル	趙金付	唱えごとをし、紙銭に火をつける。箕の上の碗の上を一巡りさせる、紙銭の山に置く、卦。		
382	1/14	01:27	還催春願		小運銭	趙家宅庁堂	中央テーブル	趙金付	法衣を脱ぐ。		
383	1/14	01:28	還催春願		小運銭	趙家宅庁堂	中央テーブル	厨官	テーブルの上の箕等を片付ける。		
384	1/14	01:29	還催春願		小運銭	趙家宅庁堂	中央テーブル	盤宝古	3杯の酒杯の酒を酒つぎに戻す。		テキストが開かれている。
385	1/14	01:30	還催春願		小運銭	趙家宅	正面祭壇	弟子	紙銭を杖で燃やしきるようにする。		
386	1/14	01:30	還催春願		小運銭	趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを誦誦する。 テキストを開く。		開かれたのは「申銭童子群○○○童子使來行」の頁
387	1/14	01:31	還催春願		小運銭	趙家宅庁堂	中央テーブル	盤宝古	テキストを詠唱。		「運牛角叫去纏々白宝衆官下馬領錢財……」の頁
388	1/14	01:32	還催春願		小運銭	趙家宅	正面祭壇前	弟子2人	右手に鈴をもち鳴らしつつ、左手に杖をもち、紙銭を燃やす。		
389	1/14	01:32	還催春願		小運銭	趙家宅庁堂	中央テーブル	趙金付	唱えごとをする、卦。		

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所 (大項目)	場所 (小項目)	行動主	行動	テキスト	備考
390	1/14	01:33	還催春願		小運銭	趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。太鼓を叩く。		「太上○羅非上天○苗○鉛…」の頁
391	1/14	01:34	還催春願		小運銭	趙家宅	正面祭壇	弟子	祭壇を向き、鈴を鳴らす。		
392	1/14	01:35	還催春願		小運銭	趙家宅庁堂	中央テーパー	盤宝古	テキストを詠唱。		「運牛角叫去纏々白宝衆官下馬領銭財…」の頁
393	1/14	01:37	還催春願		小運銭	趙家宅庁堂	中央テーパー	盤宝古	テキストを詠唱。		「一來也要打銭數二來也要○○…」の頁
394	1/14	01:38	還催春願		小運銭	趙家宅	正面祭壇	盤万古	祭壇に背を向け、太鼓を叩き、唱える。		
395	1/14	01:38	還催春願		小運銭	趙家宅	正面祭壇	盤万古	向き直り、テキストを詠唱。		「財馬呪」の頁
396	1/14	01:40	還催春願		小運銭	趙家宅庁堂	中央テーパー	盤宝古	テキストを詠唱。ドラを鳴らす。		「納銭納到大路去 分明交約庫門前…」の頁
397	1/14	01:41	還催春願		小運銭	趙家宅	正面祭壇	弟子	テキストを開いたまま、そらで詠唱？		
398	1/14	01:42	還催春願		小運銭	趙家宅	正面祭壇	盤万古	左手に杖、右手に鈴をもち、鈴を鳴らす。ドラに合わせ舞う、鈴鳴らす。		
399	1/14	01:43	還催春願		小運銭	趙家宅庁堂	中央テーパー	趙金付	太鼓を叩きつつ、テキストは祭壇に開か		
400	1/14	01:43	還催春願		小運銭	趙家宅	正面祭壇	趙金付	れたままそらで詠唱。		
401	1/14	01:44	還催春願		小運銭	趙家宅庁堂	中央テーパー	盤宝古	唱えごとをする。卍。		「何災不滅何福不生 玉皇正気…」の頁が開
402	1/14	01:47～01:53頃	還催春願		小運銭	趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「納銭納到大路去 分明交約庫門前…」の頁
403	1/14	01:50	還催春願		小運銭	趙家宅庁堂	中央テーパー	盤万古	そらで詠唱。		「納銭納到大路去 分明交約庫門前…」の頁
404	1/14	01:50～01:53頃	還催春願		小運銭	趙家宅庁堂	中央テーパー	盤宝古	牛角を宝古にわたす。		「東庁意者」78a (丸山)。
405	1/14	01:51	還催春願		小運銭	趙家宅庁堂	中央テーパー	趙金付	牛角を吹く。		「化銭の内容を唱える。呪語魯班出世歌。」
406	1/14	01:54	還催春願		小運銭	趙家宅	正面祭壇	弟子	唱えごとを続ける。		「領銭呪」の頁
407	1/14	01:54	還催春願		取斎(フイユザイ)	趙家宅	正面祭壇	弟子	左手に杖、右手に鈴をもち、鳴らしながら舞う。		
408	1/14	01:58	還催春願		賞浪(シヤンロン)	趙家宅庁堂	中央テーパー	趙金付	紙銭の灰を冢先壇、祭壇に置く。灰の周りで舞をヒラヒラさせ舞う。		「鳴角○不乱叫声々叫々二郎兵…」の頁
409	1/14	01:59	還催春願		退魂(トウオン)	趙家宅庁堂	中央テーパー	趙金付	テキストを詠唱。		左頁最終行「自古了々事無了流落招兵良願掛山頭」の頁
410	1/14	02:00	還催春願		退魂(トウオン)	趙家宅	正面祭壇	弟子	左手に玉簡、右手に鈴をもち振る。		
416	1/14	02:00～02:05?	還催春願			趙家宅庁堂	中央テーパー	盤宝古	そらで歌う？		
411	1/14	02:01	還催春願		脱童(ドウドン)	趙家宅庁堂	中央テーパー	趙金付	テキストを詠唱。		「脱童歌」の頁
412	1/14	02:02	還催春願		脱童(ドウドン)	趙家宅庁堂	中央テーパー	趙金付	テキストを詠唱。		「東庁意者」78a 還催春願の後ろの方、脱童(丸山)。
413	1/14	02:02	還催春願		脱童(ドウドン)	趙家宅庁堂	中央テーパー	趙金付	テキストを詠唱。		「師男逢蛇々不咬 師男逢竜々不傷」の頁
	1/14	02:02	還催春願		脱童(ドウドン)	趙家宅庁堂	中央テーパー	趙金付	テキストを詠唱。		「你把人魂交佑我 我把聖魂還你神…」の頁

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所 (大)	場所 (小)	行動主	行動	テキスト	備考
414	1/14	02:03	還催春願		脱童(ドウ ドン)	趙家宅庁堂	中央テアープル	趙金付	テキストを詠唱。		「你把肚魂交付錢 師男肚内自排行…」の頁
415	1/14	02:05	還催春願		脱童(ドウ ドン)	趙家宅庁堂	中央テアープル	趙金付	テキストを詠唱。		「銅鑼鉄○交安主 人郷相請又相遊…」の頁
417	1/14	02:06	還催春願		脱童(ドウ ドン)	趙家宅	正面祭壇	弟子2人	左手に玉簡と杯をもち、右手で鈴をもち、左右に振り鳴らす。酒杯の酒を床にこぼす。玉簡を背中から後ろに落とす。礼をする。		
418	1/14	02:06	還催春願			趙家宅	正面祭壇	弟子2人	礼をする。		
419	1/14	02:06	還催春願			趙家宅	正面祭壇	趙金付	移動して唱えごと。		
420	1/14	02:07	還催春願			趙家宅	正面祭壇	弟子	法衣を脱ぐ。		
421	1/14	08:10				趙家宅戶外		—	—		五谷樹4本、竹に粟、団子、黄紙がつけられている。
422	1/14	08:36	準備			趙家宅庁堂		趙金付	紙銭を作る。		
423	1/14	08:40	準備			趙家宅戶外		盤万古 盤宝古	三清旗(招兵旗)の作成。		
424	1/14	08:41	準備			趙家宅庁堂	横の部屋	弟子	紙銭を作る。		黄金紙馬(趙姓用)(紙馬及び黄紙の組み合わせ) 黄金紙馬×4=60份×17以上準備、増量大王等17人分、求粮豊熟120份×5以上準備、五穀大王5人分 肉なし
425	1/14	09:03	食事					受礼者	—		
426	1/14	09:48	準備			趙家宅戶外	祭壇	—	—		竹筒に米、碗に卵、碗に鶏、碗に豆腐、キノコ、ゆりの芽?、酒杯(5)、水
427	1/14	09:59				趙家宅庁堂		厨官	ドラを鳴らす。		
428	1/14	10:04	招兵願 (ジイペン ニヨン)		昇五谷(ス ウエンウ グウ)	趙家宅	正面祭壇	厨官 盤宝古	厨官は盆をもち、宝古とともに礼。		「東庁意者」79b 陸起千年米粮
1434	1/14	10:04									金付さん曰く、2年半〜3年で道が分かる。身体→言葉→プログラム ※この行の時間はダミー
429	1/14	10:04	招兵願	昇五谷		趙家宅	正面祭壇	厨官 盤宝古 受礼者1 人	受礼者が盆をもち、中央に立ち、左右に厨官と宝古立ち、礼。		
430	1/14	10:04	招兵願	昇五谷		趙家宅	正面祭壇	厨官 盤宝古 受礼者1 人	盆を厨官にわたし、礼。		
431	1/14	10:05	招兵願	昇五谷		趙家宅	家先壇前	受礼者 趙金付	盆をもち家先壇前に座る。 金付は唱えごとを開始する。		
432	1/14	10:07	招兵願	昇五谷		趙家宅	正面祭壇前	厨官 盤宝古	厨官は盆をもち、2人で礼。		
433	1/14	10:08	招兵願	昇五谷		趙家宅	正面祭壇前	厨官 趙金付	厨官は盆をもち、2人で礼。 盆を金付にわたし、2人で礼。		

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所 (A3項目)	場所 (A4項目)	行動主	行動	テキスト	備考
434	1/14	10:10	招兵願	昇五谷		趙家宅	正面祭壇前	厨官 盤万古 弟子?	厨官が盆をもち、3人で礼。 盆を万古にわたし、3人で礼。		
435	1/14	10:12	招兵願	昇五谷		趙家宅	正面祭壇前	厨官 趙金付	厨官は盆をもち、2人で礼。 盆を金付にわたし、2人で礼。		
436	1/14	10:13	招兵願	昇五谷		趙家宅	家先壇前～ 正面祭壇前	受礼者 趙金付	金付は唱えごとをする。		受礼者は座ったまま。
437	1/14	10:14	招兵願	昇五谷		趙家宅	家先壇	厨官	竹筒を家先壇に載せる?		開天門用紙銭が置かれている。
438	1/14	10:17	準備			趙家宅	戸外	—	—		
439	1/14	10:20	招兵願	昇五谷		趙家宅	正面祭壇前	盤宝古	唱えごとを始める。		
440	1/14	10:20	準備			趙家宅	家先壇	厨官	家先壇上の竹筒上に紅包を置く。 もう1つの竹筒は祭壇上に。		竹筒に4本の招兵旗がささっている。 卵もすでに上がっている。
441	1/14	10:22	準備			趙家宅	戸外	—	—		
442	1/14	10:23	準備			趙家宅	家先壇	厨官	丸鶏を家先壇に載せる。		
443	1/14	10:26	招兵願	昇五谷		趙家宅	正面祭壇	盤万古	紙銭の準備をする。		
444	1/14	10:28	招兵願	昇五谷		趙家宅	正面祭壇	盤宝古	唱えごと。卦。		
445	1/14	10:29	招兵願	昇五谷		趙家宅	正面祭壇	盤宝古	立って礼、唱えごとを続け、祭壇中央の酒 杯に献酒、卦。		
446	1/14	10:31	招兵願	昇五谷		趙家宅	正面祭壇	盤宝古	座って紙銭を積む、唱えごとを続ける。		
447	1/14	10:31	招兵願	昇五谷		趙家宅	正面祭壇	趙金付	唱えごとを続ける。「趙府家先名単」を見 る。	「趙府家先 名単」	
448	1/14	10:38	招兵願	昇五谷		趙家宅	正面祭壇下	—	—		箕の上に粟、黒糸、鉄、スケール、布、竿杵が 置かれている。
449	1/14	10:39	招兵願	昇五谷		趙家宅	正面祭壇	祭司? 盤宝古 盤万古	法衣を着る、法冠もつける、宝古は背中に 白布をつける。		
450	1/14	10:47	招兵願	昇五谷		趙家宅	正面祭壇	趙金付	唱えごとを続ける、「趙府家先名単」を見 る。	「趙府家先 名単」	
451	1/14	10:48	招兵願	昇五谷		趙家宅	正面祭壇	盤万古 盤宝古	祭壇下の箕を取り出し2人でもつ。戸口 へ移動。2人とも唱えごと。		
452	1/14	10:50	招兵願	昇五谷		趙家宅	戸口	盤万古 盤宝古	箕をもったまま戸外に向き唱えごと。		
453	1/14	10:52	招兵願	昇五谷		趙家宅	正面祭壇	盤宝古	祭壇を向き戻り祭壇に向かって唱えご と。		
454	1/14	10:52	招兵願	昇五谷		趙家宅	戸堂	楽隊	ドラ、シンバル、太鼓を鳴らす。		
455	1/14	10:54	招兵願	昇五谷		趙家宅	戸口	盤万古 盤宝古	箕をもったまま戸口へ移動し、戸外に向 き唱えごと。		
456	1/14	10:56	招兵願	昇五谷		趙家宅	正面祭壇	厨官	祭壇に灯明を点す。		
457	1/14	10:57	招兵願	昇五谷		趙家宅	正面祭壇	盤万古 盤宝古	箕をもったまま祭壇に向かい唱えごと。		
458	1/14	10:57	招兵願			趙家宅	正面祭壇上	—	—	赤紙 「投拜三廻為趙仕旺1966年3月25日消炎去難 人丁才旺」と書かれ玉簡に載せられている。	

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所 (A項目)	場所 (B項目)	行動主	行動	テキスト	備考
459	1/14	10:59	招兵願	昇五谷		趙家宅	正面祭壇上	弟子	赤紙を三清図に付けようとする。左手に赤紙を載せた玉簡、右手に鈴をもつ。		
460	1/14	11:00	招兵願	昇五谷		趙家宅	正面祭壇	盤宝古 盤万古	箕をもち、唱えごと。		
461	1/14	11:02	招兵願	昇五谷		趙家宅	正面祭壇	盤宝古 盤万古	箕を祭壇下に入れる。		
462	1/14	11:05	招兵願	昇五谷		趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを誦誦。		「生愛玉皇星勅命南毗羅照我為強…」の頁
463	1/14	11:06	招兵願	昇五谷		趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを誦誦。		「儉打鳥羅同教典 破碗燒香念旧師…」の頁
464	1/14	11:06	招兵願	昇五谷		趙家宅	正面祭壇	盤宝古	左手に杖・牛角・剣、右手に鈴をもち、鳴らしつつ唱えごと。		
465	1/14	11:09	招兵願	昇五谷		趙家宅	正面祭壇	盤宝古	ひざまずき、礼。		
466	1/14	11:10	招兵願	招兵五穀家兵	開天門	趙家宅 戸外		盤宝古	杖を文台につき、唱えごと。		開天門 爆竹が鳴らされる。
467	1/14	11:11	招兵願		開天門	趙家宅 戸外		盤宝古	牛角を吹く。ノートをもち。		
468	1/14	11:13	招兵願		開天門	趙家宅 戸外		盤宝古	ノートを誦誦。		「凡人乱吹南不是凡人乱叫天○…」の頁
469	1/14	11:15	招兵願	供齋 (ダツエイ)		趙家宅	入口内側祭壇 (七星壇)	厨官	灯明を点す。		祭壇には、碗 (?), 碗 (?), 灯明 (7), 杯 (7), 杯 (5) ?
470	1/14	11:15	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	盤万古	唱えごと、献酒。		
471	1/14	11:15	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	弟子	法衣を着る、法冠もつける。		
472	1/14	11:16	招兵願		開天門	趙家宅 戸外		盤宝古	ノートを誦誦。		「南江清水五双連花酒盞○○…」の頁
473	1/14	11:17	招兵願	供齋		趙家宅	七星壇	趙金付	座って唱えごと。卦をカチカチさせる。		天斗星君 (掛灯の吃齋と関係あり) 七星祖妹 (五穀を助ける神) 監齋大王 (喫齋の神) 「東庁意者」80a 青齋 (丸山) 「東庁意者」67a 催春願 ? (丸山) 「趙法念」の頁
474	1/14	11:18	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	盤万古	唱えごとしつつ紙銭を積む。「趙府家先名単」を見る。		「趙府家先名単」
475	1/14	11:18	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	弟子2人	たたずむ。		
476	1/14	11:19	招兵願		開天門	趙家宅 戸外		盤宝古	ノートを誦誦。		左頁1行目「大之人没成吊出家門輿上馬頭意」の頁
477	1/14	11:20	招兵願		開天門	趙家宅 戸外		盤宝古	ノートを誦誦。		「床頭父母○老居立起星宅一座中…」の頁
478	1/14	11:21	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを誦誦。		「拜得通 拜得通○ヒ来拜老師公…」の頁
479	1/14	11:21	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	弟子2人	ひざまずき、礼、神頭をもつ。		
480	1/14	11:22	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	弟子2人	左手に神頭、右手に鈴をもち、舞う		
481	1/14	11:23	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを誦誦。		「不為光差光便差初五六光初五六不為光差」の頁
482	1/14	11:23	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを誦誦。		「光便差初七八光初七人不為光差光便差初九十…」の頁
483	1/14	11:23	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	弟子2人	左手に神頭、右手に鈴をもち、舞う。		
484	1/14	11:24	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを誦誦。		「神頭出世無出世 神頭出世無根願…」の頁
485	1/14	11:25	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	盤万古	ドラを鳴らす。		
486	1/14	11:25	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	盤万古	神頭をもち、舞う。		
487	1/14	11:25	招兵願	供齋		趙家宅	七星壇	趙金付	唱えごと、卦。		
488	1/14	11:26	招兵願		開天門	趙家宅 戸外		盤宝古	ノートを誦誦。		「封啓小位、齋門師男位○醜壇里内…」の頁

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所 (大項目)	場所 (小項目)	行動主	行動	テキスト	備考
489	1/14	11:26	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「一声奏到引光殿二声落馬到回〇…」の頁
490	1/14	11:27	招兵願		開天門	趙家宅戸外		盤宝古	ノートを読誦。		「正度師引度師引代新度師…」の頁
491	1/14	11:28	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「無人相請寶裡取有人相請藥出付神頭…」の頁
492	1/14	11:28	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	弟子2人	1人は羅帯を手にもち、上下させる。1人はたたずむ。2人で舞う。		「東庁意者」80a 上光己位(丸山)
493	1/14	11:29	招兵願	供齋		趙家宅	七星壇	趙金付	献酒、唱えごと。		
494	1/14	11:30	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「師男載起做陰間 麒麟獅子両辺排…」の頁
495	1/14	11:31	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	弟子2人	舞う。		
496	1/14	11:32	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「無人相請寶裡取有人相請出付神頭…」の頁
497	1/14	11:32	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	盤万古	万古が弟子の頭に羅帯神頭をつけてやる。		
498	1/14	11:33	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	盤万古	万古はドラを鳴らす、ドラに合わせて舞う。		
499	1/14	11:35	招兵願	供齋		趙家宅	七星壇	趙金付	ひざまずき、紙銭を積む、卦。		
500	1/14	11:36	招兵願		開天門	趙家宅戸外		盤宝古	卦、牛角を鳴らす。		
501	1/14	11:36	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「師男載起做陰間 麒麟獅子両辺排…」の頁
502	1/14	11:37	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「一変鳥 雲飛上天 二変金鶏水裡眼〇」の頁
503	1/14	11:37	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	弟子	左手に玉簡、右手に鈴をもち、鳴らす。		
504	1/14	11:38	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「王姥托香奏日直 日直托香奏老君…」の頁
505	1/14	11:38~11:44	招兵願	供齋		趙家宅	七星壇	趙金付	紙銭を燃やす、唱えごと。		
506	1/14	11:39	招兵願		開天門	趙家宅戸外		盤宝古	唱えごとを続ける。		
507	1/14	11:40	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「若有邪師来問法 押過天曹地獄門…」の頁
508	1/14	11:41	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「海洋灘頭有靈鬼 海洋灘尾有靈神…」の頁
509	1/14	11:42	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「三哥得官殿上坐 四哥眼淚落分〇…」の頁
510	1/14	11:44	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「陽界功曹李文康 為吾〔才寛〕狀上天堂…」の頁
511	1/14	11:45	招兵願	求糧豊熟		趙家宅戸外	祭壇	趙金付	唱えごとを開始。		五穀兵に感謝、糶神に感謝。『東庁意者』80a 求糧豊熟(丸山)
512	1/14	11:46	招兵願		開天門	趙家宅戸外		盤宝古	唱えごとを続ける。		
513	1/14	11:47	招兵願	求糧豊熟		趙家宅戸外	祭壇	趙金付	腰掛けて、唱えごとを続ける。		
514	1/14	11:47	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「陽界功曹李文康為吾〔才寛〕狀上天堂…」の頁
515	1/14	11:47	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「穹々鈔子鷗々両名童子大庁頭上跳上跳下相接何様道場聖…」の頁
516	1/14	11:47	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「雷声不是雷声様正是功曹坐上庁…」の頁
517	1/14	11:48	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	盤万古	紙銭を燃やす、庁堂中央に置く。		
518	1/14	11:49	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「平地打火平々打 打了番婦獻神仙…」の頁
519	1/14	11:54	招兵願		開天門	趙家宅戸外		盤宝古	家の方向を向き、唱えごとを続ける。		
520	1/14	11:56	招兵願	求糧豊熟		趙家宅戸外	祭壇	趙金付	唱えごとを続ける。		

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所(大項目)	場所(中項目)	場所(小項目)	行動主	行動	テキスト	備考
521	1/14	11:57	準備			趙家宅庁堂	隣の部屋		弟子1人 女性	紙銭作り。黄紙と紙銭半分ずつにする。その上に紙馬を載せる。		
522	1/14	11:59	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇		盤万古	テキストを詠唱。		「偷打鳴羅同教典破碗燒香○○妬…」の頁
523	1/14	12:00	招兵願	求糧豊熟		趙家宅戸外	祭壇		趙金付	唱えごとを続ける。		
524	1/14	12:01	招兵願		開天門	趙家宅戸外			盤宝古	ひざまずき、卦、唱えごとを続ける。		
525	1/14	12:01	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇		弟子2人	左手に玉簡、右手に鈴をもち、振る、礼。		
526	1/14	12:02	招兵願	求糧豊熟		趙家宅戸外	祭壇		趙金付	唱えごとを続ける。		
527	1/14	12:05	招兵願		開天門	趙家宅戸外			盤宝古 趙金付	箕の中身を確かめる。		
528	1/14	12:06	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇		盤万古	テキストを詠唱。		「金鑿不鑿打撥乱四辺孤寒笑吟々…」の頁
529	1/14	12:07	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇		盤万古	テキストを詠唱。		「大神接来香壇坐小鬼接来面辺○…」の頁
530	1/14	12:09	招兵願	準備		趙家宅戸外			厨官	箕の上の粟の束に1束ずつ黒糸・物差し・鉄・穂摘み具・装飾品を取り付ける。		計4束
531	1/14	12:11	準備	準備		趙家宅庁堂	隣の部屋		弟子 女性	紙銭を作る。 黄紙と紙銭を半分ずつ+紙馬の組み合わせを作る。		
532	1/14	12:13	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇		盤万古	テキストを詠唱。		「大神接来香壇坐小鬼接来面辺排…」の頁
533	1/14	12:14	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇		盤万古	テキストを詠唱。		「玉皇頭戴平天帽面辺唱帶一般齊…」の頁
534	1/14	12:16	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇		盤万古	テキストを詠唱。		「観音身上大騎皮 身着一任白龍衣…」の頁
535	1/14	12:17	招兵願	求糧豊熟		趙家宅戸外	祭壇		趙金付	紙銭を積む。高額の紙銭も積む。		
536	1/14	12:18	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇		盤万古	テキストを詠唱。		「啓雷領六個將 又請雷領六個神…」の頁
537	1/14	12:19	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇		盤万古	テキストを詠唱。		「啓請楊山楊山楊十九 又請楊山十九郎…」の頁
538	1/14	12:21	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇		盤万古	テキストを詠唱。	『賞光書』	「中元葛將軍 嶺上白藤葛屋兒…」の頁
539	1/14	12:22	招兵願			趙家宅戸外			受礼者	粟の束の物差しに名を書き入れる。		
540	1/14	12:24	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇		盤万古	テキストを詠唱する。		「秀才不是秀才樣正是新官坐上庁…」の頁
541	1/14	12:24	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇		弟子	左手に玉簡、右手に鈴をもち、鳴らす。		
542	1/14	12:25	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇		盤万古	テキストを詠唱。		「飛花州頭立大廟 一條江水面辺流…」の頁
543	1/14	12:26	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇		盤万古	テキストを詠唱。		「盤古辰年辰日死 留得辰年辰日埋…」の頁
544	1/14	12:28	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇		盤万古	テキストを詠唱。		「有人殺猪去祭鬼 一時病運脫高身…」の頁
545	1/14	12:29	招兵願		開天門	趙家宅戸外			盤宝古	紙銭を地面に積む、唱えごとをする。		※この時点で開天門の紙銭を燃やす台上の紙銭は燃えている。
546	1/14	12:29	招兵願		開天門	趙家宅戸外			盤宝古	ひざまずき、文台上で、卦。		
547	1/14	12:30	招兵願		開天門	趙家宅戸外			盤宝古	杖の先に紙銭をつけ、紙銭を燃やす台の上の紙銭から火をつけ、箕の方向に向けて、卦。		
548	1/14	12:33	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇		盤万古	テキストを詠唱する。		「公位家先為第一 婁位家先第二名…」の頁
549	1/14	12:34	招兵願			趙家宅戸外			厨官	紙銭を燃やす台に線香を点す。		
550	1/14	12:34	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇		盤万古	テキストを詠唱。		「啓請仙娘真靈魂 又請仙娘真靈神…」の頁
551	1/14	12:34	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇		盤万古	テキストを詠唱。		「一個在前個在後立起中門九九天…」の頁
552	1/14	12:36	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇		盤万古	テキストを詠唱。		「左辺洗起青雲法 右辺洗起白如銀…」の頁
553	1/14	12:40	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇		盤万古	テキストを詠唱。		「若有邪師來問法十分有法問閑人…」の頁
554	1/14	12:40	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇		盤万古	テキストを詠唱。		「家主有心問召請 白鶴皆上獻一盃…」の頁

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所 (大項目)	場所 (小項目)	行動主	行動	テキスト	備考
555	1/14	12:40	招兵願	取蠟		趙家宅戸外		盤宝古	左手に腕、右手に剣をもち、五穀樹を勸す。		『東序意者』80a、取蠟・収蠟 (黄蠟に猛子ネズミ以外) (丸山)。
556	1/14	12:41	招兵願	取蠟		趙家宅戸外		盤宝古	開天門の紙銭を燃やす台の下でひざまずき、卦。		
557	1/14	12:41	招兵願	勅変 洗淨		趙家宅戸外		盤宝古	開天門の紙銭を燃やす台のところで、左手に腕、右手に剣をもち、剣を腕の水につけながら罡歩、しゃがんで卦。		洗淨、五穀魂、勅変旗
558	1/14	12:43	招兵願	勅変 洗淨		趙家宅戸口		盤宝古	箕の粟の束を竿料につける。		
559	1/14	12:44	招兵願	洗淨		趙家宅戸口		盤宝古 受礼者	竿秤を受礼者に背負わせる。受礼者は内を向いて立つ。 宝古は左手に水碗、右手に剣をもち、剣に碗の水を付け、受礼者の後ろから剣で字を書く。 ひざまずいて、卦。 再度剣で勸す。手訣、卦。		
560	1/14	12:47	招兵願	収兵		趙家宅戸口		盤宝古	紙銭をもち、「趙府家先名単」を見つつ唱えごとをし、紙銭を丸める。 紙銭を丸めるとき、そらで回転させつつ丸める、卦。	『趙府家先名単』	紙銭は4つ丸める。 「陽名家主」の頁
561	1/14	12:53	招兵願	収五穀魂		趙家宅戸口		盤宝古	丸めたものを粟の束に差し込み入れる。		
562	1/14	12:54	招兵願	収五穀魂		趙家宅戸口		盤宝古	竿秤をあげ、おもりをつけ、量る所作、唱えごとを続ける。 その間に外の方向に向き直る。おもりを計る所作。		
563	1/14	12:56	招兵願	収五穀魂		趙家宅戸外		盤宝古	五穀樹に触り、重さを増すような所作をする。		五穀樹は4本。
564	1/14	12:57	招兵願	収五穀魂		趙家宅戸外		盤宝古	戸外祭壇上で卦。		『東序意者』40a、称頭～許願に詳しい(丸山)。
565	1/14	12:57	招兵願	収五穀魂		趙家宅戸外		盤宝古	再び重さを量る所作。		
566	1/14	12:57	招兵願	収五穀魂		趙家宅戸外		盤宝古	紙銭を丸め、空中で集める所作。五穀樹にも触れる。紙銭を束に入れる。		五穀樹は4本。
567	1/14	12:59	招兵願	収五穀魂		趙家宅戸外		盤宝古	再び重さを量る所作。		
568	1/14	12:59	招兵願	収五穀魂		趙家宅戸外		盤宝古	もう一度紙銭を取り、空中で集める所作。五穀樹にも触れる。紙銭を束に入れる。		五穀樹は4本。
569	1/14	13:00	招兵願	収五穀魂		趙家宅戸外		盤宝古	再び重さを量る所作。		
570	1/14	13:03	招兵願	求糧豊熟		趙家宅戸外	祭壇	趙金付	祭壇上の杯に献酒、紙銭を燃やす。		他家のものなの？
571	1/14	13:04	招兵願	求糧豊熟		趙家宅戸口		盤宝古	粟の束を戸口に掛ける。		東は2つ。
572	1/14	13:05	招兵願	求糧豊熟		趙家宅戸外	祭壇	趙金付	「趙府家先名単」を見つつ唱えごと。卦、紙銭を燃やしきる。	『趙府家先名単』	
573	1/14	13:05	招兵願	昇五穀		趙家宅戸口		受礼者1人 弟子1人	杖に粟束をつけ、2人で担ぎ中へ運ぶ。		
574	1/14	13:06	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	盤宝古	テキストを詠唱。		「一双方鶴灘頭立 望見大船打小船…」の頁
575	1/14	13:07	招兵願	上光		趙家宅	正面祭壇	盤宝古	ドラを鳴らす。		

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所(大項目)	場所(小項目)	場所(大項目)	場所(小項目)	行動主	行動	テキスト	備考
576	1/14	13:07	招兵願	上光		趙家宅	趙家宅	趙家宅	正面祭壇	弟子	左手に玉簪、右手に鈴をもち、鳴らす、礼、ドラに合わせ舞う。		
577	1/14	13:08	招兵願	上光		趙家宅	趙家宅	趙家宅	正面祭壇	盤宝古	ノートを説誦。		「奉請東方青帝…」の頁
578	1/14	13:13	招兵願	上光		趙家宅	趙家宅	趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「聞説今朝有相請齊々整々降香壇…」の頁
579	1/14	13:13	招兵願	上光		趙家宅	趙家宅	趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「一雙白鶴灘頭立 望見大船扒小船…」の頁
580	1/14	13:17	招兵願	上光		趙家宅	趙家宅	趙家宅	家先壇	厨官	灯明を点す。		
581	1/14	13:18~ 13:22	招兵願	上光		趙家宅	趙家宅	趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。 神名等入れつつ又面通りでなく詠唱。 ドラを鳴らす。		同じ頁を行き戻りついている。 「聞説今朝有相請齊々整々降香壇」の頁が開かれている。 ホーホーホー入る。
582	1/14	13:22	招兵願	上光		趙家宅	趙家宅	趙家宅	戸外	盤宝古	招兵旗をもち唱えごと、しゃがみ、卦、立って唱えごと。		
583	1/14	13:22	招兵願	求糧豊熟		趙家宅	趙家宅	趙家宅	戸外	趙金付	立って唱えごとを続ける。		
584	1/14	13:23	招兵願	閩兵 賀兵		趙家宅	趙家宅	趙家宅	戸外	盤万古 弟子3人 受礼者 厨官2人	受礼者が杖を、栗の穂をもって中央に立つ。万古は唱えごとをする。受礼者を囲んで全員栗の穂をもって立ち、栗の穂を上下に揺らす。もっている栗穂を互いに交換しつつ位置も入れ替わり、栗穂を受礼者にわたす。(3回?)集めた栗穂は祭壇下の箕の上に置く。 万古はドラを鳴らす。		
585	1/14	13:31	開天門	発兵 発將		趙家宅	趙家宅	趙家宅	戸外	盤宝古	接兵旗が入った竹筒ごともち、ノートを説誦、卦。米を室内に向かつて撒く。		「奉請東方青帝」の頁
586	1/14	13:31	招兵願	収兵 分兵 発兵		趙家宅	趙家宅	趙家宅	戸外	趙金付	「趙府家先名單」を読みつつ、紙銭を丸める、卦。 唱えごとを続ける。足に丸めたものを載せ、手訣、卦、丸めた紙銭を剣と竹筒に結び付ける。 歌う。	「趙府家先名單」	「陽名家主」、「趙法念」の頁 丸めた紙銭は4本。 唱えごとは収鬼と聞こえる。 結び付けられた丸めた紙銭の数は剣に1本、竹筒に3本。 歌うのは魯班出世歌。紙銭を燃やすとき。『東汀意者』80a
587	1/14	13:34	招兵願			開天門	開天門	開天門	祭壇	盤宝古	接兵旗を祭壇上の竹筒に挿す。		
588	1/14	13:35	招兵願			開天門	開天門	開天門	祭壇	盤宝古	開天門の紙銭台で紙銭を燃やす。ひざまずき、ノートを説誦、卦。		「李十六呪」の頁
589	1/14	13:42	招兵願	上光		趙家宅	趙家宅	趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「小先峯招兵用」の頁が開かれている。
590	1/14	13:43	招兵願			開天門	開天門	開天門	祭壇	盤宝古	ノートを説誦。 剣で牛角を打ちながらノートを閉じても唱えごとを続ける。		「紙馬呪」の頁 「送銭送馬」の頁 魯班出世歌
591	1/14	13:44	招兵願	収兵 分兵 発兵		趙家宅	趙家宅	趙家宅	戸外	趙金付	ひざまずき、唱えごと、卦。		
592	1/14	13:45	招兵願			開天門	開天門	開天門	祭壇	盤宝古	立って唱えごとを続ける。		
593	1/14	13:46	招兵願			開天門	開天門	開天門	祭壇	盤宝古	ひざまずき、卦。		
594	1/14	13:50	招兵願	収兵 分兵 発兵		趙家宅	趙家宅	趙家宅	戸外	盤宝古 趙金付	牛角を金付さんになわたす。		

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所 (大項目)	場所 (中項目)	行動主	行動	テキスト	備考
595	1/14	13:52	招兵願	取兵 分兵 発兵		趙家宅戸外		趙金付	牛角を吹く。		
596	1/14	13:56	招兵願	取兵 分兵 発兵		趙家宅戸外		趙金付	唱えごとをす。牛角を宝古に戻す、卦。		
597	1/14	13:57	招兵願		開天門	趙家宅戸外		盤宝古	立って唱えごと。 杖を横にしてもち、左手に竹筒と剣をもち、礼。		
598	1/14	14:00	招兵願	上兵		趙家宅	正面祭壇	盤宝古	祭壇に杖を立てて置く。		
599	1/14	14:01	招兵願	上兵		趙家宅戸外		受礼者	シンバル等鳴らす。		
600	1/14	14:02	招兵願	堅五谷幡		趙家宅戸外 室内		厨官	五谷樹を室内にもって入る。 家先壇脇に置く。		
601	1/14	14:05	招兵願	上兵	陽兵婦壇	趙家宅戸外 趙家宅	～家先壇	盤宝古	種々な兵の様子を演じつつ家先壇に向かっ て何回も進む。 足に剣を置き、家先壇に蹴り入れる。	2回目で成功。	
602	1/14	14:06	寄名			趙家宅	正面祭壇	弟子	紅紙を三清に付ける。弟子は成功せず、万 古が代わると貼り付く。	神にこの名を覚えてもらう名を寄せる。子が 病気になるように災いを除ける。	
603	1/14	14:11	招兵願		陽兵婦壇	趙家宅	家先壇	盤万古	宝古が蹴り入れた剣を香炉に挿す。		
604	1/14	14:11	招兵願	排兵		趙家宅	家先壇	盤宝古	白布を家先壇下に貼るようにし、唱えご とを行う。	白布は度戒した三界弟子の印鑑、開天門『三 界印鑑』。	
605	1/14	14:13	寄名			趙家宅	正面祭壇	盤宝古 盤万古	紙銭を燃やす。		
606	1/14	14:16	招兵願	求糧豊熟	散席	趙家宅戸外	祭壇	趙金付	献酒。	鶏が調理され置かれていた。 膳の箸(5)、杯の酒杯(5)が置かれている。 『東序意者』『散酒散漿』80b(丸山)。	
607	1/14	14:28	食事			趙家宅戸外		受礼者	―	肉なし	
608	1/14	15:50?	移動			―		―	―		
609	1/14	15:53	招兵願	上兵	陽兵婦壇 排兵	趙家宅戸外 堂		楽隊	太鼓、ドラ、シンバルを鳴らす。		
610	1/14	15:53	招兵願	上兵	陽兵婦壇 排兵	趙家宅戸外 堂	家先壇前	趙金付	竹筒、接兵旗を家先壇に置く。唱えごと、 「趙府家先名単」を見る、唱えごと、紙銭 を家先壇に置く。 種々の兵の様子を演じつつ家先壇に向 かっ て何回も進む、剣を足で家先壇に蹴 り入 れる。厨官が受け取り、剣を香炉に挿 す。白布を家先壇の下に貼り、唱えごとを す。 する。	五穀樹が運び入れられる。	
611	1/14	16:09	招兵願			趙家宅	家先壇前	趙金付	法衣を脱ぐ。		
612	1/14	16:10?	移動			―		―	―		
613	1/14	16:17	?			趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを読誦。	「拜得通 拝得通 深々来拜老師公…」の頁 間違っている。重複。 脱着していないのに上光。	
614	1/14	16:18	?			趙家宅	正面祭壇	弟子	左手に神頭、右手に鈴をもち、ひざまず き、礼。		

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所(大項目)	場所(小項目)	行動主	行動	テキスト	備考
615	1/14	16:26	?			趙家宅戸外		受礼者等	ドラ、シンバルを鳴らす。 五穀樹を運ぶ。粟束、竹筒、接兵旗を受礼者がもつ。		
616	1/14	16:29	還招兵願	上光	接三清	趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを読誦。		「大神接来香壇坐 小鬼接来面辺排…」の頁 宝古(招兵師)大堂兵(16枚) 金付(壇願師)小堂兵(行司官将4枚) 万古は金付の代理を務める。
617	1/14	16:29	還招兵願	上光	接三清	趙家宅	正面祭壇	弟子	鈴を鳴らす。		
618	1/14	16:32	還招兵願	上光	接三清	趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを読誦。		「玉皇頭戴平天帽 面辺帽帯一般齊…」の頁
619	1/14	16:36	還招兵願	上光	接三清	趙家宅戸外		—	車に五穀樹を載せる。		
620	1/14	16:36	還招兵願	上光	接三清	趙家宅	正面祭壇	弟子	鈴を鳴らす。		
621	1/14	16:36	還招兵願	上光	接三清	趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを読誦。		「觀音身上大騎皮 身着一任白龍衣…」の頁
622	1/14	16:38	還招兵願	上光	接三清	趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを読誦。		「啓請雷領六個將 又請雷領六個神…」の頁
623	1/14	16:40	還招兵願	上光	接三清	趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを読誦。		「啓請楊山楊十九 又請楊山十九郎…」の頁
624	1/14	16:42	還招兵願	上光	接三清	趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを読誦。		「中元葛將軍 嶺上白藤葛屋兒…」の頁
625	1/14	16:44	還招兵願	上光	接三清	趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを読誦。		「秀才不是秀才樣 正是新官坐上庁…」の頁
626	1/14	16:46	移動			趙家宅戸外		—	車で受礼者宅に移動		
627	1/14	16:48	還招兵願	上光	接三清	趙家宅	正面祭壇	盤万古	テキストを読誦。		「飛花火州頭立天廟 一條江水面辺流…」の頁
628	1/14	16:49	還招兵願	上光	接三清	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを読誦。		「盤古辰年辰日死 留得辰年辰日埋…」の頁
629	1/14	16:52	還招兵願	上光	接三清	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを読誦。		「有人殺 猪去祭鬼 一時病運脱离…」の頁
630	1/14	16:54	還招兵願	上光	接三清	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを読誦。		「你在牛欄為土地 保得太才○○○…」の頁
631	1/14	16:55	還招兵願	上光	接三清	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	テキストを読誦。		「你在牛欄為土地 保得太才○○○…」の頁
632	1/14	16:56	還招兵願	上光	接三清	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	テキストを読誦。		「無爺無姐無親叩 日朝日夜○○○…」の頁
633	1/14	16:58	還招兵願	上光	接三清	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	テキストを読誦。		「公位家先為第一連位家先第二名…」の頁
634	1/14	16:59	還招兵願	上光	接三清	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを読誦。		「啓請仙娘真靈鬼又請仙娘真靈神…」の頁
635	1/14	17:01	還招兵願	上光	接三清	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを読誦。		「一個在前個在後 立起中門人九天…」の頁
636	1/14	17:04	還招兵願	上光	接三清	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを読誦。		「聞說今朝有相請 推車放〔其覽〕降香壇…」の頁
637	1/14	17:06	還招兵願	上光	接三清	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを読誦。		「若有邪師來問法 十分有法問閑人…」の頁
638	1/14	17:07	還招兵願	上光	接三清	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを読誦。		左頁2行目「又接三廟王歌」の頁
639	1/14	17:07	還招兵願	上光	接三清	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを読誦。		「遊師出世行平廟 香烟裡內聽歌声…」の頁
640	1/14	17:09	還招兵願	上光	接三清	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを読誦。		「啓請高宮本命鬼又請高宮本命神…」の頁
641	1/14	17:11	還招兵願	上光	接三清	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを読誦。		「一画二画不成字中心 一画便成王…」の頁
642	1/14	17:12	還招兵願	上光	接三清	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを読誦。		「聞說今朝有相請齊々正々降香壇…」の頁
643	1/14	17:14	還招兵願	上光	接三清	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを読誦。		「大船說得三江口小船說得十濶灘…」の頁、 「〜獻三清前」まで
644	1/14	17:16	還招兵願	上光		受礼者宅	正面祭壇	弟子2人	左手に玉筒、右手に鈴をもち、舞う、礼。		
645	1/14	17:16	準備			受礼者宅庁堂		厨官等	餅つき。丸く成形。		
647	1/14	17:19	還招兵願	上光		受礼者宅	正面祭壇	弟子2人	左手に玉筒、酒杯、右手に鈴をもち、鳴らす。		
646	1/14	17:19~ 17:20	還招兵願	上光		受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを見ずに読誦。		
648	1/14	17:30	還招兵願	上光		受礼者宅庁堂	中央テーブル	厨官	箕と碗を用意。		

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所(大座席)	場所(小座席)	行動主	行動	テキスト	備考
649	1/14	17:30	還招兵願	上光		受礼者宅	中央テアール	盤万古	箕の上に碗を並べ、その横に酒杯を並べる。		碗(10)、酒杯(8) 箕の上の碗(10)は還招兵願全体の神のためのお礼、酒杯(8)は身分の低い兵将のためのお礼。 『東庁意者』「点過圓箕拾碗…」(丸山)。 許願のとき言葉で約束、実際にあるか確認する。七官七人兄弟武官。
650	1/14	17:32	還招兵願	上光		受礼者宅	正面祭壇	弟子2人	右手で鈴を振る。左手で杖をもつ。		
651	1/14	17:32	還招兵願	上光		受礼者宅	正面祭壇	盤万古	唱えごとをする。		
652	1/14	17:33	還招兵願	上光		受礼者宅	正面祭壇	厨官	祭壇の繻香、灯明に火を点ける。		
653	1/14	17:34	還招兵願	上光		受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	テキストをもつて唱えごと。		
654	1/14	17:35	還招兵願	上光	接上元二聖	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	テキストを読誦。		「大法師官財録 二庫判官天逢都元師天…」の頁 『東庁意者』81a「上元二聖大庁意者」(丸山)。
655	1/14	17:35	還招兵願	上光	接上元二聖	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	テキストを読誦。		『啓請上元官第三八圖○个頭担…』の頁
656	1/14	17:37	還招兵願	上光	接上元二聖	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	テキストを読誦。		「儉在湖南大路上趕村不到落沙州…」の頁
657	1/14	17:39	還招兵願	上光	接上元二聖	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	テキストを読誦。		「一更取拾上大路二更取拾入娘房…」の頁
658	1/14	17:41	還招兵願	上光	接上元二聖	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	テキストを読誦。		「又唱師棍」の頁
659	1/14	17:42	還招兵願	上光	接上元二聖	受礼者宅	正面祭壇	盤万古 弟子	玉簡で鈴を打つ。唱える。 左手で杖、右手で鈴をもち、舞う。途中杖を水平にもつて舞う。		
660	1/14	17:48	還招兵願	上光	接上元二聖	受礼者宅	中央テアール	盤万古	唱える。		
661	1/14	17:48	還招兵願	上光	接上元二聖	受礼者宅	中央テアール	弟子	杖を置く。		
662	1/14	17:49	還招兵願	上光	接上元二聖	受礼者宅	中央テアール	盤万古	杖を上げ、笛を吹く。		「又唱師棍」の頁
663	1/14	17:50	還招兵願	上光	接上元二聖	受礼者宅	中央テアール	弟子	指を上げ下げし、笛を吹く。		
664	1/14	17:50	還招兵願	上光	接上元二聖	受礼者宅	中央テアール	盤万古	テキストを詠唱。		「祭揚棍頭心不意又画○上郎頭…」の頁
665	1/14	17:55	還招兵願	上光	接上元二聖	受礼者宅	中央テアール	盤万古	テキストを詠唱。		左頁「出門便是紅衫棍正是儉来去殺人…」の頁
666	1/14	17:55	還招兵願	上光		受礼者宅	正面祭壇	盤万古	玉簡で鈴を叩く。		
667	1/14	17:55	還招兵願	上光		受礼者宅	正面祭壇	弟子2人	杖をもち舞う。		
668	1/14	17:57	還招兵願	上光		受礼者宅	中央テアール	盤宝古	唱える。		
669	1/14	17:59	還招兵願	上光		受礼者宅	正面祭壇	弟子	鈴に笛、油揚げを入れる。それを中央テアールの上の箕の上と酒杯のところに開ける。		笹は証明してくれる神には酒を飲まない神もいる。(日本語が変)A11「請聖下一本書」に酒を飲まない神についての説明あり、「有涼之人、無涼之人」涼は酒量の意味。
670	1/14	18:01	還招兵願	上光	排蓋	受礼者宅	中央テアール	盤万古	テキストを開け、そらで歌う。		右頁最終行「上料排得一双蓋 下村排得一双蓋」の頁
671	1/14	18:04	還招兵願	上光	排蓋	受礼者宅	中央テアール	盤万古	テキストを詠唱。		左頁最終行「車筒運水木櫃在車扇有心種得田」の頁
672	1/14	18:04	還招兵願	上光	排蓋	受礼者宅	中央テアール	盤宝古	そらで歌う。		
673	1/14	18:04	還招兵願	上光	排蓋	受礼者宅	中央テアール	弟子	杖を突き、立つ。		七官師棍で供物を守る。「東庁意者」81a(丸山)。
674	1/14	18:05	還招兵願	上光	排蓋	受礼者宅	中央テアール	盤万古	テキストを詠唱。		「有計定陰陽問何物定答請出南山宝…」の頁 万古と宝古は対話するよう。

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所(大)	場所(小)	場所(中)	行動主	行動	テキスト	備考
675	1/14	18:06	還招兵願	上光	排盞	受礼者宅庁堂	中央テール	中央テール	盤万古	テキストを詠唱。	「家主羅鼓宣々銅鈴々牛角弯々鈎過何…」の頁	
676	1/14	18:11	還招兵願	上光	排盞	受礼者宅庁堂	中央テール	中央テール	盤宝古	テキストを詠唱。そらで詠唱。	左頁3行目「不是請你空席座請你下来監難○」の頁が開かれている。	
678	1/14	18:11	還招兵願	上光	排盞	受礼者宅	正面祭壇	正面祭壇	弟子	鈴を振る。玉簡を落とす、拾う? 玉簡を左右に水平に振る。鈴を振る。		
677	1/14	18:12	還招兵願	上光	排盞	受礼者宅庁堂	中央テール	中央テール	盤万古	そらで詠唱。		
679	1/14	18:13	還招兵願	上光	排盞	受礼者宅	正面祭壇	正面祭壇	弟子2人	線香を家先壇および祭壇に点す。		
680	1/14	18:14	還招兵願	上光	排盞	受礼者宅	正面祭壇	正面祭壇	弟子2人	鈴を鳴らす。		線香は3本ずつ。
681	1/14	18:15	還招兵願	上光	排盞	受礼者宅庁堂	中央テール	中央テール	盤宝古	テキストを詠唱。そらで詠唱。		右頁最終行「有心喫得微々酔○○酒○○」の頁が開かれている。
682	1/14	18:18	還招兵願	上光		受礼者宅	正面祭壇	正面祭壇	弟子	左手で鈴をもち、舞う。		
683	1/14	18:19	還招兵願	上光	献酒	受礼者宅庁堂	中央テール	中央テール	盤万古	祭壇下から酒を注ぎだし、テールに置く。「趙府家先名単」を見つつ唱えごと、卦。	「趙府家先名単」	招兵酒(招兵願にかかわるすべての神へ)、賞兵酒(下っ端の兵へ)、陽の者も陰の者も飲み証明。
684	1/14	18:22	還招兵願	上光	献酒	受礼者宅庁堂	中央テール	中央テール	弟子2人	中央テール、家先壇、正面祭壇の杯に献酒。		
685	1/14	18:24	還招兵願	上光	献酒	受礼者宅庁堂	中央テール	中央テール	盤万古	そらで唱えごと。「趙府家先名単」を見る。	「趙府家先名単」	
686	1/14	18:24	還招兵願	上光	献酒	受礼者宅庁堂	中央テール	中央テール	盤宝古	そらで唱えごと		
687	1/14	18:44	準備 還招兵願	上光	献酒	受礼者宅庁堂	隣	隣	子ども 弟子	紙銭作り。 黄紙と紙銭半分ずつ+紙馬のセット×2を作る。		
688	1/14	18:49	還招兵願	上光	献酒	受礼者宅庁堂	中央テール	中央テール	盤万古	紙銭を積む、唱えごとを続ける。「趙府家先名単」を見る。卦。	「趙府家先名単」	紙銭は賞兵銭、招兵銭、大庁喝酒銭。
689	1/14	18:49	還招兵願	上光	献酒	受礼者宅庁堂	中央テール	中央テール	弟子	紙銭を広げる。		
690	1/14	19:04	還招兵願	上光	献酒	受礼者宅庁堂	中央テール	中央テール	盤万古	碗の酒を酒つぎに戻す。		
691	1/14	19:04	還招兵願	上光	献酒	受礼者宅庁堂	中央テール	中央テール	弟子	杯の酒を酒つぎに戻す。		
692	1/14	19:04	還招兵願	上光	献酒	受礼者宅	家先壇前	家先壇前	盤宝古	唱えごとをする。		
693	1/14	19:08	還招兵願	上光	献酒	受礼者宅	家先壇前	家先壇前	盤万古	祭壇に酒杯を置く。		
694	1/14	19:11	還招兵願	上光	献酒	受礼者宅	家先壇前	家先壇前	盤宝古	法衣をつけ、立って鈴を振り、唱えごと。		酒杯(3)(法喜/法陸/法為の分)
695	1/14	19:11	還招兵願	上光	献酒	受礼者宅	正面祭壇	正面祭壇	盤万古	箕の上にあつた笹をもつ、唱えごと。 笹を祭壇に向かい投げる。油揚げも同様にする。		
697	1/14	19:14	還招兵願	上光	献酒	受礼者宅庁堂	中央テール	中央テール	盤万古	テキストを詠唱		「今日今騎請師到埤壇勾過何様良願宝書宝書完満了…」の頁
696	1/14	19:14~ 19:28	還招兵願	上光	献酒	受礼者宅	家先壇前	家先壇前	盤宝古	紙銭を積む。「趙府家先名単」を見つつ、卦。	「趙府家先名単」	
698	1/14	19:17	還招兵願	上光	献酒	受礼者宅庁堂			弟子 家中の人々	酒を振る舞う。		
699	1/14	19:23	還招兵願	上光		受礼者宅庁堂	中央テール	中央テール	盤万古	テキストを詠唱。		「行動娘行動娘主人請你在人堂…」の頁
700	1/14	19:30	還招兵願	上光		受礼者宅	正面祭壇	正面祭壇	弟子	法衣を脱ぐ。		
701	1/14	19:34	還招兵願	上光		受礼者宅	正面祭壇	正面祭壇	?			「又許招兵良願用」の頁が開かれている。 左頁「唱還願歌」の頁

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所(大)	場所(小)	場所(小)	行動主	行動	テキスト	備考
702	1/14	19:35	還招兵願	上光		受礼者宅	家先壇	家先壇	盤宝古	家先壇から竹筒を取り、招兵願の紙銭を丸めたものを出す。竹筒を家先壇に戻す。		
703	1/14	19:39	還招兵願	上光		受礼者宅	家先壇	家先壇	盤宝古	テキストを詠唱。		「唱還願歌」の頁
704	1/14	19:40	還招兵願	上光		受礼者宅	家先壇前	家先壇前	盤宝古	テキストを詠唱。詠唱しながら玉筒を回す。		「簿書寛々殿上坐穿筒寛々〇〇」の頁
705	1/14	19:41	還招兵願	上光		受礼者宅	家先壇前	家先壇前	盤宝古	左手に玉筒をもち、回しつつテキストを詠唱。		「當初許願請師許 世今還願請師還…」の頁
706	1/14	19:44	還招兵願	上光		受礼者宅	家先壇前	家先壇前	盤宝古	左手に玉筒をもち、回しつつテキストを詠唱。		「又招兵歌」の頁
707	1/14	19:45	還招兵願	上光		受礼者宅	家先壇前	家先壇前	盤宝古	卦。		
708	1/14	19:45～19:55	還招兵願	上光	拆願	受礼者宅	家先壇前	家先壇前	盤宝古	紙銭を丸めたものよじりを解き、広げた上粉々にし、鈴を用いて玉筒の上ですり潰す。この間、テキストを誦誦する。すりつぶしたものを紙銭に包み、紙銭の山に隠す。		確認できた頁は以下の通り。 「許上宝書許上宝立許上執兵良錢一百二十…」の頁 左頁「立齊大壇衆聖家主執斷完益良願宝書要來…」の頁 左頁「許上宝書許上宝立許上招兵良願宝書許上當許良〇…」の頁 右頁「蓮花酒盞丹瓶谷花米酒紅羅…」の頁 左頁「使者回頭転面修斎使者賞浪兵頭賞浪兵將…」の頁 経文「許上」を「拆散」と替えて読む。 『東序意者』85b 拆散(丸山)。 宝古のテキストは「廿四教無花丹座宝書」(大盤)で「廿四路無花丹座宝書」(小盤)と異なる。供物、紙銭等姓により異なり、馮姓は単独で盤王に紙銭を繰やせない。豚の部位の呼び名も姓により異なり、饒礼順番も異なるので、間違つてはいけない。厨師は特に。 「又招兵頭」の頁が開けられている。
709	1/14	19:56	還招兵願	上光	拆願	受礼者宅	家先壇前	家先壇前	?			
710	1/14	20:00～20:10	還招兵願	上光	拆願	受礼者宅	家先壇前	家先壇前	趙金付	「趙府家先名單」を見つつ、高瀬紙銭をもち、唱える。床に紙銭を落とす。	「趙府家先名單」	
711	1/14	20:01	還招兵願	上光	拆願	受礼者宅	家先壇前	家先壇前	盤宝古	唱えごとをし、紙銭を積む、卦。		
712	1/14	20:09	還招兵願	上光	拆願	受礼者宅	家先壇前	家先壇前	盤宝古	法衣を脱ぐ。		精進料理
713	1/14	20:11	食事			受礼者宅			受礼者	ドラを鳴らす。		
714	1/14	21:24	還招兵願	上光	退卓老	受礼者宅	正面祭壇	中央テーブル	厨官	テキストを誦誦。		「去時有功婦有償〇生賞浪我兵頭…」の頁が開かれている。 『東序意者』88b 三个卓老做証(丸山)。
715	1/14	21:25	還招兵願	上光	退卓老	受礼者宅	中央テーブル	中央テーブル	趙金付	テキストを誦誦。		
716	1/14	21:30	還招兵願	上光	退卓老	受礼者宅	家先壇前	家先壇前	趙金付	唱えごとをする。家先壇から酒杯を降ろし、中央テーブルへ運ぶ。		酒杯(2)
717	1/14	21:41	還招兵願	上光	退卓老	受礼者宅	中央テーブル	中央テーブル	趙金付	テキストを誦誦。		「去時有功婦有償〇生賞浪我兵頭…」の頁
718	1/14	21:41	還招兵願	上光	退卓老	受礼者宅	中央テーブル	中央テーブル	盤万古	4つの酒杯に代わる酒を入れる。		
719	1/14	21:42	還招兵願	上光	退卓老	受礼者宅	中央テーブル	中央テーブル	趙金付	テキストを誦誦。		「當初学法第一先 世今打落几多年…」の頁
720	1/14	21:44	還招兵願	上光	退卓老	受礼者宅	中央テーブル	中央テーブル	趙金付	テキストを誦誦。		「人不明田一般過十月未會慢々開…」の頁
721	1/14	21:45	還招兵願	上光	退卓老	受礼者宅	中央テーブル	中央テーブル	趙金付	テキストを誦誦。		「師男便是雲月師父便是月團圓…」の頁

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所(大項目)	場所(小項目)	行動主	行動	テキスト	備考
722	1/14	21:47	還招兵願	上光	賞兵	受礼者宅庁堂		盤万古 盤宝古	万古が宝古に酒杯を勧め、自分も飲む。		
723	1/14	21:48	還招兵願	上光	賞兵	受礼者宅庁堂	中央テーブル	趙金付	紙銭に火をつける。その火で碗と酒杯の上をあぶる。		箕の上に碗(10)、酒杯(7)が置かれている。
724	1/14	21:48	還招兵願	上光	賞兵	受礼者宅庁堂	中央テーブル	盤万古	碗を伏せる。		箕の上に碗(10)、酒杯(7)が置かれている。
725	1/14	21:55	還招兵願	上光	賞兵	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	法衣を着、法冠をつける。		
726	1/14	21:55	還招兵願	上光		受礼者宅	正面祭壇	趙金付	テキストをもつ。	「聖書下本」	
727	1/14	21:56	還招兵願	上光	祭兵	受礼者宅庁堂	正面祭壇	楽隊	ドラ・シンバル・太鼓を鳴らす。		『東庁意者』88b ①黄龍放壇②青龍祭壇③猫 儿吃肉→ネズミ除け祭祀。 「竹席出世」の頁
728	1/14	21:57	還招兵願	上光	祭兵	受礼者宅	家先壇前	趙金付	テキストを誦誦。		
729	1/14	21:59	還招兵願	上光	祭兵	受礼者宅	正面祭壇前	盤万古	立てたごぎを中心にして玉簡をもち、舞う。それぞれ唱えごと。		
730	1/14	22:05	還招兵願	上光	祭兵	受礼者宅	正面祭壇前	盤万古 盤万古	宝古がごぎを担ぎ2人で舞う。 万古がごぎを担ぎ2人で舞う。		
731	1/14	22:05	還招兵願	上光	祭兵	受礼者宅	家先壇前	趙金付	そらで唱えごとを続ける。		
732	1/14	22:27	還招兵願	上光	祭兵	受礼者宅	正面祭壇前	盤万古 盤万古 受礼者	万古、宝古がごぎの上に寝ながら祭壇下の粟穂を投げる。受礼者たちが拾う。		
733	1/14	22:33	還招兵願	上光	打馬鞭 打馬屈	受礼者宅	正面祭壇前	受礼者 弟子3人 厨官	受礼者が杖をもって立ち、周りを全員で手を繋いで回る。		中央の人の尻を叩くのか、前の人の尻を叩くのかで違う。馬が動けるようになる。紙馬の中の馬も。 『東庁意者』88b 馬鞭(丸山)。
734	1/14	22:41	還招兵願	上光	大運銭	受礼者宅庁堂	正面祭壇前	趙金付	ドラを鳴らす、唱えごと。(馬呪)		
735	1/14	22:41	還招兵願	上光	大運銭	受礼者宅	正面祭壇前	?	紙銭の山に火をつける。		還招兵願大運銭—大堂兵も小運銭—小堂兵も集めているので大規模。 還元盆願小運銭—小堂兵
736	1/14	22:42	還招兵願	上光	大運銭	受礼者宅	正面祭壇前	趙金付	唱えごと。「趙府家先名單」を見る。	「趙府家先 名單」	
737	1/14	22:42	還招兵願	上光	大運銭	受礼者宅	正面祭壇前	盤万古	テキストを誦誦。		「串鐘童子桿…」の頁
738	1/14	22:43	還招兵願	上光	大運銭	受礼者宅	正面祭壇前	盤万古	テキストを誦誦。		「手把牛角共師○当壇(ま辺)把小師男…」の頁
739	1/14	22:47	還招兵願	上光	大運銭	受礼者宅庁堂	正面祭壇前	盤宝古	テキストを誦誦。		
740	1/14	22:47	還招兵願	上光	大運銭	受礼者宅	家先壇前	趙金付	そらで唱えごと。		
741	1/14	22:47	還招兵願	上光	大運銭	受礼者宅庁堂	家先壇前	弟子	杖で紙銭を燃やしきろうとする。		
742	1/14	22:47	還招兵願	上光	大運銭	受礼者宅庁堂		盤万古	太鼓を叩きつつテキストを誦誦。		左頁最終行「少一部不兵○○○救人民」の頁
743	1/14	22:55	還招兵願	上光	大運銭	受礼者宅庁堂		盤万古	太鼓を叩きつつテキストを誦誦。		「紙馬呪」の頁
744	1/14	22:56	還招兵願	上光	大運銭	受礼者宅庁堂		弟子2人	左手に杖、右手に鈴をもち、鳴らす。		杖には上下の先に紙銭が巻かれている。
745	1/14	22:57	還招兵願	上光	大運銭	受礼者宅庁堂		盤宝古	テキストを誦誦。牛角を吹く。		「剪花剪采未完了 流樂裴起聖席掛山頭」の頁
746	1/14	22:58	還招兵願	上光	大運銭	受礼者宅	家先壇前	趙金付	「趙府家先名單」を見つつ唱える。卦。ドラを鳴らす。	「趙府家先 名單」	
747	1/14	23:10	還招兵願	上光	大運銭	受礼者宅庁堂		弟子2人	左手に杖をもち、右手に鈴をもって灰の周りを舞う。 杖を首の後ろで水平にもって回る。		

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所 (大座席)	場所 (小座席)	行動主	行動	テキスト	備考
748	1/14	23:15	還招兵願	上光	大連銭	受礼者宅戸外		盤万古 弟子	弟子は外に出て、万古が木の枝を弟子にわたす。		
749	1/14	23:16	還招兵願	上光	大連銭	受礼者宅戸口		盤万古 弟子	扉が閉じられ、外の万古、弟子が扉を叩く。		
750	1/14	23:16	還招兵願	上光	大連銭	受礼者宅戸口		盤万古 弟子 趙金付	外の万古と内の金付がやり取りをする。		
751	1/14	23:20	還招兵願	上光	大連銭	受礼者宅庁堂		盤万古 弟子	室内に入る。		
752	1/14	23:20	還招兵願	上光	大連銭	受礼者宅庁堂		弟子	杖の上下に巻いていた紙銭を灰に投げ入れる。		
753	1/14	23:23	還招兵願	上光	大連銭	受礼者宅	正面祭壇	趙金付	テキストを詠唱。		「納銭納到大路去分明交納庫門前…」の頁
754	1/14	23:24	還招兵願	上光	大連銭	受礼者宅庁堂		弟子	左手に杖、右手に鈴をもち、灰の周りを回る。		
755	1/14	23:24	還招兵願	上光	大連銭	受礼者宅庁堂		盤宝古	そらで歌う。		
756	1/14	23:27	還招兵願	上光	大連銭	受礼者宅	正面祭壇前	趙金付	テキストを詠唱。		「賞師歌」の頁
757	1/14	23:30	還招兵願	上光	大連銭	受礼者宅庁堂		盤万古 厨官 受礼者	ドラ・シンバル・太鼓を鳴らす。		楽隊(万古・厨官・受礼者)
758	1/14	23:30	還招兵願	上光	大連銭	受礼者宅庁堂		弟子2人	灰の周りを舞う。左手に杖、右手に鈴をもち、杖を水平にもって舞う。		
759	1/14	23:31	還招兵願	上光	大連銭	受礼者宅 受礼者宅戸外	祭壇	弟子2人	灰の周りを舞う所作をはさみつつ灰を家先壇と祭壇、戸外に向かって投げる		
760	1/14	23:34	還招兵願	上光	大連銭	受礼者宅庁堂		弟子2人	灰の周りを何ももたずに舞う。裾をひらひらさせる。		
761	1/14	23:35	還招兵願	上光	大連銭	受礼者宅	正面祭壇前	趙金付	テキストを詠唱。		「撥船打在東海竹筒掛在李校辺…」の頁
762	1/14	23:38	還招兵願	上光	大連銭	受礼者宅	正面祭壇前	趙金付	テキストを詠唱。		「風聖廟門未完了 流落添香伏請掛山頭…」の頁
763	1/14	23:39	還招兵願	上光	大連銭	受礼者宅	正面祭壇前	弟子	左手に玉簡、右手に鈴をもち振り。玉簡の上に酒杯を置く？ 玉簡を後ろに落とす。		
764	1/14	23:39	還招兵願	上光	大連銭	受礼者宅庁堂		盤宝古	そらで歌う。		
765	1/14	23:40	還招兵願	上光	大連銭 脱童	受礼者宅	正面祭壇前	趙金付	詠唱。		「脱童歌」の頁 『東庁意者』88b(丸山)
766	1/14	23:48	還招兵願	上光	大連銭	受礼者宅	正面祭壇前	弟子	法衣を脱ぐ。		庁堂・家先壇・正面祭壇の様子
767	1/15	08:07						—	—		
768	1/15	08:53	食事			受礼者宅庁堂		受礼者	精進。		
769	1/15	09:43	還元盆願	上光		受礼者宅庁堂		厨官	ドラを鳴らす。		
770	1/15	09:44～ 09:59	—					—	—		この間見えない。
771	1/15	10:00	還元盆願	上光		受礼者宅	家先壇前	盤宝古 受礼者	受礼者は盆をもち座る。宝古は隣に座り「趙府家先名単」を見つつ唱えごと。		「趙府家先 接三清『東庁意者』90b 伸接衆聖(丸山)。 名単」
772	1/15	10:00	還元盆願	上光		受礼者宅	正面祭壇前	趙金付	唱えごと。祭壇中央に献酒。		
773	1/15	10:01	還元盆願	上光		受礼者宅	正面祭壇前	弟子	法衣を着る。		

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所(大項目)	場所(小項目)	場所	行動主	行動	テキスト	備考
774	1/15	10:02	還元盆願	上光		受礼者宅	正面祭壇前	盤万古	テキストを詠唱。	テキスト	「拝得通 拝得通 深々来拜老師公…」の頁	
775	1/15	10:03	還元盆願	上光		受礼者宅	正面祭壇前	盤万古	テキストを詠唱。	テキスト	「白鶴年生一対卯翁姪生郎○○○○…」の頁	
776	1/15	10:05	還元盆願	上光		受礼者宅	正面祭壇前	盤万古	テキストを詠唱。	テキスト	「光便差初七八光初七八不為光差光便差初○○」の頁	
777	1/15	10:05	還元盆願	上光		受礼者宅	正面祭壇前	盤万古	テキストを詠唱。	テキスト	「神頭出世無出世 神頭出世無根原…」の頁	
778	1/15	10:05	還元盆願	上光		受礼者宅	正面祭壇前	盤万古	テキストを詠唱。 ドラを鳴らす。	テキスト	「神頭出世無出世 神頭出世無根原…」の頁	
779	1/15	10:06	還元盆願	上光		受礼者宅	正面祭壇前	弟子	礼拝、神頭をもつ、鈴を振り、舞う。	テキスト	「神頭出世無出世無根原…」の頁	
780	1/15	10:07	還元盆願	上光		受礼者宅	正面祭壇前	盤万古	ドラを鳴らしつつテキストを詠唱。	テキスト	「一声奏到引光殿 二声落馬到回壇…」の頁	
781	1/15	10:08	還元盆願	上光		受礼者宅	正面祭壇前	盤万古	ドラを鳴らしつつテキストを詠唱。	テキスト		
782	1/15	10:08	還元盆願	上光		受礼者宅	正面祭壇前	弟子	羅帯を振り、舞う。	テキスト		
783	1/15	10:08	還元盆願	上光		受礼者宅	正面祭壇前	趙金付	唱えごとを続け、紙銭を積む。「趙府家先名単」を見る。	テキスト	「趙府家先名単」	
784	1/15	10:09	還元盆願	上光		受礼者宅	正面祭壇前	盤万古	ドラを鳴らしつつテキストを詠唱。	テキスト	「一声奏到引光殿…」の頁	
785	1/15	10:09	還元盆願	上光		受礼者宅	正面祭壇前	弟子	羅帯を振る。	テキスト		
786	1/15	10:09	還元盆願	上光		受礼者宅	家先壇前	盤宝古	唱えごとを続ける。	テキスト		
787	1/15	10:11	還元盆願	上光		受礼者宅	正面祭壇前	盤万古	ドラを鳴らしつつテキストを詠唱。	テキスト	「無人相請○裡衣 有人相請傑出付神頭…」の頁	
788	1/15	10:11	還元盆願	上光		受礼者宅	正面祭壇前	弟子	羅帯を振り、舞う。	テキスト		
789	1/15	10:12	還元盆願	上光		受礼者宅	正面祭壇前	弟子	神頭をもつ、舞う。	テキスト		
790	1/15	10:12	還元盆願	上光		受礼者宅	正面祭壇前	盤万古	ドラを鳴らしつつテキストを詠唱。	テキスト	「帥男 載起 做陰問麒麟獅子画○○○○…」の頁	
791	1/15	10:14	還元盆願	上光		受礼者宅	正面祭壇前	弟子	弟子は神頭をつける。金付は手伝う。	テキスト		
792	1/15	10:16	還元盆願	上光		受礼者宅	正面祭壇前	趙金付	弟子は舞う。金付はお手本を示し、舞う。	テキスト		
793	1/15	10:16	還元盆願	上光		受礼者宅	正面祭壇前	弟子	弟子は礼、また舞う、手訣。 金付は手訣の手本を示す。	テキスト		
794	1/15	10:19	還元盆願	上光		受礼者宅	正面祭壇前	趙金付	盆をかたづけける。	テキスト		
795	1/15	10:20	還元盆願	上光		受礼者宅	正面祭壇前	受礼者	テキストを詠唱。	テキスト	「一變鳥雲飛上天 二變金鷄水裡眠…」の頁	
796	1/15	10:21	還元盆願	上光		受礼者宅	正面祭壇前	盤万古	テキストを詠唱。	テキスト	「王姥托香奏日直 日直托香 奏老君…」の頁	
797	1/15	10:22	還元盆願	上光		受礼者宅	正面祭壇前	盤万古	テキストを詠唱。	テキスト	「若有邪師 來問法 押過天曹地獄門…」の頁	
798	1/15	10:24	還元盆願	上光		受礼者宅	正面祭壇前	弟子	左手に玉簡、右手に鈴をもち、振る。	テキスト		
799	1/15	10:24	還元盆願	上光		受礼者宅	正面祭壇前	盤万古	テキストを詠唱。	テキスト	「海洋灘頭有靈鬼 海洋灘尾有靈神…」の頁	
800	1/15	10:26	還元盆願	上光		受礼者宅	正面祭壇前	盤万古	テキストを詠唱。	テキスト	「三哥得官殿上坐 四哥眼淚落分々…」の頁	
801	1/15	10:28	還元盆願	上光		受礼者宅	正面祭壇前	盤万古	テキストを詠唱。	テキスト	「陽界功曹李文康為吾〔手鏡〕狀上天堂…」の頁	
802	1/15	10:31	還元盆願	上光		受礼者宅	正面祭壇前	盤万古	テキストを詠唱。	テキスト	「駕々砂子嶋々向名童子大庁頭上跳上跳下相接何様道○聖…」の頁	
803	1/15	10:32	還元盆願	上光		受礼者宅	正面祭壇前	盤万古	紙銭に火をつけ、中堂中央に置く。	テキスト		
804	1/15	10:33	還元盆願	上光		受礼者宅	正面祭壇前	盤万古	テキストを詠唱。	テキスト	「平地打火平々打 打了番婦兩大神仙…」の頁	

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所(大項目)	場所(小項目)	行動主	行動	テキスト	備考
805	1/15	10:38	還元盆願	上光		受礼者宅	正面祭壇前	弟子	左手に玉簡、右手に鈴をもち、鳴らす。舞う。		
806	1/15	10:40	還元盆願	上光		受礼者宅庁堂		盤万古	テキストを詠唱。		「寛々遊々香壇坐一時承接一斉臨…」の頁
807	1/15	10:44	還元盆願	上光		受礼者宅庁堂		盤万古	テキストを詠唱。		「生愛玉皇呈勅命南乾瀾脛我為強…」の頁
808	1/15	10:46	還元盆願	上光		受礼者宅庁堂		盤万古	テキストを詠唱。		「儻打鳴羅同教典 破碗燒香念旧炬…」の頁
809	1/15	10:47	還元盆願	上光		受礼者宅庁堂		盤万古	テキストを詠唱。ドラを鳴らす。		
810	1/15	10:47	還元盆願	上光		受礼者宅	正面祭壇前	弟子	玉簡をもち、舞う。		
811	1/15	10:50	還元盆願	上光		受礼者宅庁堂		盤万古	テキストを詠唱。		「金盞不鑿打撥乱四辺寒笑吟々…」の頁
812	1/15	10:51	還元盆願	上光		受礼者宅庁堂		盤万古	テキストを詠唱。		「大神接来香壇坐小鬼接来面辺排…」の頁
813	1/15	10:51	還元盆願	上光		受礼者宅	家先壇 祭壇	厨官	線香を点す。		
814	1/15	10:53	還元盆願	上光	接三清	受礼者宅庁堂		盤万古	テキストを詠唱。		「玉皇頭戴平天帽帶一般○…」の頁
815	1/15	10:56	還元盆願	上光	接三清	受礼者宅庁堂		盤万古	テキストを詠唱。		「観音身上大騎皮身着一任白龍衣…」の頁
816	1/15	10:57	還元盆願	上光	接三清	受礼者宅庁堂		趙金付	唱えごとを始める。		
817	1/15	10:57	還元盆願	上光	接三清	受礼者宅	正面祭壇前	弟子	左手に玉簡、右手に鈴をもち、振る。		
818	1/15	10:58	還元盆願	上光	接三清	受礼者宅庁堂		盤万古	テキストを詠唱。		「啓雷雷領六個將 又請雷領六個神…」の頁
819	1/15	11:00	還元盆願	上光	接三清	受礼者宅庁堂		盤万古	テキストを詠唱。		「啓請陽山楊十九又請陽山十九郎…」の頁
820	1/15	11:02	還元盆願	上光	接三清	受礼者宅庁堂		盤万古	テキストを詠唱。		「中元葛將軍嶺上白藤葛屋兒…」の頁
821	1/15	11:03	準備 還元盆願	上光	接三清	受礼者宅戸外		—	—		豚の車が来る。
822	1/15	11:03	準備 還元盆願	上光	接三清	受礼者宅戸外		弟子	竹箒を作る。		
823	1/15	11:03	還元盆願	上光	接三清	受礼者宅庁堂		盤宝古	万古から代わる。 テキストを詠唱。		「中元葛將軍嶺上白藤葛屋兒…」の頁
824	1/15	11:06	還元盆願	上光	接三清	受礼者宅庁堂		盤万古	宝古から代わる。 テキストを詠唱。		「秀才不是秀才様正是新官坐上庁…」の頁
825	1/15	11:07	還元盆願	上光	接三清	受礼者宅庁堂		盤万古	テキストを詠唱。		「飛花頭立大廟 一條江水面辺流…」の頁
826	1/15	11:08	還元盆願	上光	接三清	受礼者宅庁堂		盤万古	テキストを詠唱。		「盤古辰辰辰日死 留得辰辰辰日埋…」の頁
827	1/15	11:10	還元盆願	上光	接三清	受礼者宅庁堂		盤万古	テキストを詠唱。		「有人殺猪去祭鬼 一時病運脫高身…」の頁
828	1/15	11:12	還元盆願	上光	接三清	受礼者宅庁堂		盤万古	テキストを詠唱。		「你在牛欄為土地保得太才去耕田…」の頁
829	1/15	11:14	還元盆願	上光	接三清	受礼者宅庁堂		盤万古	テキストを詠唱。		「無爺無姐無親即日朝日夜受孤柩…」の頁
830	1/15	11:16	還元盆願	上光	接三清	受礼者宅庁堂		盤万古	テキストを詠唱。		「請公王歌」の頁
831	1/15	11:17	還元盆願	上光	接三清	受礼者宅	正面祭壇前	盤万古	テキストを詠唱。		「啓請仙娘真靈鬼又請仙娘真靈神…」の頁
832	1/15	11:18	還元盆願	上光	接三清	受礼者宅庁堂		弟子	左手に玉簡、右手に鈴をもち、舞う。		
833	1/15	11:19	還元盆願	上光	接三清	受礼者宅庁堂		盤万古	テキストを詠唱。		「一個在前個在後立起中門○○…」の頁
834	1/15	11:21	還元盆願	上光	接三清	受礼者宅庁堂		盤万古	テキストを詠唱。		「左辺洗起青雲法 右辺洗起白如銀…」の頁
835	1/15	11:23	還元盆願	上光	接三清	受礼者宅庁堂		盤万古	テキストを詠唱。		「聞説今朝有相請推車放〔茅質〕降香壇…」の頁
836	1/15	11:25	還元盆願	上光	接三清	受礼者宅庁堂		盤万古	テキストを詠唱。		降香壇後「オーホーホー」が入る。 「若有邪師来問法十分有法問閑人…」の頁、前部のみ。
837	1/15	11:26	還元盆願	上光	接三清	受礼者宅庁堂		盤万古	テキストを詠唱。		「又接三廟王歌」の頁に飛ぶ。
838	1/15	11:26	還元盆願	上光	接三清	受礼者宅庁堂		盤万古	テキストを詠唱。		「遊師出世行平廟 香烟裡閃聽歌声…」の頁 盤王(ピエンファン)

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所(大項目)	場所(小項目)	行動主	行動	テキスト	備考
839	1/15	11:28	還元盆願	上光	接三清	受礼者宅	受礼者宅	盤万古	テキストを詠唱。		「啓請高宮本命鬼 又請高宮本命神…」の頁
840	1/15	11:30	還元盆願	上光	接三清	受礼者宅	受礼者宅	盤万古	テキストを詠唱。		「一画二画不成字 中心一画便成王…」の頁
841	1/15	11:31	還元盆願	上光	接三清	受礼者宅	受礼者宅	盤万古	テキストを詠唱。		「聞説今朝有相請 斎々正々降香壇…」の頁
842	1/15	11:33	還元盆願	上光	接三清	受礼者宅	受礼者宅	盤万古	テキストを詠唱。 ドラを鳴らす。		「大船説得三江口 小船説得十濼灘…」の頁
843	1/15	11:34	還元盆願	上光		受礼者宅	受礼者宅	弟子	舞う。		
845	1/15	11:35	還元盆願	上光		受礼者宅	受礼者宅	趙金付	唱えごとを始める。		
844	1/15	11:35	還元盆願	上光		受礼者宅	受礼者宅	盤万古	加わる、そらで唱える。		
846	1/15	11:37	還元盆願	上光		受礼者宅	受礼者宅	弟子	左手にもった玉簪の上に酒杯を載せ、右手にもった鈴を鳴らす。酒杯の酒をこぼす。		
847	1/15	11:40	還元盆願	上光		受礼者宅	受礼者宅	盤万古	テキストを詠唱。		「大法師官財祿二庫判官天○○元帥天…」の頁
848	1/15	11:40	還元盆願	上光		受礼者宅	受礼者宅	盤万古	テキストを詠唱。		「啓請上元官第三八圖所○○頭担…」の頁
849	1/15	11:43	還元盆願	上光		受礼者宅	受礼者宅	盤万古	テキストを詠唱。		「儂在湖南大路上趕村不到落沙州…」の頁
850	1/15	11:44	還元盆願	上光		受礼者宅	受礼者宅	?	箕を置く。		
851	1/15	11:45	還元盆願	上光		受礼者宅	受礼者宅	盤万古	テキストを詠唱。		「一更収拾上大路二更収拾入娘房…」の頁
852	1/15	11:47	還元盆願	上光		受礼者宅	受礼者宅	盤万古	テキストを詠唱。		「又唱師棍」の頁の前まで
853	1/15	11:48	還元盆願	上光		受礼者宅	受礼者宅	盤万古	ドラを鳴らす。		
854	1/15	11:48	還元盆願	上光		受礼者宅	受礼者宅	弟子	左手に杖、右手に鈴をもち、舞う。		
855	1/15	11:48	還元盆願	上光		受礼者宅	受礼者宅	盤万古	算の上に腕を並べる。		
856	1/15	11:48	還元盆願	上光		受礼者宅	受礼者宅	盤万古	ドラを鳴らす。		
857	1/15	11:49	還元盆願	上光		受礼者宅	受礼者宅	弟子	杖を水平にし舞う。		
858	1/15	11:50	還元盆願	上光		受礼者宅	受礼者宅	盤万古	唱えごとをす。		対話をしているよう。
859	1/15	11:50	還元盆願	上光		受礼者宅	受礼者宅	弟子	杖を水平にもち、左右に振り、杖を垂直にもち、舞う。		
860	1/15	11:53	還元盆願	上光		受礼者宅	受礼者宅	盤万古	万古はドラを鳴らす。		対話をしているよう。
861	1/15	11:53	還元盆願	上光		受礼者宅	受礼者宅	弟子	ドラに合わせて弟子が回転しながら舞い、杖をもちかえて水平にする。		
862	1/15	11:53	還元盆願	上光		受礼者宅	受礼者宅	弟子	杖を置く。		
863	1/15	11:53	還元盆願	上光		受礼者宅	受礼者宅	弟子	指を突き立て上下に動かす。		
864	1/15	11:53	還元盆願	上光		受礼者宅	受礼者宅	盤万古	ドラを鳴らしつつテキストを詠唱。		「又唱師棍」の頁に戻る
865	1/15	11:55	還元盆願	上光		受礼者宅	受礼者宅	盤万古	ドラを鳴らしつつテキストを詠唱。		「祭得棍頭心不意又○○清上郎頭…」の頁
866	1/15	11:56	還元盆願	上光		受礼者宅	受礼者宅	弟子	右手に杖をもち、立つ。		
867	1/15	11:56	還元盆願	上光		受礼者宅	受礼者宅	盤万古	テキストを詠唱。		「未曾世上拋鷄卵○○騎馬過人鄉…」の頁
868	1/15	11:58	還元盆願	上光		受礼者宅	受礼者宅	盤万古	テキストを詠唱。		「當初細少肚魏魏○○大便好師…」の頁
869	1/15	11:59	還元盆願	上光		受礼者宅	受礼者宅	弟子	左手と右手を順に回す所作を万古か弟子に教える。		
870	1/15	12:00	還元盆願	上光		受礼者宅	受礼者宅	盤万古	ドラを鳴らす。		
871	1/15	12:01	還元盆願	上光		受礼者宅	受礼者宅	弟子	杖をもち、舞う。		
								盤万古	唱えごと。		対話をしているよう。

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所(大)	場所(小)	行動主	行動	テキスト	備考
872	1/15	12:01	還元盆願	上光	接上元二聖	受礼者宅	中央テール	弟子 盤万古	万古のドラに合わせ、弟子が回り、杖を突き立てる。		
873	1/15	12:03	還元盆願	上光		受礼者宅	正面祭壇	弟子	祭壇下の桶から笹・油揚げを出し、鈴に入れる。		
874	1/15	12:04	還元盆願	上光	排盞	受礼者宅	中央テール	盤万古	テキストを詠唱。		「白話点聖完」の頁
875	1/15	12:04	還元盆願	上光	排盞	受礼者宅	中央テール	弟子	筥の中央に笹・油揚げを置く。		
876	1/15	12:05	還元盆願	上光	排盞	受礼者宅	中央テール	盤万古 盤宝古	2人ともそらで歌って対話。これを繰り返す。		「間上村排得九双盃下村排得九双盃…」の頁が開かれている。
877	1/15	12:07	還元盆願	上光	排盞	受礼者宅	中央テール	盤万古 盤宝古	テキストを詠唱。		「玉羅鼓喧々銅鈴吟々牛角弯々鈎過何…」の頁
878	1/15	12:10	還元盆願	上光	排盞	受礼者宅	中央テール	盤万古 盤宝古	テキストを詠唱。		「答有計定陰陽問何物定答請出南山定…」の頁
879	1/15	12:11	還元盆願	上光	排盞	受礼者宅	中央テール	盤万古	立ち上がって唱える。		
880	1/15	12:11	還元盆願	上光	排盞	受礼者宅	正面祭壇	弟子	杖を突いて立つ。		
881	1/15	12:12	還元盆願	上光	排盞	受礼者宅	正面祭壇	弟子	玉簡を落とす(画像なし)。玉簡を水平に左右に動かす。最後に大きく動かす。		
882	1/15	12:13	還元盆願	上光	排盞	受礼者宅	中央テール	盤宝古 盤万古	2人とも歌う。		
883	1/15	12:13	還元盆願	上光	排盞	受礼者宅	正面祭壇	弟子	鈴を鳴らし、舞う。		杖を肩に担いでいる。
884	1/15	12:14	還元盆願	上光	排盞	受礼者宅	中央テール	盤万古	テキストを詠唱。		「江盤王聖帝厨司五旗兵馬外裡本坊地主本洞廟主…」の頁
885	1/15	12:14	還元盆願	上光	排盞	受礼者宅	中央テール	盤宝古	そらで歌う		
886	1/15	12:15	還元盆願	上光	排盞	受礼者宅	中央テール	盤万古	テキストを詠唱。		「台几位監開壇賞兵完筑頭上監元盆招兵未監元盆開壇招兵賞兵事不了…」の頁
887	1/15	12:20	還元盆願	上光	排盞	受礼者宅	正面祭壇	弟子	鈴を鳴らす。		
888	1/15	12:21	還元盆願	上光	排盞	受礼者宅	正面祭壇	弟子	杖を左肩に担ぎ、右手に鈴をもち、鳴らす。		
889	1/15	12:21	還元盆願	上光	排盞	受礼者宅	中央テール	趙金付	代わって歌う。		
890	1/15	12:22	還元盆願	上光	排盞	受礼者宅	中央テール	盤万古	ドラを鳴らす。		
891	1/15	12:22	還元盆願	上光	排盞	受礼者宅	正面祭壇	弟子	終わりに杖をテールに掛けて置く。		
892	1/15	12:24	還元盆願	上光	排盞	受礼者宅	中央テール	盤万古 弟子	並び立って万古は早口で唱える。		
893	1/15	12:24	還元盆願	上光	排盞	受礼者宅	中央テール	盤万古	卦。		
894	1/15	12:25	還元盆願	上光	排盞	受礼者宅	中央テール	盤万古	「趙府家先名単」を見る。唱える。		「趙府家先名単」
895	1/15	12:26	還元盆願	上光	献酒	受礼者宅	家先壇	弟子	献酒を繰り返す。		
896	1/15	12:26	還元盆願	上光	献酒	受礼者宅	家先壇	盤万古 盤宝古	共に唱えごと。		
897	1/15	12:27	還元盆願	上光	献酒	受礼者宅	家先壇前	趙金付	法衣を着、法冠をつける。		
898	1/15	12:29	還元盆願	上光	献酒	受礼者宅	家先壇前	趙金付	鈴を細かく鳴らし、唱えごと、卦、礼、卦。		2度目?の卦は卓上で行う。

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所(大)	場所(小)	場所(中)	行動主	行動	テキスト	備考
899	1/15	12:41	還元盆願	上光	献酒	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	行動主	紙銭を広げて準備し、中央テーブルに置く。		
900	1/15	12:42	還元盆願	上光	献酒	受礼者宅	家先壇前	趙金付	趙金付	家先壇に献酒。		
901	1/15	12:46	還元盆願	上光	元盆銭	受礼者宅	中央テーブル	盤万古	盤万古	紙銭を積む。唱えごとをする。卦。		
902	1/15	12:46	還元盆願	上光	元盆銭	受礼者宅	中央テーブル	盤万古	盤万古	歌う。杯を1つもつ。家先壇に置く。また1つもち家先壇に置く。また1つもち家先壇に置く。		
903	1/15	12:48	還元盆願	上光	元盆銭	受礼者宅	家先壇前	趙金付	趙金付	紙銭を積む。唱えごと、卦。「趙府家先名単」を見る。	「趙府家先名単」	「趙法念」の頁
904	1/15	13:00	還元盆願	上光	元盆銭	受礼者宅	家先壇前	趙金付	趙金付	家先壇から竹筒を降ろし、紙銭を丸めたものを取り出し、再度筒を家先壇に置く。		
905	1/15	13:01	還元盆願	上光	元盆銭	受礼者宅	家先壇前	趙金付	趙金付	テキストを詠唱。右手の玉筒を左右に何度も動かす。		「唱還願歌」の頁
906	1/15	13:02	還元盆願	上光	元盆銭	受礼者宅	家先壇前	趙金付	趙金付	テキストを詠唱。左手の玉筒を左右に動かす。		「答日簿書寛々殿上坐芽簡寛々在手遊…」の頁
907	1/15	13:04	還元盆願	上光	元盆銭	受礼者宅	家先壇前	趙金付	趙金付	テキストを詠唱。左手の玉筒を左右に動かす。		「當初許願請師許世今還願請師還…」の頁
908	1/15	13:06	還元盆願	上光	元盆銭	受礼者宅	家先壇前	趙金付	趙金付	テキストを詠唱。		「又招兵歌」の頁
909	1/15	13:06	還元盆願	上光	拆願	受礼者宅	正面祭壇前	趙金付	趙金付	紙銭を丸めたものを粉々にし、卦具ですりつぶす。卦。紙銭に包み、山に隠す。		
910	1/15	13:11	還元盆願	上光	拆願	受礼者宅	家先壇前	趙金付	趙金付	法衣を脱ぐ。		
911	1/15	13:12	還元盆願	上光	拆願	受礼者宅	正面祭壇下	弟子	弟子	簀を祭壇下に入れる。		
912	1/15	13:15	準備 還元盆願	上光	拆願	受礼者宅 脇の部屋		弟子	弟子	紙銭を作る。		
913	1/15	13:21	食事 還元盆願	上光	拆願	受礼者宅		受礼者	受礼者	精進。		
914	1/15	14:53	還元盆願	上光	拆願	受礼者宅		趙金付	趙金付	ドラを鳴らす。		
915	1/15	14:54	還元盆願	上光	拆願	受礼者宅	テーブル	盤万古	盤万古	唱える。		
916	1/15	14:55	還元盆願	上光	拆願	受礼者宅	家先壇	趙金付	趙金付	家先壇に向かって唱えごと。		
917	1/15	14:56	還元盆願	上光	拆願	受礼者宅	家先壇	趙金付	趙金付	家先壇上から酒杯を降ろし、もちつつ唱えごと、卦。2つ目の杯を降ろす。唱えごと。2つ目の杯をもつ。3つ目も降ろし、もちつつ唱えごとを続ける。		
918	1/15	14:56	還元盆願	上光	退卓老	受礼者宅	テーブル	盤万古	盤万古	卦、箕の上の碗の酒を酒つぎに戻す。箕の上の筥をもち、歌う。筥を祭壇に投げる。餅を1つ投げる。油揚げも同様にする。		卓上には「去時有功婦有償 ○生賞浪我兵頭…」の頁が開いたテキストが置かれている。『東庁意者』96b(丸山)。
919	1/15	15:00	還元盆願	上光	退卓老	受礼者宅	正面祭壇	弟子	弟子	法衣を着、法冠をつける。		
920	1/15	15:02	還元盆願	上光	退卓老	受礼者宅		弟子	弟子	酒を振る舞う。		
921	1/15	15:03	還元盆願	上光	退卓老	受礼者宅	テーブル	盤万古	盤万古	テキストを詠唱。		左頁最終行「到壇○○元盆接兵長願宝書完満了保你明年三倉五倉四倉禾…」の頁

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所(大座席)	場所(小座席)	行動主	行動	テキスト	備考
922	1/15	15:04	還元盆願	上光	退卓老	受礼者宅庁堂	テープル	趙金付	3つの杯をテープルに置き、ト具を鳴らしつつ詠唱。		テキストが開かれている。 左頁最終行「祖宗父你本師爺○生賞浪我兵頭」の頁 右頁「去時有功痛有賞○生賞浪我兵頭…」の頁
923	1/15	15:04	還元盆願	上光	退卓老	受礼者宅庁堂	テープル	盤万古	テキストを詠唱。		「今日今時請師○壇○○良願宝書完満了…」の頁
924	1/15	15:05	還元盆願	上光	退卓老	受礼者宅庁堂	テープル	趙金付	テキストを詠唱。卦。		「當初学法第一先 世今打落几多年…」の頁
925	1/15	15:06	還元盆願	上光	退卓老	受礼者宅庁堂	テープル	盤万古	テキストを詠唱。		左頁最終行「都求了陞在湖南傲秀才」の頁
926	1/15	15:07	還元盆願	上光	退卓老	受礼者宅庁堂	テープル	趙金付	テキストを詠唱。		「人不畔田一般過十月禾倉慢慢開…」の頁
927	1/15	15:09	還元盆願	上光	退卓老	受礼者宅庁堂	テープル	趙金付	テキストを詠唱。		「師男便是靈辺月○父便是月○圓…」の頁
928	1/15	15:10	還元盆願	上光	退卓老	受礼者宅庁堂	テープル	趙金付 盤万古 盤宝古	3杯の酒は金付・万古・宝古で飲む。		
929	1/15	15:12	還元盆願	上光	退卓老	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	テキストを詠唱。		「小運銭歌」の頁
930	1/15	15:12	還元盆願	上光	退卓老	受礼者宅庁堂	テープル	趙金付	紙銭に火をつけ箕の上の碗をあぶる。その紙銭を紙銭の山に入れて燃やす。		
931	1/15	15:12	還元盆願	上光	退卓老	受礼者宅庁堂	テープル	趙金付	箕の上の碗に酒を注ぐ。		
932	1/15	15:13	還元盆願	上光	退卓老	受礼者宅庁堂	テープル	盤万古	太鼓を鳴らしつつテキストを詠唱。		左頁真ん中「化財馬用火呪香炉不断千年火」の頁
933	1/15	15:14	還元盆願	上光	退卓老	受礼者宅庁堂	テープル	趙金付	卦、「趙府家先名單」を見て卦。		「陽名家主」の頁
934	1/15	15:14	還元盆願	上光	退卓老	受礼者宅戸外					爆竹が鳴らされる。
935	1/15	15:14	還元盆願	上光	退卓老	受礼者宅庁堂	テープル	盤万古	テキストを詠唱。		「串鐘童子釋○○銭童子便來行…」の頁
936	1/15	15:16	還元盆願	上光	退卓老	受礼者宅庁堂	テープル	盤万古	太鼓を鳴らしながらテキストを詠唱。		
937	1/15	15:16	還元盆願	上光	退卓老	受礼者宅庁堂	テープル	趙金付	「趙府家先名單」を見つつ唱えごと、卦。		
938	1/15	15:16	還元盆願	上光	小運銭	受礼者宅庁堂	テープル	弟子	杖で紙銭を燃やす。		
939	1/15	15:17	還元盆願	上光	小運銭	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	テキストを詠唱。		左頁最終行「銭是紫微山上竹下水○中着便銭…」の頁
940	1/15	15:17	還元盆願	上光	小運銭	受礼者宅庁堂	テープル	盤万古	テキストを詠唱。		「太上○羅非上天○○亡金官…」の頁
941	1/15	15:22	還元盆願	上光	小運銭	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	テキストを詠唱。		右頁中央「又修齋歌」の頁
942	1/15	15:22	還元盆願	上光	小運銭	受礼者宅庁堂	テープル	盤万古	テキストを詠唱。		左頁中央「李十一呪」の頁
943	1/15	15:24	還元盆願	上光	小運銭	受礼者宅庁堂	テープル	盤万古	テキストを詠唱。		右頁中央「祖師呪」の頁
944	1/15	15:25	還元盆願	上光	小運銭	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	ドラを鳴らす、そらで唱えごと。		
945	1/15	15:25	還元盆願	上光	小運銭	受礼者宅	正面祭壇	弟子	左手に杖、右手に鈴をもち舞う。杖を水平にして舞う。		
946	1/15	15:25	還元盆願	上光	小運銭	受礼者宅	正面祭壇	趙金付	卦、唱えごと。		
947	1/15	15:27	還元盆願	上光	小運銭	受礼者宅庁堂	テープル	盤万古			「何災不滅何福不生玉皇正気…」の頁
948	1/15	15:28	還元盆願	上光	小運銭	受礼者宅	正面祭壇	趙金付	テキストを詠唱。		右頁中央「又修齋歌」の頁
949	1/15	15:29	還元盆願	上光	小運銭	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	ドラを鳴らしつつそらで唱えごと。		
950	1/15	15:29	還元盆願	上光	小運銭	受礼者宅庁堂	テープル	盤万古	太鼓を鳴らしつつ、テキストを詠唱。		右頁「紙馬呪」の頁
951	1/15	15:30	還元盆願	上光	小運銭	受礼者宅	正面祭壇	趙金付	テキストを詠唱。		左頁「賞師歌」の頁
952	1/15	15:30	還元盆願	上光	小運銭	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	ドラを鳴らしつつ唱えごと。		
953	1/15	15:30	還元盆願	上光	小運銭	受礼者宅	正面祭壇	弟子	杖を左肩に担ぎ、右手で鈴をもち、振る。		

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所(大)	場所(小)	場所(中)	行動主	行動	テキスト	備考
954	1/15	15:31	還元盆願	上光	小運銭	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	立ってテキストを詠唱。			右頁「紙銭呪」の頁
955	1/15	15:31	還元盆願	上光	小運銭	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	牛角を吹く。			
956	1/15	15:37	還元盆願	上光	小運銭	受礼者宅	テープル	盤万古	座ってドラを鳴らす。			
957	1/15	15:37	還元盆願	上光	小運銭	受礼者宅	正面祭壇	弟子	左手に杖をもち、右手で鈴を鳴らす。舞う。灰を取って家先壇・祭壇に入れる。			
958	1/15	15:39	還元盆願	上光	小運銭	受礼者宅	正面祭壇	趙金付	テキストを詠唱。其。			左頁最終行「返去返来交安主破塩焼香○旧爐」の頁
959	1/15	15:43	還元盆願	上光	腕童	受礼者宅	正面祭壇	趙金付	テキストを詠唱。			左頁「腕童歌」の頁
960	1/15	15:43	還元盆願	上光	腕童	受礼者宅	正面祭壇	趙金付	テキストを詠唱。			
961	1/15	15:43	還元盆願	上光	腕童	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	そらで唱える。			
962	1/15	15:43	還元盆願	上光	腕童	受礼者宅	正面祭壇	弟子	左手に玉簡と酒杯をもち、右手で鈴を鳴らす。酒杯の酒をこぼす。			
963	1/15	15:44	還元盆願	上光	腕童	受礼者宅	テープル	盤万古	テキストを詠唱。			「師男逢蛇々不咬 師男逢虎々不傷…」の頁
964	1/15	15:45	還元盆願	上光	腕童	受礼者宅	正面祭壇	趙金付	紙銭を用意する。			
965	1/15	15:45	還元盆願	上光	腕童	受礼者宅	テープル	盤万古	テキストを詠唱。			「你把人魂交付我 我把聖魂還你神…」の頁
966	1/15	15:46	還元盆願	上光	腕童	受礼者宅	正面祭壇	弟子	左手に玉簡、右手に鈴をもち、鳴らす。			
967	1/15	15:49	還元盆願	上光	腕童	受礼者宅	正面祭壇	趙金付	紙銭をもって立ち、唱える。			
968	1/15	15:50	還元盆願	上光	腕童	受礼者宅	テープル	盤万古	テキストを詠唱。			「銅鑼 鉄応交安主人郷相請又相遊…」の頁
969	1/15	15:50	還元盆願	上光	腕童	受礼者宅	テープル	盤宝古	立ってそらで唱えごと。			
970	1/15	15:50	還元盆願	上光	腕童	受礼者宅	正面祭壇	趙金付	座り、紙銭をもち、唱える。			
971	1/15	15:51	還元盆願	上光	腕童	受礼者宅	テープル	盤万古	テキストを詠唱。			左頁「接大三清歌」の頁
972	1/15	15:51	還元盆願	上光	腕童	受礼者宅	正面祭壇	弟子	玉簡を後ろに落とす。礼拝。			
973	1/15	15:53	還元盆願	上光	腕童	受礼者宅	正面祭壇	弟子	法衣を脱ぐ。			
974	1/15	15:54	還元盆願	上光	腕童	受礼者宅	正面祭壇	趙金付	そらで歌を続ける。			
975	1/15	15:54	還元盆願	上光	腕童	受礼者宅	正面祭壇	弟子	左手に杖、右手に鈴をもち、振る。			
976	1/15	15:55	還元盆願	上光	腕童	受礼者宅	戸外	趙金付	唱えごと、紙銭を燃やす。歌う。			
977	1/15	15:55	還元盆願	上光	腕童	受礼者宅	戸外	弟子	左手に杖、右手に鈴をもつ。			
978	1/15	15:56	還元盆願	上光	送神	受礼者宅	戸口	趙金付	歌う。			神外地の神『東庁意者』97a「七精怪…孤疹…」(丸山)。
979	1/15	15:56	還元盆願	上光	送神	受礼者宅	戸口	弟子	杖を水平にし、右手に鈴をもつ。			
980	1/15	16:00	鬻牲			受礼者宅	戸外	厨官 弟子	豚を降ろす。 豚を殺す。			豚を殺すところを見ていない。 『東庁意者』97b(丸山)。
981	1/15	16:01	廣田休憩					—	—			
1435	1/15	16:59	調師謝符					—	紙銭を燃やす。			
982	1/15	17:26	準備 収聖			受礼者宅	祭壇	弟子	神面を外し、しまう。			
983	1/15	17:29	準備			受礼者宅	戸外	厨官	豚を解体する。 豚の右下部を四角く切り取り、ハンカチとす。			
984	1/15	17:32	準備			受礼者宅	祭壇	趙金付	紅羅縠切り紙を作成。			
985	1/15	17:36	準備			受礼者宅	祭壇	盤宝古	豚の上の飾り、切り紙を作成。			魚・長鼓・麦・猪心臓・叶子杉・老君・印・叶子
986	1/15	17:41	準備			受礼者宅	祭壇	盤万古	豚の上の飾り、切り紙を作成。			

番号	日付	時間	大儀礼名 準備	中儀礼名	小儀礼名	場所(大座席)	場所(小座席)	行動主	行動	テキスト	備考
987	1/15	17:53				受礼者宅	正面祭壇	厨官	豚を並べる。その上に餅を置く。その上に切り紙を飾る。米入り碗・碗・杯等並べる。		灯明・箸・笛・カスタネット・線香
988	1/15	18:14	準備			受礼者宅庁堂		弟子	稲わらに紙銭をつける。 紅羅緞下に入れる紙銭に紅羅緞を貼るようひごを通す。左右に紙銭(7)をつける。それを祭壇正面に飾る。 ドラを鳴らす。		稲わらの紙銭は左右に7つずつ。
989	1/15	19:16	準備			受礼者宅庁堂		厨官	ドラを鳴らす。		
990	1/15	19:16	盤王願	剪花酒		受礼者宅庁堂		趙金付	テーブルに料理・碗・杯・箸が置かれる。腰を掛ける。		
991	1/15	19:23	盤王願	剪花酒		受礼者宅庁堂		女性たち 弟子	切り紙をひごにつける。		
992	1/15	19:28	盤王願	剪花酒		受礼者宅庁堂		歌女1人 女性3人 弟子3人 趙金付 盤方古 盤宝古	テーブルを囲む。 金付は唱えごと。「趙府家先名単」を見つ つ箸を酒杯に入れ、はじく。	「趙府家先 名単」	「願」の頁
993	1/15	19:35	食事			受礼者宅庁堂		受礼者	精進。		
994	1/15	21:01	盤王願			受礼者宅庁堂		厨官	ドラを鳴らす。		
995	1/15	21:04	盤王願	排盞		受礼者宅	正面祭壇	厨官	厨官は盆をもち、金付と礼。		
996	1/15	21:04	盤王願	排盞		受礼者宅	正面祭壇	趙金付	金付が盆をもち、厨官と礼。		
997	1/15	21:05	盤王願	排盞		受礼者宅	正面祭壇	趙金付 受礼者	金付が盆をもち、受礼者と礼		
998	1/15	21:05	盤王願	排盞		受礼者宅	正面祭壇	趙金付	受礼者が盆をもち、金付と礼。		
999	1/15	21:06	盤王願	排盞		受礼者宅	正面祭壇	受礼者	盆をもち、座る。		
1000	1/15	21:06	盤王願	排盞		受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	受礼者の隣に座り唱えごとをする。		
1001	1/15	21:08	盤王願	排盞		受礼者宅	正面祭壇	厨官	厨官が盆をもち、金付と礼。		
1002	1/15	21:09	盤王願	排盞		受礼者宅	正面祭壇	趙金付 厨官	弟子が盆をもち、厨官と礼。		
1003	1/15	21:09	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	弟子	法衣を着、法冠をつける。		
1004	1/15	21:09	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	趙金付	笛とカスタネットをそれぞれもち、立つ。		
1005	1/15	21:12	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	趙金付	鈴をゆつくり鳴らし、唱えごと、礼。		
1006	1/15	21:17~ 21:18	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古 受礼者	立ち上がり、礼、唱えごと。		
1007	1/15	21:21	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	趙金付 弟子2人	金付は左手にカスタネット、右手に笛を もって中央に立ち、左右に弟子が並ぶ。 金付は左手に玉匳、右手に鈴をもって鳴 らし、唱えごと。何度も礼。		
1008	1/15	21:21	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	趙金付	「趙府家先名単」を見る。	「趙府家先 名単」	「趙法念」の頁

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所(大項目)	場所(小項目)	場所(大項目)	場所(小項目)	行動主	行動	テキスト	備考
1009	1/15	21:23	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	受礼者宅	正面祭壇	趙金付	米を撒く。鈴を振り、礼。「趙府家先名單」を見る。唱えごと。紙銭をもつて唱えごと、右の旗の山に入れる。卦、弟子の楽器を取り、祭壇に置く。左手に玉簡と鈴、右手に米をもち、ときどき撒く。唱えごとを続ける。	「趙府家先名單」	
1010	1/15	21:39	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	受礼者宅	正面祭壇	趙金付	ひざまずき、左右に鈴を振り唱えごと。「趙府家先名單」を見る。右手で鈴を振り、左手に玉簡をもち、唱えごと、卦。	「趙府家先名單」	「趙法念」の頁
1011	1/15	21:47	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	受礼者宅	正面祭壇	趙金付	立ち、鈴振り、礼。米を撒く、かめから酒を出し、何回も腕に注ぐ。		
1012	1/15	21:54	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	受礼者宅	正面祭壇	趙金付	ひざまずき、鈴を鳴らす。玉簡をもち、唱えごとをずっと続ける。鈴を左右に振る。鈴を振らずに唱えごと。		
1013	1/15	23:32	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	受礼者宅	正面祭壇	厨官 弟子2人	厨官が盆をもち、礼。		
1014	1/15	23:35	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	受礼者宅	正面祭壇	歌娘 厨官	厨官が盆をもち、礼。		
1015	1/15	23:38	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	受礼者宅	正面祭壇	歌娘	中央に歌娘が盆をもつて立ち、左右に歌娘が並ぶ。		
1016	1/15	23:47	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	受礼者宅	正面祭壇	歌娘 歌女 趙金付	厨官が盆の酒杯に献酒。		
1017	1/15	23:55	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	受礼者宅	正面祭壇	趙金付 弟子	酒を振る舞う。		『東序意者』100a(丸山)。
1018	1/15	23:56	盤王願	上光	請王 点男点女	受礼者宅	正面祭壇	受礼者宅	正面祭壇	趙金付	弟子は笛・カステネット・長鼓をもち、並ぶ。金付は唱えごと。		左頁「在落船頭跪落船尾…」の頁 求めるとき30扛ずつあげる。
1019	1/16	00:04	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	受礼者宅	正面祭壇	趙金付	テキストを詠唱。		左頁最終行「出路逢鳥 亀関口 要妹為 婚回 転路 頭姉」の頁
1020	1/16	00:05	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	受礼者宅	正面祭壇	趙金付	テキストを詠唱。		左頁最終行「許上 一个 流羅 歌堂 解愁 意保 〇全集」の頁
1021	1/16	00:07	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	受礼者宅	正面祭壇	趙金付	テキストを詠唱。		「大壇 衆聖 三廟 聖王 有 〇 有法 大神 父母 〇」の頁
1024	1/16	00:09	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	受礼者宅	正面祭壇	趙金付 弟子3人 歌女 歌娘	金付の後ろに3人の弟子、その後ろに歌女・歌娘が並ぶ。		

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所 (大)	場所 (小)	行動主	行動	テキスト	備考
1022	1/16	00:10	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	趣金付	テキストを詠唱。「趣府家先名単」を見る。	「？」 「趣府家先名単」	「前者以来公位子〇〇帯才〇男女行到一方〇」の頁 「願」の頁 左頁「請男人出唱歌詞」の頁
1023	1/16	00:11	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	趣金付	テキストを詠唱。		
1025	1/16	00:12	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	弟子3人	テキストを詠唱。長鼓・カステネット・笛をもち、立ちまわす。ひざまずき、何回も繰り返す。		
1026	1/16	00:13	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	趣金付	テキストを詠唱しながら、鈴を鳴らす。紙銭を丸め、右の山へ入れる。卦、白米を撒く、卦、紙銭を丸め、左の山へ入れる。卦、白米を撒く、卦、鈴を鳴らす、礼、紙銭を丸め、左の山へ入れる。卦等所作を行う。		左頁「請男人出唱歌詞」の頁
1027	1/16	00:15	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	趣金付	テキストをテーブルに置き、詠唱、卦。		「女人出唱歌詞入席唱引郎唱…」の頁
1028	1/16	00:16	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	趣金付	テキストをテーブルに置き、詠唱。紙銭を丸め、左の山へ入れる。右手に鈴、左手に玉簡をもち、礼。		左頁「請男人出唱歌詞」の頁
1029	1/16	00:18	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	趣金付	テキストをもち、詠唱、卦。		「請男人出唱歌詞」の頁
1030	1/16	00:19	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	趣金付	テキストをもち、詠唱		「女人出唱歌詞入席唱引郎唱…」の頁
1031	1/16	00:20	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	趣金付	テキストをテーブルに置き、詠唱。紙銭を丸め、右の山へ入れる。卦。		左頁「請男人出唱歌詞」の頁
1032	1/16	00:25	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	趣金付	テキストをもち、詠唱。		「女人出唱歌詞入席唱引郎唱…」の頁
1033	1/16	00:25	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	歌女	歌いはじめ。	テキストあり	
1034	1/16	00:28	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	趣金付	テキストをもち、詠唱。		左頁最終行「黄超草鞋踏己一双細布領裡々己一双朝」の頁
1035	1/16	00:31	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	趣金付	テキストをもちつつ詠唱。		左頁最終行「踏上橋頭真 誰縁格木 手拿条 横在何藤陰」の頁
1036	1/16	00:34	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	趣金付	テキストをもちつつ詠唱。		左頁最終行「冢求盃便有己一双盃己双出客己双…」の頁
1037	1/16	00:37	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	歌女	テキストを詠唱する。		右頁2行目「又是心拜年二面又是紫微又嶺…」の頁
1038	1/16	00:38	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	趣金付	テキストをもちつつ詠唱。		左頁中央「出願歌詞」の頁
1039	1/16	00:38	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	趣金付	法衣を脱ぐ。		
1040	1/16	00:39	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	歌女	テキストを詠唱。		「〔弋戈〕由屋人〔弋戈〕酒〔弋戈〕耳二〔弋戈〕浓牌〇〇着投又〇」の頁
1041	1/16	00:40	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	歌女	テキストを詠唱。		左頁「拜神聖 人話拜神拜到平完」の頁
1042	1/16	00:42	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	歌女 歌娘3人	歌女はテキストを詠唱。 3人の歌娘が並ぶ。		
1043	1/16	00:48	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	趣金付	唱えごとをはじめめる。ト具をカチツと鳴らす。		
1044	1/16	00:48	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	厨官	祭壇に線香を点す。		
1045	1/16	00:49	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	歌女	テキストを詠唱。		「引郎唱手拿笛子引郎〇吹」の頁
1046	1/16	00:50	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	歌娘3人	立つ。		

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所(大)	場所(小)	行動主	行動	テキスト	備考
1047	1/16	00:53~00:14	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	趙金付	「趙府家先名単」を見る。唱える。卦、献酒、唱えごと、紙銭を積む。	「趙府家先名単」	「趙法念」の頁
1048	1/16	00:54	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	歌女	テキストを詠唱。		左頁「齊世声 東海〔莫里〕魚西海京…」の頁
1049	1/16	00:58	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストをもち、詠唱。		左頁中央「出願歌詞」の頁 歌女と呼ぶ？
1050	1/16	01:00	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	歌女	テキストを詠唱。		右頁中央「女人圍堂歌」の頁 「不曾把火過鄉來」の頁まで詠唱。
1051	1/16	01:03	盤王願	上光	請王	受礼者宅	正面祭壇	歌娘	中央の女性が大きなかぶり物を取る。		
1052	1/16	01:18	盤王願			受礼者宅	祭司	弟子	夜食		
1053	1/16	02:18	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	厨官	ドラを鳴らす。		
1054	1/16	02:28	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	弟子	法衣を着る。玉簡をもち、立つ。		
1055	1/16	02:30	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	家先壇前	盤宝古	テキストを読誦。		左頁「劉羅上光用」の頁
1056	1/16	02:31	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	家先壇前	盤宝古	テキストを読誦。		「深々拜了祖師男 歌堂裡内求師父」の頁
1057	1/16	02:33	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	家先壇前	盤宝古	テキストを詠唱。		「見室々鬼兒滅亡 差光白話」の頁
1058	1/16	02:36	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	家先壇前	盤宝古	ドラを鳴らす。		
1059	1/16	02:36	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	家先壇前	弟子	神頭をもつて舞う。		
1060	1/16	02:36	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	家先壇前	盤万古	宝古から代わる。テキストを詠唱。		「羅帶出世何人秀何人綉起面頭光」の頁
1061	1/16	02:39	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	家先壇前	盤万古	テキストを詠唱。		「面頭綉起金花采毛藍○帶在中○」の頁
1062	1/16	02:40	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	家先壇前	弟子	羅帶をもつて舞う。		
1063	1/16	02:41	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	家先壇前	盤万古	テキストを詠唱。		「羅頭出世匠人屋 匠人屋起好神頭」の頁
1064	1/16	02:44	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	家先壇前	弟子	鈴を鳴らし、舞う？		
1065	1/16	02:46	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	家先壇前	盤万古	テキストを詠唱。		「今朝來早真來早回辺雲霧木曾○」の頁
1066	1/16	02:48	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	家先壇前	盤万古	テキストを詠唱。		「吾師日夜遊山過遊過天下不回○」の頁
1067	1/16	02:49	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「前話金虛后含覺化作○做立兩行」の頁
1068	1/16	02:54	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「我兄在前來問路小哥在後便恭身…」の頁
1069	1/16	02:56	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「下陽界功曹李文康官 為吾攪狀上天堂門」の頁
1070	1/16	02:57	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「齊臨式声奏到引光殿 二声○馬到回壇…」の頁
1071	1/16	02:59	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「光中得來暗中喚 誰知外裡有人來…」の頁
1072	1/16	03:00	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「平地打火平々打 打了番扇○○…」の頁
1073	1/16	03:01	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「靈歌大位五旗兵馬聖帝○五旗兵馬○○」の頁
1074	1/16	03:04	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「梅元殿上接靈聖梅元殿上接靈神…」の頁
1075	1/16	03:06	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「金牛犁得金用熟金秧金禾生○○…」の頁
1076	1/16	03:10	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「付我便行罌 油麻肚内自排行…」の頁
1077	1/16	03:11	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「大位五旗兵馬來相請日請修山造路○○…」の頁
1078	1/16	03:14	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「陽州宗祖家先來相請且請修山造路神…」の頁
1079	1/16	03:15	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「出門代有十二修山造路聖神抬頭領過酒風情…」の頁

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	儀礼礼名	場所(大項目)	場所(小項目)	行動主	行動	テキスト	備考
1080	1/16	03:17	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	盤万古	テキストを詠唱。		「来判壇前万福 打刀修路接神行…」の頁 左頁「出門外倣鉄匠説白話」の前まで
1081	1/16	03:23	盤王願	上光	流柴	受礼者宅戸口		盤万古 盤宝古 弟子3人	万古と宝古で問答。 外からわたされた紙銭・楽器を受け取る。 中に入る。		外：万古、内：宝古 滑稽なやり取り	
1082	1/16	03:28	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤万古 盤宝古	弟子はドラを伏せ、練香立ての腕、酒杯、打 ト具を置く。笛で風を送る、ト具で鉄を打 つ等の所作をする。紙銭を燃やす、杖を倒 す。 万古と宝古は対話を行う。		対話は滑稽で、周りの人々が皆笑っている。	
1083	1/16	03:38	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		左頁「出門外倣鉄匠説白話」の頁に戻る。	
1084	1/16	03:40	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		左頁中央「又唱架橋歌」の頁	
1085	1/16	03:42	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「出門代有十二修山造路聖神始頭領始頭領過 酒風情…」の頁	
1086	1/16	03:43	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		左頁中央「又唱架橋歌」の頁	
1087	1/16	03:44	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「路逢石壁修開過路逢大海架高○○…」の頁	
1088	1/16	03:45	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		右頁中央「叩祖師架橋」の頁	
1089	1/16	03:46	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	弟子				
1090	1/16	03:47	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	唱えごとをする。手訣。			
1091	1/16	03:52	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。			右頁中央「叩祖師架橋」の頁
1092	1/16	03:53	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。			右頁中央「又接掃家神」の頁
1093	1/16	03:56	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。			左頁最終行「聖帝福江盤王聖帝厨司五旗兵馬 楊州家相家先」の頁
1094	1/16	03:57	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。			右頁中央「又唱架橋歌」の頁
1095	1/16	03:58	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。			左頁中央「又唱出世歌」の頁 「共在碼頭浪飲盃」の頁まで。
1096	1/16	03:59	盤王願	上光	流柴	受礼者宅戸外		盤宝古	紙銭を燃やす。			
1097	1/16	03:59	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。			左頁中央「又唱出世歌」の頁が開いている。 以降眠くて見えない。
1098	1/16	04:01	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	紙銭を燃やす。			
1099	1/16	04:03	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。			「○角台盤対大屋 四角台盤対大廳」の頁
1100	1/16	04:05	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。			「又請殺性歌踏廟…」の頁
1101	1/16	04:07	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。			左頁最終行「聖帝福江盤王聖帝厨司五旗兵馬 楊州家相家先」の頁 頁を行きつ戻りつしている。
1102	1/16	04:08	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。			「又請殺性歌踏廟」の頁
1103	1/16	04:08	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。			右頁中央「喊厨官出来殺猪」の頁
1104	1/16	04:25	盤王願	上光	流柴	受礼者宅戸堂		厨官	子豚を屠殺する。			
1105	1/16	04:31	盤王願	上光	流柴	受礼者宅戸口		厨官	檻を壊す。			
1106	1/16	04:32?	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	?	酒杯を盆に置き、礼。			酒杯(3)
1107	1/16	04:39	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。			右頁中央「喊厨官出来殺猪」の頁
1108	1/16	04:43	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。			「東方掛起紅羅帳南方掛起○遊○」の頁
1109	1/16	04:44	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。			右頁中央「入廟抛兵接○城歌」の頁
1110	1/16	04:45	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	弟子 盤宝古	宝古は弟子の頭に旗を挿してやる。			

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所(大項目)	場所(小項目)	行動主	行動	テキスト	備考
1111	1/16	04:45	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		右頁中央「接連州廟歌」の頁
1112	1/16	04:47	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「擲船過海尋娘○今夜正知娘姓○」の頁
1113	1/16	04:49	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「出世信王先出世信王出世不無人娘…」の頁
1114	1/16	04:52	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		左頁最終行「請師到壇來請聖 聖人駟馬下船來」の頁
1115	1/16	04:53	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「聖人來到主門外 來到主人門外街…」の頁
1116	1/16	04:54	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「高合糝糞女人秀帶來席上插花覓」の頁
1117	1/16	04:56	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	万古から交代し詠唱。		左頁最終行「打鉄架橋望成路打銀限儀望成行求」の頁
1118	1/16	04:58	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	テキストを詠唱。		「十二遊師齊出路六師得飲六師空…」の頁
1119	1/16	04:59	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	弟子	左手に玉簡、右手に鈴をもって鳴らす。		
1120	1/16	05:01	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	テキストを詠唱。		「相攬過十二節 不知那○○○○○」の頁
1121	1/16	05:03	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	テキストを詠唱。		「天子造得千条路 魯班○○○○○」の頁
1122	1/16	05:04	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	テキストを詠唱。		「聖人來到主門外○○○○○」の頁
1123	1/16	05:05	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	テキストを詠唱。		「高合糝糞女人秀帶來席○○花覓」の頁
1124	1/16	05:08	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	テキストを詠唱。		右頁2行目「又伏靈廟」の頁
1125	1/16	05:09	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	テキストを詠唱。		「式对白鶴白又白 式対姣娥現出身人」の頁
1126	1/16	05:11	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	テキストを詠唱。		「天子造得千条路 魯班○○○○○」の頁 頁を行きつ戻りつしている。
1127	1/16	05:13	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	テキストを詠唱。		「式对白鶴白又白 式対姣娥現出身人」の頁
1128	1/16	05:20	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	テキストを詠唱。		「釋迦得三年半 盤王殿上出紅蓮羅」の頁
1129	1/16	05:22	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	テキストを詠唱。		「高合糝糞女人秀 帶來席上插花覓」の頁
1130	1/16	05:23	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	テキストを詠唱。		「燒起明香対聖坐 大王姐妹都來○」の頁
1131	1/16	05:24	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	テキストを詠唱。		「一花師(御?) 二花開 一神退位二神來…」の頁
1132	1/16	05:25	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	テキストを詠唱。		「生是共鍾喫白飯 死下楊州○○○○○」の頁
1133	1/16	05:25	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇		一		豚が供物にされる。
1134	1/16	05:27	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	テキストを詠唱。		「天子造得千条路 魯班置○○○○○…」の頁
1135	1/16	05:27	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	テキストを詠唱。		「高合糝糞女人秀帶來席上插花覓…」の頁
1136	1/16	05:30	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	テキストを詠唱。		「正是連州聰○仔 歌曲声々到門前…」の頁
1137	1/16	05:32	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	テキストを詠唱。		「青山出得樟楠木皮裡帶○青○○○○○…」の頁
1138	1/16	05:33	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	テキストを詠唱。		「大位五旗兵馬寬坐位 請出後生來世○」の頁
1139	1/16	05:38	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	厨官	玉簡に笹を巻き、それをもって祭壇前でひざまずく。		
1140	1/16	05:38	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	厨官 盤宝古	対話。		
1141	1/16	05:38	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	弟子	旗をもって座る。		
1142	1/16	05:40	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	弟子	玉簡、旗をもって立つ。		
1143	1/16	05:40	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「大位五旗兵馬寬坐位 請出後生來○○○○○」の頁
1144	1/16	05:43	盤王願	上光	流柴	受礼者宅戸外		弟子	長鼓を2つもって立つ。		
1145	1/16	05:45	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	正面祭壇	弟子	玉簡をもつ。		
1146	1/16	05:45	盤王願	上光	流柴	受礼者宅	祖先壇前	厨官	子豚を供える。		

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所(大)	場所(小)	行動主	行動	テキスト	備考
1147	1/16	05:46	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸外		盤万古	テキストを詠唱。		左頁最終行「手拿一柄横吹笛将来今夜様大王」の頁
1148	1/16	05:50	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸外		盤万古	テキストを詠唱。		右頁最終行「仔是伏靈仔又請劉三来唱歌」の頁
1149	1/16	05:51	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸外		盤万古	テキストを詠唱。		「門前江水転評々主人有事請行平」の頁
1150	1/16	05:52	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸外		盤万古	テキストを詠唱。		
1151	1/16	05:52	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸外		弟子3人	長鼓・ドラをもって立つ。		
1152	1/16	05:52	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸外		盤万古	テキストを詠唱。		「門前江水転興々 驚動宗祖家先下馬庁」の頁
1153	1/16	05:54	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸口		盤万古 盤宝古	テキストを見つつ対話。 笑いを漏らす。		
1154	1/16	05:55	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸口		盤万古	テキストを詠唱。		「立聖做連州○○○」の頁
1155	1/16	05:55	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸口		盤宝古	テキストを詠唱。		「門前江水転興々 驚動宗祖家先下馬庁」の頁
1156	1/16	05:56	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸口		盤万古	テキストを詠唱。		「夜黄昏 作笑不知姐鎖門」の頁
1157	1/16	05:57	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸口		盤宝古	テキストを詠唱。		「難為仔 劇郎流夜到娘郷」の頁
1158	1/16	05:59	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸口		盤万古	テキストを詠唱。		「伏間仔 問仔連州運太郎」の頁
1159	1/16	06:00	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸口		盤宝古	テキストを詠唱。		左頁2行目「行平嶺上見誰怪 有怪帶來説報師」の頁
1160	1/16	06:00	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸口		盤万古	テキストを詠唱。		「伏江嶺上逢着怪 得見七星便過天…」の頁
1161	1/16	06:01	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸口		盤宝古	カスタネット・笛をわたされてもつ。 テキストを詠唱。		「正是連州聰○仔 歌曲声々到門前…」の頁
1162	1/16	06:02	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸口		盤万古 盤宝古	2人ともテキストを読みつつ、対話。笑いを漏らす。		
1163	1/16	06:02	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸口		弟子	正面祭壇から戸口に出て長鼓を受け取ってもつ。ドラも受け取る。		
1164	1/16	06:03	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸口		?	扉を閉める。		
1165	1/16	06:03	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸口		盤万古 盤宝古	対話。		内：宝古、外：万古
1166	1/16	06:10	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸口		盤万古 盤宝古	室内に入る。		
1167	1/16	06:13	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	弟子 厨官 祭司	酒を与え合う。		
1168	1/16	06:19	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	弟子 盤万古	ドラ・シンバル・太鼓を鳴らす。		
1169	1/16	06:21	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	弟子	民族衣装を着る。		
1170	1/16	06:22	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	弟子 厨官	弟子と厨官は長鼓をもって舞う。途中から厨官と交代して万古が舞う。		
1171	1/16	06:29	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸口		盤万古 弟子	戸に出る。		
1172	1/16	06:32	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	弟子	祭壇前に立つ。		
1173	1/16	06:32	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		左頁「自通聖完 唱鼓木出世歌」の頁
1174	1/16	06:33	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「青山出得南木 皮裡帯紅青心帯紅青」の頁

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所(大項目)	場所(小項目)	行動主	行動	テキスト	備考
1175	1/16	06:35	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	弟子	旗と玉簡をもって立つ。		
1176	1/16	06:36	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	歌女	テキストを詠唱。		左頁最終行「世為地元龍龍為月齊」の頁 右頁3行目「女人圍堂歌」の頁
1177	1/16	06:36	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸外		歌娘3人 弟子3人 歌女	男女3人ずつ対面して立つ。 歌女はテキストを詠唱。 男性は楽器をもつ。		
1178	1/16	06:38	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸外		弟子	右手に鈴、左手に旗・玉簡をもち、6人の 周りを回る。		
1179	1/16	06:38	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸外		盤万古	テキストを詠唱。		「福江盤王聖帝講把席 請出後生少年少唱歌 堂」の頁
1180	1/16	06:39	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸外		盤万古	テキストを詠唱。		「手拿竹節々能節 節々対娘出遠郷州」の頁
1181	1/16	06:39	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸外		歌女	テキストを詠唱。		左頁最終行「世為地〇〇龍龍為月齊」の頁
1182	1/16	06:41	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸外		盤宝古	女性の頭に旗をつける。		
1183	1/16	06:41	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸外		盤万古	テキストを詠唱。		「黃龍圍過三層底問妹出声愁不愁思不思…」 の頁
1184	1/16	06:43	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸外		盤万古	テキストを詠唱。		「今夜是連三廟娥 是連三廟是堂双師…」の 頁
1185	1/16	06:44	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸外		盤万古	テキストを詠唱。		「共村歌堂都唱了 打破歌堂転入婦行…」の 頁
1186	1/16	06:45	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸外		歌女	テキストを詠唱。		「世為深塘〇魚仔 世為貴地看花開蘭…」の 頁
1187	1/16	06:46	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「共村歌堂都唱了打破歌堂転入婦行…」の頁 室内にいつ戻ったのか不明。
1188	1/16	06:47	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	弟子	旗を手にしし祭壇前に立つ。		
1189	1/16	06:49	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「出門得見人有娥 婦家焼起佛前香燧…」の 頁
1190	1/16	06:49	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「番々覆々成雨變 手拿牙簡再來求…」の頁
1191	1/16	06:50	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸外		歌女	テキストを詠唱。		左頁「七月蓮花塘下菟八月禾花牙里生…」の 頁
1192	1/16	06:51	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「大州裡頭置学院 貴州兩路置秀才…」の頁
1193	1/16	06:53	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「盤州大船七尺闊 船行水面七行般…」の頁
1194	1/16	06:56	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「造寺魯班會造寺 又請匠家造寺來…」の頁
1195	1/16	06:59	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸外		歌女	テキストを詠唱。		「今日世〇三廟我 世〇三廟世堂師…」の頁
1196	1/16	06:59	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「造寺魯班會造寺 造了有名在聖香…」の頁
1197	1/16	07:01	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「點席又伏靈廟…」の頁
1198	1/16	07:02	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸外		歌娘3人 弟子3人	対面して立ったまま。		
1199	1/16	07:05	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	弟子	右手に箸をもち、祭壇上のト具を箸で落 とす。占う。左手に旗・玉簡・鈴をもつ。		
1200	1/16	07:05	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	弟子の隣で唱える。		
1201	1/16	07:05	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「來到壇前同方福復冒下降監盤旋…」の頁
1202	1/16	07:06	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	弟子	右手の鈴を振る。		
1203	1/16	07:07	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	弟子	右手に箸をもち、祭壇上のト具を箸で落 とす。		

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所 (大)	場所 (小)	行動主	行動	テキスト	備考
1204	1/16	07:09	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸外		歌女 弟子3人 歌娘3人	テキストの詠唱を続ける。対面して立つ。		
1205	1/16	07:09	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸外 ～ 受礼者宅	正面祭壇	歌娘 弟子 盤宝古	歌娘の頭に挿した旗を弟子が取り、宝古が祭壇に戻す。		
1206	1/16	07:11	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面	盤万古	テキストを詠唱。		「四脚性頭交把我 望郎分儀到天光…」の頁
1207	1/16	07:11～ 07:15	盤王願	上光	流楽	受礼者宅戸外		歌女	テキストを詠唱。		右頁「又到黄忠歌詞」の前まで
1208	1/16	07:13	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	弟子	右手に箸をもち、祭壇上のト具を箸で落とす。		
1209	1/16	07:14	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「四脚性頭交把我 望郎分儀到天光…」の頁
1210	1/16	07:15	盤王願	上光	流楽	受礼者宅 庁堂		歌女 歌娘	室内に入る。		
1211	1/16	07:15	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「看是郎双不上岸 不是郎双脚断回…」の頁
1212	1/16	07:16	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「做官不得官椅坐人貌○娘共一般…」の頁
1213	1/16	07:17	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	弟子	右手に箸をもち、祭壇上のト具を箸で落とす。		
1214	1/16	07:17	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	弟子の隣で唱えごとを続ける。		
1215	1/16	07:21	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		左頁2行目「點席鑿性 又解神意」の頁
1216	1/16	07:22	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「解神意 歌堂林裡解伏靈福江…」の頁
1217	1/16	07:23	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	弟子	祭壇前に立つ。		
1218	1/16	07:24	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「厨司五旗兵馬 公位家祖家先講把管管頭落 地望開陽…」の頁
1219	1/16	07:25	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	弟子	ひざまずき、左手に玉簡・旗、右手にト具をもつて揺らす。		
1220	1/16	07:25	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	唱えごとを続ける。		
1221	1/16	07:26	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	弟子が落としたト具を拾う。		
1222	1/16	07:27	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	弟子	ひざまずいて左手に旗・玉簡、右手にト具をもつて揺らす。		
1223	1/16	07:27	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	唱えごとを続ける。		
1224	1/16	07:28	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	弟子	ト具を背中から落とす。		
1225	1/16	07:28	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	落とされたト具を拾う。		
1226	1/16	07:30	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	弟子	ト具を背中から落とす。これを繰り返す。		
1227	1/16	07:31	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤宝古	落とされたト具を拾う。これを繰り返す。		
1228	1/16	07:40	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	趣金付	宝古から代わる。唱えごとをする。		交代したのは弟子？の占いがずっと凹凸だったため。
1229	1/16	07:41	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	弟子	ひざまずき、左手に玉簡・旗をもつ、右手にト具をもつ。		
1230	1/16	07:42?	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	趣金付 弟子	ト具を落とす。		凹凹が出る。
1231	1/16	07:49	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「三月清々生嫩第四月竹壳院離身…」の頁
1232	1/16	07:50	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「衆鄧子孫来謝聖果村万歳得太平…」の頁
1233	1/16	07:51	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「家主有心来謝聖金銀財帛富郎家…」の頁
1234	1/16	07:53	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	テキストを詠唱。		「挿入歌堂討俄念鹽 歌堂討俄連…」の頁

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所(大項目)	場所(小項目)	場所(大項目)	場所(小項目)	行動主	行動	テキスト	備考
1235	1/16	07:54	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	盤万古	テキストを詠唱。	テキスト	「十個女人拉中座十方有事我不憂…」の頁	
1236	1/16	07:58	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	盤万古	テキストを詠唱。	テキスト	「賞浪兵頭兵觀喜 ○○○保孫男…」の頁 テキストの内容で詠唱の節を変えている。 「去時又過蛇頭嶺 回時又過虎頭山」の頁	
1237	1/16	08:00	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	盤万古	テキストを詠唱。	テキスト	「去時又過蛇頭嶺 回時又過虎頭山」の頁	
1238	1/16	08:01	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	弟子	弟子	立って鈴を鳴らす。			
1239	1/16	08:01	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	盤万古	そらで歌う。			
1240	1/16	08:01	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	盤万古	テキストを詠唱。		「祖師父 本師爺 你把人魂交還我…」の頁	
1241	1/16	08:03	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	盤万古	テキストを詠唱。		「你把肚脚魂交還我師男肚内正聰明起脚便行平地聖…」の頁	
1242	1/16	08:04	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	盤万古	テキストを詠唱。		「高樓打鼓 咚咚叫 脫童婦位保家中…」の頁	
1243	1/16	08:05	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	盤万古	テキストを詠唱。		「○頭脚脱賢裡佳 羅帶付婦箱祝収…」の頁	
1244	1/16	08:06	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	弟子	弟子	玉簡を背中から落とす。		流楽の終わり上光の終わり一致。	
1245	1/16	08:06	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	盤万古	唱えごとを続ける。			
1246	1/16	08:07	盤王願	上光	流楽	受礼者宅	正面祭壇	盤万古	盤万古	法衣・法冠を脱ぐ。			
1247	1/16	08:11	盤王願	謝師		受礼者宅	正面祭壇	趙金付	趙金付	ひざまずき唱えごと、紙銭を積む。		助けてくれた師父に対して感謝。	
1248	1/16	08:13	盤王願	謝師		受礼者宅	正面祭壇	趙金付	趙金付	火入れ、卦。			
1249	1/16	08:25	盤王願	下下席		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	趙金付 趙金付 盤万古	趙金付 趙金付 盤万古	碗・酒杯・箸を並べる。		鼠の内入り碗(7)・酒杯(7)・箸(7) 『東序意者』111a 下下席(丸山)。 『東序意者』101a 三十六段歌詞七任天堂歌曲詞請出来三十六段歌七任 任=韵 請歌詞	
1250	1/16	08:29	盤王願	下下席		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	趙金付	趙金付	テキストをテーブルに置き、法衣を羽織り、唱えごとをはじめ。	「大歌書一 本上冊」		
1251	1/16	08:31	盤王願	下下席		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	趙金付	趙金付	紙銭を丸め右手で鈴を鳴らしつつ、左の山に入れる。卦。			
1252	1/16	08:32	盤王願	下下席		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	趙金付	趙金付	テキストを読誦。卦。	「大歌書一 本上冊」	目次部分	
1253	1/16	08:33	盤王願	下下席		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	趙金付	趙金付	紙銭を丸め左の山に入れる。卦。テーブルの杯に献酒。紙銭を左の山に入れる。卦。紙銭を左の山に入れる。卦。何回もこれを繰り返す。唱えごとを続ける。左手に玉簡、右手に鈴をもって鳴らす。礼。卦。			
1254	1/16	08:39	盤王願	下下席		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	趙金付	趙金付	テキストを3回読誦。卦。左手に玉簡、右手に鈴をもって礼。	「大歌書一 本上冊」	目次部分	
1255	1/16	08:44	盤王願	下下席		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	趙金付	趙金付	紙銭を丸め、左の山に入れる。卦。テーブルの杯に献酒。紙銭を丸め、碗の上にかざす。左の山に入れる。卦。法衣を脱ぐ。			
1256	1/16	08:48	盤王願	下下席		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	趙金付	趙金付				
1257	1/16	08:54	盤王願	下下席		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	趙金付 盤万古 盤万古 弟子3人	趙金付 盤万古 盤万古 弟子3人	金付は唱えごと。 宝古は「趙府家先名單」を見て唱えごと。 万古が酒を注ぐ。酒杯に箸を入れ酒をはじく。		テーブル上は片付けられ、食事が準備されている。	

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所 (A3項目)	場所 (A4項目)	行動主	行動	テキスト	備考
1258	1/16	09:55	盤王願	下下席		受礼者宅庁堂	厨 宿	厨 宿	ドラを鳴らす。	「願」の頁	
1259	1/16	09:56	盤王願	下下席		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	趙金付 盤万古 盤玉古 弟子1人	4人でテーブルを囲む。 金付は「趙府家先名単」を見つつ唱えごと。 宝古はカステタネットを鳴らす。「趙府家先名単」を見つつ唱えごと。 灯明を調整する？	「趙府家先名単」	
1260	1/16	10:19	盤王願	下下席		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	盤万古	灯明を調整する？		
1261	1/16	10:26	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	趙金付	歌う。	「大歌書一 本上冊」	曲調を確認する部分
1262	1/16	10:31	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅庁堂		歌女	おもむろに歌書を出し、テキストを詠唱。		曲調を合わせるためか？ 右頁中央「又到黄思歌詞」の頁から始める。 左頁1行目「人話郎村歌堂到 湖南 江口挿 条○系…」の頁
1263	1/16	10:31	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	趙金付 盤万古 盤玉古	テキストを詠唱。 テキストを3人で分担して詠唱。	「大歌書一 本上冊」	分担は「人話郎村歌堂到 踏上船頭所後來行 …」の頁から。
1264	1/16	10:32	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅庁堂		歌女	テキストを詠唱。		左頁1行目「人話郎村歌堂到 湖南 江口挿 条○系」の頁
1265	1/16	10:53	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	趙金付 盤万古	分担して詠唱。		「娘郎問郎娘因何事○○○○○○○○○○」の 頁
1266	1/16	10:53	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	趙金付 盤万古	分担して詠唱。		「打得鷓鴣籠里隱 一夜偷 啼心里○無…」 の頁
1267	1/16	10:54	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅庁堂		歌女	印刷したテキストを詠唱。		歌女が教え、歌娘は学習するよう。 「黄思歌」の頁
1268	1/16	10:58	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	趙金付 盤万古	分担して詠唱。		「黄昏十二時 手拿歌卷過娘○門…」の頁
1269	1/16	11:01	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅庁堂		歌女	テキストを詠唱。		「人話郎村 歌堂到屋底○○○○○○…」の頁
1270	1/16	11:03	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅庁堂		歌女	テキストを詠唱。		
1271	1/16	11:05	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	趙金付 盤万古	曲の前にドラとカステタネットを鳴らす。 対話。		「洪水沙曲」の頁 曲調の確認。
1272	1/16	11:07	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅庁堂		歌女	テキストを詠唱。		「人話郎村歌堂到屋府 撐○○○○」の頁
1273	1/16	11:14	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	趙金付 盤万古	テキストを詠唱。		「貞二年天太早 芋麻根府出青煙丈…」の頁
1274	1/16	11:16	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅庁堂		歌女	テキストを詠唱。		
1275	1/16	11:17	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	趙金付 盤万古	テキストを詠唱。		「莫怪歌詞相説報 ○○○○○○○○○…」の頁
1276	1/16	11:19	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	家先壇前	？	子豚の上に碗を置く。		丸鷄を入れた碗(6)
1277	1/16	11:20	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅庁堂		歌女	テキストを詠唱。		
1278	1/16	11:22	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	趙金付 盤万古	テキストを詠唱。		

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所 (A項目)	場所 (B項目)	場所 (C項目)	行動主	行動	テキスト	備考
1279	1/16	11:35	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	家先壇前	受礼者宅	趙金付	子豚・鶏の供物の前で唱えごと、ト具を鳴らす。		
1280	1/16	11:39	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	家先壇前	受礼者宅	歌女	テキストを詠唱。		「○壳光々照那様銅鏡光々照那○」の頁
1281	1/16	11:40	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	家先壇前	受礼者宅	趙金付	「趙府家先名單」を見つつ唱えごと。卦。	「趙府家先名單」	
1282	1/16	11:45	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	家先壇前	受礼者宅	趙金付	家先壇に献酒。		
1283	1/16	11:52	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	家先壇前	受礼者宅	趙金付	「趙府家先名單」を見つつ紙銭を積む。	「趙府家先名單」	
1284	1/16	11:52	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	家先壇前	受礼者宅	歌女	テキストを詠唱。		「伏問仔 問仔○○○」の頁
1285	1/16	11:55	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	家先壇前	受礼者宅	趙金付	紙銭を積む。		
1286	1/16	12:02	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	家先壇前	受礼者宅	趙金付	左手に水碗・剣をもち、唱えごと。		水は開齋水勅変。
1287	1/16	12:02	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	家先壇前	受礼者宅	趙金付	ひざまずき、卦。		
1288	1/16	12:03	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	家先壇前	受礼者宅	趙金付	左手に腕、右手に剣をもち、剣を水に付け文字を書く。卦。		
1289	1/16	12:04	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	家先壇前	受礼者宅	趙金付	受礼者を集め碗の水を飲ませる。鶏を1羽ずつわたす。		
1290	1/16	12:09	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	家先壇前	受礼者宅	厨官	子豚の供物を降ろす。		
1291	1/16	12:09	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	家先壇前	受礼者宅	趙金付	家先壇に献酒。		
1292	1/16	12:09~12:16	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	家先壇前	受礼者宅	趙金付	紙銭の山に火をつける。卦。ト具をカチカチいわせる。唱えごとをする。		
1293	1/16	12:11	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	受礼者宅	盤万古	テキストを詠唱。	「大歌書一 本上冊」	「洪谷(爺?)出世無天地葫蘆坐上来為真情…」の頁
1294	1/16	12:11	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	受礼者宅	盤万古	テキストを詠唱。	「大歌書一 本上冊」	「盤王出世先出世 盤王出世在曲江西天…」の頁
1295	1/16	12:13	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	受礼者宅	受礼者宅	歌女	テキストを詠唱。		「○問仔問仔○○○○」の頁 左頁1行目「伏問仔問仔金花誰月○新」の頁 歌女だけずつと歌っている。
1296	1/16	14:04	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	受礼者宅	受礼者宅	歌女	テキストを詠唱。		左頁1行目「一断二断師人唱弟三滴段妹昌言…」の頁
1297	1/16	14:05	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前	受礼者宅	歌娘3人	並ぶ。		
1298	1/16	14:15	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	受礼者宅	受礼者宅	歌女	テキストを詠唱。		「造紙良○掛壁上○○○○○○○○…」の頁
1299	1/16	14:23	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	受礼者宅	受礼者宅	歌女	テキストを詠唱。		「前世王爺騎白馬○○子孫得色○○…」の頁
1300	1/16	14:49	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	受礼者宅	受礼者宅	歌女	テキストを詠唱。		「朝過州関怕不怕○○○○○○○○…」の頁
1301	1/16	14:59	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	受礼者宅	受礼者宅	歌女	テキストを詠唱。		左頁1行目「正話○心来連仔 耶話不連心里 難…」の頁
1302	1/16	15:10	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	受礼者宅	受礼者宅	歌女	テキストを詠唱。		左頁2行目「○作笑揮花朵為去声伝千万年…」の頁
1303	1/16	15:35	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	受礼者宅	受礼者宅	歌女	テキストを詠唱。		左頁2行目「三断思完了又四断歌曲」の頁
1304	1/16	15:37	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前	受礼者宅	歌女	右手で鈴を振りつつ、テキストを詠唱する。		「南風吹上落飛梅多謝主人娘去回…」の頁 歌ではなく唱えごとのような。
1305	1/16	15:39	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前	受礼者宅	歌娘3人	並ぶ。		
1306	1/16	15:40	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	受礼者宅	趙金付	テキストを出し、鈴を振る。	「大歌書一 本下冊」	

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所(大項目)	場所(小項目)	行動主	行動	テキスト	備考
1307	1/16	15:41	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	趣金付	テキストを詠唱?	「大歌書一 本上冊」 「大歌書一 本下冊」	上冊末の下冊を引き出す部分。
1308	1/16	15:43	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前	歌娘3人 歌女	歌女はテキストを詠唱。歌娘は並ぶ。		
1309	1/16	15:46	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	盤宝古 盤万古	テキストを分担して詠唱。	「大歌書一 本上冊」	左頁1行目「楼上伏門〇七孔伏了依邊龍女〇 事…」の頁
1310	1/16	15:47	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前	歌女	歌女はテキストを詠唱。 歌娘は並ぶ。		
1311	1/16	15:56	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	盤万古 盤宝古 弟子	テキストを詠唱。		左頁2行目「師人着衫定鬼話銅鈴勿得分明〇 〇…」の頁
1312	1/16	15:57	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	盤万古 盤宝古 弟子	テキストを詠唱。	「大歌書一 本上冊」	上冊最終頁
1313	1/16	16:00	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	盤万古 盤宝古 弟子	下冊を分担して詠唱し始める。	「大歌書一 本下冊」	
1314	1/16	16:08	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	盤万古 盤宝古 弟子	テキストを詠唱。		左頁最終行「大州里頭置学院貴州而路置書高 停」の頁
1319	1/16	16:22	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅庁堂		盤万古	ドラを鳴らす。		
1315	1/16	16:24	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	盤万古 盤宝古	テキストを詠唱。		「第三満段曲」の頁
1316	1/16	16:52	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	盤万古 盤宝古	上冊に戻り詠唱。対話。 万古は鈴、宝古はカステラネットをもち机 の下で細かく鳴らす。	「大歌書一 本上冊」	左頁「接鈴用」の頁。 下冊を引き出すため。
1320	1/16	17:01	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	盤万古 盤宝古	下冊をめくる。	「大歌書一 本下冊」	
1317	1/16	17:15	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	趣金付 盤万古 盤宝古	テキストを詠唱。	「大歌書一 本下冊」	「〇〇〇連〇文〇仙〇有〇便有〇梅〇杖…」 の頁
1318	1/16	17:16	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅庁堂		歌女	テキストを詠唱。		
1321	1/16	17:17	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	趣金付 盤万古 盤宝古	テキストを詠唱。		「王〇坐采〇不尽四洞又坐燈草〇〇…」の頁
1322	1/16	17:18	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅庁堂		歌女	テキストを詠唱。		
1323	1/16	17:21	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	趣金付 盤宝古 盤万古	テキストを詠唱。		「玉女〇花入〇売〇聖女売花向前流…」の頁
1324	1/16	17:23	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅庁堂		歌女	印刷されたテキストを詠唱。		「今朝出門誰人装起妹 誰人装果妹身焼芥 …」の頁
1325	1/16	17:37	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル	趣金付 盤宝古	2人か交互にそらで歌う。 金付はドラを鳴らす。	「大歌書」	左頁「又何物段」の頁 テキストは開かれている。

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所(大項目)	場所(中項目)	場所(小項目)	行動主	行動	テキスト	備考
1326	1/16	18:23	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル		趙金付 盤玉古 盤万古	分担して詠唱。		「北京為城四十里主人屋背一条龍…」の頁
1327	1/16	18:28	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル		趙金付 盤玉古 盤万古	分担して詠唱。		「有子排排為過外被蓋○○○○…」の頁
1328	1/16	18:28	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル		歌女	テキストを詠唱。		「從少不曾到貴地不知貴地好人家連…」の頁
1329	1/16	18:29	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル		趙金付 盤玉古 盤万古 弟子2人	テキストを詠唱。 カスタネット・鈴を鳴らし、対話。鈴とカ スタネットを交換等。	「大歌書」	「又第五…子曲」の頁
1330	1/16	20:41	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル		厨官	ドラを鳴らす。		
1331	1/16	20:58	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル		趙金付	立ってテキストを読誦。そらで唱えごと。		左頁中央「出願歌詞」の頁
1332	1/16	20:58	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル		弟子	金付の隣に立ち、法衣を掛け、右手に鈴を もって振る。		
1333	1/16	21:06	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル		趙金付	「趙府家先名単」を見つつ唱えごと。	「趙府家先 名単」	「趙法念」の頁
1334	1/16	21:08	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル		弟子	祭壇下のかめから祭壇上の碗に酒を注 ぐ。		
1335	1/16	21:12	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル		弟子	家先壇の竹筒から取り出した盤王願の紙 銭を丸めたものを鈴に結び付ける。左手 に鈴と玉筒をもって立つ。		
1336	1/16	21:13	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル		趙金付	テキストを開き唱えごとを続ける。手に は紙銭をもつ。卦。		「出願歌詞」の頁 「趙府家先名単」も「趙法念」の頁が開いてい る。
1337	1/16	21:14	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル		趙金付	テキストを詠唱。		「今朝師人何○出倫一○○一番一厘…」 の頁 左頁最終行「説報大王莫問仔大王問仔々心難 憂…」の頁
1338	1/16	21:20	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル		歌女	テキストを詠唱。		左頁1行目「莫放細娘落馬去今世能有到願頭 近…」の頁
1339	1/16	21:21	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル		趙金付	テキストを読誦。卦。		
1340	1/16	21:21	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル		盤万古 厨官	万古は祭壇上の内臓を盆に置き、厨官に わたす。		
1341	1/16	21:23	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル		趙金付	紙銭を丸めて右の山に入れる。卦。		
1342	1/16	21:23	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル		趙金付	テキストを詠唱。	「大歌書」	「女難…」の頁
1343	1/16	21:24	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇前 テーブル		歌女 歌娘3人 弟子3人	歌女はテキストを詠唱。 3人の歌娘の中央の女性が鈴をもち、付 けられた紙銭をちぎって捨てる。歌娘3 人と弟子3人は対面して立つ。		右頁終わり2行「行來歌堂地中三朝四夜富貴 龍○都○」の頁

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所 (大項目)	場所 (小項目)	行動主	行動	テキスト	備考
1344	1/16	21:27	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇 テーブル	趙金付	テキストを詠唱。	「大歌書」	「女難…」の頁
1345	1/16	21:32	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇 テーブル	趙金付	テキストを詠唱。	「大歌書」	「路上船頭打相令船頭毛○初生○」の頁
1346	1/16	21:32	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇 テーブル	盤宝古	同時刻の金付とは別のテキストを詠唱。		左最終行「○○大王莫問仔大王問仔々心○ ○」の頁
1347	1/16	21:32	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅戸外		歌女	テキストを詠唱。		「當初結願師入結 結了転安傘底○取…」の頁
1348	1/16	21:40	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅厨房		厨官	心臓等を刻む。		
1349	1/16	21:41	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇 テーブル	盤宝古 趙金付	テキストを詠唱。	「大歌書」	
1350	1/16	21:41	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅戸外		歌女	テキストを詠唱。		左頁最終行「今年遊過郎門外後年遊過別人州郷」の頁
1351	1/16	21:41	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅戸外		歌娘	中央の女性が鈴に付けられた紙銭をちぎる。		
1352	1/16	21:42	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇 テーブル	盤宝古 盤万古 趙金付	テキストを詠唱。	「大歌書」	左頁最終行「為○了○○○○○○○」の頁
1353	1/16	21:48	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅戸外		歌女	テキストを詠唱。		「遊願到遊到江辺水歩頭辺…」の頁
1354	1/16	21:50	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇 テーブル	趙金付 盤万古	金付はテキストを詠唱。 万古は別のテキストを詠唱。	「大歌書」	「姐妹斉駕御娘袴世今無○○○○…」の頁
1355	1/16	21:54	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅戸外		歌女	テキストを詠唱。		左頁最終行「榊下半州灘程黄乱変○○無満○」の頁
1356	1/16	21:55	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇 テーブル	趙金付	テキストを詠唱。	「大歌書」	「濕得函前自得知今朝行○五洲○○…」の頁
1357	1/16	21:55	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇 テーブル	盤万古	右手に鈴をもちテキストを詠唱？		「今朝師人偷願出偷出分厘留一分留一厘…」の頁
1358	1/16	22:03	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅戸外		—	—		鈴に付けられた紙銭は少し残されている。
1359	1/16	22:03	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅庁堂		歌女	テキストを詠唱。		「不唱了大王婦去下流州灘」の頁
1360	1/16	22:03	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅庁堂		歌娘	並ぶ。		
1361	1/16	22:10	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇 テーブル	盤万古	テキストを詠唱。		「歌堂臨了専是散白紙臨々地下姪長…」の頁
1362	1/16	22:11	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅庁堂		歌女	テキストを詠唱。		左頁最終行「此段黄思歌完了○○○三段思」の頁
1363	1/16	22:11	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇 テーブル	趙金付 盤万古	テキストを詠唱。	「大歌書」	「改得福江盤王聖帝神婦去一世不行上廟堂…」の頁
1364	1/16	22:14	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇 テーブル	盤宝古	テキストを詠唱。		「送神去送神大王上馬行帰…」の頁
1365	1/16	22:17	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇 テーブル	盤宝古	テキストを詠唱。		左頁最終行「大王一年婦百日一世不行半路行来」の頁
1366	1/16	22:23	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇 テーブル	趙金付 盤万古	テキストを詠唱。	「大歌書」	「改得福江盤王聖帝神婦去一世不行上廟堂…」の頁
1367	1/16	22:24	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇 テーブル	盤宝古	テキストを詠唱。		左頁最終行「我今手拿光油傘 相送大王出路○行」の頁

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所(大項目)	場所(小項目)	行動主	行動	テキスト	備考
1368	1/16	22:24	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	受礼者宅	歌女	テキストを詠唱。		左頁最終行「此段黄思歌完了○○○三段思」の頁
1369	1/16	22:46	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇 テーブル	-	-		碗に入った豚の心臓が置かれている。 酒杯(7)・箸が置かれている。
1370	1/16	22:48	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇 テーブル	趙金付	別のテキストを詠唱。		「龍傑出三十六段歌詞七層 歌曲交把下…」の頁
1371	1/16	22:51	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇 テーブル	趙金付 盤王古 盤王古 弟子3人	テーブルを囲む。 金付はト具で机をトントンと軽く叩く。		鈴の両脇にト具が置かれている。
1372	1/16	22:55	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇 テーブル	趙金付	別のテキストを詠唱。		「把歸家裡無処藏無処拖下廣州坭洞買得一…」の頁
1373	1/16	22:57	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇 テーブル	趙金付	別のテキストを詠唱。		「龍傑出三十六段歌詞七層 歌曲交把下…」の頁
1374	1/16	22:57	盤王願	唱盤王大歌		受礼者宅	正面祭壇	趙金付	別のテキストを詠唱。		「廣州坭洞置得一条紅羅細拖歸家裡纏在屋…」の頁
1375	1/16	22:58	還盤王願	打鐘		受礼者宅	正面祭壇	趙金付 盤王古 盤王古 弟子3人	テーブル上の酒杯を1個横にし、また次の1つを横にする。 鈴の脇のト具および酒杯をトントンさせる。		碗のついている鎖を降ろす。 『東庁意者』102a「打開風扇廟門…」
1376	1/16	23:02	還盤王願			受礼者宅	正面祭壇	厨官	心臓の碗をもっていく。		
1377	1/16	23:17	還盤王願			受礼者宅	正面祭壇	-	-		テーブルに内臓を炒めた料理が置かれている。
1378	1/16	23:17	還盤王願			受礼者宅	正面祭壇	趙金付 盤王古 盤王古 弟子3人	酒を杯に注ぎ、箸を杯に入れて上下させる。 酒を飲む。料理を食べる。対話する。		
1379	1/16	23:32	還盤王願			受礼者宅	正面祭壇	趙金付 盤王古 盤王古	宝古と金付は鈴の脇のト具を箸でつまむ。		テーブルが移動される。
1380	1/16	23:34	還盤王願			受礼者宅	正面祭壇	厨官	ドラを鳴らす。		
1381	1/16	23:35	還盤王願			受礼者宅	正面祭壇	趙金付	法衣を着る。		
1382	1/16	23:37	還盤王願			受礼者宅	正面祭壇	趙金付	唱えごとをする。右手で鈴を振り、礼、米を撒く。 「趙府家先名單」を見る。鈴を左右に振る、玉簡をもつ、礼。 「趙府家先名單」を見る。唱えごと、卦。祭壇下のかめから酒を祭壇上の碗に注ぐ。 「趙府家先名單」を手にもち、唱えつつ献酒する。 紙銭を積む、卦、座って紙銭を積む。		「願」の頁 「趙法念」の頁 許願の状況等

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所(大項目)	場所(小項目)	行動主	行動	テキスト	備考
1383	1/17	00:12	還盤王願	拆願		受礼者宅	正面祭壇	趙金付	紙銭上にひざまずき、鈴に付けていた紙銭を取り、粉々に破き、ト具ですりつぶし、破片を紙銭に包み、紙銭の山に入れる。		
1384	1/17	00:22	還盤王願	拆願		受礼者宅	正面祭壇	趙金付 弟子	隊の上に挿してある旗を抜き、紙銭の山に積む。		
1385	1/17	00:24	還盤王願	拆願		受礼者宅	正面祭壇	趙金付 弟子	弟子が正面の紅羅縠等を取り、下ろす。それを金付が受け取り紙銭の山に置く。山の上に塩信を置く。		
1386	1/17	00:26	還盤王願			受礼者宅戸口 外		-	-	箸が置かれている？	
1387	1/17	00:27	還盤王願			受礼者宅	正面祭壇	趙金付	紙銭の山に火をつける。 金付は唱えごと、卦。 紙銭を杖で燃やす、卦。		
1388	1/17	00:29	還盤王願	送王		受礼者宅庁堂		歌女	テキストの詠唱を続ける。	左頁中央「女人送王歌」の頁	
1389	1/17	00:29	還盤王願	送王		受礼者宅	正面祭壇	歌娘	3人並ぶ。		
1390	1/17	00:34	還盤王願	送王		受礼者宅庁堂	テール	盤宝古	唱えごと。卦。		
1391	1/17	00:46	還盤王願	送王		受礼者宅庁堂		盤万古 弟子 歌女 盤宝古	シンバル・太鼓・ドラを鳴らす。		
1392	1/17	00:47	還盤王願	送王		受礼者宅	正面祭壇	趙金付	唱えごと。方々に米を撒く。		
1393	1/17	00:48	還盤王願	送王		受礼者宅庁堂		弟子 歌女 盤万古	楽器を鳴らす。		
1394	1/17	00:50	還盤王願	送王		受礼者宅庁堂		盤宝古 盤万古	長鼓をもって舞う。		
1395	1/17	00:58	還盤王願	送王		受礼者宅戸口 外		趙金付	家先壇上の酒杯を取り、戸口外に伏せて置く。	すでに碗・長鼓も置かれている。	
1396	1/17	00:59	還盤王願	送王		受礼者宅	正面祭壇	趙金付	法衣を脱ぐ。		
1397	1/17	08:04	? 還盤王願			受礼者宅	正面祭壇	-	-		すでに片付けられている。
1398	1/17	08:48	食事					-	-		壺の中の酒が甘酒として温められて出される。
1399	1/17	09:51	還盤王願	拝師		受礼者宅庁堂	テール	-	-		テールに箸(12)・酒杯・碗(油揚げ)が置かれている。
1400	1/17	09:53	還盤王願	拝師		受礼者宅庁堂	テール	趙金付 盤宝古 盤万古 弟子3人 歌女 歌娘3人	テールを囲んで座る、酒を注ぐ。 金付は唱えごと。 酒杯に箸を入れ、上下させる。 宝古と万古は唱えごと。		

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所(大項目)	場所(小項目)	行動主	行動	テキスト	備考
1401	1/17	10:10	還盤王願	拝師		受礼者宅庁堂	テーブル	受礼者 趙金付 趙金付 盤万古 盤万古 盤宝古 弟子	受礼者が祭司に礼をする。 金付が訓辞を述べる。		
1402	1/17	10:12	還盤王願	拝師		受礼者宅庁堂	テーブル	趙金付 盤宝古 盤万古 歌女 歌娘3人 弟子3人	テーブルを囲んで座る。 歌女はテキストを詠唱する。 万古は黄紙で倉庫の蓋を作成。 全員が紅包からお金を出し、また詰め直す。		「来賀主今夜行来賀主人」の頁 賀家主
1403	1/17	10:42	還盤王願			受礼者宅庁堂	テーブル	歌女	テキストを詠唱。		「所保人丁千年旺秀転秋采千万倉」の頁
1404	1/17	10:51	還盤王願			受礼者宅台所 真		厨官	肉を量る。		分配のため。
1405	1/17	10:54～ 11:20	還盤王願	拆兵		受礼者宅	家先壇	盤宝古	唱えごとを始める。 「趙府家先名單」を見る。家先壇に献酒。 紙銭を積む、卦、献酒、卦、 火をつける。紙銭を燃やす。唱えごとを統 ける。卦。		
1406	1/17	10:59	還盤王願	拆兵		受礼者宅庁堂	テーブル	趙金付	新法名に書き直した家先単を竹に入れ、 家先壇に置く。		
1407	1/17	11:08	還盤王願			受礼者宅庁堂	テーブル	歌女	テキストを詠唱。		「来賀仔 来賀歌堂厨官郎」の頁
1408	1/17	11:19	還盤王願			受礼者宅	家先壇前	歌娘3人	並ぶ。		
1409	1/17	11:19	還盤王願			受礼者宅	家先壇前	盤宝古	紙銭を燃やす。唱えごと。		
1410	1/17	11:20	還盤王願			受礼者宅庁堂	テーブル	歌女	テキストの詠唱を続ける。		右頁「又折兵分将装馬登程」の頁
1411	1/17	11:23	還盤王願			受礼者宅庁堂	テーブル	歌女	テキストの詠唱を続ける。		「一〇随身辺去 倍師為去照師人…」の頁
1412	1/17	11:29～ 11:35頃	還盤王願			受礼者宅	正面祭壇 テーブル	歌女	テキストの詠唱を続ける。		右頁中央「高祖皇出世」の頁
1413	1/17	11:31	還盤王願			受礼者宅	家先壇前	盤宝古	家先壇に献酒。		
1414	1/17	11:31	還盤王願			受礼者宅	正面祭壇 テーブル	趙金付 盤万古 弟子 歌女	金付が万古に紅包をわたす。 弟子・歌女等にもわたす。		
1415	1/17	11:33	還盤王願			受礼者宅	家先壇前	盤宝古	家先壇に向かい唱えごと。		
1416	1/17	11:34	還盤王願			受礼者宅戸口		盤宝古	家先壇下から杖・神画を戸口外へ移して 置く。 戸口で唱えごと、卦。		
1417	1/17	11:36	還盤王願			受礼者宅	家先壇前	盤宝古	神画・杖をもち、唱えごと。		
1418	1/17	11:37	還盤王願			受礼者宅戸口		盤宝古	神画と杖を戸口外へ移して置く。唱えご と、ト具をカチカチさせる、卦。		
1419	1/17	11:38～ 11:40	還盤王願			受礼者宅	家先壇	盤宝古	家先壇に献酒、唱えごと、献酒。		
1420	1/17	11:42	還盤王願			受礼者宅台所 脇		厨官	肉を分配する。		
1421	1/17	11:46	還盤王願			受礼者宅戸外		歌娘	かぶり物の粹を壊す。捨てる。		

番号	日付	時間	大儀礼名	中儀礼名	小儀礼名	場所 (大項目)	場所 (小項目)	行動主	行動	テキスト	備考
1422	1/17	11:46	還盤王願			受礼者宅戸口		弟子	紙銭を神面の荷物に入れる。		
1423	1/17	12:50	食事 還盤王願	装馬		受礼者宅庁堂	テーパー	受礼者 祭司3人 歌女 歌娘 弟子3人	テーパーを囲む。		
1424	1/17	14:13	還盤王願	賀糧倉		受礼者宅庁堂	テーパー	趙金付 盤万古	盆の上の碗に酒を入れ、その上に黄紙・赤紙・紅包を置く。		碗(8)
1425	1/17	14:20	還盤王願	賀糧倉		受礼者宅庁堂	テーパー	趙金付 盤万古 受礼者 厨官	祭司と受礼者が対面し、まず金付が説教し、万古、厨官が盆をもち、盆を受礼者に渡す。		
1426	1/17	14:23	還盤王願	賀糧倉		受礼者宅	家先壇	受礼者	碗と紙と紅包を家先壇に置く。		
1427	1/17	14:34	還盤王願	散袱		受礼者宅庁堂		祭司 歌女 歌娘3人 弟子3人	豚の分配を受ける。バイクに積む。		
1428	1/17	14:50	還盤王願	散袱		受礼者宅庁堂		受礼者 祭司3人	祭司は唱えごと、対面して挨拶、礼。		
1429	1/17	14:52	?			受礼者宅戸外		—	—		爆竹が鳴らされる。
1430	1/17	14:52	?			受礼者宅戸外		祭司	帰路につく。		
1431	1/17	15:03	落兵落将			趙金付宅	家先壇前	趙金付	唱えごと、紙銭を燃やす、献酒、線香を点す。家先壇に肉を供える。		招兵の銭を焼く。香花銭は平等に分け、残っていた神にも分ける。 今後ともよろしく霊験を現すように。お銭もらったよね。
1432	1/17	15:05	?			趙金付宅台所		家族	肉を燻製等にする。		

## ミエンの歌謡語(文語)語彙について：*An Iu-Mienh-English Dictionary* と *Mienh-English Dictionary* に収録された歌謡語語彙(初稿)

東京学芸大学教育学部 教授  
吉野 晃

### はじめに

中国南部と大陸東南アジア北部に分布するミエン(ヤオ)は、モン＝ミエン(Hmong-Mien)語族のミエン語を母語としている。彼らの言語使用は複雑であり、大雑把に口語、儀礼用言語、歌謡語に分かれる。口語は通常の会話で用いられるミエン語である。

儀礼用言語は a. 儀礼語、b. 漢語雲南方言 (kheʔ' waː'), そして c. ミエン口語が、儀礼の格に応じて使い分けられる。a. の儀礼語はツィア・ワー (tsiaː waː') と呼ばれる一方、ミエンの説明ではケック・ワー (kek' waː') であるという。ケック・ワーとは広東語のことである。即ち、ミエン語とは全く異なる言語を儀礼に使っているわけである。もっとも、儀礼に使うといっても、漢字経典を、ミエン語とは異なるケック・ワーの読み方で読んでいる(彼らの説明に基づけば広東語読みしている)のであって、シンタクスに係るものではない。b. の漢語雲南方言と c. のミエン口語は、格の低い儀礼、即ち 30 分ほどで終わる簡単な祖先祭祀儀礼や祓除儀礼を行うときに用いられる。このように、儀礼に用いる言語は複雑である。

歌謡語はヅウン・ニエイ・ワー (ɗuŋ nei waː') という。意味は「歌の言葉」である。口語と異なる語彙が多く用いられるので、口語しか知らない者にとっては意味が分からない。一方、「歌謡語」といっても、ツィア・ワーの場合のように、口語と全く異なる言語であるのではない。シンタクスは口語と同じである。この点、完全な漢文である儀礼文書を読むときのツィア・ワーとは異なる。実際の歌詞には、儀礼語語彙が多く入るが、口語語彙も入っており、漢語語彙が入ることもある。歌謡語語彙と口語語彙が漢字で書かれるときには、発音の似ている漢字を宛字するため、字面だけ読んでも意味が分からないことがしばしばある。即ち、歌謡語と口語の両方を知らなければ漢字で書かれた歌詞は理解できないのである。また、口語語彙ではあるが、歌に使われると通常的口語とは異なる意味となるケースもあり、一筋縄では行かない。

筆者はタイ北部で生じているミエンの新しい宗教現象を調査してきたが、女性シャマンが降神して、歌によって託宣をしたり、読経の代わりに歌で儀礼を執行しているのを観察した結果、歌のこと就中歌謡語語彙を調べなくてはならなくなった。そのため、歌の歌詞の採集と読解を行ってきた。これに伴い、ミエンの歌謡語語彙の全体像の概要をまずは把握する必要がある、辞書から歌謡語語彙を抽出することとなった。

### 1. ミエン語辞典における歌謡語語彙

本稿で対象とするのは、Smith Panh 2002 *Modern English-Mienh and Mienh-English Dictionary* (Victoria: Trafford Publishing, 以下 MED と略称) の *Mienh-English Dictionary* 部分と、H.C.Purnell (comp. & ed.) 2012 *An Iu-Mienh - English Dictionary with Cultural Notes* (Chiang Mai: Silkworm Books, 以下 IED と略称) である。MED はアメリカ在住のミエンが編集した辞典であり、アメリカに住んでいるミエンが使いやすいように編集されている。英－ミエン辞典と合冊になっているが、頁立ては別である。

この二つの辞典で使われているのは、1984 年に設定された統一ミエン語表記 (Unified Mien Script) である [Purnell 1987: 136-137]。これは、1982 年に設定されたローマ字表記と、中国で使われていたローマ字表記とを比較検討して統合したものである。問題は頭子音の表記であった。ミエン語の頭子音には同一調音点で不帯気有声／不帯

気無声／帯気（無声）の音素弁別がある。即ち、両唇破裂音の場合、/b:/ /p:/ /pʰ/ を区別する。1982年ローマ字は /b:/ /p:/ /pʰ/ を b : p : ph と表記しており、IPA との乖離は少なかった。しかし、1984年ローマ字では mb : b : p と書く。これは、漢語拼音の表記に倣ったためである。この表記は、ミエン語表記法を習得したもの以外には甚だ読みにくい。/p/ を b、/pʰ/ を p で表すように、実際の発音とローマ字の慣用的な読み乃至 IPA の表記とは大幅に食い違っているのである。b を /p/ の表記に使ってしまった故に、逆に不帯気有声子音を表す表記を新たに造らざるを得ず、/b/ を mb で表すことになっている。これも、実際の発音とは乖離している。実際には子音の前に鼻音は付かないからである（異音として出現することはあるが）。更に、ng は /ŋ/ を表すため、/g/ を ng とは書けない。そのため /g/ は nq となる。q は /cʰ/ を表すために使われているので、/g/ を nq と書くのは非常に変則的である。漢語拼音ローマ字に合わせることで、このような無理が生じたのである。こうした1984年ローマ字表記を直感的に読むのはほぼ不可能である。それ故、表には IPA での表記を併記した。IPA 表記の声調記号は、以下の通りである。無記号：高中平。`：低平。^：低降。´：高昇降、促音節では高平。˘：低昇。˜：低昇降。

歌謡語は、IED と MED 双方において「文語」(literal language)として扱われている。IED において“Usg: Lit.”等と注記されている語彙・語句と、MED で“(literally)”等と記されている語彙を基本的に抽出した。それに加え、筆者の判断で歌謡語語彙(文語語彙)と見なせると推察されるものを挙げた。ただし、双方の辞書で「文語」とされるものでも、いくつかは儀礼語語彙との弁別が明確ではないものもあるからである。また、「文語」とはいえ、文になるとは限らない。歌に用いられる「文語」は即興で唱われるのが基本であるからである。したがって、ここでいう「文語」は、歌などの文芸に用いられる語彙と語法の総体を指すものである。

## 2. 表の説明

表1には、IMD と MED に載っている歌謡語彙＝「文語」を挙げた。IMD の語彙説明の中で Lit. と用法の説明がある場合、MED で“(literally)”“(literary)”と注記の入っている語彙を拾った。それ以外でも、筆者の判断で歌謡語彙と判断したものを取めた。

最初の列は辞書の別である。I は IMD、M は MED を意味する。「ミエン語表記」は上に述べた「統一ミエン語表記」のローマ字表記、「IPA」は国際音声アルファベットの表記である。「意味」は、それぞれの辞書の意味記述を引用した。IMD と MED 両方に載っている語彙は、一つにまとめ、IMD の意味記述をベースとして、(M)の後に MED の意味記述を引用した。「説明」は IMD における用法の説明である。「漢字」は筆者が歌詞などで確認した表記を示した。疑問のある字には？を付け、字そのものが不明な場合は■とした。これは今後補ってゆきたい。

表 1.ミエン語文語語彙 (IMED と MED)

辞典	ミエン語表記	IPA	意味	説明	漢字
M	aaqv	a:ʔ'	(literally) dumb unable to speak		啞
I	aqv kouv	aʔ' kʰəu'	to be unable to speak well, unskilled in the use of the literary language.	Usg: Lit.	啞口?
I	aqv kouv zih nyienh	aʔ kʰəu' tsi' niən^	a person who is reluctant to speak or unable to speak.	Usg: Lit.	啞口之人
I	baengh deic	peŋ^ tei'	a plain, level piece of land.	Usg: Lit.	平地
IM	baengh dinh	peŋ^ tin^	a paddy field on the plains. (M)(literally) a plain farmland	Usg: Lit.	平田
I	baengh fim	peŋ^ fim	to be fair, just, righteous, impartial.	Usg: Lit.	平心
I	baengh fim nyei jauv	peŋ^ fim jei cau'	justice.		平心的途?

辞典	ミエン語表記	IPA	意味	説明	漢字
IM	<b>baengh juangh</b>	pɛŋ˥ cwaŋ˥	to be destitute, flat broke. (M)(literally) penniless; poor destitute family	Usg: Lit.	平窮
I	<b>baeqc kuaa</b>	pɛʔ˥ kʰwa:	a white flower.	Usg: Lit.	白花
IM	<b>baqv-dauv</b>	paʔ˥-tau˥	the moon.[「北斗星」の間違い] (M) (literally) constellation; a star	Usg: Lit.	北斗
M	<b>beiv hnangv</b>	peɪ˥ ɲaŋ˥	(literally) seems; likely;similar to; to resemble		比様
IM	<b>benc</b>	pen˥	n. rice. (M)(literally) food or cooked rice	Usg: Lit.	飯
I	<b>hmeiv-benc</b>	ɲei˥-pen˥	uncooked husked or milled rice.	Usg: Lit.	米飯
I	<b>kiqv benc</b>	kʰiʔ˥ pen˥	to eat rice, have a meal.		吃飯
I	<b>kiqv benc kiquv nyuoqc</b>	kʰiʔ˥ pen˥ kʰiʔ˥ ɲuəʔ˥	to eat rice and meat.		吃飯吃肉
I	<b>mouc benc kiquv</b>	məu˥ pen˥ kʰiʔ˥	to have no food to eat.		無飯吃
	<b>mouc nzuangv benc</b>	məu˥ dʒwaŋ˥ pen˥	to have no rice (to eat).		無■飯
I	<b>benx cai-doix</b>	pen˥ tʰai-tɔi˥	to become husband and wife.	Usg: Lit.	娶妻對
I	<b>benx ziangh sorng</b>	pen˥ tʂjaŋ˥ sɔŋ	to become a married couple.	Usg: Lit.	娶成雙
I	<b>biangh ei</b>	pjaŋ˥ ei	a petal of a flower. Clf: <b>kuaaiv</b> .		花衣?
I	<b>biangh liemh</b>	pjaŋ˥ liəm˥	(1) Flower Woods; (2) the state of childhood (up to the age of 12).		花林
I	<b>bienx tin</b>	piən˥ tʰin	in the midst of the heavens.	Usg: Lit.	半天
M	<b>bin</b>	pin	(literally) side; edge (gomg-bin)		邊
I	<b>bin<sub>5</sub></b>	pin	n. thing.	Usg: Lit.	品?
IM	<b>binc zeiz</b>	pin˥ tsei˥	adj. to be right, be correct. (M)(literally) correct or right	Usg: Lit.	■是
I	<b>binv</b>	pin˥	v. to announce, inform, say.	Usg: Lit.	辯?稟?
I	<b>binv mengh</b>	pin˥ meŋ˥	to declare, report in detail. Syn: <b>box mengh</b> .		■明
I	<b>binv mbuox</b>	pin˥ buə˥	to tell, inform, state.		■報
M	<b>binv mbuox</b>	pin˥ buə˥	(literally) to inform or to report		■報
I	<b>sux binv</b>	su˥ pin˥	to recount in detail, tell or report something (positive or negative) in detail, air one's grievances.	Usg: Lit. See: <b>sox mbuox</b> .	說■
I	<b>binx</b>	pin˥	n. a time, occurrence.	Usg: Lit.	遍
M	<b>binx</b>	pin˥	(literally) once again; one more		遍?
I	<b>binx-binx</b>	pin˥-pin˥	every time.		遍遍
IM	<b>biuv daan</b>	piu˥ ta:n	I, me. (M)I, me.	Usg: Lit.; used by a male. See: <b>miuh daan</b> .	表丹
I	<b>biux<sub>2</sub></b>	piu˥	vt. to give according to custom.	Usg: Lit. See: <b>bun<sub>1</sub></b>	
M	<b>buang<sub>4</sub></b>	pwaŋ	(literally) wind or breeze		風
I	<b>buang<sub>5</sub></b>	pwaŋ	prep. in the area of, around an object.	Usg: Lit.	

辭典	ミエン語表記	IPA	意味	説明	漢字
I	<b>buangy mienz</b>	pwaŋ' miəñ	to be full to overflowing.		
IM	<b>bui<sub>1</sub></b>	pwi	1) <i>n.</i> a cup. (M)(literally) a cup	Usg: Lit.	杯
M	<b>buix zangc</b>	pwĩ tsaŋ`	(literally) back		背上
I	<b>bun-dunx<sub>1</sub></b>	pun-tuñ	to make a ruling to resolve a conflict.	Usg: Lit.	分斷
I	<b>bun-dunx<sub>2</sub></b>	pun-tuñ	to sever or break off a relationship with another person.	Usg: Lit.	分斷
M	<b>buonv-hiaang</b>	puən'-ça:ŋ	(literally) our or native village		■鄉
I	<b>buoqc mouz</b>	puəʔ' məũ	<i>n.</i> father.[father and motherの誤り]	Usg: Lit.	父母
I	<b>buoqc mouz yieh nyaangh</b>	puəʔ' məũ jiə̃ ŋa:ŋ̃	parents.	Usg: Lit.	父母爺娘
I	<b>buoqc naamh buoqc nyouz</b>	puəʔ' na:m̃ puəʔ' ŋəũ	to care for one's children.	Usg: Lit.	■男■女
I	<b>caauv<sub>2</sub></b>	tʰa:u'	<i>n.</i> (1) the ox; (2) the second of the Twelve Earthly Branches; (3) a horoscope or zodiac term representing Taurus.	Usg: Lit.	丑
I	<b>cai<sub>3</sub></b>	tʰai	<i>n.</i> a wife.	Usg: Lit.	妻
I	<b>cangx</b>	tʰaŋ̃	<i>vt.</i> to sing.	Usg: Lit.	唱
I	<b>cangx gaa wuonc quoqv</b>	tʰaŋ̃ ka: wuən` cʰuəʔ'	to sing a song (using both words and tune).	Usg: Lit.	唱歌■
I	<b>caqv</b>	tʰaʔ'	<i>v.</i> to be wrong, mistaken, inaccurate.	Usg: Lit.	錯
I	<b>caqv louc</b>	tʰaʔ' ləu`	to take the wrong road.	Usg: Lit.	錯路
I	<b>caqv ziangh hoc</b>	tʰaʔ' tsiəŋ̃ ho`	to come or go at the wrong time.		錯時候
I	<b>cau<sub>1</sub></b>	tʰau	1) <i>vt.</i> to lift up, raise.	Usg: Lit.	昇?
I	<b>cau daauh</b>	tʰau ta:ũ	to raise one's head.	Usg: Lit.	■頭
I	<b>cau daauh duqv ginx</b>	tʰau ta:ũ tuʔ' kiñ	to raise one's head and see.	Usg: Lit.	■頭得見
M	<b>cau-fiem</b>	tʰau-fiəm	(literally) to worried about something; worrisome		■心
I	<b>ciev<sub>3</sub></b>	tʰiə'	<i>vt.</i> to pour out.	Usg: Lit.	注?
I	<b>ciev diuv</b>	tʰiə' tiu'	(1) to pour an alcoholic beverage into a cup or glass, pour drinks (alcoholic); (2) to pour rice wine into cups at a feast or into five of the six cups put out for a spirit ceremony.		注?酒
M	<b>ciev maanc</b>	tʰiə' ma:n`	(literally) slow down or hold it down		■慢
I	<b>ciev njiec maaz-daauh</b>	tʰiə' jiə` ma:~ta:ũ	to pull the horse's head down.	Usg: Lit.	■下馬頭
I	<b>cin</b>	tʰin	(1) a thousand; (2) a great number of. <i>See: Appendix A.</i> ⇨ <i>Cin lungz yangh jiem maaz yaamc nzuonx.</i> A thousand lungz of gold cannot buy it back.	Usg: Lit.	千
I	<b>cin jiem nyutc nyouz</b>	tʰin ciəm ŋut' ŋəũ	a girl from a wealthy family.	Usg: Lit.	千金玉女?
I	<b>cin muoqc maanc muoqc</b>	tʰin muəʔ' ma:n` muəʔ'	any and every kind of wood.		千木萬木
I	<b>cing<sub>2</sub></b>	tʰiŋ	<i>adj.</i> (1) to be green; (2) to be fresh; (3) to be young.	Usg: Lit.	青?

辞典	ミエン語表記	IPA	意味	説明	漢字
M	<b>cing-sen</b>	tʰiŋ-sen	(literally) forest; evergreen; woodland		青山?
M	<b>ciou-buang</b>	tʰjəu-pwaŋ	(literally) autumn winds or scenes		秋風
I	<b>ciouv</b>	tʰjəuˀ	1) adj. to be fierce, mean, contentious, vicious, violent.		粗
I	<b>ciouv setv</b>	tʰjəuˀ setˀ	to have ill-fortune such that serious things keep happening.		粗煞?
I	<b>ciouv zaanh</b>	tʰjəuˀ tsa:nˀ	to be offensive, mean, nasty, illnatured.		粗慘?
I	<b>civ mengh</b>	tʰiˀ meŋˀ	to give a name or title to.	Usg: Lit.	取明
I	<b>cov<sub>3</sub></b>	tʰoˀ	n. (1) plants of any type; (2) the cud of an ox.	Usg: Lit.	
I	<b>coix</b>	tʰoiˀ	n. vegetables.	Usg: Lit.	菜
I	<b>mouc nzuangv coix</b>	məuˀ dzwaŋˀ tʰoiˀ	to have no vegetables (to eat). Usg: Lit. In this phrase, "vegetables" does not have the broader sense of food in general that lai can have.		無■菜
I	<b>congh fiuv</b>	tʰoŋˀ fiuˀ	adv. never yet, there has never been a time, never since I was small until now.	Usg: Lit.	
I	<b>cor</b>	tʰo	adj. to be original, ancient, first (in time).	Usg: Lit.	初
I	<b>cor zinh</b>	tʰo tsinˀ	originally, in ancient times, away back when.		初前
IM	<b>corng<sub>2</sub></b>	tʰoŋˀ	n. a granary. (M)(literally) granary		倉
I	<b>coux<sub>2</sub></b>	tʰəuˀ	vt. to offend or do wrong so that people are hurt.	Usg: Lit.	
I	<b>coux mouc zuqc</b>	tʰəuˀ məuˀ tsuˀ	to wrong or be offensive to.		
I	<b>coux<sub>3</sub></b>	tʰəuˀ	n. place, area.	Usg: Lit.	處?
I	<b>cun<sub>4</sub></b>	tʰun	n. a village, hamlet.	Usg: Lit.	村
I	<b>cuoqv-saeng</b>	tʰuəʔˀ-səŋ	to vex greatly, provoke the life out of someone.	Usg: Lit.	
I	<b>cuotv fim</b>	tʰuətˀ fim	to be compassionate, show generosity, do something willingly or voluntarily to help others.		出心?
I	<b>daav</b>	taˀ	2) vt. to do, make, form. Usg: The word is used for a wide variety of actions. Sometimes Lit.		打
I	<b>daav maax</b>	taˀ maˀ	to scold.	Usg: Lit.	打罵?
I	<b>daav naih</b>	taˀ naiˀ	to dig, turn over the soil in preparation for planting.	Usg: Lit.	打泥?
I	<b>daaic</b>	taˀiˀ	adj. to be big, large, major.	Usg: Lit.	大
IM	<b>daaic daamv</b>	taˀiˀ taˀmˀ	to be bold, daring, dare to do something. (M)(literally) to try to dare with something		大胆
I	<b>daaic haanz</b>	taˀiˀ haˀnˀ	a major drought.		大旱
I	<b>daaic hlo fiuv faix</b>	taˀiˀ ʔo fiuˀ faiˀ	all, both great and small.		大小小?
I	<b>daaic jaa</b>	taˀiˀ caˀ	a large family, everyone.		大家

辭典	ミエン語表記	IPA	意味	説明	漢字
I	<b>daaic zaamv</b>	ta:i̯ tsa:m'	a slaughter, numerous casualties (as in war) (as in a battle).	Usg: Lit.	大慘?
I	<b>daaix<sub>5</sub></b>	ta:i̯	v. to act as, stand in for, take the place of.	Usg: Lit.	代
I	<b>daaix batv</b>	ta:i̯ pat'	to write on someone's behalf.		代筆
I	<b>daaix batv nyei mienh</b>	ta:i̯ pat' nei miən^	one who writes for another person, ghostwriter.		代筆的人
I	<b>daamv</b>	ta:m'	1) <i>n.</i> the gall bladder. <i>Clf:</i> <b>norm<sub>1</sub></b> .		
I	<b>daamv</b>	ta:m'	2) <i>n.</i> courage, boldness.	Usg: Lit.	胆
I	<b>daapc<sub>2</sub></b>	ta:p'	v. to answer, respond, reply.	Usg: Lit.	答
I	<b>daapc ziec</b>	ta:p' tsiə̀	to show or express appreciation, give in return.	Usg: Lit.	答謝
I	<b>daapc ziec waac</b>	ta:p' tsiə̀ wa:̀	words of thanks or appreciation.		答謝話
IM	<b>dangh<sub>3</sub></b>	taŋ^	<i>adj.</i> to be long. (M)(literally) long (time, river, etc)	Usg: Lit.	長
I	<b>dangh jouv</b>	taŋ^ cəu'	a long time.	Usg: Lit.	長■
I	<b>nin-dangh jouv</b>	nin-taŋ^ cəu'	long years, a long time.	Usg: Lit.	年長■
M	<b>dang-qiev</b>	taŋ-çʰiə̀	(literally) light or lamp		燈火
I	<b>dev maanc</b>	te' ma:n'	don't rush, go slow, take it easy.	Usg: Lit.	■漫
I	<b>dev<sub>3</sub></b>	te'	<i>vt.</i> to pour out.	Usg: Lit.	
IM	<b>diemh</b>	tiəm^	<i>adv.</i> intensifier for <b>gaam</b> "sweet." (M) (literally) sweet; sweetness; tasty	Usg: Lit.	甜
M	<b>dimv jei</b>	tim' cei	(literally) snacks; refreshments		点■
M	<b>dinh<sup>3</sup></b>	tin^	(literally) farms, cultivation area		田
M	<b>diou</b>	tjəu	(literally) to reject; throw away; to abandon		掉?
M	<b>do</b>	to	(literally) knife; machete. <b>Yietv do zaamv dunx</b> . To cut apart with knife.		刀
IM	<b>doih<sub>2</sub></b>	tɔi^	<i>n.</i> a desk, table, podium, lectern. <i>Clf</i> <b>daub<sub>1</sub></b> . (M)(literally) desk; table or counter	Usg: Lit.	台
M	<b>doih dauh</b>	tɔi^ tau^	(literally) front or upper desk		台頭
I	<b>domh lauh tin</b>	tom^ lau^ tʰin	a wide space open to the sky, anything lying uncovered and open to the sky.		大羅天
IM	<b>dongh cor</b>	toŋ^ tɕʰɔ	in ancient times, at the very start, in the beginning, of old, long ago. <i>Dongh eor yie jiez gorn njaaux sou wuov zanc, .... A long time ago ago when I began to teach, ...</i> (M)(literally) ancient; old tune or previously		當初
I	<b>dongh haengh</b>	toŋ^ heŋ^	to walk or travel together.	Usg: Lit.	同行
I	<b>dongh kiqv dongh zueic</b>	toŋ^ kʰi? toŋ^ zwei'	to live together.	Usg: Lit.	同喫同坐?
I	<b>dongh louc</b>	toŋ^ ləu'	to be traveling in the same direction.	Usg: Lit.	同路
I	<b>dongh louc haengh</b>	toŋ^ ləu' heŋ^	to travel together on the same road.	Usg: Lit.	同路行
I	<b>dor</b>	tɔ	<i>adj.</i> many, much, a lot.	Usg: Lit.	多
I	<b>dor-ziec</b>	tɔ-tsiə̀	thank you, many thanks. <i>Var:</i> <b>dorh ziec</b> .	Usg: Lit.	多謝

辞典	ミエン語表記	IPA	意味	説明	漢字
I	<b>dorv<sub>1</sub></b>	təʔ'	1) <i>n.</i> a cluster, head (of rice). <i>Clf: dorv. cuotv dorv jauh nyei</i> to produce fully formed grain, be full (of a head of grain). <i>mbiaub dorv</i> a head of rice. 2) <i>ncl.</i> (1) classifier for heads of grain, clusters, and clouds; (2) classifier for girls (called <b>kuaa</b> "flowers").	<i>Usg: Lit.</i>	套?
M	<b>douv</b>	təu'	(literally) stomach; heart; mind perspective; viewpoint		肚
I	<b>dov lingz</b>	to' liŋ˜	to cut down or destroy a forest.	<i>Usg: Lit.</i>	
I	<b>doz<sub>2</sub></b>	to˜	<i>n.</i> a governed area.	<i>Usg: Lit.</i>	
IM	<b>duang</b>	twaŋ	<i>prep., n.</i> center, inside, within. (M) (literally) center or central area	<i>Usg: Lit.</i>	中
I	<b>dunx<sub>2</sub></b>	tun˘	<i>vt.</i> to break off, cut off completely. <i>See: dangx<sub>2</sub>, dutv.</i>	<i>Usg: Lit.</i>	斷
IM	<b>duoqv<sub>1</sub></b>	tuəʔ'	<i>n.</i> bamboo. <i>Clf: diuh<sub>1</sub>, zung<sub>h</sub>.</i> (M) (literally)① bamboo.	<i>Usg: Lit.</i>	竹?
M	<b>duoqv</b>	tuəʔ'	(literally)② to wear or to dress up		
I	<b>duoqv ei siaam</b>	tuəʔ' ei sja:m	to wear or put on clothes.	<i>Usg: Lit.</i>	
I	<b>Duoqv Hung<sub>h</sub></b>	tuəʔ' huŋˆ	the creator of bamboo.		竹王
M	<b>duqv ginx</b>	tuʔ' kin˘	(literally) see; get to see; saw		得見
M	<b>duqv tingx</b>	tuʔ' tiŋ˘	(literally) heard something or someone		得听
IM	<b>ei<sub>3</sub></b>	ei	<i>n.</i> clothes, clothing. (M) (literally) clothes.	<i>Usg: Lit.</i>	衣
I	<b>ei-douh</b> [Sometimes spelled <b>eih douh</b> .]	ei-təuˆ	<i>n.</i> authoritative teachings, traditional practices.		依圖?
I	<b>ei-douh sou</b>	ei-təuˆ səu	a book listing one's ancestors and the instructions or traditional practices which must be followed.		依圖書?
I	<b>ei-saeng</b>	ei-sɛŋ	a medical doctor.	<i>Usg: Lit.</i>	醫生
M	<b>faam-gaeng</b>	fa:m-kɛŋ	(literally) three o'clock in the morning		三更
I	<b>faam-ziu</b>	fa:m-tsiu	(1) the third day, three days; (2) a short period of time.	<i>Usg: Lit.</i>	三朝
I	<b>faan cov</b>	fa:n tsʰo'	to ruminate (of animals), chew the cud.	<i>Usg: Lit.</i>	
M	<b>faanv fiem</b>	fa:n' fiəm	(literally) regret or change one's mind		[翻?反?]心
I	<b>faaux zunh<sub>2</sub></b>	fa:u˘ zunˆ	to embark or leave on a ship.	<i>Usg: Lit.</i>	上船
I	<b>faang<sub>h</sub> buang<sub>h</sub></b>	fa:ŋˆ pwaŋˆ	to meet or run into unexpectedly	<i>Usg: Lit.</i>	
I	<b>faix eix</b>	fai˘ ei˘	to be overly timid out of awe or respect.	<i>Usg: Lit.</i>	細意
M	<b>faix fiem</b>	fai˘ fiəm	(literally) careful; watchful; precaution		細心
I	<b>faix fim</b>	fai˘ fim	to be careful, cautious, watchful, on one's guard.		細心
M	<b>faix mbuox</b>	fai˘ buə˘	(literally) to tell in detail or to in privacy		細報
I	<b>fangv</b>	faŋ'	<i>v.</i> to think about, concentrate on, try to recall. <i>Var: faangv.</i>	<i>Usg: Lit.</i>	想

辭典	ミエン語表記	IPA	意味	説明	漢字
I	<b>fangv baux nzung</b>	faŋ' pa:u' dzuŋ	to think about (memories stirred up by) a song.		想報歌
I	<b>fangv-nimc</b>	faŋ'-nim`	to miss, long for, feel or regret the absence of.	Usg: Lit.	想■
M	<b>fapv gangx</b>	fap' kaŋ`	(literally) to eat		
I	<b>fei<sub>3</sub></b>	fei	v. to think about or consider something.	Usg: Lit.	思
M	<b>fei fangv</b>	fei faŋ'	(literally) to concentrate one's thought; to think.		思想
I	<b>fei-fangv</b>	fei-faŋ'	to meditate on, mull over, contemplate, dwell on, ponder, concentrate on something.		思想
I	<b>fei<sub>5</sub></b>	fei	n. a poem sung or recited in Chinese ( <b>Kaeqv waac</b> ). Cf: <b>diuh<sub>1</sub></b> .		詩
IM	<b>feiv</b>	fei'	v. to die. (M)(literally) to die; to pass away.	Usg: Lit.	死
I	<b>feiv seix</b>	fei' sei`	death.	Usg: Lit.	死世
I	<b>feix coux</b>	fei` tshəu`	everywhere, all places, the whole area around, all over.		四處
I	<b>fiem<sub>1</sub></b>	fiəm	n. the heart, core.	Usg: Lit.	心
I	<b>fiem ging</b>	fiəm kiŋ	to be hyper-alert, on edge, quick to react or respond, paranoid.		心警?
I	<b>fiem-duang</b>	fiəm-twaŋ	(1) the heart, mind; (2) in one's heart.		心中
I	<b>fiem-eix</b>	fiəm-ei`	an idea, intention, opinion.		心意
I	<b>fiem-faanv-eix lunc</b>	fiəm-fa:n'-ei` lun`	to be sad and confused		心反意乱
I	<b>fiem-faanv-lunc</b>	fiəm-fa:n'-lun`	to be in inner turmoil.		心反乱
IM	<b>fiem-fangv</b>	fiəm-faŋ'	meditation, mulling over, contemplation, concentration of thought on. (M)(literary) thinking in mind.		心想
I	<b>fiem-fei</b>	fiəm-fei	a deep problem that disturbs one's peace of mind, serious concern.		
I	<b>fiem-fingx</b>	fiəm-fiŋ`	the inner nature, disposition.		心性?
I	<b>fiem-fingx cou</b>	fiəm-fiŋ` tshəu	to be easy-going and not easily offended or upset.		心性粗?
I	<b>fiem-fingx muonc</b>	fiəm-fiŋ` muən`	to be temperamental, touchy, very easily upset or offended, picky, finicky, hard to please.		心性■
I	<b>fiem-jei</b>	fiəm-cei	the heart, mind, seat of a person's will and emotions.		心■
I	<b>fiem<sub>1</sub></b>	fiəm	n. the heart, core, inside area, central part of plants such as rattan and palm trees.		心、芯
I	<b>fiem hlo</b>	fiəm ɬo	to be bold, forward, unrestrained.		心大
I	<b>fiem-dauh</b>	fiəm-tau^	(1) the heart; (2) the seat or source of one's life; (3) center point.	Usg: Lit.	心頭
I	<b>fiou fim</b>	fjəu fim	to discipline oneself by careful observance of moral or religious requirements.		修心

辭典	ミエン語表記	IPA	意味	説明	漢字
I	<b>horpc fim dongh eix</b>	hɔp` fim toŋ` eĩ	to be one in heart and mind, be like-minded, united in spirit.		合心同意
I	<b>ndiangx-fim</b>	djaŋ`-fim	the heart or core of a tree.		木心
I	<b>ndie-fim</b>	diə-fim	the core of the threads of a piece of cloth.		布心
I	<b>fiŋx zorngc</b>	fiŋ` tsoŋ`	a non-Iu Mien person or ethnic group.		姓■
I	<b>fin-nyaangh</b>	fin-ŋa:ŋ`	a celestial woman, lady.	Usg: Lit.	仙娘
M	<b>fin-nyienh</b>	fin-ŋiən`	(literary) angel; immortal; archangel		仙人
I	<b>fin-nyouz</b>	fin-ŋəũ	a female celestial being	Usg: Lit.	仙女
I	<b>fin-yaang</b>	fin-ja:ŋ	a young woman.	Usg: Lit.	
I	<b>fong muonh</b>	fɔŋ muən`	<i>n.</i> a window. <i>Clf:</i> <b>norm</b> <sub>1</sub> .	Usg: Lit.	窓門
IM	<b>fou</b> <sub>1</sub>	fəu	<i>n.</i> a husband. (M)(literally) husband.	Usg: Lit.	夫
I	<b>fou-cai-doix</b>	fəu-tʰai-tɔĩ	a husband and wife, married couple.		夫妻對
I	<b>gapv fou-cai-doix</b>	kap` fəu-tʰai-tɔĩ	to unite in marriage as husband and wife.	Usg: Lit.	合夫妻對
I	<b>fouv</b>	fəu`	<i>n.</i> a province. <i>Clf:</i> normt. <i>Syn:</i> <b>saengv</b> <sub>1</sub> .		府
IM	<b>fuix</b> <sub>2</sub>	fwĩ	a year. (M)(literally) year	Usg: Lit.	歲
I	<b>fuqv-gueix kuaa</b>	fuq`-kweĩ kʰwa:	a beautiful girl of good reputation from a wealthy family.	Usg: Lit.	富貴花
I	<b>fuqv-gueix nyouz</b>	fu?`-kweĩ ɲəũ	a beautiful woman with a good reputation from a wealthy family.	Usg: Lit.	富貴女
I	<b>futv</b> <sub>1</sub>	fut`	<i>n.</i> (1) the dog; (2) the eleventh of the Twelve Earthly Branches; (3) a horoscope or zodiac term representing Aquarius.	Usg: Lit.	戌
IM	<b>gaa</b> <sub>2</sub>	ka:	<i>n.</i> a song. (M)(literally) song	Usg: Lit.	歌
M	<b>gaa</b> <sup>3</sup>	ka:	(literally) itself		
I	<b>gaa-nyinh</b>	ka: ɲin`	the words or lyrics of a song.	Usg: Lit.	歌言
I	<b>gengv</b>	keŋ`	<i>n.</i> the neck.	Usg: Lit.	頸?
I	<b>Gin Gore Lauv Longh</b>	kin kɔ` lau` loŋ`	the ancient goldenhorned dragon.		金角老龍
I	<b>ging dingc yunh nin</b>	kiŋ tiŋ` jun` nin	the particular year when a one-time major event took place.	Usg: Lit.	景定元年
I	<b>ging hiaang box loz</b>	kiŋ ɕa:ŋ po` lõ	to inform, report to, or alert the headman of someone's presence, particularly someone from afar, report to the local authority when one arrives and leaves the area.	Usg: Lit.	
I	<b>ginx</b> <sub>1</sub>	kin`	<i>vt.</i> to see. (M)(literally) see; to see.	Usg: Lit.	見
I	<b>ginx beiv deix</b>	kin` pei`teĩ	to be (unfavorably) compared to <i>Var:</i> <b>ginx biv deix</b> .		見比■
I	<b>goiv fiem-fingx</b>	koi` fiəm-fiŋ`	to change one's nature, alter one's attitude.		改心性?
I	<b>goiv wuih maiv nzuonx</b>	koi wui` mai` dzuən`	to reach the point of no return, be unable to turn back, be unable to undo what has been done.		改回不轉
M	<b>gorng</b> <sup>2</sup>	kɔŋ	(literally) river or stream		江
I	<b>gorngv fei</b>	kɔŋ` fei	to recite a poem in Chinese style.		講詩

辭典	ミエン語表記	IPA	意味	説明	漢字
I	<b>gorx<sub>2</sub></b>	kɔ̃	<i>n.</i> a person, individual.	<i>Usg:</i> Lit.	個
I	<b>gorx-gorx</b>	kɔ̃-kɔ̃	everyone, everybody.		個個
I	<b>guaaiv pienx</b>	kwa:i' p <sup>h</sup> iəñ	to abduct, kidnap.	<i>Usg:</i> Often lit.	拐騙?
I	<b>guaav-fou</b>	kwa:'fəu	a widower.	<i>Usg:</i> Lit.	寡夫?
I	<b>guaax<sub>4</sub></b>	kwa:̃	<i>vt.</i> to write, register.	<i>Usg:</i> Lit.	畫
I	<b>guaax weic jangx</b>	kwa:̃ wei' caŋ̃	to write a note reminding one of something important (as a date, time, or appointment).		畫為■
M	<b>guangv<sup>1</sup></b>	kwaŋ'	(literally) width; broad; roomy or spacious		廣
I	<b>guc iv</b>	ku' i'	the beginning of the rains.		穀雨
I	<b>guei tin</b>	kwei t <sup>h</sup> in	to return to heaven.		歸天
I	<b>guei<sub>3</sub></b>	kwei	<i>n.</i> a tortoise, turtle. <i>Clf:</i> <b>norm<sub>1</sub></b> .	<i>Usg:</i> Lit.	龜
I	<b>gueix<sub>2</sub></b>	kweĩ	<i>adj.</i> to be honorable, valuable, precious distinguished, rich, noble.	<i>Usg:</i> Lit.	貴
I	<b>gu'nguaaz-gaa</b>	ku'ŋwa:̃-ka:	a song about the spirit of an unborn baby.		
M	<b>muoqc guon</b>	muə?' kuən	A wooden stick		木棍
I	<b>guotv<sub>1</sub></b>	kuət'	<i>n.</i> an inherited ability or characteristics.	<i>Usg:</i> Lit.	骨
I	<b>guotv-ziqc</b>	kuət'-tsi?'	<i>n.</i> a bone.	<i>Usg:</i> Lit.	骨石
I	<b>haac yunh jaapv-zaangv</b>	ha:̃ jun^ ca:p'-tsa:ŋ'	the third or last historical era of life span.		下元甲子
M	<b>haaix fuix</b>	ha:i' fwĩ	① what year ② any year		何歲
M	<b>haaix gorx</b>	ha:i' kɔ̃	(literally) who; which lady or gentleman		何個
M	<b>haaix hinx</b>	ha:i' çiñ	(literally) who; which one		何■
M	<b>haaix nin</b>	ha:i' nin	(literally) what year; which year		何年
M	<b>haaix nyienh</b>	ha:i' niən^	(literally) who or which person		何人
M	<b>haaix nyietv</b>	ha:i' niət'	(literally) when; what day or what time		何日
M	<b>haaix zeih</b>	ha:i' tsei^	(literally) when; what time		何時
I	<b>haengh<sub>2</sub></b>	hɛŋ^	<i>v.</i> to walk, take a journey, travel, tour.	<i>Usg:</i> Lit.	行
I	<b>haengh louc</b>	hɛŋ^ ləu'	to walk somewhere, go on a trip travel.	<i>Usg:</i> Lit.	行路
I	<b>haengh louc qoux</b>	hɛŋ^ ləu' c <sup>h</sup> əũ	to go on a journey.	<i>Usg:</i> Lit.	行路去
M	<b>haengh mingh</b>	hɛŋ^ miŋ^	(literally) to travel or walk on the way	[文語?]	
M	<b>haengh qoux</b>	hɛŋ^ c <sup>h</sup> əũ	(literally) travel; wander; to walk		行去
I	<b>haengh youh</b>	hɛŋ^ jəu^	to travel around, tour.	<i>Usg:</i> Lit.	行遊
I	<b>haengh zunh</b>	hɛŋ^ tsun^	to sail a boat, go by ship.	<i>Usg:</i> Lit.	行船
M	<b>hauh</b>	hau^	(literally) rich; opulent; affluent		
M	<b>hei<sup>3</sup></b>	hei	(literally) to move one's dwelling from one place to another		移
I	<b>henh<sub>1</sub></b>	hen^	1) <i>adj.</i> (1) to be unoccupied, vacant, lie fallow; (2) to be peaceful, at ease, at leisure.		閑?

辞典	ミエン語表記	IPA	意味	説明	漢字
I	<b>henh zeih</b>	hen <sup>ˆ</sup> tsei <sup>ˆ</sup>	free time, time free from work responsibilities.	<i>Usg: Lit.</i>	閑時?
I	<b>henz<sub>2</sub></b>	hen <sup>˜</sup>	<i>v.</i> to determine, decide, settle on.	<i>Usg: Lit.</i>	限?
I	<b>hiaang<sub>1</sub></b>	ɕa:ŋ	<i>n.</i> a subdistrict, district of a county.	<i>Usg: Lit.</i>	鄉
I	<b>hiaangv</b>	ɕa:ŋ <sup>ˊ</sup>	<i>adj.</i> to be noisy, loud.	<i>Usg: Lit.</i>	響
M	<b>hiaangx louc</b>	ɕa:ŋ <sup>ˊ</sup> ləu <sup>ˋ</sup>	(literally) to guide; to direct the way		向?路
I	<b>hiaauv</b>	ɕa:u <sup>ˊ</sup>	<i>vt.</i> to announce a special occasion, notify, let someone know. <i>Var: hiauv.</i>	<i>Usg: Lit.</i>	
I	<b>hinc<sub>2</sub></b>	ɕin <sup>ˋ</sup>	<i>v.</i> to hear a sound.	<i>Usg: Lit.</i>	
I	<b>hinx<sub>1</sub></b>	ɕin <sup>ˊ</sup>	<i>n.</i> a person.	<i>Usg: Lit.</i>	
M	<b>hiong</b>	ɕoŋ	(literally) older brother or elder brother; brotherhood		兄
I	<b>hiuang<sub>3</sub></b>	ɕwaŋ	<i>n.</i> the chest (human or animal).	<i>Usg: Lit.</i>	胸?
I	<b>hiuoqv</b>	ɕuəʔ <sup>ˊ</sup>	<i>vt.</i> to raise, breed.	<i>Usg: Lit.</i>	曉?
IM	<b>hiutv</b>	ɕut <sup>ˊ</sup>	<i>n.</i> blood. (M)(literally) blood; blooded.	<i>Usg: Lit.</i>	血
I	<b>hoiz</b>	hoi <sup>ˊ</sup>	<i>n.</i> (1) the boar, pig; (2) the last of the Twelve Earthly Branches; (3) a horoscope or zodiac term representing Pisces.	<i>Usg: Lit.</i>	亥
I	<b>hongc</b>	hoŋ <sup>ˋ</sup>	1) <i>adj.</i> to be red.	<i>Usg: Lit.</i>	紅
I	<b>hongh<sub>1</sub></b>	hoŋ <sup>ˆ</sup>	<i>Var: hongc.</i> 1) <i>adj.</i> to be red or vermilion. From: Chinese.		紅
IM	<b>hongh kuaa</b>	hoŋ <sup>ˆ</sup> k <sup>h</sup> wa:	a red flower. <i>Cul:</i> An oblique reference to (1) a girl up to the beginning of her teen years when a coming-of-age ceremony ( <b>cuotv biangh liemh</b> ) would be held, or (2) a female of any age (though typically unmarried) in the context of poetic ( <b>nzung-waac</b> ) or ceremonial ( <b>zoux wuonh</b> ) language. (M)a girl referring to red flower.		紅花
M	<b>hongh suiv</b>	hoŋ <sup>ˆ</sup> swi <sup>ˊ</sup>	(literally) red color water		紅水
I	<b>hongh<sub>2</sub></b>	hoŋ <sup>ˆ</sup>	<i>n., adj.</i> (1) a flood; (2) to be great, vast		洪
I	<b>hongh suiv</b>	hoŋ <sup>ˆ</sup> swi <sup>ˊ</sup>	floodwaters.	<i>Usg: Lit.</i>	洪水
I	<b>hongh suiv faatv</b>	hoŋ <sup>ˆ</sup> swi <sup>ˊ</sup> fa:t <sup>ˊ</sup>	the worldwide floodwaters rose.	<i>Usg: Lit.</i>	洪水發
I	<b>horh<sub>2</sub></b>	ho <sup>ˆ</sup>	<i>pro.</i> what.	<i>Usg: Lit.</i>	何
M	<b>horh<sup>2</sup></b>	ho <sup>ˆ</sup>	(literally) river or stream		河
M	<b>hornx</b>	hɔn <sup>ˊ</sup>	(literally) a gentleman; a fellow		
I	<b>houv<sub>2</sub></b>	həu <sup>ˊ</sup>	<i>n.</i> a tiger. <i>Clf: dauh<sub>1</sub>.</i>	<i>Usg: Lit.</i>	虎
I	<b>huaang<sub>1</sub></b>	hwa:ŋ	<i>adj.</i> (1) to be empty, vacant, desolate, deserted, uninhabited, frightened; (2) to be concerned, worried.		慌
I	<b>huaangv</b>	hwa:ŋ <sup>ˊ</sup>	1) <i>vt.</i> to deceive, trick, lie.	<i>Usg: Lit.</i>	哄
M	<b>huaangv kouv</b>	hwa:ŋ <sup>ˊ</sup> kəu <sup>ˊ</sup>	(literally) to lie; to tell untrue; falsehood		哄口

辭典	ミエン語表記	IPA	意味	説明	漢字
I	<b>huaax kouv</b>	hwa:˥ kʰəu˥	to live from meal to meal, live from hand to mouth.	Usg: Lit.	■口
I	<b>huaax<sub>1</sub></b>	hwa:˥	<i>vt.</i> to change or transform a substance from one form into another, transmute.	Usg: Also lit.	化?
I	<b>huaax sei</b>	hwa:˥ sei	to transform (i.e., cremate) a body.		化?屍
I	<b>huaax<sub>2</sub></b>	hwa:˥	2) <i>v.</i> to look for, seek.	Usg: Lit.	
I	<b>huaax lorz</b>	hwa:˥ lə˥	to search for, turn upside down in looking for something, diligently investigate all possibilities.		
I	<b>hung-in</b>	huŋ-in	incense smoke, smoke rising from burning incense.	Usg: Lit.	香烟
I	<b>huov<sub>2</sub></b>	huə˥	<i>n.</i> a family, household, spouse.	Usg: Lit.	戶?
I	<b>hlaaix</b>	la:i˥	<i>pro.</i> any, some, who, which, what.	Usg: Lit.	那
I	<b>hlaaix gorx</b>	la:i˥ kə˥	anyone, someone, who.	Usg: Lit.	那个
I	<b>hlaaix nyietv</b>	la:i˥ niət˥	when, what day.	Usg: Lit.	那日
I	<b>hlaaix zeih</b>	la:i˥	when.	Usg: Lit.	那時
IM	<b>hliepv</b>	liəp˥	<i>v.</i> to twinkle, sparkle, flash (as lights).(M) (literally) to brink or open eyes.		荔
I	<b>hliepv nyinz</b>	liəp˥ niŋ˥	to take a quick glance at something.	Usg: Lit.	荔眼
I	<b>hmeiv</b>	mei˥	<i>n.</i> hulled but uncooked rice. <i>Clf:</i> <b>norm<sub>1</sub></b> (for single grains).		米
I	<b>hmeiv-benc</b>	mei˥-pen˥	uncooked husked or milled rice.	Usg: Lit.	米飯
I	<b>hmz<sub>2</sub></b>	m˥	<i>n.</i> (1) the horse; (2) the seventh of the Twelve Earthly Branches; (3) a horoscope or zodiac term representing Libra.	Usg: Lit.	午
M	<b>in zin</b>	iu tsin	(literally) to turn angry or to upset		
I	<b>in<sub>2</sub></b>	in	<i>n.</i> smoke.	Usg: Lit.	烟
IM	<b>iv<sub>1</sub></b>	i˥	<i>n.</i> rain. (M)(literally) rain: to rain; raining.	Usg: Lit.	雨
I	<b>iv suiv gorng</b>	i˥ swi˥ kəŋ	the rainy season.		雨水候?
IM	<b>ix<sub>2</sub></b>	i˥	<i>adv.</i> negative prohibition, don't.(M) (literally) don 't; do not or no.	Usg: Lit.	莫
I	<b>ix duqv</b>	i˥ tu˥?	don't, must not.		莫得
I	<b>jaa<sub>1</sub></b>	ca:	<i>n.</i> (1) a family, relatives, household; (2) a house.	Usg: Lit.	家
I	<b>jaa leiz</b>	ca: lei˥	a household and all their possessions.	Usg: Lit.	家裡?
I	<b>jaa zoih</b>	ca: tsɔi˥	a family's total assets or we-th (money, possessions, livestock, etc.).	Usg: Lit.	家財
I	<b>jaa-duang</b>	ca:-twaŋ	a house and everything in it.	Usg: Lit.	家中
I	<b>jaa-fiuv naamh nyouz</b>	ca:-fiu˥ na:m˥ niəu˥	one's wife and children.	Usg: Lit.	家小男女?
I	<b>jaai<sub>2</sub></b>	ca:i	<i>n.</i> a market place. <i>Clf:</i> <b>diuh<sub>1</sub></b>	Usg: Lit.	街
I	<b>jaai-horngc</b>	ca:i-həŋ˥	city streets, a city area. <i>Clf:</i> <b>diuh<sub>1</sub></b>		街巷
M	<b>jaax jiuh</b>	ca: ciu˥	(literally) to build a bridge		架橋

辞典	ミエン語表記	IPA	意味	説明	漢字
IM	<b>jangv njietyv</b>	caŋ' njiət'	to be spacious, broad. <i>Var: jangv njietyv.</i> (M)(literally) widely; roomy or spacious.	<i>Usg: Lit.</i>	廣■
I	<b>jiem<sub>3</sub></b>	ciəm	<i>adv. now. Var: giem.</i>	<i>Usg: Lit.</i>	今
I	<b>jiem seix</b>	ciəm sei˜	this life, an individual's lifetime.	<i>Usg: Lit.</i>	今世
I	<b>jiem-cornng nyaanh koux</b>	ciəm-tshəŋ ja:nˆ khəu˜	a bank (for money).	<i>Usg: Lit.</i>	金倉銀庫
M	<b>jiem-nyietv</b>	ciəm-njiət'	(literally) today		今日
I	<b>jiem-yiex</b>	ciəm-jia˜	tonight.		今夜
I	<b>jiem<sub>1</sub> Var: giem.</b>	ciəm [kiəm]	1) <i>n.</i> (1) gold; (2) metal in general.	<i>Usg: Lit.</i>	金
I	<b>jiemx Var: giemx.</b>	ciəm˜ [kiəm˜]	1) <i>vt.</i> to prohibit, prevent.		禁
I	<b>jiemx zouc</b>	ciəm˜ tsəu˜	to prohibit an act that could be harmful or dangerous.	<i>Usg: Lit.</i>	禁■
I	<b>jiem-muonh</b>	ciən-muənˆ	a place where official government business is conducted, district magistrate's headquarters.		官門?
I	<b>jiuh</b>	ciuˆ	<i>vt.</i> to beseech, petition.	<i>Usg: Lit.</i>	求?
M	<b>jiuh</b>	ciuˆ	(literally) bridge; overpass		橋
IM	<b>jouc<sub>1</sub></b>	cəu˜	<i>adj.</i> (1) to be old; (2) a long time. (M) (literally) old; previous or seasoned.	<i>Usg: Lit.</i>	舊
I	<b>jouc zingh youh</b>	cəu˜ tsɿŋˆ jəuˆ	a previous lover.	<i>Usg: Lit.</i>	舊情由
M	<b>jouv<sup>1</sup></b>	cəu˜	(literally) long or long time ago		久?
I	<b>juang<sub>3</sub></b>	cwaŋ	<i>n.</i> a palace. <i>Clf: norm<sub>1</sub>.</i>	<i>Usg: Lit.</i>	宮?
I	<b>juang-nyouz</b>	cwaŋ-nəu˜	women of the palace.	<i>Usg: Lit.</i>	宮?女
I	<b>juangc</b>	cwaŋ˜	<i>vt.</i> to share in or with, have in common, do collectively or jointly.		共、供
I	<b>juangc doih kiqv benc</b>	cwaŋ˜ tɔiˆ kʰi?˜pen˜	to eat together at the same table.	<i>Usg: Lit.</i>	共台吃飯
IM	<b>juangh</b>	cwaŋˆ	<i>v.</i> to be at the end of one's resources, destitute. (M)(literally) destitute or poor; difficult.	<i>Usg: Lit.</i>	窮
I	<b>junx<sub>1</sub></b>	cun˜	<i>n.</i> the female line from the original ancestor.	<i>Usg: Lit.</i>	
I	<b>jun-zeiv</b>	cun-tsei˜	a male, man, gentleman, real man, man of his word, valiant person.	<i>Usg: Lit.</i>	君子
I	<b>jun-zeiv dorn</b>	jun-tsei˜ tɔn	a boy or young man that is upstanding and of good reputation.	<i>Usg: Lit.</i>	君子童
IM	<b>juoqv</b>	cuaʔ'	1) <i>n.</i> foot. (M)(literally) foot or leg	<i>Usg: Lit.</i>	脚
M	<b>juoqv ndiev</b>	cuaʔ' dia˜	(literally) under the foot step		脚下
M	<b>juoqv yienx</b>	cuaʔ' jien˜	(literally) footprint		脚印
I	<b>juov doic zeiv-fun</b>	cəu˜ tɔi˜ tsei˜-fun	nine generations of descendants.	<i>Usg: Lit.</i>	九代子孫
I	<b>juov fei ziepc fangv</b>	cua˜ fei tsiap˜ faŋ˜	to think long and hard.		九思十想
I	<b>kaanx</b>	kʰa:n˜	<i>vt.</i> to look at.	<i>Usg: Lit.</i>	看
I	<b>kaanx fin yaang</b>	kʰa:n˜ fin ja:ŋ	to look the girls over (with a view to marriage).		看仙秧

辭典	ミエン語表記	IPA	意味	説明	漢字
I	kaanx ginx	k <sup>h</sup> a:ṇ˥ kiṇ˥	to look at and see.		看見
M	kanx <sup>1</sup>	k <sup>h</sup> aṇ˥	(literally) to look; to watch or to observe		看
I	kaux mongc <sub>1</sub>	k <sup>h</sup> aụ˥ moŋ˥	to rely on someone (for everything).		靠?■
I	kaux mongc <sub>2</sub>	k <sup>h</sup> aụ˥ moŋ˥	fortunately.		
IM	kiqv	k <sup>h</sup> i?˥	vt. to eat. (M)(literally) ① eat; to eat ② raising up.	Usg: Lit.	吃
I	kiqv benc	k <sup>h</sup> it˥ pen˥	to eat rice, have a meal.		吃飯
I	kiqv yuoqc	k <sup>h</sup> i?˥ juə?˥	to take medicine (in solid form, pills).		吃藥
I	koi tin liepc deic	k <sup>h</sup> oị˥ t <sup>h</sup> iṇ˥ liəp˥ tei˥	to open heaven and establish the earth; create the world.	Usg: Lit.	開天立地
I	koiv longh muonh	k <sup>h</sup> oị˥ loŋ˥ muən˥	(1) the great hole or door in the ocean floor; (2) the entrance to the Dragon King's lair.		海龍門
I	koiv-longh muonh	k <sup>h</sup> oị˥-loŋ˥ muən˥	the entrance to the Dragon King's lair.		海龍門
I	koiv ngaanc	k <sup>h</sup> oị˥ ŋa:n˥	across the sea, on the other side of the sea.	Usg: Lit.	海岸
I	koiv-suiv	k <sup>h</sup> oị˥-swi˥	sea water.	Usg: Lit.	海水
I	koi-zei	k <sup>h</sup> oị˥-tsei	to begin to do something.	Usg: Lit.	開始?
I	korv	k <sup>h</sup> ɔ˥	as in the following examples.	Usg: Lit.	可
I	korv iv	k <sup>h</sup> ɔ˥ i˥	can, may, allow.		可以
I	korv yienh	k <sup>h</sup> ɔ˥ jien˥	although, even though.		可然?
IM	korv zeiz	k <sup>h</sup> ɔ˥ tsei˥	to be correct. (M)(literally) correct or right.		可是?
I	korv-fiqv	k <sup>h</sup> ɔ˥-fi?˥	to regret, feel sorry about, covet, be envious of.		可惜
I	korv-fiqv daqc caanv njuov	k <sup>h</sup> ɔ˥-fi?˥ ta?˥ t <sup>h</sup> a:n˥ juə˥	to regret not having a spelt cake.		可惜 ■■■
I	korv-fiqv ndie	k <sup>h</sup> ɔ˥-fi?˥ diə	(1) to regret the loss of some cloth; (2) to feel sorry about losing the medicine.		可惜布?、 可惜藥?
I	korv-lienh	k <sup>h</sup> ɔ˥-liən˥	to show pity or compassion toward feel sorry for.		可憐
I	korv-lienh mv liuz	k <sup>h</sup> ɔ˥-liən˥ m˥ liu˥	to feel pity to the fullest extent.		可憐不了
IM	kouv <sub>2</sub>	k <sup>h</sup> əu˥	n. the mouth. (M)(literally) mouth.	Usg: Lit.	口
I	koux <sub>2</sub>	k <sup>h</sup> əu˥	n. a storehouse, bank. Clf: norm <sub>1</sub> .	Usg: Lit.	庫
I	koux-biauv	k <sup>h</sup> əu˥-pjau˥	a warehouse.	Usg: Lit.	庫葛
IM	kuaa	k <sup>h</sup> wa:	1) n. a flower. (M)(literally) flowers.	Usg: Lit.	花
I	kuaa-naamh	k <sup>h</sup> wa:-na:m˥	a boy, son.	Usg: Lit.	花男
I	kuaa-nyeih	k <sup>h</sup> wa:-ŋei˥	a female child, girl.	Usg: Lit.	花兒
I	kuaa-nyouh	k <sup>h</sup> wa:-ŋəu˥	a kind of fish, minnow.	Usg: Lit.	花魚
I	kuaa-nyouz	k <sup>h</sup> wa:-ŋəu˥	a girl, daughter.	Usg: Lit.	花女
M	kuv eix	k <sup>h</sup> u˥ ei˥	(literally) well; kindness: goodwill or benevolently		好意?
IM	kuv kanx	k <sup>h</sup> u˥ k <sup>h</sup> aṇ˥	to be good-looking. (M)(literally) good looking; pretty looking.	Usg: Lit.	好看?

辭典	ミエン語表記	IPA	意味	説明	漢字
IM	<b>kuv kiqv</b>	k <sup>h</sup> u' k <sup>h</sup> iɣ'	to be delicious or tasty (of food). (M) (literally) tasty; delicious.	Usg: Lit.	好吃
M	<b>kuv siux</b>	k <sup>h</sup> u' siu˘	(literally) laughable; very funny		好笑?
I	<b>laangh corng</b>	la:ŋ˥ ʦ <sup>h</sup> ɔŋ	a granary.	Usg: Lit.	糧倉
I	<b>laangh fim</b>	la:ŋ˥ fim	conscience, personal character as shown in one's conduct, one's nature.		良心
I	<b>laanh zinc</b>	la:n˥ ʦin˥	(1) to demean; be or treat as cheap, without value, worthless; (2) to be wasteful.	Usg: Lit.	懶賤?
M	<b>laauh luic</b>	la:u˥ lwi˥	(literally) to ask for bother; to disturbance		勞累?
I	<b>laauh luoqc</b>	la:u˥ luəɣ˥	to press into service, push to do work.	Usg: Lit.	勞碌?
I	<b>lahh nyouh</b>	lai˥ ɲəu˥	a kind of fish, fish in general.	Usg: Lit.	鯉魚
I	<b>lahh<sub>3</sub></b>	lai˥	<i>n.</i> a kind of fish, as in the following example.	Usg: Lit.	鯉
I	<b>leih<sub>1</sub></b>	lei˥	<i>vt.</i> to leave, separate from, part from, divorce.		離
I	<b>leih hiaang</b>	lei˥ ɕa:ŋ	to leave a village or an area where one has been a guest.	Usg: Lit.	離鄉
I	<b>leih tin zaange touv go</b>	lei˥ t <sup>h</sup> in ʦa:ŋ˥ t <sup>h</sup> əu˥ ko	to be separated as far as heaven is from earth.	Usg: Lit.	離天上土 ■
IM	<b>leih winz</b>	lei˥ win˥	to be far away from. (M)(literally) far away from.		離遠
I	<b>leiz<sub>3</sub></b>	lei˥	<i>n.</i> household contents.		裡?
IM	<b>liangc</b>	ljaŋ˥	<i>num.</i> two. (M)(literally) pair; couple; two; both.	Usg: Lit.	兩
I	<b>liemh<sub>4</sub></b>	liəm˥	<i>n.</i> woods.	Usg: Lit.	林
M	<b>lienh lix</b>	liən˥ li˥	(literally) clever; intelligence		連利?
M	<b>lienh lix biuv</b>	liən˥ li˥ piu˥	(literally) a clever man or an intelligent man		連利表?
I	<b>liepc</b>	liəp˥	<i>vt.</i> to establish, set up, erect.		立
M	<b>linh<sup>2</sup></b>	lin˥	(literally) to marry or marriage		連
I	<b>linh<sub>3</sub></b>	lin˥	<i>v.</i> to commit adultery.	Usg: Lit.	
IM	<b>linh ngorz</b>	lin˥ ŋɔ˥	to commit adultery with a married person. (M)(literally) commit sexual contact.		
M	<b>liouc lueic</b>	ljəu˥ lwei˥	(literally) to shed tears; to cry		流淚
I	<b>liouh<sub>2</sub></b>	ljəu˥	1) <i>vt.</i> to leave as is, leave behind, lay away, keep aside, keep back, preserve, reserve, spare, save.		留
I	<b>liouh eix</b>	ljəu˥ eix	to pay attention to, keep in mind.	Usg: Lit.	留意
I	<b>liouh fim jangx</b>	ljəu˥ fim caŋ˥	to remember. <i>Var:</i> <b>liouh fiem jangx.</b>	Usg: Lit.	留心■
M	<b>lix</b>	li˥	(literally) sharp; keen; pointed; barbed		利
I	<b>longh<sub>2</sub></b>	loŋ˥	1) <i>n.</i> a dragon.	Usg: Lit.	龍
IM	<b>lorqc<sub>4</sub> Var: lorc</b>	lɔɣ˥ [lɔ˥]	1) <i>v.</i> to drop, fall. (M)(literally) to drop down; fall down.	Usg: Lit.	落

辭典	ミエン語表記	IPA	意味	説明	漢字
I	<b>lorqc deic</b>	lɔʔ' tei'	to fall to the ground (i.e., to be born).	<i>Usg: Lit.</i>	落地
M	<b>lorqc iv</b>	lɔʔ' i'	(literally) to rain or raining		落雨
I	<b>lorqc lueic</b>	lɔʔ' lwei'	to cry, weep.	<i>Usg: Lit.</i>	落淚
I	<b>lorqc yaangh</b>	lɔʔ' ja:ŋ^	to be born.	<i>Usg: Lit.</i>	落陽
IM	<b>louc<sub>2</sub></b>	ləu'	1) <i>n.</i> a trail, path, road, street. <i>Clf: diuh<sub>1</sub></i> (M)(literally) road; street or path	<i>Usg: Lit.</i>	路
I	<b>louc winz</b>	ləu' win~	(1) a long road, long distance, far distant; (2) The trail is long. <i>Var: winz louc.</i>		路遠
M	<b>loz nyienh</b>	lo~ ɲiən^	(literally) elder people: elderly person		老人
I	<b>luangh<sub>2</sub></b>	lwaŋ^	1) <i>n.</i> (1) a dragon; (2) a gentleman. <i>Clf: diuh<sub>1</sub>.</i>	<i>Usg: Lit.</i>	龍
I	<b>luangh fongc</b>	lwaŋ^ foŋ^	the dragon and the phoenix.		龍鳳
I	<b>luangh hou v</b>	lwaŋ^ həu'	<i>n.</i> tiger. <i>Clf: daub<sub>1</sub>.</i>	<i>Usg: Lit.</i>	龍虎
I	<b>luangh hou v gueiv</b>	lwaŋ^ həu' kwei'	a tiger demon.	<i>Usg: Lit.</i>	龍虎鬼
M	<b>lueic<sup>3</sup></b>	lwei'	(literally) tears		淚
IM	<b>lueih<sub>3</sub></b>	lwei^	<i>n.</i> thunder. <i>Var: luih, m'lueih, m'luih.</i> (M) (literally) Thunder	<i>Usg: Lit.</i>	雷
I	<b>luic mienh baux nzung</b>	lwi' miən^ pa:ux dzuŋ	to ask someone to sing a song.	<i>Usg: Lit.</i>	■人唱?歌
M	<b>maaic yungh</b>	ma:i' juŋ^	① sell goat ② (literally) to sell opium		売羊
I	<b>maaih fiem</b>	ma:i' fiəm	<i>See main entry: maaih hnyouv</i> (1) to have a mind to, set one's mind to, do on purpose, intend; (2) to have an affair.	<i>Usg: Lit.</i>	有心
M	<b>maanc nzangh</b>	man' dzaŋ^	(literally) numerous sections		萬章?
I	<b>maauz</b>	ma:u~	<i>n.</i> (1) the rabbit (or hare); (2) the fourth of the Twelve Earthly Branches; (3) a horoscope or zodiac term representing Cancer.	<i>Usg: Lit.</i>	卯
I	<b>maaz-daauh</b>	ma:~ta:u^	a horses' head.	<i>Usg: Lit.</i>	馬頭, 碼頭
I	<b>maaz-daauh nzung</b>	ma:~ta:u^ dzuŋ	a horses' head song.		馬頭歌, 碼頭歌
I	<b>maengc</b>	mɛŋ^	1) <i>n.</i> (1) life, living, lifespan; (2) fate, destiny. <i>Clf: diuh<sub>1</sub>; norm<sub>1</sub></i>		命
I	<b>maengc duang</b>	mɛŋ^ twaŋ	life, destiny.	<i>Usg: Lit.</i>	命中
I	<b>maengc zienz</b>	mɛŋ^ tsiən~	to die after a long, full life, die of old age.	<i>Usg: Lit.</i>	命盡
I	<b>maengc zinc</b>	mɛŋ^ tsin'	an inferior quality of life.	<i>Usg: Lit.</i>	命賤?
M	<b>maih<sup>1</sup></b>	mai^	(literary) bury; enshrine		埋?
I	<b>maiv weic haaix diuc</b>	mai' wei' ha:i' tiu'	for no particular reason.		不爲何條
I	<b>maiv yuangh</b>	mai' jwaŋ^	to refuse permission, not allow, not permit, forbid.		不願?
I	<b>meic<sub>1</sub></b>	mei'	<i>n.</i> (1) the goat; (2) the eighth of the Twelve Earthly Branches; (3) a horoscope or zodiac term representing Scorpio.	<i>Usg: Lit.</i>	未

辭典	ミエン語表記	IPA	意味	説明	漢字
I	<b>meic<sub>2</sub></b>	mei`	<i>adv.</i> no, not.	<i>Usg:</i> Lit.	未
M	<b>meic fei, meic fangv</b>	mei` fei, mei` faŋʻ	(literally) without giving thought		未思未想
M	<b>meic gaengh</b>	mei` keŋ^	(literary) not yet	[文語?]	未曾
M	<b>meic hiuv</b>	mei` çiuʻ	(literary) unknown ; do not know or understand		未曉
M	<b>meic mienz fiem-jei</b>	mei` miən~ fiəm-cei	(literally) protest; not satisfied with		未滿心肌?
I	<b>meiz</b>	mei~	<i>det.</i> each.	<i>Usg:</i> Lit.	每
I	<b>meiz hnoi</b>	mei~ ɲoi	every day, daily.		每日
I	<b>meiz norm dorngx</b>	mei~ nɔm tɔŋ~	each place, everywhere.		每个處
I	<b>m'guqv</b> [Contraction of <b>hmz guqv.</b> ]	m'kuʻ?	<i>n.</i> grain (particularly rice).	<i>Usg:</i> Lit.	穀
I	<b>mienh ding</b>	miən^ tiŋ	a person's life. <i>Clf:</i> <b>norm<sub>1</sub>.</b>	<i>Usg:</i> Lit.	人丁
I	<b>mienh maengc</b>	miən^ meŋ^	(1) a person's life; (2) human life.	<i>Usg:</i> Lit.	人命
I	<b>mienz<sub>1</sub></b>	miən~	<i>vt.</i> to forgive, remove, exempt from an obligation.	<i>Usg:</i> Lit.	免
I	<b>mienz<sub>2</sub></b>	miən~	<i>v.</i> to reach full capacity and be overflowing.	<i>Usg:</i> Lit.	
I	<b>mienz (cuotv) zuiz</b>	miən~ zwi~	to forgive a wrong, acquit, exonerate.	<i>Usg:</i> Lit.	免(出)罪
I	<b>mienz cuotv</b>	miən~ tsʰuətʻ	to forgive, free from punishment or from an obligation.		免出
I	<b>mienz<sub>2</sub></b>		<i>v.</i> to reach full capacity and be overflowing.	<i>Usg:</i> Lit.	滿?
I	<b>mienz cuotv</b>	miən~ tsʰuətʻ	to overflow.		滿?出
I	<b>mienz jaa</b>	miən~ ca:	to have a large family that fills the house.	<i>Usg:</i> Lit.	滿?家
I	<b>minc</b>	min`	1) <i>n.</i> (1) the surface, upper side; (2) the face. <i>Var:</i> <b>menc.</b>	<i>Usg:</i> Lit.	面
M	<b>minc hiaangx</b>	min` ça:ŋ~	(literally) to go forward or go ahead		面向
I	<b>minc yuangh nyei</b>	min` jwaŋ^ ɲei	to have a smiling, open, happy face.	<i>Usg:</i> Lit.	
IM	<b>miuh daan</b>	miu^ ta:n	(1) a single stalk; (2) a single person. (M) (literally) me, I; myself	<i>Usg:</i> Lit.	苗丹
I	<b>miv sienx</b>	miʻ siən~	<i>n.</i> noodles. <i>Clf</i> <b>diuh<sub>1</sub>.</b>	<i>Usg:</i> Lit.	米線
I	<b>m'lueih</b>	m'lwei^	<i>n.</i> thunder. <i>Var:</i> <b>lueih<sub>3</sub>, lueih, m'lueih.</b>	<i>Usg:</i> Lit.	雷
IM	<b>mongc</b>	moŋ^	<i>v.</i> to depend on, rely on. (M)(literally) to depend or rely on someone.	<i>Usg:</i> Lit.	
I	<b>mouc<sub>2</sub></b>	məu`	<i>adv.</i> no, have no, not have.	<i>Usg:</i> Lit.	無
I	<b>mouc ei (siaam) duoqv</b>	məu` ei sja:m tuəʻ?	to have nothing to wear.	<i>Usg:</i> Lit.	無衣■
I	<b>mouc jeix noic horh</b>	məu` cei~ noi` hɔ^	to be unable to endure anything more, reach one's limit of patience and be unable to think of any way out.	<i>Usg:</i> Lit.	無■少■
I	<b>mouc nzuangv</b>	məu` dzwaŋʻ	not any, none.	<i>Usg:</i> Lit.	無■
I	<b>mouc nzuangv benc</b>	məu` dzwaŋʻ pen`	to have no rice (to eat).	<i>Usg:</i> Lit.	無■飯
I	<b>mouc nzuangv coix</b>	məu` dzwaŋʻ tshoi~	to have no vegetables (to eat).	<i>Usg:</i> Lit.	無■菜

辭典	ミエン語表記	IPA	意味	説明	漢字
I	<b>mouh<sub>2</sub></b>	məu <sup>ˆ</sup>	<i>n.</i> feathers, fur.	<i>Usg: Lit.</i>	毛
I	<b>mouh<sub>3</sub></b>	məu <sup>ˆ</sup>	<i>n.</i> a hole, in the following example.	<i>Usg: Lit.</i>	
I	<b>mouz<sub>3</sub></b>	məu <sup>˜</sup>	<i>n.</i> mother. <i>Clf: dauh<sub>1</sub>.</i>	<i>Usg: Lit.</i>	母
M	<b>muangh<sup>2</sup></b>	mwaŋ <sup>ˆ</sup>	(literally) to hide; to conceal or to keep in secret		
I	<b>muic</b>	mui <sup>˘</sup>	1) <i>n.</i> (1) a younger sister; (2) a woman, girl.	<i>Usg: Lit.</i>	妹
IM	<b>muonc jiemv</b>	muən <sup>˘</sup> ciem <sup>˘</sup>	<i>v.</i> to ask, pose a question, inquire. (M) (literary) to ask or to inquire or to question	<i>Usg: Lit.</i>	問■
I	<b>muonh<sub>2</sub></b>	muən <sup>ˆ</sup>	1) <i>n.</i> a door, gate, headquarters.	<i>Usg: Lit.</i>	門
I	<b>muonh buang</b>	muən <sup>ˆ</sup> pwaŋ	the doorsill, threshold.	<i>Usg: Lit.</i>	
I	<b>muonh guen mienv</b>	muən <sup>ˆ</sup> kwen miən <sup>˘</sup>	the guardian spirit of one's gate or house door.	<i>Usg: Lit.</i>	門閼鬼
I	<b>muonh nyiec</b>	muən <sup>ˆ</sup> ɲiə <sup>˘</sup>	outside the door area.	<i>Usg: Lit.</i>	門外
I	<b>muonh<sub>2</sub></b>	muən <sup>ˆ</sup>	2) <i>n.</i> (1) a system of beliefs; (2) a way of ethics or religion.	<i>Usg: Lit.</i>	門
I	<b>njaaux muonh njaaux nyei leiz</b>	ɲa:u <sup>˘</sup> muən <sup>ˆ</sup> ɲa:u <sup>˘</sup> ɲei lei <sup>˜</sup>	a system of beliefs, religious teachings.		教門教的 礼
IM	<b>muoqc<sub>1</sub></b>	muəʔ <sup>˘</sup>	<i>n.</i> a tree, wood. <i>Clf: diuh<sub>1</sub>.</i> (M)(literally) tree; wood	<i>Usg: Lit.</i>	木
M	<b>muoqc guonx</b>	muəʔ <sup>˘</sup> kuən <sup>˘</sup>	(literally) wooden stick		木棍
I	<b>muoqc kou</b>	muəʔ <sup>˘</sup> k <sup>h</sup> əu	a dead tree.		木枯?
I	<b>muoqc maengc mienh</b>	muəʔ <sup>˘</sup> meŋ <sup>˘</sup> miən <sup>ˆ</sup>	a person whose horoscope element is wood. <i>See: maenge.</i>		木命人
M	<b>muoqc yipc</b>	muəʔ <sup>˘</sup> jip <sup>˘</sup>	(literally) tree leaf		木葉
I	<b>mv nzuangv</b>	m <sup>˘</sup> ɗzwaŋ <sup>˘</sup>	to not matter, be nothing, of no consequence, not get into trouble.		
I	<b>mbenc norm yienh ziqc</b>	ben <sup>˘</sup> nɔm ɲiən <sup>ˆ</sup> tsi <sup>˘</sup> ʔ	to prepare a special banquet.	<i>Usg: Lit.</i>	辦個宴席?
M	<b>mbeu-nzaanx</b>	beu-ɗa:n <sup>˘</sup>	(literary) to separate; to leave each others		■散
I	<b>mbiuc<sub>1</sub></b>	bju <sup>˘</sup> i <sup>˘</sup>	1) <i>n.</i> the nose. <i>Clf: norm<sub>1</sub>.</i>	<i>Usg: Lit.</i>	鼻?
I	<b>mbouv fin</b>	bəu <sup>˘</sup> fin	to seek guidance from celestial beings.		卜仙
IM	<b>mbuei</b>	bwei	<i>v.</i> to fly. (M)(literally) to fly	<i>Usg: Lit.</i>	飛
I	<b>mbuei jiex tin</b>	bwei ciə <sup>˘</sup> t <sup>h</sup> in	to fly across the heavens.		飛■天
I	<b>mbungv-fim</b>	bun <sup>˘</sup> ɣ <sup>˘</sup> -fim	(1) bone marrow; (2) the central cavity of bones where the marrow is found. <i>Clf: diuh<sub>1</sub>.</i>		骨芯?
I	<b>mbuox faam-ziu</b>	bəu <sup>˘</sup> fa:m-tsiu	to inform spirits about a new baby on the third day.		報三朝
IM	<b>naamh<sub>2</sub></b>	na:m <sup>ˆ</sup>	<i>n.</i> son, male.(M) (literally) male person ; a son; ·a boy.	<i>Usg: Lit.</i>	男
I	<b>naamh fingx</b>	na:m <sup>ˆ</sup> fiŋ <sup>˘</sup>	the male gender, male sex.		男性
IM	<b>naamh fun</b>	na:m <sup>ˆ</sup> fun	a grandson. (M)(literary) ①my grandson ②my nephew.		男孫

辞典	ミエン語表記	IPA	意味	説明	漢字
I	<b>naamh fun nyouz faqv</b>	na:m^ fun ɲəu~ faʔ'	grandchildren (both sexes).		男孫女■
I	<b>naamh horngc</b>	na:m^ hɔŋ`	male, men's (as opposed to women's).		男■
I	<b>naamh horngc jaa-fin</b>	na:m^ hɔŋ` ca:-fin	the more recent generations of male ancestors.		男■家先
IM	<b>naamh kuaa</b>	na:m^ k^hwa:	a male child (up to 10 years of age but usually an infant). (M)(literary) young handsome man.		男花
I	<b>naamh nyienh</b>	na:m^ ɲiən^	a man.	Usg: Lit.	男人
I	<b>naamh nyouz</b>	na:m^ ɲəu~	children (sons and daughters).	Usg: Lit.	男女
I	<b>naamh nzieh</b>	na:m^ dʒiə^	<i>n.</i> a snake, serpent.	Usg: Lit.	
I	<b>naamh zaangv</b>	na:m^ tsa:ŋ^	a male person, boy, son.	Usg: Lit.	男子
IM	<b>naih</b>	nai^	<i>n.</i> soil, dirt. <i>Var:</i> <b>ba'naih</b> . (M)(literally) soil or dirt.	Usg: Lit.	泥
IM	<b>nin</b>	nin	<i>n.</i> a year. (M)(literally) year.	Usg: Lit.	年
I	<b>nin-dangh jouv</b>	nin-taŋ^ cəu^	long years, a long time.	Usg: Lit.	年■■
M	<b>noic leiz</b>	no:i` lei~	(literally) inside the story		内裡
I	<b>norpc</b>	nɔp`	<i>vt.</i> to give, present to, contribute.	Usg: Lit.	納?
I	<b>nunc</b>	nun`	<i>adj.</i> to be young. (M)(literally) young or tender.	Usg: Lit.	
I	<b>nunc nyienh</b>	nun` ɲiən^	young people.		■人
IM	<b>ndaauh</b>	da:u^	<i>vt.</i> to ask, petition, request, or seek help from someone when a serious illness or other problem arises, depend on in time of need, rely on. (M)(literary) to ask; to request or to seek for help.	Usg: Lit.	討?
I	<b>ndaic</b>	dai`	<i>n.</i> a man's younger brother. <i>Clf:</i> <b>dauh<sub>1</sub></b> .	Usg: Lit.	弟
I	<b>ndapv</b>	dap^	1) <i>vt.</i> (1) to press down on or over something, step on; (2) to block off.	Usg: Lit.	踏
I	<b>ndapv</b>	dap^	2) <i>vt.</i> to post bail, make a down payment.	Usg: Lit.	
I	<b>ndapv zaangc</b>	dap^ tsa:ŋ`	to step into (as into a vehicle or another country), set out on (a trip).	Usg: Lit.	踏上
M	<b>ndapv zangc</b>	dap^ tsaj`	(literally) step onto; to start the journey		踏上
IM	<b>ndoqc daan</b>	doʔ` da:n	an isolated individual, single person (unmarried), just oneself alone. (M) (literally) alone; only me; by myself only.	Usg: Lit.	獨丹?
IM	<b>ndoqc hinx</b>	doʔ` hin~	a single individual, only one person.(M) (literally) alone; all by oneself.	Usg: Lit.	獨■
IM	<b>ndoqc liemh</b>	doʔ` liəm^	one individual, oneself alone.(M)(literally) alone; all by oneself.	Usg: Lit.	獨■
M	<b>ndoqc wuc</b>	doʔ` wu`	(literally) alone: all by oneself		獨■
I	<b>ndoqc zeic</b>	doʔ` tsei`	a lone individual, single individual.	Usg: Lit.	獨子?
I	<b>ndoqc zoix</b>	doʔ` tsoi~	to sit all alone.	Usg: Lit.	独坐?
M	<b>nginh</b>	ŋin^	(literally) word or speech		言

辭典	ミエン語表記	IPA	意味	説明	漢字
M	<b>nginx</b>	ŋiñ	(literally) eye		眼
M	<b>nginx-lueic</b>	ŋiñ-lwei`	(literally) tear; to shed tears		眼淚
M	<b>ngorh meih</b>	ŋo` mei`	(literally) deep mountain		
M	<b>ngorx</b>	ŋo`	(literally) spouse or husband and wife	[ 文語 ? ]	
I	<b>ngorz</b>	ŋo`	<i>n.</i> a wife. <i>Var:</i> <b>ngorx</b> .	<i>Usg:</i> Lit.	[++ +旧]
M	<b>nguen</b>	ŋwen	(literally) deep and wide of ocean water; gulf		
M	<b>njietv</b>	ɲiət`	(literally) widely; spacious; roomly		濶?
IM	<b>nqoi kuaa gitv zaiv</b>	gɔi k <sup>h</sup> wa: kit` tsai`	to blossom and bear fruit. (M)(literally) to produce flower and fruit-produce an offspring.	<i>Usg:</i> Lit.	開花結子
IM	<b>nqorm</b>	gɔm	<i>v.</i> to hold in the mouth or without swallowing, suck on (as hard candy). (M) (literally) to hold or to contain in the mouth.	<i>Usg:</i> Lit.	含?
I	<b>nquenc<sub>1</sub></b>	gwen`	1) <i>n.</i> a county, district. <i>Clf:</i> <b>norm<sub>1</sub></b> .		縣
I	<b>nyaah fim</b>	ɲa:ˆ fim	the pulp or pulp cavity of a tooth. (M) (literally) to hold or to contain in the mouth.		牙心?
IM	<b>nyaangh<sub>1</sub></b>	ɲa:ŋˆ	<i>n.</i> (1) a woman, lady; (2) a girl, female; (3) mother. <i>Clf:</i> <b>dauh<sub>1</sub></b> . (M)(literally) lady; woman mother	<i>Usg:</i> Lit.	娘
I	<b>nyaangh muonh</b>	ɲa:ŋˆ muənˆ	a court, courthouse.	<i>Usg:</i> Lit.	衙門?
I	<b>nyaanh koux</b>	ɲa:nˆ k <sup>h</sup> əu`	a bank, container for money.	<i>Usg:</i> Lit.	銀庫
IM	<b>nyeic binx</b>	ɲei` piñ	second occurrence or time. (M)(literally) two time or second time.	<i>Usg:</i> Lit.	二遍
I	<b>nyeih<sub>2</sub></b>	ɲeiˆ	<i>v.</i> to suppose, surmise, guess at.	<i>Usg:</i> Lit.	
IM	<b>nyeih<sub>3</sub></b>	ɲeiˆ	<i>n.</i> a female child, female offspring. (M) (literally) children or an offspring.	<i>Usg:</i> Lit.	兒?
I	<b>nyiem</b>	ɲiəm	<i>vt.</i> to hold in the hand. <i>Var:</i> <b>nyom</b> .	<i>Usg:</i> Lit.	
IM	<b>nyienh</b>	ɲiənˆ	1) <i>n.</i> person, human being. 2) <i>ncl.</i> classifier for persons. (M)(literally) people; person; human.	<i>Usg:</i> Lit.	人
I	<b>nyienh nyaangh</b>	ɲiənˆ ɲa:ŋˆ	(1) a woman, lady; (2) mother.	<i>Usg:</i> Lit.	人娘?
IM	<b>nyietv<sub>1</sub></b>	ɲiət`	<i>n.</i> a day. (M)(literally) day; daytime.	<i>Usg:</i> Lit.	日
IM	<b>nyinh</b>	ɲinˆ	<i>n.</i> a word. <i>Var:</i> <b>nginh</b> . (M)(literally) a word; a speech.	<i>Usg:</i> Lit.	言
I	<b>nyinz</b>	ɲiñ	<i>n.</i> the eye. <i>Var:</i> <b>nginz</b> .	<i>Usg:</i> Lit.	眼
M	<b>nyinx<sup>2</sup></b>	ɲiñ	(literally) eye		眼
I	<b>nyinz lueic</b>	ɲiñ lwei`	tears.	<i>Usg:</i> Lit.	眼淚
I	<b>nyom</b>	ɲom	1) <i>vt.</i> to hold in the hand, lead by the hand, grasp.	<i>Usg:</i> Lit.	
I	<b>nyouh<sub>2</sub></b>	ɲəuˆ	<i>n.</i> a fish, as in the following examples : <b>kuaa-nyouh</b> , <b>laih nyouh</b> , <b>nyouh zaiv</b> . (M)(literally) fish	<i>Usg:</i> Lit.	魚

辞典	ミエン語表記	IPA	意味	説明	漢字
I	<b>nyouh zaiv</b>	ɲəu˥ tsai˥	a young fish.	Usg: Lit.	魚子
I	<b>nyouz<sub>1</sub></b>	ɲəu˥	<i>n.</i> a woman, lady, girl, human female.	Usg: Lit.	女
I	<b>nyouz zeiv (mienh)</b>	ɲəu˥ tsei˥	(1) a woman, female, lady; (2) a girl, female child.	Usg: Lit.	女子
I	<b>nyouz zeiv sieqv</b>	ɲəu˥ tsei˥ siəʔ˥	a girl or young woman that is upstanding and of good reputation.	Usg: Lit.	女子娘?
I	<b>nyuoqc</b>	ɲuəʔ˥	a dark, gloomy color (dark purple).	Usg: Lit.	柔?
I	<b>nyuoqc<sub>1</sub></b>	ɲuəʔ˥	<i>adj.</i> to be gloomy, melancholy, dark.	Usg: Lit.	柔?
I	<b>nyuoqc setv</b>	ɲuəʔ˥ set˥	a dark, gloomy color (dark purple).	Usg: Lit.	柔色?
IM	<b>nyuoqc<sub>2</sub></b>	ɲuəʔ˥	<i>n.</i> meat.(M)(literally) meat.	Usg: Lit.	肉
I	<b>nyutc</b>	ɲut˥	1) <i>n.</i> sunshine, (rays of) sunlight.		日
M	<b>nyutc<sup>2</sup></b>	ɲut˥	(literally) month; moon		月
I	<b>nyutc fin</b>	ɲut˥ fin	angels of light, women.	Usg: Lit.	月?仙
M	<b>nyutc liangc aanx</b>	ɲut˥ ljaŋ˥ a:n˥	(literally) noon time		日兩午
I	<b>nzaic</b>	ɟzai˥	<i>n.</i> a thing, matter, affair.	Usg: Lit.	事
I	<b>nzaqv<sub>2</sub></b>	ɟzaʔ˥	<i>v.</i> to think, give thought to, consider. (M) (literally) to think; to considerate	Usg: Lit.	索?察?
M	<b>nzaeqv<sup>2</sup></b>	ɟzɛʔ˥	(literally) to pick (flower, etc)		
I	<b>nzauh huaang</b>	ɟzau˥ hwa:ŋ	to be sorrowful and anxious.	Usg: Lit.	愁慌
I	<b>nzauh yieqv</b>	ɟzau˥ jiəʔ˥	to have deep sorrow, sorrow deeply. <i>Var:</i> <b>nzauh ieqv.</b>	Usg: Lit.	愁憶
IM	<b>nzieh<sub>2</sub></b>	ɟziə˥	<i>n.</i> a snake.(M)(literally) snake; serpent.	Usg: Lit.	巳
IM	<b>nziouv nyietv</b>	ɟzjəu˥ ɲiət˥	at an earlier time, previously. (M)(literally) early day; time before.	Usg: Lit.	早?日
IM	<b>nziouv ziu</b>	ɟzjəu˥ tsiu	to be early in the day. (M)(literally) early morning; dawn.	Usg: Lit.	早?朝
I	<b>nzipc sung-gouv</b>	ɟzip˥ suŋ-kəu˥	to inherit a double share.		
IM	<b>nzuangv</b>	ɟzwaŋ˥	<i>pro.</i> , <i>v.</i> (1) any; (2) what, anything; (3) to be anything, whatever. (M)(literally) what; why; how come.	Usg: Lit.	
I	<b>nzuangv bin</b>	ɟzwaŋ˥ pin	what, what thing.	Usg: Lit.	
I	<b>nzuangv mv nzuangv</b>	ɟzwaŋ˥ m˥ ɟzwaŋ˥	that's what should have been done.		
I	<b>nzuangv nyei nzuangv</b>	ɟzwaŋ˥ ɲei ɟzwaŋ˥	doing various things; all over the place.		
IM	<b>nzueih</b>	ɟzwei˥	2) <i>v.</i> to follow after, go along. (M) (literally) to accord with or to accompany with	Usg: Lit.	隨?
M	<b>nzuonx gitv</b>	ɟzuən˥ kit˥	(literally) died; passed away		轉結
I	<b>oh aa</b>	o˥ a:	<i>n.</i> a crow, blackbird. <i>Clf:</i> <b>norm<sub>1</sub>.</b>	Usg: Lit.	■鳥
I	<b>oix zuqc liouh fim hnamv</b>	oi˥ tsuʔ˥ ljəu˥ fim ɲam˥	to remember with affection.	[文語?]	
M	<b>ong-aa</b>	oŋ-a:	(literally) a crow		翁鳥?

辭典	ミエン語表記	IPA	意味	説明	漢字
IM	ong-yieh	oŋ-jia˥	a generic term for male ancestors who lived and died long ago. (M)(literally) grandparents.		翁爺
IM	oqv <sub>1</sub>	oʔ˥	<i>n.</i> a house. (M)(literary) a dwelling place; home.	Usg: Lit.	屋
I	ormx coux	om˥ tsʰəu˥	a place that is dark, hidden or obscured by something.	Usg: Lit.	隱處?
I	piu-yiuh	pʰiu-jiu˥	to travel, be propelled, driven along.	Usg: Lit.	飄遙
I	piu-yiuh jiex koiv	pʰiu-jiu˥ ciəʔ kʰəi˥	(1) to be driven along over the sea; (2) the Voyage Across the Sea.		飄遙過海
I	pou <sub>1</sub>	pʰəu	1) <i>vt.</i> (1) to spread out, unroll; (2) to lie down.	Usg: Lit.	
IM	pou-zorngh	pʰəu-tsoŋ˥	to lie down. (M)(literary) to sleep; to lie down on bed.	Usg: Lit.	■床
I	pou-zorngh zueic	pʰəu-tsoŋ˥ tswei˥	to lie down and sleep.		■床睡
I	qangv	cʰaŋ˥	<i>adj.</i> to be strong, powerful.	Usg: Lit.	強?
I	qiev	cʰiəʔ˥	<i>n.</i> the light from a fire, firelight. (M) (literally) fire; light.	Usg: Lit.	火
I	qiex jiep v	cʰiəʔ˥ ciəp˥	to be angry and quick-tempered.	Usg: Lit.	氣■
IM	qoux	cʰəu˥	<i>v.</i> to go, travel, journey. <i>Var:</i> <b>qioux</b> . (M) (literally) walk; travel; journey; trip	Usg: Lit.	去
I	quoqv	cʰuəʔ˥	1) <i>n.</i> a Chinese-type song in which a faster tempo and natural voice is used. 2) <i>n.</i> a melody, tune of a song.	Usg: Lit.	曲?
I	saa-duang	sa: twaŋ	in among the grains of sand.	Usg: Lit.	砂中
I	saaiv <sub>2</sub>	sa:i˥	<i>vt.</i> to use, spend.	Usg: Lit.	使?
I	saeng	seŋ	1) <i>n., v.</i> (1) life, having to do with birth and life; (2) to be alive, living.	Usg: Lit.	生
I	saeng seix	seŋ sei˥	life.	Usg: Lit.	生世
I	saeng seix feiv seix	seŋ sei˥ fei˥ sei˥	life and death.		生世死世
I	saeng-dangh biouv	seŋ-taŋ˥ pjəu˥	an egg (in a reproductive sense), ovum. <i>Cf.</i> <b>norm<sub>1</sub></b> .	Usg: Lit.	生蛋■
I	saeng-nyietv-hnoi	seŋ-ŋiəʔ˥-ŋəi	a birthday. <i>Var:</i> sih nyietv hnoi.	Usg: Lit.	生日日
I	saeng-cietv	seŋ-tʰiəʔ˥	the seventh day of the lunar month. yietv-cietv (1) a week (seven day period); (2) a short time.	Usg: Lit.	初七
I	seix jaax	sei˥ ca:˥	now, this present day, at this stage of life.	Usg: Lit.	世恰?
I	seix jaax daaic zaamv	sei˥ ca:˥ ta:i˥ tsam˥	a time when many people are killed (as in a major conflict or world war).	Usg: Lit.	世恰?死多
I	seix jaax seix jiem	sei˥ ca:˥ sei˥ ciəm	this present time, now.	Usg: Lit.	世恰世今
I	seix jiem	sei˥ ciəm	now, nowadays, the present time.	Usg: Lit.	世今
M	seix jiem	sei˥ ciəm	(literally) present; or nowadays		世今
I	seix muonc jiemv	sei˥ muəŋ˥ ciəm˥	to ask and see.		
I	seix <sub>1</sub>	sei˥	<i>n.</i> (1) life; (2) one's lot in life, life situation, life experiences.		世

辞典	ミエン語表記	IPA	意味	説明	漢字
IM	<b>sen<sub>1</sub></b>	sen	<i>n.</i> a forest, woods. (M)(literary) forest; jungle or mountain.	<i>Usg:</i> Lit.	森
I	<b>sen-liemh</b>	sen-liəm <sup>h</sup>	a thickly forested area, woods.	<i>Usg:</i> Lit.	森林
IM	<b>siem</b>	siəm	<i>adj.</i> to be deep, profound. (M)(literally) bottomless.	<i>Usg:</i> Lit.	深
I	<b>sien zaangc zoix</b>	siən tsɑ:ŋ <sup>h</sup> tsoi <sup>h</sup>	to be in the body.	<i>Usg:</i> Lit.	身上在
I	<b>sien<sub>1</sub></b>	siən	<i>n.</i> (1) the monkey; (2) the ninth of the Twelve Earthly Branches; (3) a horoscope or zodiac term representing Sagittarius.	<i>Usg:</i> Lit.	申
I	<b>sien<sub>2</sub></b>	siən	<i>v.</i> to tell, explain clearly.	<i>Usg:</i> Lit.	申
IM	<b>sien<sub>3</sub></b>	siən	<i>n.</i> the body. (M)(literally) human body; physical body.	<i>Usg:</i> Lit.	身
I	<b>sien<sub>4</sub></b>	siən	<i>v.</i> to hold out.	<i>Usg:</i> Lit.	伸?
I	<b>sienv<sub>1</sub></b>	siən <sup>h</sup>	<i>vt.</i> to choose, pick, select.	<i>Usg:</i> Lit.	選
I	<b>sienx fim</b>	siən <sup>h</sup> fim	(1) to believe in; (2) faith.		信心
M	<b>siev eix</b>	siə <sup>h</sup> ei <sup>h</sup>	(literally) to give up one's mind		捨?意
I	<b>sing-wuonh coux</b>	siŋ-wuən <sup>h</sup> tʰəu <sup>h</sup>	an information booth.		
I	<b>singx zornge mienh</b>	siŋ <sup>h</sup> tsoŋ <sup>h</sup> miən <sup>h</sup>	an ethnic outsider, non Iu Mien. <i>Var:</i> <b>singx zornge nyienh.</b>		
I	<b>siouv<sub>2</sub></b>	sjəu <sup>h</sup>	<i>v.</i> to keep watch over, guard, defend.		守
M	<b>siouv muonh</b>	sjəu <sup>h</sup> muən <sup>h</sup>	(literally) guard at the gate		守門
I	<b>siouv yiex nyei jien</b>	sjəu <sup>h</sup> jiə <sup>h</sup> nei ciən	a night watchman.	<i>Usg:</i> Lit.	守夜之官
IM	<b>siouv<sub>3</sub></b> [Pronounced as <b>sih</b> or <b>suih</b> in combinations, as <b>suih gong.</b> ]	sjəu <sup>h</sup>	1) <i>n.</i> the hand. 2) <i>v.</i> to use the hand. (M) (literally) hand.	<i>Usg:</i> Lit.	手
IM	<b>siouv nyiem</b>	sjəu <sup>h</sup> niəm	to hold in the hand. <i>Var:</i> <b>siouv nyom, siouv nyum.</b> (M)(literary) to hold in the hand.	<i>Usg:</i> Lit.	手■
I	<b>siouv nyom</b>	sjəu <sup>h</sup> niəm	to hold in the hand, lead by the hand. <i>Var:</i> <b>siouv nyiem.</b>	<i>Usg:</i> Lit.	手■
I	<b>siouv ziepv</b>	sjəu <sup>h</sup> tsiəp <sup>h</sup>	to pick up or take with the hand.	<i>Usg:</i> Lit.	
IM	<b>siu<sub>1</sub></b>	siu	<i>vt.</i> to burn, set fire to. (M)(literary) to burn; to set fire on.	<i>Usg:</i> Lit.	燒
I	<b>siu qiev</b>	siu tʰiə <sup>h</sup>	to light a fire.	<i>Usg:</i> Lit.	燒火
I	<b>siu<sub>2</sub></b>	siu	<i>n.</i> to have or feel emotions in one's heart.	<i>Usg:</i> Lit.	
M	<b>siux</b>	siu <sup>h</sup>	(literary) to laugh; to smile		笑
I	<b>siux</b>	siu <sup>h</sup>	<i>adj.</i> to be young in age.	<i>Usg:</i> Lit.	
I	<b>siux nin-zeih</b>	siu <sup>h</sup> nin-tsei <sup>h</sup>	the teenage years.	<i>Usg:</i> Lit.	
M	<b>sorng<sub>2</sub></b>	sɔŋ	(literary) pair; couple; two		雙
I	<b>suang</b>	swaŋ	<i>n.</i> a small river, large stream. <i>Cf:</i> <b>diuh<sub>1</sub></b>	<i>Usg:</i> Lit.	
I	<b>sueih hungh jaa bun-dunx</b>	swei <sup>h</sup> huŋ <sup>h</sup> ca: pun-tun <sup>h</sup>	to leave a case to the government to decide, submit to whatever ruling the government makes.		隨?皇家分斷

辭典	ミエン語表記	IPA	意味	説明	漢字
I	<b>suiv<sub>1</sub></b>	swi'	<i>n.</i> water.	<i>Usg:</i> Lit.	水
M	<b>suiv tui</b>	swi' t <sup>h</sup> wi	(literally) water current; water now; moving of water		水■
I	<b>suiv tui (mingh)</b>	swi' t <sup>h</sup> wi	to be carried along by the current or flow of water.	<i>Usg:</i> Lit.	水■
I	<b>sung<sub>4</sub> Var: sorng.</b>	suŋ	1) <i>ncl.</i> classifier for pairs of things.		雙
I	<b>sung<sub>4</sub> Var: sorng.</b>	suŋ	2) <i>n.</i> a pair, double (two of the same).	<i>Usg:</i> Lit.	雙
I	<b>sung-diuv</b>	suŋ-tiu'	the rounds of drinks specified for the second day of a major wedding.		雙酒?
I	<b>sung-gouv</b>	suŋ-kəu'	a double portion or share.		雙■
I	<b>sung-gu'nguaaz</b>	suŋ-ku'ŋwa:~	twins.		雙子
IM	<b>suotv</b>	suət'	<i>v.</i> to speak, tell. (M)(literary) to speak; to talk	<i>Usg:</i> Lit.	說?
IM	<b>suotv mbuox</b>	suət' buə~	to tell, inform. (M)(literary) to tell; to inform.		說?報
I	<b>sux<sub>2</sub></b>	su~	<i>v.</i> to tell, set out in a detailed or point-by-point way.	<i>Usg:</i> Lit.	訴
IM	<b>sux binv</b>	su~ pin'	to recount in detail, tell or report something (positive or negative) in detail, air one's grievances. (M)(literally) to tell; to complain or to air grievances.	<i>Usg:</i> Lit.	訴?辯?
M	<b>sux hiaauv</b>	su~ça:u'	(literary) to tell or to warn the public, etc		訴?■
I	<b>sux yaamc zienz</b>	su~ ja:m` tsian~	to not be finished with what one wants to say.	<i>Usg:</i> Lit.	訴?不盡
I	<b>taaix</b>	t <sup>h</sup> a:i~	1) <i>adj.</i> to be senior, remote in generations. 3) <i>n.</i> a celestial body. <i>Clf:</i> <b>norm</b> ,.	<i>Usg:</i> Lit.	太
I	<b>taaix-baeqc fing</b>	t <sup>h</sup> a:i~-pɛ?` fiŋ	Venus, the morning star.		太白星
I	<b>taaix-yaangh</b>	t <sup>h</sup> a:i~-ja:ŋ^	the daytime celestial body, sun.	<i>Usg:</i> Lit.	太陽
I	<b>taaix-yiem</b>	t <sup>h</sup> a:i~-jiəm	the evening celestial body, moon.	<i>Usg:</i> Lit.	太陰
I	<b>taaix-yiem fing</b>	t <sup>h</sup> a:i~-jiəm fiŋ	the evening star, Venus.		太陰星
IM	<b>taam</b>	t <sup>h</sup> a:m	<i>vt.</i> to eat or drink. (M)(literary) eat; to eat.	<i>Usg:</i> Lit.	啖?
I	<b>taam benc</b>	t <sup>h</sup> a:m pen`	to eat food.		啖?飯
M	<b>taan-dauh</b>	t <sup>h</sup> a:m-tau^	(literary) river bank or side stream		
IM	<b>taanx waanh</b>	t <sup>h</sup> a:n~ wa:n^	to joke around with, shoot the breeze, banter. (M)(literary) to play joke or to make laugh.	<i>Usg:</i> Also lit.	談?玩
I	<b>taux coux</b>	t <sup>h</sup> au~ ts <sup>h</sup> əu~	everywhere, in all places.		到?處
I	<b>taux zinc winh</b>	t <sup>h</sup> au~ tsin` win^	to my humble abode.		到賤莫?
M	<b>teix<sup>1</sup></b>	t <sup>h</sup> ei~	(literally) to help; to assist; to support		
I	<b>tengx zungx daamv</b>	t <sup>h</sup> ɛŋ~ zuŋ~ ta:m'	to help someone take heart, strengthen someone's courage.		
I	<b>tin</b>	t <sup>h</sup> in	<i>n.</i> the heavens, sky.	<i>Usg:</i> Lit.	天
I	<b>tin deic</b>	t <sup>h</sup> in tei`	heaven and earth. <i>Var:</i> <b>tin-deic</b> .	<i>Usg:</i> Lit.	天地
I	<b>tin deic</b>	t <sup>h</sup> in tei`	heaven and earth. <i>Var:</i> <b>tin-deic</b> .	<i>Usg:</i> Lit.	天地

辞典	ミエン語表記	IPA	意味	説明	漢字
I	<b>tin ndiev</b>	tʰin diaˀ	the whole world, everything under heaven.	<i>Usg: Lit.</i>	天下
I	<b>tin zaangc</b>	tʰin tsa:ŋ	the heavens, in the vault of heaven.	<i>Usg: Lit.</i>	天上
I	<b>tin-bun</b>	tʰin-pun	a gift of Heaven, one's natural endowment. <i>Var: tin bun.</i>		天分
I	<b>tin-bun deic ceix</b>	tʰin-pun teiˀ tsʰeiˀ	what Heaven or Earth (or the skies and the earth) bestow.		天分地賜?
I	<b>tin-cai</b>	tʰin-tʰai	an angel.		天使
I	<b>tin-ceix</b>	tʰin-tseiˀ	a gift of Heaven, one's natural endowment.		天賜?
I	<b>tin-deic</b>	tʰin-teiˀ	(1) here and there, all over, helter-skelter; (2) heaven and earth. <i>Var: ... tin ... deic.</i>		天地
I	<b>tin-dorgh</b>	tʰin-dɔŋˀ	(1) heaven as a location; (2) Heaven as personifying the ruling person or principle of the universe.	<i>Usg: Lit.</i>	天堂
I	<b>tin-fouv nyei koux</b>	tʰin-fəuˀ nei kʰəuˀ	a legendary place in the heavens where treasure is kept, Bank of Heaven.	<i>Usg: Lit.</i>	天府之庫
I	<b>... tin ... deic</b>	...tʰin...teiˀ	(1) to heaven and earth, to the uttermost, everywhere; (2) forcefully, continuously.		...天...地
I	<b>... tin ... deic</b>	...tʰin...teiˀ	°fengx tin fengx deic nyei to wave, swing, or shake something all over the place.		...天...地
I	<b>... tin ... deic</b>	...tʰin...teiˀ	°gorngv tin gorngv deic to talk continuously, ramble, go on and on about one thing or another. <i>See: gorngv maiv mingh deic.</i>		...天...地
I	<b>... tin ... deic</b>	...tʰin...teiˀ	°hemx tin hemx deic to scold roundly.		...天...地
I	<b>... tin ... deic</b>	...tʰin...teiˀ	°njangx tin njangx deic nyei to roll around or writhe on the ground, thrash about violently.		...天...地
I	<b>... tin ... deic</b>	...tʰin...teiˀ	°nyaaiiv tin nyaaiiv deic to scratch all over (as when one is all itchy). <i>Syn: guanc.</i>		...天...地
I	<b>... tin ... deic</b>	...tʰin...teiˀ	°nyau tin nyau deic to grab at everything in sight.		...天...地
I	<b>... tin ... deic</b>	...tʰin...teiˀ	°tinx tin tinx deic to thrash about all over the place.		...天...地
I	<b>... tin ... deic</b>	...tʰin...teiˀ	°yietc tin yietc deic to be separated far from each other, spaced out from each other, so much space between. <i>Var: yietv tin yietv deic.</i> ⇨ <i>Meih mbuo yiem yietc tin yietc deic, fungc haih hiuv duqv doic?</i> You live so far apart, how is it that you know each other?		...天...地
I	<b>tingx</b>	tʰiŋˀ	v. to listen.	<i>Usg: Lit.</i>	听
I	<b>tingx (sing) hinc</b>	tʰiŋˀ(sin) çinˀ	to listen and hear.		
I	<b>tingx fiex</b>	tʰiŋˀ fiənˀ	to hear news about.		听信
I	<b>tingx hinc</b>	tʰiŋˀ hinˀ	to hear clearly.		听颀
I	<b>tongx</b>	tʰoŋˀ	v. to hurt.	<i>Usg: Lit.</i>	痛、疼

辭典	ミエン語表記	IPA	意味	説明	漢字
I	<b>tongx fiem-jei</b>	tʰoŋ˥ fiəm-cei	to be heartbroken.	Usg: Lit.	痛心肌
M	<b>torqv zaah</b>	tʰoʔ tsa:˥	(literary) to serve tea		■茶
I	<b>touv</b>	tʰəu˥	<i>n.</i> the ground.	Usg: Lit.	土
I	<b>tutv</b>	tʰut˥	<i>vt.</i> (1) to remove, take off shoes, socks, gloves, pack saddle and frame; (2) to separate one section from another.	Usg: Also lit.	脱
IM	<b>tutv ei-siaam</b>	tʰut˥ ei-sja:m	to undress, remove one's clothes. (M) (literally) to undress; to remove clothes.	Usg: Lit.	脱衣衫?
I	<b>waan<sub>2</sub></b>	wa:n˥	<i>vt.</i> to repay, return a favor.	Usg: Lit.	還
I	<b>waan<sub>3</sub></b>	wa:n˥	<i>adv.</i> playfully, as in the following.	Usg: Lit.	玩
I	<b>weic<sub>1</sub></b>	wei˥	1) <i>conj.</i> because. 2) <i>prep.</i> for, to (infinitive), in order to, on behalf of.		爲
I	<b>weic haaix nyungc</b>	wei˥ ha:i˥ ɲuŋ˥	why, because of what.		爲何樣
I	<b>weic horh</b>	wei˥ ho˥	why take the trouble, for what reason.	Usg: Lit.	爲何
I	<b>weic laaix</b>	wei˥ la:i˥	because of, on account of.	Usg: Lit.	爲賴?
I	<b>weic naaiv</b>	wei˥ na:i˥	because of this, for this reason.		爲此?
I	<b>weic zienz</b>	wei˥ tsiən˥	because of.	Usg: Lit.	爲■
I	<b>weic zuqc</b>	wei˥ tsuʔ˥	because, because of.		爲着?
I	<b>weic<sub>3</sub></b>	wei˥	<i>ncl.</i> classifier for people.	Usg: Lit.	位
I	<b>weih hlo</b>	wei˥ ɬo	to be more important than, superior to, or higher in status than oneself.	Usg: Lit.	■大
IM	<b>winh<sub>2</sub></b>	win˥	<i>n.</i> a house, abode. (M)(literally) a dwelling; a house; a home.	Usg: Lit.	寬
I	<b>winh duang</b>	win˥ tɯaŋ	(1) a house; (2) inside the house.		寬中
M	<b>winx<sub>1</sub></b>	win˥	(literally) far or long distance		遠
I	<b>winz</b>	win˥	<i>adj.</i> to be far, distant. <i>Var:</i> <b>winx</b> .	Usg: Lit.	遠
I	<b>wuih</b>	wui˥	<i>vt.</i> to return, reply, respond, send back.	Usg: Lit.	回
I	<b>wuih (nzuonx) oqv</b>	wui˥ (ɬuən˥) oʔ˥	to return home.	Usg: Lit.	回(轉)屋
I	<b>wuih bun</b>	wui˥ pun	to reply to.		回分 回給
I	<b>wuih daan</b>	wui˥ ta:n	a receipt for a purchase.		
I	<b>wuih fiensex</b>	wui˥ fiən˥	to reply to a letter, send news back.		回信
I	<b>wuih mbuox</b>	wui˥ buə˥	<i>See main entry: wuih waac mbuox.</i>		回報
M	<b>wuih nzuonx</b>	wui˥ ɬuən˥	(literally) to return home; to turn head around		回轉
I	<b>wuih sing</b>	wui˥ siŋ	to echo, reverberate.	Usg: Lit.	回声
I	<b>wuih sou</b>	wui˥ səu	to return or send back a document or completed form.		回署
I	<b>wuih sui</b> [wuih is pronounced with a glottal onset[1].]	wui˥ swi	<i>vt.</i> to pester for or demand to get attention.		回■
I	<b>wuih waac</b>	wui˥ wa:˥	to send word back, respond, give an answer, reply.		回話

辞典	ミエン語表記	IPA	意味	説明	漢字
I	<b>wuih waac mbuox</b>	wui <sup>ˆ</sup> wa:ˆ buə <sup>˘</sup>	to send word back, send an answer or report.		回話報
I	<b>wuih win</b>	wui <sup>ˆ</sup> win	to take revenge.		回怨?
IM	<b>wuoh</b>	wuə <sup>ˆ</sup>	<i>n.</i> unhusked rice, whether growing, cut and drying, or threshed. (M)(literally) rice grains or rice seedling.	<i>Usg:</i> Lit.	禾
IM	<b>wuoh yaang</b>	wuə <sup>ˆ</sup> ja:ŋ	rice seedlings. (M)(literally) rice shoots or seedling		禾秧
I	<b>wuonc fin</b>	wuən <sup>˘</sup> fin	to swoon and go into a spiritual trance.		
I	<b>wuonc<sub>5</sub></b>	wuən <sup>˘</sup>	<i>vt.</i> to rhyme, versify (as in poetry or singing).	<i>Usg:</i> Lit.	
IM	<b>yaame</b>	ja:m <sup>˘</sup>	<i>adv.</i> not, no. (M)(literally) no; do not.	<i>Usg:</i> Lit.	不
I	<b>yaame bei</b>	ja:m <sup>˘</sup> pei	to not know.	<i>Usg:</i> Lit.	不知
I	<b>yaame bungx nzaanx</b>	ja:m <sup>˘</sup> puŋ <sup>˘</sup> dza:n <sup>˘</sup>	to not adjourn or dismiss.		不■■
I	<b>yaame maaih hlaaix gorx</b>	ja:m <sup>˘</sup> ma:i <sup>ˆ</sup> ʎa:i <sup>˘</sup> kɔ <sup>˘</sup>	no one, nobody.	<i>Usg:</i> Lit.	不有那个
M	<b>yaangh naih</b>	ja:ŋ <sup>ˆ</sup> nai <sup>ˆ</sup>	(literally) dirt or soil		■泥
M	<b>yangc</b>	jaŋ <sup>˘</sup>	(literally) appearance; style; pattern; mode; fonn; a sort; a kind; a variety		様
I	<b>yangh daamv</b>	jaŋ <sup>ˆ</sup> ta:m <sup>˘</sup>	the bile vomited up on an empty stomach, gall.		
IM	<b>yieh<sub>1</sub></b>	jiə <sup>ˆ</sup>	<i>n.</i> a woman.[an old man, fatherの間違 <sup>い</sup> ] (M)(literally) parents.	<i>Usg:</i> Lit.	爺
I	<b>yieh nyaangh</b>	jiə <sup>ˆ</sup> ɲa:ŋ <sup>ˆ</sup>	mother.[father and motherの誤り]	<i>Usg:</i> Lit.	爺娘
I	<b>yieh nyaangh sien zaangc zoix</b>	jiə <sup>ˆ</sup> ɲa:ŋ <sup>ˆ</sup> siən tsɑ:ŋ <sup>˘</sup> tsoi <sup>˘</sup>	to be in the mother's body.[the parents' bodiesの誤り]	<i>Usg:</i> Lit.	爺娘身上在
I	<b>yieh ziev</b>	jiə <sup>ˆ</sup> tsiə <sup>˘</sup>	an older sister.[father and motherの誤り]	<i>Usg:</i> Lit.	爺姐
I	<b>yiem<sub>2</sub></b>	jiəm	<i>n.</i> the first of the dual principles, representing the underworld as opposed to the world of the living.		陰
I	<b>yiem-zunh</b>	jiəm-tun <sup>ˆ</sup>	the underworld, place of the dead, hades.	<i>Usg:</i> Lit.	陰■
I	<b>yiem-zunh dang</b>	jiəm-tsun <sup>ˆ</sup> taŋ	a lamp used at a funeral to shine the way for the deceased to go to the underworld.		陰■燈
I	<b>yiem<sub>3</sub></b>	jiəm	<i>n.</i> the male line from the original ancestor.	<i>Usg:</i> Lit.	
IM	<b>yiemv</b>	jiəm <sup>˘</sup>	<i>vt.</i> to consume food or drink. (M)(literally) to drink; drank or to eat	<i>Usg:</i> Lit.	飲
I	<b>yiemv benc</b>	jiəm <sup>˘</sup> pen <sup>˘</sup>	to eat rice, have a meal.		飲飯
I	<b>yiemv diuv</b>	jiəm <sup>˘</sup> tiu <sup>˘</sup>	to drink an alcoholic beverage.		飲酒
I	<b>yiemv suiv</b>	jiəm <sup>˘</sup> swi <sup>˘</sup>	to drink water.		飲水
I	<b>yiex leiz</b>	jiə <sup>˘</sup> lei <sup>˘</sup>	during the night, at night.		一■
M	<b>yiex<sup>1</sup></b>	jiə <sup>˘</sup>	(literally) night; darkness		夜
I	<b>yiex<sub>2</sub></b>	jiə <sup>˘</sup>	<i>n.</i> night, evening.	<i>Usg:</i> Lit.	夜
I	<b>yiex weic</b>	jiən wei <sup>˘</sup>	because. <i>From:</i> Chinese.		因爲

辞典	ミエン語表記	IPA	意味	説明	漢字
I	yienh ziqc	jiən <sup>ˆ</sup> tsiʔ <sup>ˈ</sup>	<i>n.</i> a meal prepared for a special purpose, feast, banquet. <i>Clf:</i> donx <sub>1</sub> .	<i>Usg:</i> Lit.	宴席?
I	yienh <sub>2</sub>	jiən <sup>ˆ</sup>	<i>n.</i> (1) the tiger; (2) the third of the Twelve Earthly Branches; (3) a horoscope or zodiac term representing Gemini.	<i>Usg:</i> Lit.	寅
I	yienz	jiən <sup>˜</sup>	1) <i>vt.</i> (1) to lead, guide, direct; (2) to induce, entice.	<i>Usg:</i> Lit.	引
M	yietv binx	jiət <sup>ˈ</sup> pin <sup>˜</sup>	(literally) periodically; once		一■
M	yietv bui	jiət <sup>ˈ</sup> pwi	(literally) a cup (of wine, liquid or water)		一杯
I	yietv-cietv	jiət <sup>ˈ</sup> -ts <sup>h</sup> iət <sup>ˈ</sup>	(1) a week (seven day period); (2) a short time.	<i>Usg:</i> Lit.	一■
IM	yipc	jiɪp <sup>ˈ</sup>	<i>n.</i> a leaf. (M)(literally) leaf.	<i>Usg:</i> Lit.	葉
M	yitc	jiɪt <sup>ˈ</sup>	(literally) beautiful plant or healthy grass		
I	you	jəu	<i>adj.</i> to be worried, joyless, depressed.	<i>Usg:</i> Lit.	憂
M	youc <sup>4</sup>	jəu <sup>ˈ</sup>	(literally) right		右
I	youc nziex	jəu <sup>ˈ</sup> dziə <sup>˜</sup>	maybe, perhaps, probably.	<i>Usg:</i> Lit.	
I	youh <sub>2</sub>	jəu <sup>ˆ</sup>	<i>v.</i> to travel, roam, wander.		遊
I	youz <sub>2</sub>	jəu <sup>˜</sup>	<i>n.</i> (1) the rooster, cock; (2) the tenth of the Twelve Earthly Branches; (3) a horoscope or zodiac term representing Capricorn.	<i>Usg:</i> Lit.	酉
I	yuangh <sub>1</sub>	jwaŋ <sup>ˆ</sup>	1) <i>adj.</i> , <i>v.</i> to be open, clear, happy, outgoing.	<i>Usg:</i> Lit.	
I	minc yuangh nyei	min <sup>ˈ</sup> jwaŋ <sup>ˆ</sup> ɲei	to have a smiling, open, happy face.	<i>Usg:</i> Lit.	
I	yuangh <sub>1</sub>	jwaŋ <sup>ˆ</sup>	2) <i>adj.</i> (1) to be strong, active, energetic, lively, vigorous; (2) to be virile, sexually active (of males, human and animal).	<i>Usg:</i> Lit.	
I	yuangh <sub>2</sub>	jwaŋ <sup>ˆ</sup>	<i>vt.</i> to permit, let, allow.	<i>Usg:</i> Lit.	
I	yunh <sub>2</sub>	jun <sup>ˆ</sup>	<i>n.</i> a cloud. <i>Clf:</i> dorv <sub>1</sub> .	<i>Usg:</i> Lit.	雲
I	yunh mouc	jun <sup>ˆ</sup> məu <sup>ˈ</sup>	clouds and fog, clouds and mist.	<i>Usg:</i> Lit.	雲霧
I	yunh <sub>3</sub>	jun <sup>ˆ</sup>	1) <i>n.</i> the source, origin.	<i>Usg:</i> Lit.	元
I	yunh <sub>3</sub>	jun <sup>ˆ</sup>	2) <i>n.</i> an age, era, epoch.	<i>Usg:</i> Lit.	元
I	yunh <sub>6</sub>	jun <sup>ˆ</sup>	<i>v.</i> to set up, found, establish, complete a task, as in the following couplet.	<i>Usg:</i> Lit.	
I	yuoqc <sub>2</sub>	juəʔ <sup>ˈ</sup>	<i>n.</i> medicine.	<i>Usg:</i> Lit.	藥
I	zaamv <sub>2</sub>	tsa:m <sup>ˈ</sup>	<i>vt.</i> to hack at, slash straight down.		
I	zaanc	tsa:n <sup>ˈ</sup>	1) <i>adj.</i> , <i>v.</i> (1) to be cheap, low-cost, inexpensive; (2) to be inferior (of quality).		賤
I	zaanh <sub>2</sub>	tsa:n <sup>ˆ</sup>	1) 1) the dragon; (2) the fifth of the Twelve Earthly Branches; (3) a horoscope or zodiac term representing Leo.	<i>Usg:</i> Lit.	辰
I	zaanh <sub>2</sub>	tsa:n <sup>ˆ</sup>	2) <i>adj.</i> to be dragon-like.	<i>Usg:</i> Lit.	
I	zaangc <sub>3</sub>	tsa:ŋ <sup>ˈ</sup>	<i>v.</i> (1) to ascend, go or come up; (2) to get on or into, travel by means of. <i>Var:</i> zangc.	<i>Usg:</i> Lit.	上

辞典	ミエン語表記	IPA	意味	説明	漢字
I	zaangc louc	tsa:ŋ`ləu`	to depart on a journey by foot, leave on a trip, be on one's way.	Usg: Lit.	上路
I	zaangc yunh jaapv- zaangv	tsa:ŋ`jun`ca:p`- tsa:ŋ`	the first or earliest era of life span.		上元甲子
I	zaangc zunh	tsa:ŋ`tsun`^	to embark or leave on a ship.	Usg: Lit.	上船
I	zaangv <sub>5</sub>	tsa:ŋ`	<i>n.</i> a boy or older male. <i>Clf:</i> <b>dauh</b> .	Usg: Lit.	子
M	zaangx zouv mouh	tsa:ŋ`tsəu`məu`^	(literally) to sexual intercourse		
I	zaiv	tsai`	1) <i>n.</i> the young or offspring of, as in the following examples.	Usg: Lit.	子
I	zaiv	tsai`	2) <i>n.</i> a fruit.	Usg: Lit.	子
I	zanx	tsan`	<i>v.</i> (1) to be detained at, stuck somewhere; (2) to be located at, remain with, enter into.	Usg: Lit.	進
I	zanx nzaangc	tsan`dza:ŋ`	to add a new family member to the household register. <i>Var:</i> <b>tim ding zanx nzaangc</b> .	Usg: Lit.	進字?
M	zangc louc	tsaŋ`ləu`	(literally) to start a journey		上路
I	zeic <sub>2</sub>	tsei`	<i>pro., bf</i> self, oneself.	Usg: Lit.	自
I	zeih <sub>4</sub>	tsei`^	<i>n.</i> time.	Usg: Lit.	時
I	zeiv <sub>4</sub>	tsei`	<i>n.</i> a person of either sex, though often male. <i>Var:</i> <b>zaangv<sub>2</sub></b> (in certain literary contexts). <i>Clf:</i> <b>dauh</b> .	Usg: Lit.	子?
I	zeiv <sub>5</sub>	tsei`	an older sister.	Usg: Lit.	姐
I	zeiv muic	tsei`mui`	sisters. <i>Var:</i> <b>ziev muic</b> .		姊妹
I	zeiz <sub>2</sub>	tsei`~	<i>n.</i> (1) the snake or serpent; (2) the sixth of the Twelve Earthly Branches; (3) a horoscope or zodiac term representing Virgo.	Usg: Lit.	巳
I	zepv	tsep`	<i>v.</i> to reside temporarily, live somewhere for a while, be stationed at.	Usg: Lit.	割
M	zepv zoiz	tsep`tsəi`~	(literally) to stay; to live; remain at a certain place		割在
I	ziangh daaih yuangh	tsjaŋ`ta:i`jwaŋ`^	to be healthy and vigorous, hale and hearty, in the pink of health.		成?
M	ziangh liemh zouc	tsjaŋ`liəm`tsəu`	(literally) healthy tree, successful (life)		成?
M	ziangh sorng	tsjaŋ`səŋ	(literally) to became married couple, etc		成双
I	ziangh <sub>2</sub>	tsjaŋ`^	<i>vt.</i> to produce, grow, live, develop, develop into, become, establish.		成
M	ziangv <sup>2</sup>	tsjaŋ`	(literally) growing up; grown up		成?
I	ziec <sub>1</sub>	tsiə`	<i>v.</i> to thank, express appreciation.		謝
I	ziec <sub>4</sub>	tsiə`	<i>v.</i> (1) to void, let out; (2) release, relinquish.	Usg: Lit.	
I	ziev <sub>2</sub>	tsiə`	<i>n.</i> an older sister.	Usg: Lit.	姐
M	ziev <sup>1</sup>	tsiə`	(literally) older sister		姐

辭典	ミエン語表記	IPA	意味	説明	漢字
I	<b>ziev muic</b>	tsiə' mui'	sisters. <i>Var: zeiv muic.</i>		姐妹
M	<b>ziev<sup>2</sup></b>	tsiə'	(literally) father		
I	<b>ziev<sub>3</sub></b>	tsiə'	<i>n.</i> reason, purpose.	<i>Usg: Lit.</i>	
I	<b>ziex dor</b>	tsiə' tɔ	many, a lot, numerous.	<i>Usg: Also lit.</i>	幾多
I	<b>ziex<sub>1</sub></b>	tsiə'	<i>num.</i> several.		幾
I	<b>ziemh</b>	tsiəm^	<i>adv.</i> diligently, thoroughly.	<i>Usg: Lit.</i>	謙?
M	<b>ziemh</b>	tsiəm^	(literally) to search; to find; to look for or to investigate into		檢?
I	<b>zien</b>	tsiən	<i>adj.</i> (1) to be true, right, genuine, real, actual; (2) to be sincere, sure; (3) to be home grown, in a natural state; (4) distinctly, clearly.		眞
M	<b>zien ziev</b>	tsiən tsiə'	(literally) truly or really		眞■
I	<b>zien-fiem</b>	tsiən-fiəm	to have one's heart set on something.	<i>Usg: Lit.</i>	眞心
I	<b>zien-fiem zien-eix</b>	tsiən-fiəm tsiən-ei'	sincerely, truly.	<i>Usg: Lit.</i>	眞心眞意
I	<b>zienz</b>	tsiən~	<i>v.</i> to exhaust (resources), finish up, be all gone.	<i>Usg: Lit.</i>	盡
IM	<b>ziepv</b>	tsiəp'	<i>vt.</i> to receive, catch, take in the hand. (M) (literally) to receive; to catch; to hold.	<i>Usg: Lit.</i>	接?
I	<b>zin<sub>2</sub></b>	tsin	<i>num.</i> first, now.	<i>Usg: Lit.</i>	
I	<b>zinc</b>	tsin'	<i>adj.</i> to be worthless, inferior in position, uncouth.		
M	<b>zingx zeiz</b>	tsiŋ' tsei'	(literary) exactly right or right course		正■
I	<b>zingx<sub>2</sub></b>	tsiŋ'	as in the following.	<i>Usg: Lit.</i>	政
I	<b>zingx-fouv</b>	tsiŋ-fəu'	the government.	<i>Usg: Lit.</i>	政府
IM	<b>zinh cor</b>	tsin^ tshɔ	long, long ago, far in the past, in ancient times. <i>See: loz-hnoi.</i> (M)(literally) time past; previously; ancient.	<i>Usg: Lit.</i>	前初
I	<b>zinh fou</b>	tsin^ fəu	one's former husband (nqox-hlo, deceased or divorced), ex-husband.		前夫
M	<b>zinh nyietv</b>	tsin^ niət'	(literally) former day; past day		前日
I	<b>zinh nyinh</b>	tsin^ jin^	a previous decision, precedent, prophecy.	<i>Usg: Lit.</i>	前言
I	<b>zinh<sub>2</sub></b>	tsin^	<i>n.</i> former, past, previous, preceding.	<i>Usg: Lit.</i>	前
I	<b>ziou<sub>1</sub></b>	tsjəu	<i>n.</i> a large city or land area, as in the following. <i>Clf: norm<sub>1</sub>.</i>		州
I	<b>ziou-fouv nquenc muonh</b>	tsjəu-fəu' gwen muən^	all cities and counties of a country, all administrative divisions of a country from largest to smallest, all levels of government.	<i>Usg: Lit.</i>	州府縣門
IM	<b>ziqc<sub>3</sub></b>	tsip'	1) <i>n.</i> a stone, rock. <i>Clf: norm<sub>1</sub>.</i> (M) (literally) stone; rock.	<i>Usg: Lit.</i>	石
M	<b>ziqc duang</b>	tsi?' twaŋ	(literary) surface of stone or rock		石中?
I	<b>ziqc<sub>4</sub></b>	tsip'	<i>n.</i> food, edibles.	<i>Usg: Lit.</i>	食?

辞典	ミエン語表記	IPA	意味	説明	漢字
I	ziu <sub>2</sub>	tsiu	<i>n.</i> a day.	<i>Usg:</i> Lit.	朝
M	ziu-nyietv	tsiu-njətʰ	(literary) day; normal day; daily or a sunshine beautiful day		朝日
M	ziu-yiex	tsiu-jiə̃	(literary) day and night		朝夜
IM	ziuh	tsiu˥	1) <i>n.</i> a country, nation, realm. (M) (literally) country or state.	<i>Usg:</i> Lit.	州
I	zoc <sub>1</sub>	tsɔ˧	<i>vt.</i> to produce an original written composition.	<i>Usg:</i> Lit.	著?
M	zoc sou zih nyienh	tsɔ˧ səu tsɪ˧ njən˥	(literally) authors of a book; a book writer		著?書之人
I	zoix <sub>2</sub>	tsɔi˧	2) <i>v.</i> to be seated on, be sited or situated at.	<i>Usg:</i> Lit.	坐
I	zoix weic	tsɔi˧ wei˧	to take a seat, occupy a throne.		坐位
I	zoix yungz daaih	tsɔi˧ juŋ˧ ta:i˧	to be born again.	<i>Usg:</i> Lit.	再養来
I	zoix <sub>2</sub>	tsɔi˧	1) <i>v.</i> to be at, live at, remain at.	<i>Usg:</i> Lit.	在
I	zoix <sub>1</sub>	tsɔi˧	1) <i>adv.</i> again, repeat, once more, even more, yet.	<i>Usg:</i> Lit.	再
M	zoiz <sup>1</sup>	tsɔi˧	(literally) sit; sat; seat; be seated		坐?
I	zong yunh jaapv-zaangv	tsɔŋ jun˥ ca:p˧-tsa:ŋ˧	the middle era of life span.		中元甲子
M	zongc maaih	tsɔŋ˧ ma:i˧	(literary) still another; still have	[文語?]	
M	zongc zoiz	tsɔŋ˧ tsɔi˧	(literary) still living; still alive		■在
M	zongc <sup>1</sup>	tsɔŋ˧	(literary) weighty; heavy; seriously		重
I	zongc <sub>2</sub>	tsɔŋ˧	<i>adv.</i> still, yet.	<i>Usg:</i> Lit.	曾?
I	zongh <sub>3</sub>	tsɔŋ˥	<i>v.</i> again, once more, start afresh (as in the following).	<i>Usg:</i> Lit.	
IM	zorngc	tsɔŋ˧	<i>adj.</i> to be foreign, not Iu Mien. (M) (literary) foreigner; non-Mien.	<i>Usg:</i> Lit.	
I	zorngc mienh	tsɔŋ˧ miən˥	an ethnic outsider, non-Iu Mien.		
M	zorngc nyienh	tsɔŋ˧ njən˥	(literary) non-Mien person or foreigner		
IM	zorng <sub>1</sub>	tsɔŋ˥	<i>n.</i> a bed. <i>Clf:</i> zung <sub>2</sub> . (M)(literally) a bed.	<i>Usg:</i> Lit.	床
I	zorng <sub>1</sub> daauh	tsɔŋ˥ ta:u˥	the head of a bed. <i>Var:</i> zorng <sub>1</sub> daub.	<i>Usg:</i> Lit.	床頭
I	zorng <sub>1</sub> mueiz	tsɔŋ˥ mwei˧	the foot of a bed.	<i>Usg:</i> Lit.	床尾
M	zorqv	tsɔʔ˧	(literally) left		左
M	zouc <sup>2</sup>	tsəu˧	(literally) tree		杵
I	zouv <sub>2</sub>	tsəu˧	<i>n.</i> a grave, tomb, crypt. <i>Clf:</i> norm <sub>1</sub> .		墳
I	zouv-mouh	tsəu˧-məu˥	a grave, tomb, crypt.	<i>Usg:</i> Lit.	墳?墓
I	zoux sic yuangh	tsəu˧ si˧ jwan˥	to do things in an outgoing, lively and vigorous way.		
I	zuangx <sub>2</sub>	tswan˧	<i>n., adj.</i> all, everyone.		衆
I	zuangx biuv	tswan˧ piu˧	all of us men.	<i>Usg:</i> Lit.	衆表
I	zuangx fin	tswan˧ fin	(1) all of us women or girls (by a female speaker); (2) Ladies, ... (by any adult speaker), Girls, ....	<i>Usg:</i> Lit.	衆仙

辞典	ミエン語表記	IPA	意味	説明	漢字
IM	<b>zueic</b>	tswei`	v. to sleep. (M)(literary) to sleep; to lie down..	Usg: Lit.	睡
I	<b>zueic zoix zorngh duang</b>	tswei` tsoi` tsoŋ` twaŋ	to go to sleep on a bed.		睡在床中
I	<b>zunh<sub>1</sub></b>	tsun`	n. an abode.	Usg: Lit.	存?
I	<b>zunh<sub>3</sub></b>	tsun`	n. a boat, ship.	Usg: Lit.	船

## おわりに

この表は、ひとまず IED と MED で「文語」と記されている項目を拾い出したものである。しかし、これらの辞典は口語を主体に語彙を収集したものであるため、歌謡語(文語)語彙や儀礼語語彙について網羅したものではない。語彙によっては、単語としては口語として使われるが、他の単語と結合して熟語となると文語扱いになるものもあり、また口語/歌謡語/儀礼語の判別が難しい語彙もある。日本における漢字の漢音/呉音の別のような、「一字多読」がミエンの漢字音にも見られ[濱田 2017: 3]、同じ漢字が音によって口語語彙/歌謡語語彙/儀礼語語彙として使い分けられるケースもあり、複雑である。そのため、歌謡語語彙の全体像を知るためには、さらなる語彙の収集が必要である。筆者はミエンの歌詞テキストの収集・読解を進めており、この過程で辞典にない語彙を今後補充してゆく所存である。

## 参考文献：

- IED → Purnell (ed.) 2012  
 MED → Panh (ed.) 2002 の Mienh-English Dictionary 部分
- 珀内尔 (Purnell, H.C.)  
 1988 「“優勉” 瑶民間歌謡的韵律結構」 喬健/謝劍/胡起望 (編) 『瑶族研究論文集』 北京: 民族出版社 pp.143-170
- 濱田武志  
 2017 「クオック・グー音註が附せられたベトナムのザオ族(瑶族)の儀礼文書」 2017年7月22日 平成29年度第1回儀礼文化研究会発表レジュメ
- Lombard, S. (comp.) & Purnell, H. (ed.)  
 1968 *Yao - English Dictionary*. Ithaca: Cornell University Southeast Asia Program Data Paper No. 69.
- Panh, S.  
 2002 *Modern English-Mienh and Mienh-English Dictionary*. Victoria: Trafford Publishing.
- Purnell, H. C.  
 1991 The metrical structure of Yiu Mien secular songs. In Lemoine, J./Chiao Chien (eds.) *The Yao of South China: Recent international Studies*. Paris: Pangu, pp.369-394.  
 1998 Putting it all together: Components of a secular song in Iu Mien. In Chellieh, S. / de Reuse, W. (eds.) *Papers from the Fifth Annual Meeting of the Southeast Asian Linguistics Society 1995*, Tempe, AZ: Arizona State University, pp.277-30.
- Purnell, H. C. (comp. & ed.)  
 2012 *An Iu-Mienh - English Dictionary with Cultural Notes*. Chiang Mai: Silkworm Books.
- 吉野晃  
 2013 「廟と女性シャマン-タイ北部、ユーミエン(ヤオ)の新たな宗教現象に関する調査の中間報告一」 『東京学芸大学紀要 人文社会科学系 II』 64 pp.115-123

- 2016a 「〈歌〉の詠唱法と儀礼への応用：タイ北部、ユーミエン（ヤオ）の新たな宗教現象に関する調査の中間報告2」『東京学芸大学紀要 人文社会科学系Ⅱ』67 pp.103-110
- 2016b 「タイ北部のミエンにおける歌と歌謡語：『歌二娘古』発音と注釈」廣田律子（編）『ミエン・ヤオの歌謡と儀礼』岡山：大学教育出版 pp.55-71
- 2017 「タイ北部のミエンにおける歌と歌謡語（2）：『後生娘子歌』発音と注釈」『東京学芸大学紀要 人文社会科学系Ⅱ』68 pp.47-58
- 2018 「タイ北部のミエンにおける歌と歌謡語（3）：『過山榜圖』発音と注釈」『東京学芸大学紀要 人文社会科学系Ⅱ』69 pp.73-84



# 瑶族文化研究所 通迅 第七号

2020年 3月 26日 発行

---

編集・デザイン

一般社団法人 ヤオ族文化研究所  
岡本 浩一

表紙・裏表紙写真

撮影 廣田 律子  
(2018年1月 ベトナム調査にて)

発行

一般社団法人 ヤオ族文化研究所

印刷

株式会社 ポートサイド印刷

※本書の内容について文書による許可なく、無断転載・複製することを禁じます。



瑶族文化研究所通訊 第七号

編集・発行 一般社団法人ヤオ族文化研究所

〒253-0023 神奈川県茅ヶ崎市美住町14-21-302

TEL : 050-3786-9310 E-mail : office@yaoken.org URL : <https://www.yaoken.org/>

